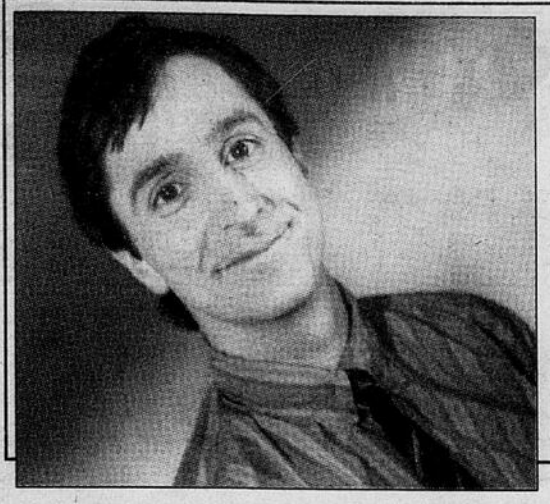


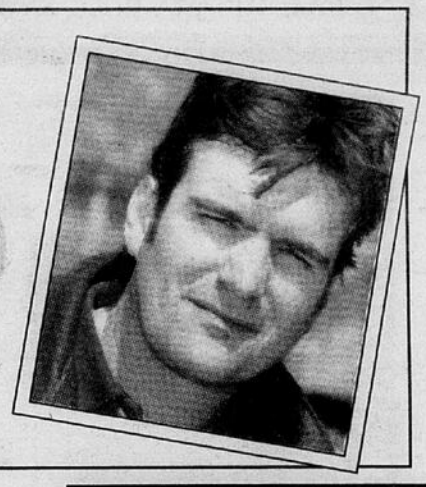
Arts et SPECTACLES

Martin Drainville: un talent fou

Martin Drainville n'est pas que le Tintin de *Scoop*. Il est aussi devenu un des comédiens les plus en demande au Québec

Un Souvenir Heureux

Pierre Flynn partage avec les lecteurs du *Droit* ses souvenirs d'été à Old Orchald.

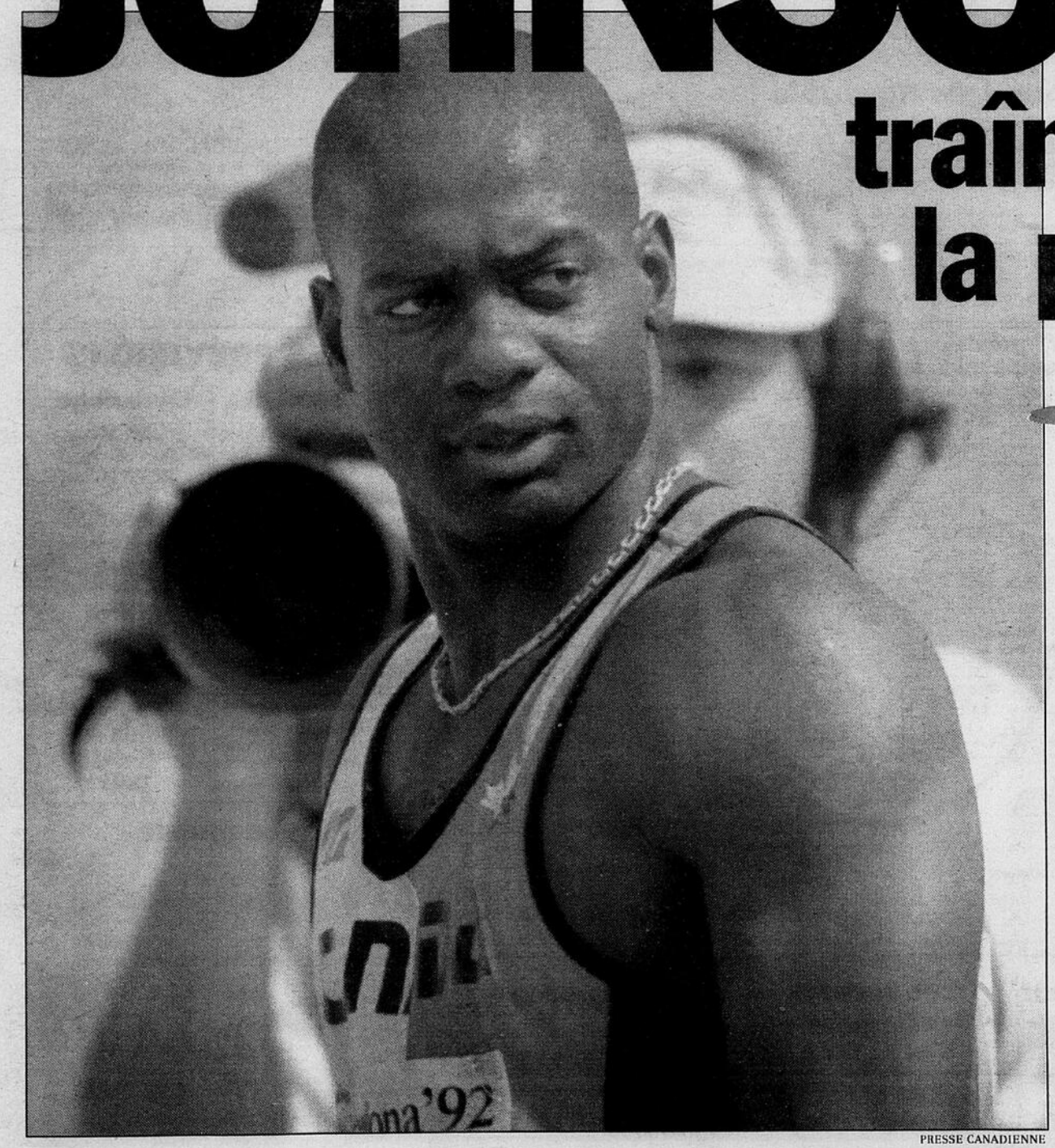




LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 109 ÉDITION WEEK-END 1er AOÛT 1992 1,25$ taxes non comprises

JOHNSON traîne de la patte



PRESSE CANADIENNE

Barcelone 92

Qualification difficile pour la demi-finale du 100 mètres

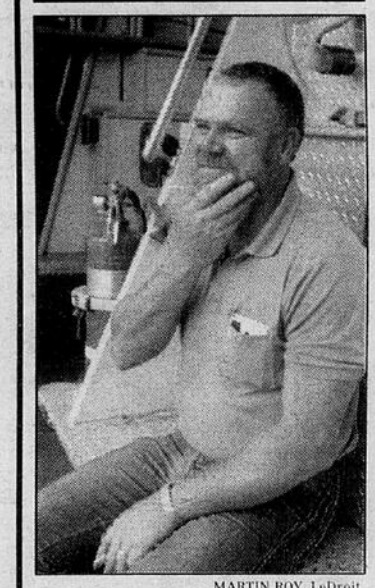
Guillaume Leblanc: de l'argent au 20 km marche

Deux autres médailles pour le Canada

PAGES 48 À 51

À L'INTÉRIEUR

LA RÉGION



MARTIN ROY, LeDroit

La ville d'Aylmer et ses pompiers se tirent la barbichette

page 3

SAMEDI L'événement

Harcèlement sexuel: une victime veut des excuses, pas de l'argent

— page 11

Lundi,

jour de congé civique en Ontario, LeDroit ne sera pas publié. Le journal sera de retour en kiosque mardi.

MÉTÉO

MAX 22° **MIN** 13°

À SUIVRE EN PAGE 2

NISSAN WALKLEY

LIQUIDATION COMPLÈTE

Avec l'arrivée quotidienne de toutes les Nissan 1993 au magasin, nous devons vendre tout l'inventaire 1992 MAINTENANT...
Ouvert samedi / services bilingue

Peu importe le profit!

Exemple **SENTRA DLX 1992** 5 vitesses **9 995 $***

Plus:
- La meilleure valeur d'échange
- Des taux de financement qui n'ont jamais été aussi bas
- Un vaste choix de modèles en inventaire

Walkley Nissan offre les meilleurs prix, incluant climatiseur gratuit ou crédit équivalent (1 500 $)**



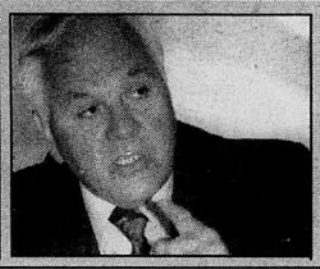
ET Présentez cette annonce à l'achat d'un véhicule et vous recevrez un chauffe-moteur ou des tapis d'auto, au choix, au bas prix de UN SOU (BON VALIDE AU MOMENT DE L'ACHAT SEULEMENT)

* Prép., transport (580), immatr. et taxes en sus. Remise additionnelle au concessionnaire.
** Tout modèle, sauf Sentra Classic et Sentra DLX

WALKLEY NISSAN
1620, CH. WALKLEY
(en face du Mail Herongate)
521-6262
Lun.-jeu. 9-21 • Vendredi 9-18 • Samedi 9-17

SAMEDI, 1er AOÛT

LA RÉGION



L'incinérateur: il reste encore beaucoup à faire

Même si le conseil de la CUO a choisi hier soir de privilégier la solution de l'incinération couplée à un vaste programme de récupération pour régler une fois pour toutes le problème des déchets en Ontario, ce n'est pas demain la veille que se dressera la cheminée de l'usine dans le ciel de la région.

— page 10

ÉDITORIAL



La fusion d'Air Canada et Canadien

Selon notre éditorialiste Gilles Paquet, la fusion d'Air Canada et de Canadien est une chose souhaitable si elle n'élimine pas la concurrence au niveau domestique. Il faudrait notamment autoriser les compagnies aériennes étrangères à faire du cabotage, c'est-à-dire concurrencer les transporteurs canadiens entre villes canadiennes.

— page 14

L'ÉVÉNEMENT

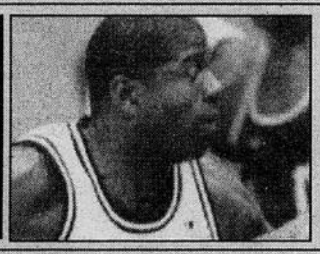


L'aide aux réfugiés

Plus que jamais l'attention se porte sur le sort souvent pitoyable des réfugiés à travers le monde, alors qu'une conférence à Genève du Haut commissariat aux réfugié s de l'ONU s'est engagée cette semaine à accorder 116 millions $ d'aide aux réfugiés yougoslaves.

— pages 12 et 13

PEDNEAULT

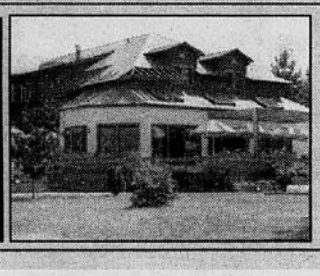


Le hockey devrait suivre l'exemple du «Dream Team»

Depuis plusieurs années, le hockey tente de percer le marché américain. Pendant ce temps, le «Dream Team», composé des meilleurs joueurs de basketball fait la pluie et le beau temps aux Jeux olympiques de Barcelone. Selon notre chroniqueur Yvon Pedneault, les gouverneurs de la Ligue nationale auraient avantage à prendre des notes.

— page 42

LES AUBERGES



Un rendez-vous très agréable

L'Auberge du Vieux foyer, à Val David, est un endroit où l'on se sent immédiatement à l'aise. Nichée en plein coeur des Laurentides, l'Auberge a subi plusieurs modifications qui en font aujourd'hui un rendez-vous qui vous invite en même temps à faire un retour à la chaleur du passé, tout en profitant de tous les conforts de la modernité.

— page A19

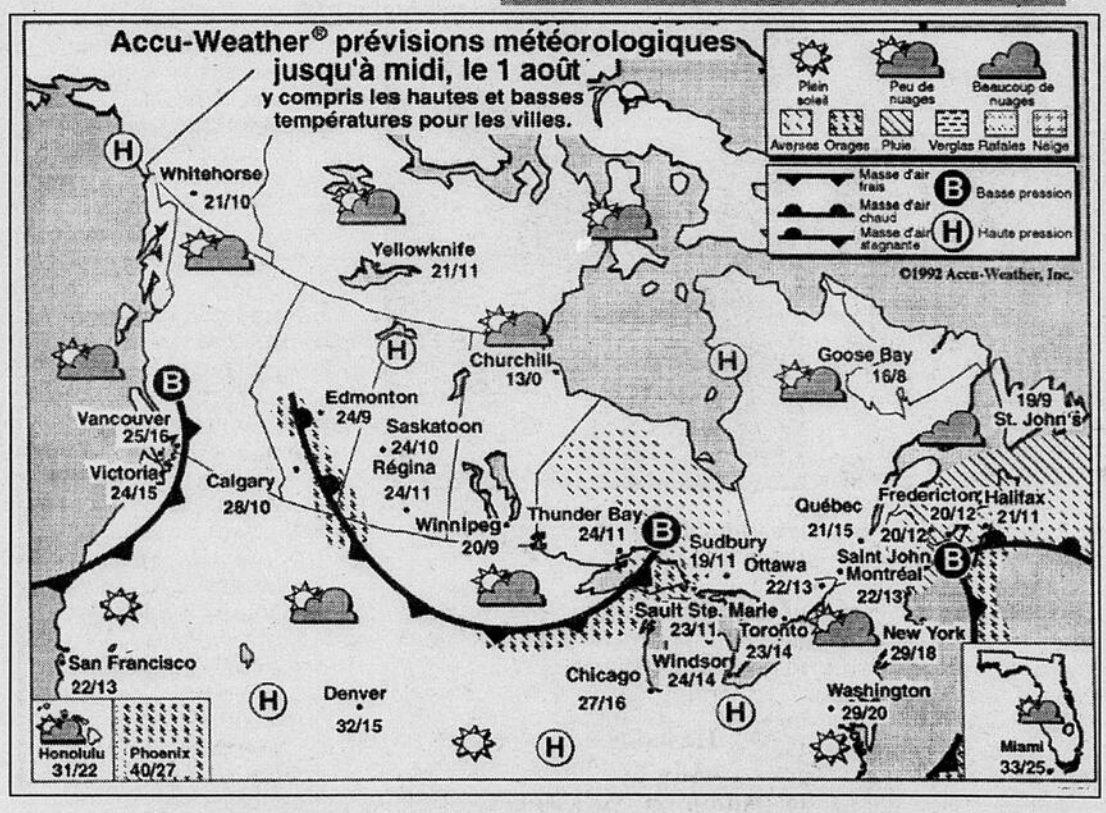
LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

✆ **Renseignements** *(613) 560-2500*
✆ **Abonnements** *560-2525*
1-800-267-6961
Promenades de l' Outaouais
C.P. 82050
Gatineau QC
J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16h 30
✆ **Annonces classées** *560-2750*
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00
✆ **Annonces nationales et locales** *560-2747*
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30
✆ **Salle des nouvelles** *560-2711*

MÉTÉO



LES PRÉVISIONS

Samedi	Dimanche
Dégagement graduel 22/13	Ennuagement suivi d'averses 22/15
Lundi	**Mardi**
Nuageux avec averses 23/12	Nuageux avec averses 23/12

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	26	32	Moscou	16	25
Athènes	22	33	Myrtle Beach	27	31
Berlin	17	31	Nassau	28	33
Bermudes	29	31	New Delhi	26	33
Bruxelles	16	31	Orlando	26	36
Genève	16	32	Paris	15	33
Hong Kong	28	32	Réno	17	37
Honolulu	26	32	Rio	15	19
Jérusalem	19	31	Rome	20	36
Las Vegas	31	36	Singapour	25	32
Londres	18	27	Stockholm	13	21
Los Angeles	19	21	Sydney	12	19
Mexico	13	22	Tokyo	27	33
Miami	28	34	Vienne	25	32

Les lunes de août

premier	pleine	dernier	nouvelle
5	13	21	27

Les records

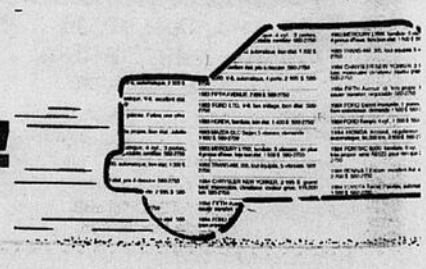
Maximum	Minimum
36,7° (1955)	6,1° (1947)

Lever du soleil: 5 h 46
Coucher du soleil: 20 h 30

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone observées au-dessus de l'Arctique ont été près de 3% sous la moyenne d'avant 1980 (normale). Au-dessus du reste du pays, les quantités d'ozone ont été à 5% près de la normale.

ÇA PART VITE!
Les petites annonces ça marche en grand!
LeDroit



EN MANCHETTE

Injonction émise contre les moyens de pression du syndicat

Les pompiers doivent se couper la barbe

Régis Bouchard
et Denis Gratton
LeDroit

AYLMER À vos lames. Prêts? Rasez!

C'est la consigne que doivent suivre les pompiers d'Aylmer après que le juge Orville Frenette, de la Cour supérieure, leur eut ordonné, hier, par le biais d'une injonction, de se couper la barbe qu'ils laissaient pousser en guise de moyen de pression contre la lenteur des négociations entre leur syndicat et la Ville d'Aylmer.

Saisi d'une demande d'injonction de la part de la Ville d'Aylmer, le juge Frenette a conclu que le port de la barbe chez les pompiers constitue un risque non seulement pour leur propre vie, mais également envers les citoyens qu'ils ont mandat de protéger.

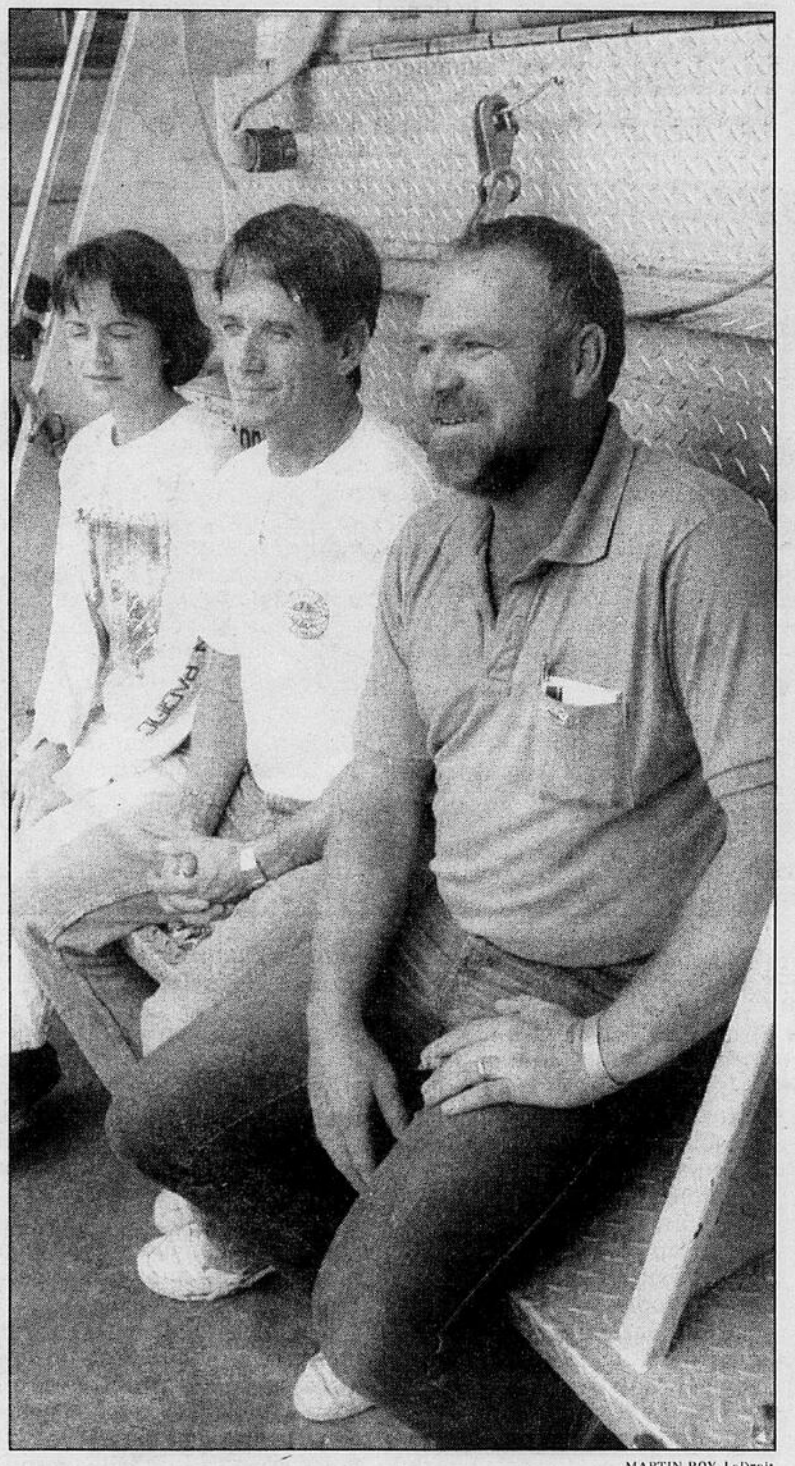
Dans son argumentation d'ailleurs retenue par le tribunal, la Ville d'Aylmer alléguait que le port de la barbe pouvait représenter un danger du fait qu'un systeme pileux trop long empêche une parfaite étanchéité des appareils respiratoires que doivent porter les pompiers lorsqu'ils ont à travailler dans des conditions où la fumée est présente.

L'intérêt public

Rappelant que l'intérêt public doit primer sur l'intérêt privé, le juge Frenette note que les pompiers sont embauchés dans le seul but de prévenir ou de combattre les incendies et de protéger la vie des concitoyens.

«L'absence de barbe ne cause aucun préjudice sérieux aux intimés et de toute manière, l'intérêt public doit primer sur l'intérêt privé», tranche le juge Frenette qui, en se référant à de la jurisprudence, établit que le droit de porter une barbe ne constitue pas un droit fondamental, ni discriminatoire au sens des chartes des droits et liberté.

Il s'agit plutôt, selon la tendance jurisprudentielle, d'une condition d'emploi qui impose une limite raisonnable au droit à l'inviolabilité de la personne ou de sa liberté.



MARTIN ROY, LeDroit

Marie Labelle, André Desrosiers et Robert Demers, les trois pompiers en devoir, hier, à Aylmer.

«La Ville d'Aylmer veut tout simplement rallumer le feu avec cette injonction», prétend le pompier André Desrosiers.

«Nous ne sommes pas en guerre avec les élus. Nous voulons tout simplement leur faire comprendre que la vie des citoyens et des pompiers est en danger s'ils n'augmentent pas les effectifs», explique un autre pompier, Robert Demers.

Hausse des effectifs

«Aujourd'hui (hier), nous sommes trois pompiers en devoir. Si un feu se déclare dans un édifice à appartements, nous serons en bien mauvaise posture puisqu'il n'y a personne ici qui a l'autorisation de sortir le camion à échelle. Il faudra déclencher une alerte générale et espérer que l'un des pompiers qui répondra sera autorisé à utiliser ce camion. Pendant ce temps-là, une maison brûle», déplore André Desrosiers.

La caserne des pompiers d'Aylmer est dans un état pitoyable.

Les corridors qui mènent aux bureaux de l'administration sont parsemés de déchets, des bouts de papier de toilette «décorent» les arbres et jonchent la pelouse, la table à pique-nique est renversée. Et les camions à incendie n'ont pas été lavés depuis belle lurette.«Au moins, nous avons épargné des centaines de gallons d'eau de la ville», dit sarcastiquement le pompier Desrosiers.

Autres moyens

Outre l'obligation de se raser, les pompiers doivent mettre un terme à tous les autres moyens de pression qu'ils ont mis en branle, y compris l'absence d'entretien des équipements mis à leur disposition.

Du côté syndical, le procureur représentant les 17 pompiers syndiqués, Me Denis Turcotte, a indiqué que les pompiers d'Aylmer n'avaient pas d'autre choix que de se plier à l'injonction émise par la Cour supérieure.

L'avocat a rappelé que tout refus de la part des pompiers constituerait un outrage au tribunal, infraction qui est sévèrement punie puisque chaque membre, autant que le syndicat, est passible de fortes amendes quotidiennes en cas de refus d'optempérer.

Au moins quatre des 17 pompiers d'Aylmer arboraient depuis quelques temps une barbe en guise de moyen de pression.

Les pompiers d'Aylmer sont sans contrat de travail depuis le 31 décembre 1991 et une prochaine rencontre de négociations est prévue pour le 20 août.

SOMMAIRE

Annonces classées .....26 à 39
Bandes dessinées.....42
Bourses.....24 et 25
Bridge 29
Économie .....22 à 25
Éditorial .....14 et 15
Fonds mutuels.....24
Horoscope.....32
La région.....4 à 10
Le babillard.....38
Le monde .....19 et 20
Le pays.....16 à 18
Mots croisés.....28
Mots mystère.....30
Nécrologie.....37 et 38
Roman.....31
Rythme des affaires.....24
Sports.....40 à 51
Statistiques .....45 à 47

TOURISME



Exotique Northland

Lieu préféré des vacanciers néo-zélandais, le Northland marie à la fois l'exotisme et le confort. Autrefois délaissée par le tourisme, la région se voit de plus en plus une destination de choix pour les touristes.

page A15

La Quotidienne

Résultats du tirage du vendredi 31 juillet

031 1359

résultats non officiels

CARNET-LÉGAL-CARNET-LÉGAL-CARNET-LÉGAL

HAMON, DUFOUR, ISABELLE
AVOCATS
Centre Montcalm 200, rue Montcalm Bureau 300,
Hull, Qué. J8Y 3B5
Tél.: (819) 778-1870
FAX: 778-8860
François Hamon — Pierre Dufour
Pierre Isabelle — Michel Isabelle
Richard-M. LeBlanc — Monique Cusson
Marie-Christine Bernier
AVOCATS-CONSEIL
Claude Boulanger

LEDUC, BOUTHILLETTE
AVOCATS
Pierre Leduc
Patsy Bouthillette
Joëlle Darveau
Avila Labelle
Robert Brisebois, Avocat- conseil
12, rue Ste-Marie, Hull, Qué. J8Y 2A3
(819) 771-6257
771-7474
Télécopieur 771-3973

BOUCHER & ASSOCIÉS
AVOCATS
ÉDIFICE PLACE BRIGIL
500, boul. Gréber
suite 211
Gatineau, Québec
J8T 7W3
568-0041

PHARAND, BÉLANGER, LeBLANC
AVOCATS
Michel Pharand
Francine R. Pharand-Robillard
Guy Bélanger
Francine LeBlanc
Joan Archer Cournoyer
Mario Morin
Danielle Pharand
166, rue Wellington, Hull, Qué. J8X 2J4
Tél.: 771-7781
Télécopieur/Fax: 771-0608

BEAUDRY, BERTRAND
AVOCATS
MICHEL BEAUDRY
PAUL BERTRAND
PIERRE MCMARTIN
JOSEPH CHAMI
JOHANNE TRUDEL
JOSÉE DE MENEZES
CAROLINE GUILLEMETTE
LOUIS BERTRAND
MONIQUE BOURGON
PIERRE DALLAIRE
COLETTE SABOURIN
MARC LAPOINTE
DARQUISE JOLICOEUR
MAISON DU CITOYEN
25, rue Laurier, Bureau 400
HULL (Québec) J8X 4C8
Tél.: (819) 770-4880
Fax: (819) 595-4979
(819) 770-9190
CARREFOUR DES AFFAIRES
160, boul. de l'Hôpital, bureau 203
GATINEAU (Québec) J8T 8J1
Tél.: (819) 246-2323
Fax: (819) 246-1217

LeDroit

LA RÉGION

De la Floride jusqu'à Ottawa dans un voilier de 16 pieds

Un explorateur surprenant

Manon Lanthier
LeDroit

La rivière des Outaouais accueille un explorateur à la fois surprenant et bien courageux.

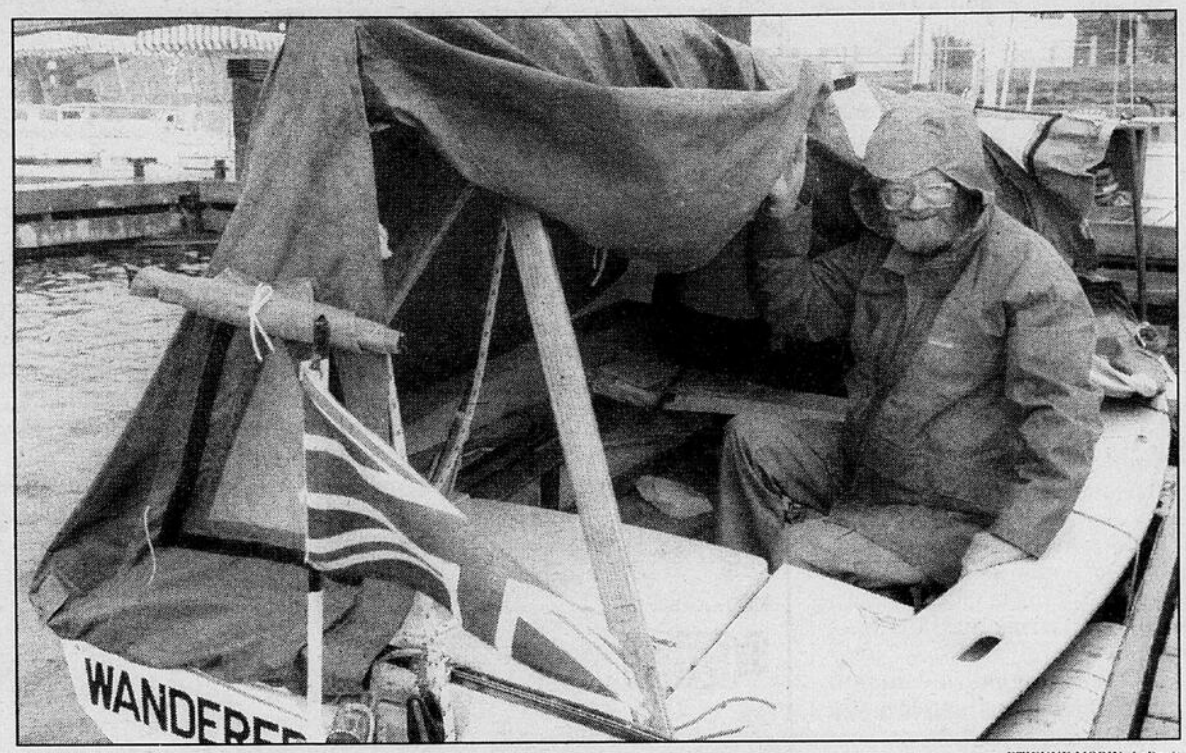
Frank Dye, un Anglais -un vrai, d'Angleterre-, est amarré au quai de Hull depuis quelques jours. Il arrive, avec son petit voilier de 16 pieds, directement de Floride où il avait expédié son bateau.

Depuis trois ans, Frank Dye remonte la côte est de l'Amérique du Nord, jusqu'à son but ultime, le Canada. «J'ai toujours voulu explorer le Canada en voilier», de dire le navigateur de 64 ans. «Surtout à cause de la relation historique avec l'Angleterre», ajoute-t-il.

Déjà, d'affronter l'océan Atlantique seul a quelque chose de téméraire. Mais, au surplus, M. Dye voyage dans un voilier sans moteur, sans radar qui s'apparente plus à la chaloupe qu'au bateau de croisière. «Quand il n'y a pas de vent, je rame», explique le Britannique.

Afin de repousser la banalité jusqu'au bout, le «Wanderer», n'a pas silloné les terres, en passant par le lac Champlain, pour se rendre au fleuve St-Laurent. Non, Frank Dye a longé les Maritimes, puis la péninsule gaspésienne jusqu'ici.

Le loup de mer vit continuellement dans son bateau, sauf l'hiver dernier alors qu'il a laissé son voilier à Bathurst au Nouveau-Brunswick et regagné sa mère-patrie. «Nous après le gel, la température se maintient, ici elle continue toujours de descendre», illustre M. Dye. Vivre dans son bateau, cela implique d'y manger, d'y dormir... «Quand vient le soir, j'ancre le bateau et remonte la tente puis j'installe mon matelas. Je vis dans le confort et le luxe», blague le britannique qui cuisine ses repas sur un poêle Coleman!



ETIENNE MORIN, LeDroit

Frank Dye était très nerveux à l'idée d'entrer dans un pays s'exprimant en français, mais il a adoré les pêcheurs gaspésiens. «C'est surprenant tellement ils sont gentils et serviables.»

«Pour un homme de son âge, avec un si petit bateau, ça prend du courage pour revenir de l'océan Atlantique», s'exclame le propriétaire de l'entreprise de location de bateaux au quai de Hull, Jean-Claude Lacasse. Frank Dye l'a bien vu.

«La côte gaspésienne est la plus difficile à naviguer que j'ai rencontré», soutient-il. Lui qui est allé, sur son voilier, en Angleterre, en Europe, en Allemagne, en Islande affirme que le courant y est très fort. «Le courant se dirige vers l'océan, à une vitesse d'environ trois noeuds à l'heure (un noeud équivalant à un mille marin), et moi j'essayais d'aller dans l'autre sens. La vitesse maximale que je peux atteindre avec mon bateau est de quatre noeuds.» Pratiquement du surplace.

Les forts vents et les rares endroits où s'amarrer lui ont aussi causé des problèmes. «Il n'y a que des ravins. Les quais de pêcheurs sont distants de 20 miles, c'est très difficile», explique le capitaine du «Wanderer».

Il y avait également la pluie qui l'obligeait à vider sa barque à l'aide d'une chaudière. Puis la brume, «comme un mur juste devant ta figure». Et, ce que nous endurons sans trop rechigner, le froid: «Les eaux du St-Laurent sont très très froide, un froid glacial». Frank Dye, ingénieur retraité, s'oriente à l'aide d'un compas magnétique. «Droit vers le nord.»

À Matane, toutes ces intempéries canadiennes sont pour ainsi dire venues à bout du courageux explorateur. «J'ai triché», dit-il l'oeil moqueur. Frank a fait transporter son voilier jusqu'à Montréal. «J'aurais mis tout l'été pour me rendre à Québec, à contre-courant», plaide-t-il.

Et pour lui, le temps est précieux. Il ne fait pas que voguer, il visite, explore et découvre ce pays «d'une grandeur inconcevable pour quelqu'un qui vient de l'Europe.»

D'ailleurs, au long de son voyage, Frank en a profité pour donner des conférences sur la navigation au Canada. Rencontres illustrées de diapositives qu'il s'assure de prendre. «Vous avez tellement d'espace, d'eau, de vie sauvage et de jeunesse», envie celui qui vient des «vieux pays».

Le périple de Frank Dye et du «Wanderer» n'est pas terminé. Dans quelques jours, il longera le canal Rideau vers Kingston puis la baie Géorgienne, puis tous les grands lacs, puis les prairies... «Je n'ai pas les mains liées par un plan de route précis, si bien qu'à l'intersection de deux cours d'eau je peux aussi bien choisir d'aller par-ici ou par-là.»

Les Algonquins devant l'ONU

Une réaction mitigée à Ottawa

Jules Richer
LeDroit

Le ministère fédéral des Affaires indiennes et du Nord du Canada a eu une réaction mitigée face à la présentation des Algonquins du lac Barrière devant la Commission des droits de la personne de l'ONU, mercredi à Genève.

«Plusieurs groupes autochtones utilisent les tribunes qui sont à leur disposition», a commenté hier Mme Gilberte Lavoie, représentante du ministère pour la mise en application de l'entente trilatérale destinée à gérer les forêts du parc de La Vérendrye, à une centaine de kilomètres au nord de Maniwaki.

Mme Lavoie a confirmé les dires des Algonquins à Genève en indiquant que son ministère avait gelé les crédits qu'il accorde à ces autochtones pour la mise en place de l'entente. Mais, du même souffle, elle a précisé que 50 000 $ avaient déjà été versés jusqu'à présent dans ce dossier.

«Il faut d'abord que Algonquins s'entendent d'abord avec Québec, (ensuite) nous respecterons nos engagements», a-t-elle expliqué.

Les négociations entre les deux parties sont actuellement au point mort. Dans leur présentation à Genève, les Algonquins reprochent au gouvernement québécois de ne pas respecter la lettre et l'esprit de l'entente trilatérale.

Qualifiée d'histoirique, cette entente vise à assurer la gestion d'un territoire de 17 000 kilomètres carrés en respectant les traditions ancestrales des Algonquins.

Vente de stéroïdes; le directeur de Rideau-Carleton confiant

«Les écuries sont surveillées»

Denis Gratton
LeDroit

Certains propriétaires de chevaux de course, qui ont acheté illégalement des stéroïdes anabolisants d'un vétérinaire de Buckingham, ont des chevaux qui coursent à la piste Rideau-Carleton, à Ottawa.

Toutefois, cela n'inquiète pas le directeur de la piste Rideau-Carleton, Gary Pearson.

«C'est le vétérinaire en question qui a été trouvé coupable, pas les propriétaires de chevaux», dit-il.

Les transactions entre le vétérinaire de Buckingham, Yves Bouvier, et sept propriétaires de chevaux de la région ont été conclues sans que le vétérinaire n'examine les chevaux et sans émission de prescription.

Les propriétaires auraient injecté eux-mêmes les stéroïdes aux chevaux, selon un vétérinaire de l'Outaouais, Pierre Granier.

«Il n'y a pas d'aiguilles, de drogues, de seringues ou de quoi que ce soit à Rideau-Carleton. Les peines sont trop sévères», poursuit M. Pearson.

L'amende est de 1000 $ et de trente jours de suspension à la première infraction. Des infractions répétées peuvent mener à une suspension à vie du circuit des courses de chevaux.

«Les écuries sont constamment surveillées, ajoute Gary Pearson. Trois juges travaillent à temps plein, des agents d'Agriculture Canada ont des appareils hautement sophistiqués qui peuvent identifier toutes les drogues imaginables et la Police provinciale de l'Ontario effectue des descentes sur une base régulière. Il serait très difficile de droguer un cheval sans que personne ne s'en rendre compte».

«Des histoires comme celle de la piste de Connaught et du vétérinaire colporteur ne font que ternir l'image de notre sport», conclu le directeur de la piste de course Rideau-Carleton.

LA RÉGION

Dans son nouveau bureau

Holzman va perdre de vue l'Outaouais

Joël-Denis Bellavance
LeDroit

Elle devrait être enchantée. Dans environ cinq mois, elle dirigera les destinées de la ville d'Ottawa à partir d'un bureau flambant neuf et plus spacieux. Elle aura aussi de nouveaux mobiliers.

Mais elle ne l'est pas tout à fait.

En fait, des sentiments partagés animent le maire d'Ottawa Jacquelin Holzman devant l'inéluctable déménagement.

C'est qu'elle ne pourra plus voir l'Outaouais québécois à partir de son nouveau bureau comme elle peut le faire à chaque fois qu'elle se rend à l'hôtel de ville depuis qu'elle a été élue maire d'Ottawa, en novembre dernier.

«J'ai une vue incroyable de l'Outaouais québécois d'ici.

«Je vais tout perdre cela quand je serai dans mon nouveau bureau qui donnera sur la rivière Rideau, qui est polluée», a-t-elle dit.

«Tous les maires d'Ottawa ont eu droit à ce paysage magnifique depuis plus de 30 ans, soit depuis l'élection du maire Charlotte Whitton.

«Mais cela ne sera plus le cas à partir du mois de décembre», a-t-elle ajouté.

C'est à ce moment que tous les employés déménageront dans la nouvelle partie de l'hôtel de ville. Des fonctionnaires établiront leurs pénates dans l'actuel bureau du maire qui sera cloisonné.

La construction du nouvel hôtel de ville doit être terminée d'ici à la fin décembre. La plupart des employés municipaux éparpillés dans la ville d'Ottawa seront rapatriés au 111 de la rue Sussex.

«Certains gens me disent que le Québec est sur le point de se séparer.

«Mais je leur dis que le Québec ne peut pas se séparer car je le vois à chaque jour et il ne s'en va pas ailleurs. Mais bientôt je ne pourrai plus le surveiller», a ajouté le maire à la blague.



ÉTIENNE MORIN, collaboration spéciale

Le maire d'Ottawa, Jacquelin Holzman, sur le balcon de son bureau actuel. Bientôt, elle ne pourra plus «surveiller» l'Ouest du Québec.

Six semaines de travaux sur l'autoroute 50

LeDroit

La circulation sera limitée à deux voies sur l'autoroute 50, entre le boulevard Lorrain et la Montée Paiement.

Le ministère des Transports du Québec a annoncé hier que des travaux de pavage sur le tronçon Est de l'autoroute entraîneront une déviation de la circulation automobile vers la section Ouest qui deviendra une route à deux sens. Les travaux débuteront le 2 août pour se poursuivre durant six semaines.

Les voies d'accès à la 50, en direction Est, par la Montée Paiement et par le boulevard Labrosse seront fermées durant toute la période des travaux.

COMPTOIR ST-VINCENT DE PAUL INC.
Pour tous vos besoins passez donc nous voir

Pour vêtements, articles de cuisine, literie, meubles, articles d'utilité,
102, rue Eddy Hull
776-1068

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

la Mini — Tirage du 92-07-31

NUMÉROS	LOTS
537545	50 000 $
37545	5 000 $
7545	250 $
545	25 $
45	5 $
53754	1 000 $
5375	100 $
537	10 $

INTER PLUS — Tirage du 92-07-31

NUMÉROS	LOTS
530441	250 000 $
30441	2 500 $
0441	250 $
441	25 $
41	10 $
NUMÉROS MOBILES	
95532	1 000 $
7018	100 $
795	25 $

Banco — Tirage du 92-07-31

01	02	03	07	12	16	17
21	24	27	28	29	34	42
44	49	55	67	69	70	

Prochain tirage 92-08-01

la Quotidienne — Tirages du 92-07-25 au 92-07-31

	3	4
SAMEDI	220	5791
LUNDI	027	1799
MARDI	216	7393
MERCREDI	448	7236
JEUDI	912	6738
VENDREDI	031	1359

PROVINCIAL — Tirage du 92-07-31

NUMÉRO DÉCOMPOSABLES

NUMÉROS	LOTS
1641443	1 000 000 $
641443	5 000 $
41443	500 $
1443	100 $
443	25 $
43	5 $

TVA, le réseau des tirages

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

UN CONGÉ...CHEZ NOUS!
Lundi 3 août, fête municipale, nous sommes ouverts de 9h30 à 17h30.
Les PROMENADES Tout ce qu'il faut!
À l'angle du boulevard Maloney et Gréber à Gatineau • 568-1158

LE PLUS GRAND SOLDE DE SKI ET D'ARTICLES DE SPORTS D'ÉTÉ DE L'ANNÉE

PLUS DE $2,000,000 EN INVENTAIRE

OUVERT LUNDI

JUSQU'À 80% DE RABAIS







SPÉCIAUX D'OUVERTURE

12:00 PM Dimanche

prince

Les 50 premiers clients
Raquette de tennis PRINCE Thunderstick
Cadre seulement
Notre prix cour. 299,99

99.99

SPÉCIAUX D'OUVERTURE

9:00 AM Lundi

Rucanor sport

Les 50 premiers clients
Survêtement RUCANOR
Notre prix cour. 129,99

39.99

SKIS ALPIN

Skis à partir de 99.99

SALOMON ROSSIGNOL HEAD DYNASTAR ELAN ATOMIC KASTLE K2 FISCHER OLIN

VOTRE CHOIX

ROSSIGNOL 759
DYNASTAR 898
Notre prix cour. Jusqu'à 249,99
ROSSIGNOL DYNASTAR
159.99

BOTTES DE SKIS ALPIN

Adultes et junior à partir de 19.99

NORDICA SALOMON DACHSTEIN MUNARI LANGE Raichle DOLOMITE et plus

NORDICA 427
MUNARI MST
Notre prix cour. Jusqu'à 129,99
79.99

SALOMON SX61
NORDICA 547
Notre prix cour. Jusqu'à 199,99
129.99

NORDICA 782
DACHSTEIN V6
NORDICA 857
Notre prix cour. 349,99
199.99

FIXATIONS

Fixations à partir de 29.99

LOOK SALOMON MARKER TYROLIA et plus

VÊTEMENTS DE SKI

50% à 80% de rabais sur le vêtement de ski

Jgff HIVERNA Schneider etirel Columbia MOBIUS touch9 et plus

Schneider Ensemble de ski 1pce/2pce 1/2 prix

Épargnez jusqu'à 70% de rabais sur tous les ensembles de ski Junior
49.99 à 69.99

Mitaines et gants GORETEX 1/2 prix

ACCESSOIRES

Jusqu'à 70% DE RABAIS sur les lunettes, pôles & sacs à ski

Lunettes de ski CARRERA Pioneer
Notre prix cour. 44,99
19.99

VÉLOS

20% à 50% de rabais sur les vélos, casques et accessoires

CHAUSSURE

Jusqu'à 70% de rabais sur les chaussures & PLUS

NIKE adidas Reebok HI-TEC BROOKS HEAD

Chaussure de tennis BROOKS Discovery
Notre prix cour. 79,99 Seulement 29.99

"Canvas Topsiders" SPERRY pour femme
Notre prix cour. 44,99 Seulement 9.99

Chaussure de basketball CONVERSE Magic Thrillin
Notre prix cour. 99,99
49.99 1/2 prix

VÊTEMENTS D'ÉTÉ

Jusqu'à 80% de rabais sur les maillots de bain, vêtement deplage, athlétique, golf et tennis

Columbia Rucanor etirel NIKE Jantzen SPEEDO VIBA adidas et plus

Jacket de nylon CONVERSE Junior
Notre prix cour. 39,99 Seulement 14.99

Jersey épais boutonné STARTER
Notre prix cour. 49,99
19.99

Casquettes en sergé de coton NCAA
Notre prix cour. 17,99
9.99

BASEBALL

Jusqu'à 50% de rabais sur tous les gants de baseball et l'équipement

GOLF

Jusqu'à 60% de rabais sur l'équipement de golf
Ensemble de bâtons à partir de 149,99
Sacs de golf à partir de 49,99
Chaussures de golf à partir de 29,99

Sac de golf Wilson Dynabuilt
Notre prix cour. 109,99
59.99

Sac de golf DYNATOUR Signature
Notre prix cour. 89,99
49.99

RAQUETTES

Raquette de tennis Wilson Staff Tour Composite
Notre prix cour. 169,99
79.99

Raquette de tennis Wilson KENNEX, TECNO Junior
Seulement 24.99

Raquette de squash prince Exel Extender
Notre prix cour. 109,99
69.99

Raquette de badminton Black Knight BK909 graphite 1pce
1/2 prix
Notre prix cour. 149,99
74.99

SPORTS NAUTIQUES

CAMPING ET JEUX
20% à 70% de rabais sur les produits
COLEMAN O'BRIEN SEVYLOR SPALDING AQUA LEISURE ULTRA WHEELS TRIK Rollerblade VOIT Wilson et plus

Ballons de football, volleyball & basketball VOIT
Notre prix cour. 19,99 - 29,99 Épargnez 50% et plus
9.99

Patins à roues alignées ULTRA WHEELS Gretzky Wings
Notre prix cour. 299,99 Épargnez 50%
149.99

30% de rabais sur tout l'équipement de protection Rollerblade

sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports exper

sports experts

Voyez la démo Van Rollerblade sur le site lundi et mardi dans le stationnement

ESSAYEZ UNE PAIRE DE PATINS

TOUS LES MODÈLES EN VENTE

VENEZ VOIR NOS SUPER RABAIS DE VÉLOS DANS NOTRE TENTE EXTÉRIEURE

UN ENDROIT SEULEMENT
1460 MERIDALE ROAD
225-0424

Samedi: 9h30 à 5h30
Dimanche: 10 à 5
Lundi congé civique: 9 à 5
Mardi - Vendredi: 10 à 9



sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports experts sports exper

Université du Québec à Hull

Les grands moyens contre les fumeurs

Le Droit

L'Université du Québec à Hull (UQAH) a décidé de prendre les grands moyens contre les fumeurs qui enfreindront sa nouvelle politique contre l'usage du tabac qui entrera en vigueur le 17 août.

Ainsi les mesures prises contre les contrevenants vont de l'avertissement écrit, en passant par l'amende et même jusqu'à l'expulsion de l'université pour une période déterminée. Le règlement s'applique aux étudiants, aux professeurs et aux visiteurs.

Ceux-ci pourront être expulsés s'ils sont pris en flagrant délit, et sont passibles d'une amende allant de 20 $ à 200 $.

Il sera toutefois permis de fumer dans les cafés-bars-mais non dans les cafétérias-et dans les endroits où se tiennent des activités spéciales si seulement le responsable a obtenu une autorisation pour déroger au règlement.

La nouvelle politique de l'université est conforme à la loi québécoise sur la protection des non-fumeurs, a fait savoir le bureau du secrétaire général de l'UQAH. Ainsi, pour une première infraction, la personne contrevenante recevra un avertissement écrit. En cas de récidive, elle recevra un avis d'infraction la rendant passible d'une amende d'au moins 20 $ et d'au plus 200 $. Ces sommes seront versées à la municipalité ou au ministère des Finances du Québec.

Le réglement prévoit également la suspension pour un temps défini avec interdiction de se présenter dans les édifices de l'UQAH.

Pour s'assurer du respect du règlement, les agents de sécurité et des personnes nommées par le vice-recteur se promèneront dans les édifices et agiront à titre d'inspecteurs.

Dame poignardée sur son lit

Nadon inculpé de tentative de meurtre sur son ex-concubine

Régis Bouchard
LeDroit

Soupçonné d'avoir poignardé son ex-concubine, Roger Nadon, de Val-des-Bois, s'est présenté de lui-même en soirée jeudi au quartier général de la Sûreté Gatineau-Métro.

Lors d'une brève comparution en cour, hier, Nadon, 32 ans, a été officiellement inculpé de tentative de meurtre sur son ex-conjointe qu'il aurait frappée de coups de couteau.

L'incident est survenu peu avant 18h, mercredi, au domicile de la victime au 8, Kelly, appartement #2, à Masson, alors que la dame était allongée sur le lit de sa chambre à coucher.

Selon les informations disponibles, un suspect se serait introduit dans le logis pour se diriger immédiatement vers la victime qu'il aurait frappée avec un couteau pour ensuite prendre la fuite.

Huit points de suture

Conduite à l'hôpital, la dame a dû recevoir certains soins dont huit points de suture résultant de la blessure qu'elle arborait au côté gauche du corps. Elle a toutefois pu regagner son domicile quelques heures plus tard.

Selon l'enquête policière, la victime aurait déjà été victime l'année dernière d'un acte du même genre mais elle n'avait alors pas porté plainte sous l'effet, semble-t-il, de menaces.

La couronne s'est objectée à la remise en liberté provisoire de Roger Nadon qui reviendra en cour lundi pour l'audition de sa demande pour remise en liberté provisoire.

Aucune preuve présentée contre l'accusée

La couronne n'a offert, hier, aucune preuve à l'encontre de Deborah Duggan, cette femme de 26 ans, d'Ottawa, qui avait été arrêtée au mois d'avril dernier, après que les policiers de Hull eurent été appelés à prendre soin d'un enfant de 10 ans que l'on avait laissé seul à l'entrée du bar le Bop, rue Aubry à Hull.

Mme Duggan faisait face à une accusation d'entrave au travail des policiers alors qu'elle avait notamment tenté d'échapper aux agents qui l'interrogeaient sur la présence de l'enfant laissé seul en pleine nuit.

Aucune plainte n'avait toutefois été portée contre Mme Duggan en rapport avec la présence de l'enfant étant donné que ce dernier était âgé de plus de 10 ans.

La découverte de l'enfant avait été faite par les employés du bar pendant que sa mère qui y était présumément entrée pour placer un appel téléphonique, dansait à l'intérieur.

Quelques temps auparavant, la dame avait demandé à un portier si elle pouvait pénétrer à l'intérieur avec son enfant et, devant le refus de l'employé, elle avait demandé au jeune garçon de l'attendre patiemment.

Énormes difficultés

L'avocat de Mme Duggan, Me Michel Moreau a indiqué qu'au moment de l'incident sa cliente éprouvait d'énormes difficultés notamment au niveau psychiatrique mais que depuis ce temps la jeune dame avait suivi divers traitements.

Quant à l'enfant, il est toujours sous la responsabilité de la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa bien que Mme Duggan bénéficie depuis peu de droits de visite chaque fin de semaine.

LALLIER VOUS SAUVE DES DOLLARS $$$$$$$

COÛTANT DU FABRICANT + 1 $*

UN VÉHICULE PAR CLIENT
Non offert pour les parcs d'automobiles de compagnie

Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre

VOITURE EN INVENTAIRE SEULEMENT



1 JOUR SEULEMENT
LUNDI, LE 3 AOÛT 92

Sur les modèles Accord 1992 suivants:
LX, EX, EX-R, et FAMILIALE
Sauf le modèle LIMITED

CHOIX DE 175 HONDA EN INVENTAIRE

(*Taxes, transport, préparations et options en sus).

5 ANS GARANTIE 100 000 KM

Département service et pièces ouvert:
Lundi au jeudi 8h à 1h du matin
Vendredi de 9h à minuit
Samedi fermé pour l'été

Département des ventes ouvert:
Lundi au jeudi de 9h à 21h
Vendredi de 9h à 18h
Samedi fermé pour l'été

LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA

981, boul. St.Joseph, Hull 778-1444

lallier HONDA

LA RÉGION

Du 4 au 7 septembre à Gatineau

Plusieurs ballons et 125 montgolfières au festival

Charles Thériault
LeDroit

GATINEAU Le père Noël, Tony le tigre, la tête de la statue de la Liberté et même la cannette de Coca-Cola coloreront le ciel de Gatineau lors du Festival de montgol-fière de Gatineau qui se tiendra du 4 au 7 septembre.

En dévoilant le programme détaillé, hier midi, le directeur du festival, Jean Boileau, a révélé que plusieurs ballons de formes variées se mêleront aux 125 montgolfières qui participeront à l'événement présenté pour la cinquième année.

D'autres ballons représentant notamment la vache de Laiterie Château, le chef cuisiner Benihana et l'appareil radio de CKCH-CIMF ajouteront une note fantaisiste aux envolées de montgolfières.

Des aérostiers du Canada, des États-Unis, de la France, du Luxembourg, de la CÉE, de l'Angleterre et même du Japon effectueront des envolées, du parc La Baie, tous les jours du festival.

Le festival gatinois comprend aussi une compétition opposant le Canada et les États-Unis organisée en collaboration avec l'Adirondack Balloon Festival, de Glen Falls, dans l'état de New York.

Le festival comprendra aussi 200 spectacles et animations durant les quatre jours d'activités.

Tel qu'annoncé il y a quelques semaines, Céline Dion présentera son tour de chant sur la grande scène du festival, le 7 septembre. Cette soirée marquera aussi la fin des festivités du 125e anniversaire du Canada dans la région et la Commission de la capitale nationale soulignera l'événement en organisant des feux d'artifice au parc La Baie.

On pourra aussi y applaudir Richard Séguin, le 4 septembre, Luc de la Rochellière, le 5 septembre, et finalement les B.B. clôtureront le festival le 7.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Jean Boileau, le directeur du festival, à l'arrière-plan, en compagnie du maire Robert Labine et de la conseillère municipale Claire Vaive.

De la musique country, des clowns, des amuseurs publics et plusieurs ateliers pour enfants complètent la programmation du festival dont l'objectif est d'attirer 200 000 visiteurs.

Devenu le plus important événement du genre au Canada (il devance celui de Saint-Jean-sur-Richelieu), le Festival de montgolfières de Gatineau entraîne des retombées économiques de 5 millions $ dans la région, selon le maire de Gatineau, Robert Labine, qui a cité une étude de la Société d'aménagement de l'Outaouais.

Avec un budget de 650 000 $ (sans compter les commandites en services), le festival tire ses revenus de la vente des bracelets-passeports (350 000 $), des commanditaires majeurs (pour 200 000 $) et de la Ville de Gatineau qui y met 100 000 $.

La vente des bracelets-passeports, à 13 $ l'unité, est déjà commencée à divers endroits.

AVIS PUBLIC

ENCAN

À L'ENTREPÔT DES DOUANES CANADIENNES DE L'AÉROPORT INTERNATIONAL D'OTTAWA.
TRANSPORT PAR AVION
• RE : CARGAISONS D'ARTICLES NON PAYÉS, NON RÉCLAMÉS.

MARCHANDISE DÉDOUANÉE ET AUTHENTIQUE, FAITE À LA MAIN

TAPIS PERSANS

ET AUTRES TAPIS D'ORIENT DE QUALITÉ, EN LAINE ET SOIE, DE PLUSIEURS DIMENSIONS ET CATÉGORIE, TELS TABRIZ, KASHAN, BOKHARA, SAROOK, D'IRAN, D'INDE, DE PERSE.

* tout doit être payé et emporté à l'achat.
* supplément 10% pour frais de transport, commission et entreposage.
* chaque lot sera déballé et chaque pièce sera étiquetée pour inspection publique.
* une pièce d'identité valide est nécessaire pour l'inscription et un certificat d'exemption pour commerce est requis pour avoir droit à l'exemption de taxes.
* modalités de paiement : chèques, comptant, cartes de crédit.

ENTREPRISE DE VENTE AUX ENCHÈRES PATENTÉE

LE DIMANCHE 2 AOUT 1992, 14 H PRÉCISES

EXPOSITION : à partir de 13 h

Empruntez l'avenue Bronson, en direction de l'aéroport international d'Ottawa. - Prenez le ch. de l'Aéroport jusqu'au ch. Albert. - Tournez à droite sur le ch. Thad Johnson. Rendez-vous à l'entrepôt des douanes canadiennes, 1 000, ch. Thad Johnson.

Le Centre de services communautaires de Vanier t'informe

Savais-tu que...

l'harcèlement sexuel c'est de se faire appeler des noms, de se faire abaisser par quelqu'un sexuellement, d'être touché sans notre consentement ou d'être poussé à avoir du sexe par quelqu'un qui a du pouvoir sur nous comme un employeur, un professeur, un surintendant de logements subventionnés et qu'on risque de perdre beaucoup si on dit non.

Si tu cherches de l'aide ou si tu veux savoir comment minimiser les chances d'être victime d'agression sexuelle - appelle Danielle Romero, Intervenante à l'accueil, **CENTRE DE SERVICES COMMUNAUTAIRES DE VANIER** au 744-2892 entre 8 h 30 et 16 h 00 du lundi au vendredi.

* Cette annonce a été commanditée par la Direction générale de la condition féminine de l'Ontario *

Assure-toi une place pour septembre prochain!

GRATUIT

PRÉPARATION À L'IMPRESSION (dessin publicitaire - graphisme)	*DEP*	1 800 hres
IMPRESSION ET FINITION (imprimerie)	*DEP*	1 350 hres
DESSIN DE BÂTIMENT	*DEP*	1 800 hres
BOUCHERIE	*CEP*	900 hres

INFORMATION ET INSCRIPTION
À COMPTER DU 10 AOÛT
643 • 5372

ESTHÉTIQUE	*DEP*	1 350 hres
ÉPILATION À L'ÉLECTROLYSE	*ASP*	450 hres

INFORMATION ET INSCRIPTION
À COMPTER DU 10 AOÛT
568 • 9831

FORMATION PROFESSIONNELLE

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

LA RÉGION

Hull reçoit le Championnat du monde de scrabble le 12 août

France Pilon
LeDroit

Plus de 500 joueurs, venant de France, de Belgique, de Suisse, du Sénégal, du Zaïre, du Québec et même de Roumanie s'affronteront au Palais des Congrès de Hull lors des 21e Championnats du monde de scrabble francophone, du 12 au 16 août.

Après Dakar au Sénégal (1990) et Fleurier en Suisse, en 1991, ce «mundial» du scrabble se déroule au Québec pour la troisième fois.

Si Hull a été retenue, c'est grâce aux pressions des gens de la région qui siègent à la Fédération québécoise des Clubs de scrabble, a indiqué M. Robert Dubois, un des organisateurs du championnat, tout heureux d'accueillir ce prestigieux championnat.

Cet événements a nécessité beaucoup de préparation. Entre 600 à 700 bénévoles ont mis la main à la pâte pour faire de cet événement un véritable succès, de préciser M. Dubois.

Les championnats se divisent en trois volets: la compétition individuelle qui regroupe les meilleurs joueurs de tous les pays membres de la Fédération internationale de scrabble francophone (FISF); l'«open», qui, comme son nom l'indique, est ouvert à tous les joueurs qui ne font pas partie des équipes nationales et enfin, le championnat par paires, sans aucune sélection des joueurs.

Dans la région, des joueurs de calibre défendront les couleurs du Québec. Il s'agit entre autres de Germain Boulianne, établi depuis trois mois à Gatineau. Il se classe troisième au Québec même s'il ne fait de la compétition que depuis 1988. Il tentera de déloger le champion mondial de 1991, Christian Pierre, de Belgique. M. Bouliane fera équipe avec deux autres Québécois, Mario Buteau et François Bédard.

Chez les juniors (15 à 18 ans) et les cadets (moins de 15) il faudra surveiller de près le jeune Yves Lafortune, une vedette montante qui devra affronter le champion en titre Aurélien Kermarrec de France. Chez les cadets, la jeune Rosalie Savard, de St-André-Avellin, en sera à sa première compétition internationale. Elle vient de remporter la palme du secondaire 1 au championnat scolaire du Québec.

Le Québec sera représenté par une trentaine de joueurs, qui pourraient «nous surprendre», soutient M. Dubois. «Nous avons d'excellents joueurs et il pourrait y avoir des surprises. On peut espérer que deux des nôtres se classent dans les premiers», ajoute-t-il, optimiste.

Aux amateurs de scrabble on a réservé une salle où ils pourront jouer, en même temps que les «pros.»

La grève chez A et P a duré 90 minutes

LeDroit

La grève des employés des magasins A et P n'a duré que 90 minutes.

C'est ce qu'a annoncé le «United Food and commercial Workers Union» hier matin, après qu'une entente de principe soit intervenue durant la nuit de jeudi à vendredi, entre le syndicat représentant près de 10 000 travailleurs et la direction de A et P en Ontario.

La grève déclenchée à minuit jeudi soir, n'aura donc duré qu'une heure et demie et elle n'a pas perturbé les opérations des magasins d'alimentation.

Un seul magasin A et P de la région d'Ottawa était menacé par la grève. Il s'agit du magasin situé sur le chemin Mc Carthy qui emploie 118 personnes.

L'entente de principe deviendra officielle lorsqu'elle sera approuvée par les syndiqués appelés à voter dès lundi.

ÉDUCATION DES ADULTES

Cours à temps plein
en
FORMATION GÉNÉRALE

Je m'inscris

NOUVEAU

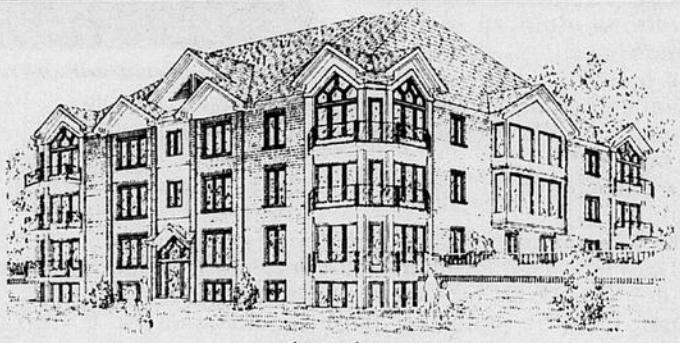
Inscriptions à compter du 10 août au :
Centre d'accueil et référence
17, boul. Gréber
Gatineau (Québec)
Tél. : 561-9181
Heures : De 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 15 h 30
Frais : 10 $ payables lors de l'inscription

Commission scolaire des Draveurs
225 rue Notre-Dame, Gatineau, Québec J8P 1K3 (819) 663-9221
Découvrir, grandir, devenir.

Les Condos de Ville

NOUVEAU MODÈLE À VISITER

21 UNITÉS VENDUES AVEC SATISFACTION



réalisé par

Les Constructions de Ville

EMPLACEMENT DE CHOIX
220 boulevard de l'Hôpital
Le nouveau centre ville de Gatineau
près de l'Hôpital, des Promenades de l'Outaouais
et de la Maison de la culture

QUALITÉ SUPÉRIEURE
Structure d'acier et béton, air climatisé, abri d'auto, balcon, paysagement professionnel

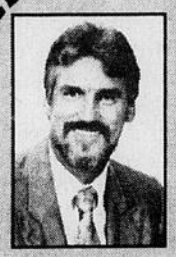
PRIX ABORDABLE
1 chambre 73 000,00 $
2 chambres 86 000,00 $
Possibilité d'échanger votre maison ou d'assumer votre bail

OUVERT AUX VISITEURS
Lundi au jeudi 12h00 à 16h00, 18h00 à 20h00
Samedi et dimanche 12h00 à 16h00

CDV
Pour de plus amples informations communiquez avec
Jacques Alary
243-7620

HYPNOTHÉRAPIE

LIBEREZ - VOUS



Dr. Jacques Marquis
H.S.N.D.
Membre de l'Ordre des naturothérapeutes du Québec

- Tabac
- Stess
- Anxiété
- Complexe
- Obésité
- Insomnie
- Mémoire
- Phobie
- Dépression
- Alcool
- Confiance
- Timidité
- Troubles psycho-sexuel
- Claustrophobie
- Agoraphobie

Remboursement par la plupart des compagnies d'assurances.

Centre professionnel de médecine douce
68, boul. Montclair, Hull.
Sur rendez-vous 777-1519

Une formation qui mène à d'excellentes possibilités d'emploi.

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES
OPTION ASSURANCE GÉNÉRALE

Ce programme offre, en plus d'une formation de base en mathématique, en comptabilité, en économique, une solide documentation en assurance permettant au gradué de travailler dans le secteur de l'industrie d'assurance au niveau des ventes, de la souscription, du règlement des réclamations (sinistres), etc. Cette formation mène à l'obtention d'un certificat d'études collégiales.

DÉBUT : 8 septembre 1992
DURÉE : 52 semaines à temps complet.
ENDROIT : Pavillon Reboul, Hull

Conditions d'admission :

- Posséder un diplôme de fin d'études secondaires ou l'équivalent (Avoir complété 11 années de scolarité).
- Avoir un bon sens de l'organisation, une bonne présentation et aimer transiger avec le public.

Information et inscription :

Contacter Micheline Charbonneau ou Francine Prévost au Service d'accueil, d'information et de référence au numéro de téléphone suivant : **(819) 773-SAIR**. Les frais d'appel sont acceptés.

Cette formation est organisée et financée par la Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais en collaboration avec le Collège de l'Outaouais et le centre d'emploi du Canada.

CFPO
Commission de formation professionnelle de la main-d'oeuvre de l'Outaouais
Siège social
245, boulevard Cité-des-jeunes
Hull (Québec)
J8Y 6L2
Téléphone: (819) 771-7487
(Nous assumons les frais d'appel.)

LA RÉGION

L'incinérateur de la Communauté urbaine de l'Outaouais

L'étude par le BAPE sera le véritable test

Jules Richer
LeDroit

Le projet d'incinérateur de la CUO subira son véritable test lors des travaux du Bureau des audiences publiques sur l'environnement (BAPE) sur le sujet.

Aucune construction ou travaux de la moindre importance qui a des impacts sur l'environnement n'y échappe au Québec: ils doivent tous franchir l'étape du BAPE.

Il est difficile de prévoir à quel moment les audiences du BAPE sur l'incinérateur auront lieu. Mais on peut estimer qu'elles pourraient se dérouler fin 1993 ou début 1994.

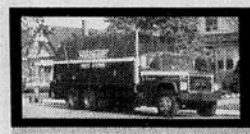
Dans un premier temps, le promoteur du projet (en l'occurrence la CUO dans le cas de l'incinérateur) devra fournir une étude d'impact environnementale au ministère de l'Environnement. Celle-ci sera ensuite soumise à l'examen de la population. Une assemblée publique est prévue pour la présenter. L'ensemble de cette étape dure 45 jours.

Le public peut ensuite demander au BAPE de procéder à des audiences sur le sujet. Dans le cas de l'incinérateur, il serait surprenant qu'il n'y ait aucune demande en ce sens, étant donné l'opposition des écologistes de la région au projet.

Les audiences se divisent en deux parties: période de questions et présentation de mémoires de la part du public. C'est à ce moment là que la CUO pourrait être confronté aux objections les plus solides et les mieux documentées, ce qui n'a pas été le cas jusqu'à présent.

Le BAPE rédige ensuite son rapport et le présente au ministre de l'Environnement qui peut accepter ou refuser les conclusions.

En tout et pour tout, il faut compter six mois pour passer à travers l'ensemble du processus.



LAIDLAW

HORAIRE SPÉCIAL POUR LE CONGÉ MUNICIPAL

Les modifications suivantes ont été apportées à l'horaire de l'enlèvement des ordures et des matériaux de recyclage, le lundi 3 août 1992.

VILLE D'OTTAWA
VILLE DE NEPEAN
VILLE DE GLOUCESTER
VILLE DE VANIER
MUNICIPALITÉ DE CUMBERLAND
MUNICIPALITÉ D'OSGOODE
MUNICIPALITÉ DE GOULBOURN

IL N'Y AURA AUCUN ENLÈVEMENT DES ORDURES ET MATÉRIAUX DE RECYCLAGE le lundi 3 août 1992. L'horaire du lundi est reporté au mardi 4 août 1992. L'enlèvement des ordures s'effectuera AVEC UNE JOURNÉE DE RETARD POUR LE RESTE DE LA SEMAINE et l'horaire du vendredi est reporté au samedi 8 août 1992.

Vous êtes priés de déposer vos ordures et matériaux de recyclage en bordure de la route avant 7 h, la journée du service dans votre secteur.

L'HORAIRE DE L'ENLÈVEMENT DES ORDURES DU MERCREDI SOIR dans la ville d'Ottawa sera maintenu.

MUNICIPALITÉ DE RIDEAU

L'horaire régulier sera MAINTENU pour la semaine du 3 août 1992.

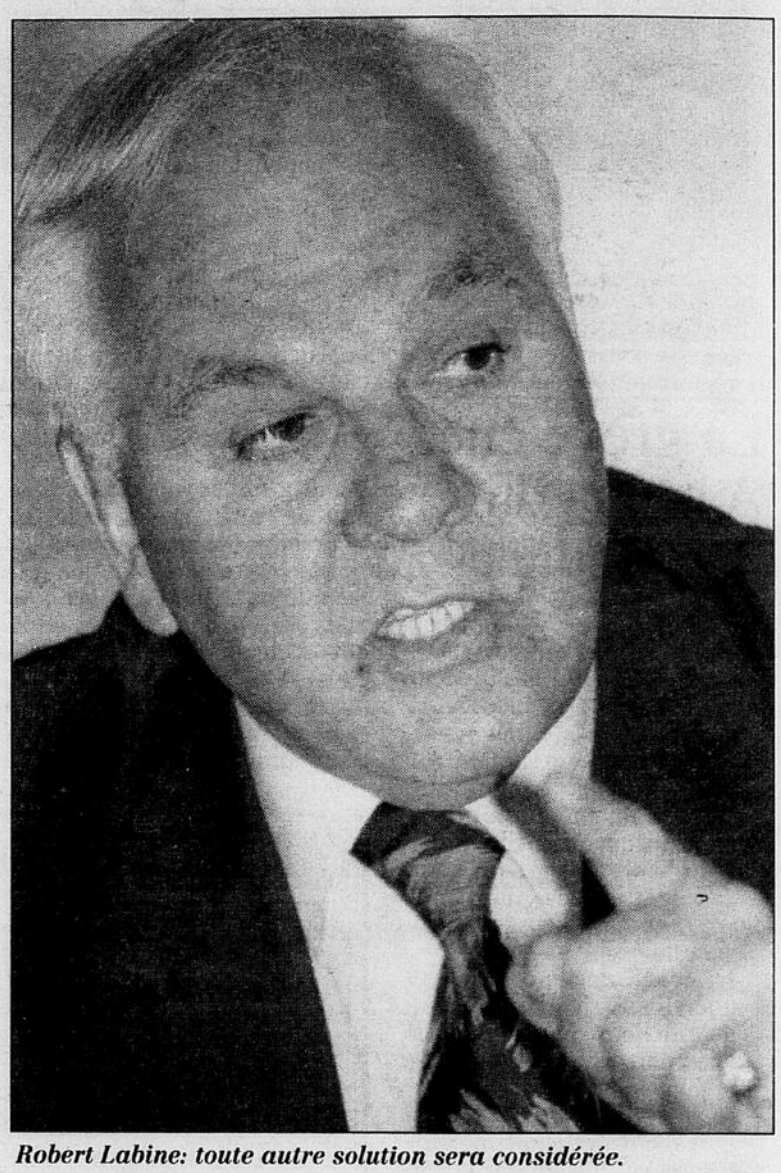
VILLAGE DE ROCKCLIFFE PARK

L'horaire du lundi 3 août 1992 est reporté au mardi 4 août 1992 et celle du mardi, au mercredi. L'horaire régulier sera maintenu pour le reste de la semaine.

POUR RENSEIGNEMENTS, VEUILLEZ COMMUNIQUER AVEC LE CENTRE DE RÉPARTITION DE LAIDLAW, EN COMPOSANT LE 741-3775

Le projet est encore loin de se réaliser

Jules Richer
LeDroit



Robert Labine: toute autre solution sera considérée.

Même si le conseil de la CUO a choisi jeudi soir de privilégier la solution de l'incinération couplée à un vaste programme de récupération pour régler une fois pour toutes le problème des déchets en Outaouais, ce n'est pas demain la veille que se dressera la cheminée de l'usine dans le ciel de la région.

Plusieurs étapes restent à franchir, dont certaines qui risquent d'être beaucoup plus ardues que d'autres.

Au total, la réalisation du projet, dont la valeur est évaluée à 60 millions $, devrait prendre entre 30 et 36 mois estiment les responsables de la CUO.

Voici donc les étapes du projet:

- assemblée publique d'information, date probable: le 20 août prochain;
- résolution du conseil pour établir les devis du projet, le 27 août ou le 10 septembre;
- élaboration des devis et choix du site, durée prévue: trois mois;
- appel d'offres et choix de la compagnie finaliste, durée prévue deux à trois mois;
- réalisation de l'étude d'impact environnemental, durée variable; au mieux quelques mois au pire plus d'une année;
- le BAPE, audiences, élaboration du rapport et décision du ministre de l'Environnement, six mois;
- construction, un an et demi.

Déjà, la première étape, celle de l'assemblée d'information du 20 août, pourrait modifier le projet. C'est du moins ce que prétendent les membres du conseil de la CUO.

Tant le président Robert Labine que le maire de Hull Marcel Beaudry ont dit qu'ils étaient prêts à prendre en considération toute autre solution viable.

Manque de consultation

Mais ces déclarations ont été faites davantage pour répondre aux critiques des écologistes qui dénoncent le manque de consultation de la CUO dans cette affaire que pour marquer une volonté réelle de chercher d'autres avenues.

Dans les faits, le choix de la CUO semble coulé dans le ciment. Les membres du conseil ont répété à plusieurs occasions qu'il n'existait pas d'alternative à l'incinération dans l'Outaouais. Leur unanimité lors du vote de jeudi soir témoigne de leur détermination.

Le choix de l'entreprise finaliste ne semble pas les inquiéter non plus. Certains membres du conseil, le président Labine en tête, ont visité des incinérateurs et rencontré des représentants de sociétés spécialisées dans le domaine lors de voyages en Europe et en Amérique du Nord. Ils savent très bien que plusieurs sociétés sont intéressées à leur offrir leurs services à la fine pointe de la technologie.

Autrement dit, la CUO ne se lance pas dans l'aventure les yeux fermés: elle dispose dans ses dossiers des exemples de projets d'incinérateurs fonctionnels et répondant aux normes environnementales les plus sévères.

Ce que les membres du conseil craignent véritablement, c'est l'enquête et les audiences du BAPE.

Marc Croteau, conseiller municipal à Aylmer et membre du conseil, estime ainsi que le BAPE est «une étape cruciale».

«Le BAPE est facilement influençable par les groupes écologistes», explique-t-il.

Il donne en exemple les audiences du BAPE sur l'élargissement du chemin d'Aylmer (la route 148).

«Pour le chemin d'Aylmer, ils n'ont pas voulu déranger les grenouilles, ce qui fait que le projet a été réduit de quatre à trois voies», dit-il.

Un autre problème que la CUO devra traiter en parallèle est celui de la recherche d'un autre site d'enfouissement temporaire en attendant la mise en marche de l'incinérateur.

Le contrat avec le dépotoir de Saint-Jean-de-Matha (qui reçoit actuellement les ordures de la région) vient à échéance en juillet 1993.

Jeudi soir, le conseil a d'ailleurs adopté une résolution afin de lancer un appel d'offres pour trouver preneur aux déchets de l'Outaouais. On s'y prend à l'avance, preuve que la quête ne sera pas facile.

En même temps que toutes ces démarches, la CUO mènera graduellement le deuxième volet de son programme de gestion des déchets.

Il s'agit d'en arriver d'ici l'an 2000 à recycler 50 % de tous les déchets produits dans la région, tant au niveau résidentiel et commercial qu'institutionnel. Actuellement, 8 % des déchets domestiques sont récupérés par l'intermédiaire du programme des boîtes bleues ou vertes.

Cinq étapes sont prévues, dont le compostage des feuilles et des arbres de Noël, la récupération du papier et du carton dans les entreprises et les commerces ainsi que le recyclage de textiles usés.

Contrairement à l'incinérateur, ce programme obtiendra certainement l'assentiment de tous — à part celui des personnes qui voudraient que CUO en fasse davantage — et fera entrer l'Outaouais dans le club des régions qui ont le recyclage à coeur.

L'événement SAMEDI

Victime de harcèlement sexuel

Patricia Tondreau veut des excuses ...pas de l'argent



MARTIN ROY, LeDroit

Patricia Tondreau: «L'argent m'importe peu».

Victime de harcèlement sexuel il y a quatre ans, la soldate Patricia Tondreau, membre des Forces armées canadiennes, estime que les 25 000 $ de compensation que lui offre le ministère de la Défense ne peuvent suffire à racheter quatre années de peines et de souffrances.



RENÉE LAURIN
LeDroit

«L'argent m'importe peu pour l'instant, a déclaré la jeune femme de 29 ans, lors d'une entrevue accordée au *Droit*. Ce que je réclame avant tout, ce sont des excuses publiques de la part des personnes concernées.»

Mme Tondreau exige également d'être informée des mesures disciplinaires qui ont été prises à l'endroit de son persécuteur. Une demande qui ne peut lui être accordée en raison de la Loi sur la protection de la vie privée.

«C'est important pour moi de savoir ce qui est advenu de lui, a-t-elle insisté, car ce n'est pas en lui donnant une simple petite tape sur la main que le problème va se régler.»

Depuis quatre ans

Patricia Tondreau se bat depuis quatre ans pour obtenir gain de cause. La ministre adjointe de la Défense nationale, Mary Collins, a reconnu dans une lettre datée du mois de juin 1990 que Patricia Tondreau avait effectivement été victime de harcelement. Ce n'est qu'en août 1991 que le chef du personnel de la Défense nationale, Jean de Chastelain, a confirmé à son tour le harcèlement en ajoutant que les supérieurs de Patricia Tondreau auraient pu se pencher sur son problème beaucoup plus rapidement. Par conséquent, il lui offrait 25 000 $ de compensation pour les frais légaux et dommages subits.

La réponse ayant été jugée insatisfaisante, la cause a été remise entre les mains de la ministre adjointe à la Défense, Mary Collins, où le dossier stagne depuis.

Pourtant il y a encore beaucoup de chemin à parcourir avant que justice lui soit rendue. Avec la réputation de trouble fête qui lui colle à la peau et une santé abîmée par nul autre que son persécuteur, Patricia attend toujours qu'on lui accorde sa promotion au rang de caporal.

Le traumatisme vécu il y a quatre ans a laissé des séquelles importantes qui se traduisent aujourd'hui sous forme de flash-back occasionnels qui lui rappellent sans cesse les événements passés.

Tout a débuté en décembre 1988 alors qu'elle travaillait comme commis aux finances au siège social de la Défense nationale à Ottawa. C'est à cette époque que son patron s'est mis à la harceler en la touchant de façon inadmissible et en lui téléphonant à la maison pour lui demander avec qui elle était couchée.

Un petit jeu qui a duré six mois et pendant lesquels Patricia Tondreau a porté plainte à maintes reprises sans jamais trouver d'appui aux quatre niveaux de supervision où elle s'est adressé. Le superviseur de son patron, à qui elle s'est adressé après avoir porté plainte à son superviseur immédiat, lui répondait tout simplement qu'elle était trop sensible et qu'elle prenait les choses trop à coeur.

Ce n'est qu'en octobre 90, après avoir été hospitalisée à la suite des incidents vécus, qu'elle réussit à faire accepter un grief officiel dans lequel elle réclame des excuses ainsi que des compensations pour les dommages causés à sa santé et à sa carrière.

Marlene Catterall, député d'Ottawa-Ouest, a beaucoup travaillé pour faire avancer la cause de Mme Tondreau. Elle n'hésite pas à qualifier d'inacceptable la façon dont la jeune militaire a été traitée.

«Fait la bonne fille, ne secoue pas trop la barque, voilà l'appui que Mme Tondreau a reçu lorsqu'elle a cherché à obtenir de l'aide», a souligné Mme Catterall.

Politique inefficace

La député d'Ottawa-ouest estime que le cas de Mme Tondreau illustre fort bien à quel point la politique sur le harcèlement sexuel, dont s'est dotée l'armée canadienne en 1989, est inefficace. Selon elle, une partie de la solution au problème réside dans la mise sur pied de programmes de sensibilisation et dans la formation de personnel spécialisé dans ce genre d'intervention. «Tous les militaires, peu importe leur grade, doivent finir par comprendre qu'aucun acte de harcèlement ne peut être toléré», a souligné Mme Catterall.

Elle souligne d'autre part que le problème du harcèlement est beaucoup plus difficile à traiter au sein des Forces armées en raison de sa structure et du milieu de travail, nettement dominé par les hommes. «Idéalement ce genre de plainte devrait pouvoir être traité à l'externe», soutient la député d'Ottawa-Ouest.

Malgré toutes les difficultés qu'elle a eu à traverser et les murs d'opposition qui se dressent encore devant elle, Patricia Tondreau affirme toujours aimer son travail et fera tout pour conserver son poste. «Personne ne devrait avoir à quitter un emploi qu'il aime pour quelqu'un qui a les pattes sales», a-t-elle affirmé.

«C'est facile de nous pointer du doigt»

Renée Laurin
LeDroit

«Nous sommes l'une des organisations qui protégeons le mieux nos membres en ce qui a trait au harcèlement» affirme sans hésiter le commodore Basil Moore des Forces armées canadiennes.

Le commodore Moore va même jusqu'à dire que leur politique sur le harcèlement est meilleure qu'ailleurs et cela, malgré les nombreuses critiques formulées à son endroit.

«C'est facile pour le grand public de nous pointer du doigt à la moindre bavure, note-t-il. Parce que nous sommes un organisme public bien en vue on accorde davantage d'attention à nos faiblesses qu'à celles des autres», déplore-t-il. Mise en place en 1989, la politique sur le harcèlement des Forces armées vise essentiellement à sensibiliser ses membres à l'existence du phénomène par le biais de programmes éducationnels. Peu importe la situation, le commodore Moore affirme qu'en vertu de cette politique, aucun cas de harcèlement ne peut être toléré.

Même s'il admet que sa mise en application, dont la responsabilité revient aux superviseurs de chaque unité, a pu poser des problèmes par le passé, M. Moore affirme que l'armée a déployé des efforts considérables au cours de la dernière année pour remédier au problème. «Il a bien sûr des cas où les plaintes de harcèlement n'ont pas été prises au sérieux mais cela ne constitue pas la norme», assure-t-il.

Et si dans certains cas les victimes ont été pénalisées à la place de leurs persécuteurs en étant transférées ailleurs dans leur département, le commodore Moore assure que ce genre de chose ne saurait se reproduire. «Soyez assuré que de sévères sanctions sont imposées aux personnes qui ne respectent pas la politique et qu'il n'est pas question que les victimes soient pénalisées à leur place», d'affirmer M. Moore.

«Avec l'arrivée récente des femmes dans les postes opérationnels, il estime que l'armée canadienne avait un énorme défi à relever. «Un défi que nous avons très bien relevé jusqu'ici», estime-t-il.

Le commodore Moore a d'ailleurs indiqué qu'un sondage anonyme, mené par une firme privée, serait effectué prochainement au sein de toutes les bases militaires canadiennes afin de mesurer l'ampleur réelle des problèmes de harcèlement.

L'événement SAMEDI DOSSIER

Les réfugiés, en Yougoslavie et ailleurs

D'abord un problème humain



ASSOCIATED PRESS

De jeunes réfugiés bosniens jouent au soleil pendant que leurs parents se rafraîchissent à l'ombre, en Yougoslavie. Ils sont parmi les milliers qui attendent des trains qui doivent en fin de semaine les amener vers d'autres pays d'Europe de l'Ouest.

● Malgré les efforts, l'aide consentie ne représente qu'une goutte d'eau

d'après Reuter
et la Presse canadienne

Plus que jamais l'attention se porte sur le sort souvent pitoyable des réfugiés dans le monde, alors qu'une conférence à Genève du Haut commissariat aux réfugiés de l'ONU (HCR) s'est engagée cette semaine à accorder 116 millions $ d'aide aux réfugiés yougoslaves.

Pour sa part, le ministre canadien de l'Emploi et de l'Immigration, Bernard Valcourt, annonçait un programme spécial pour aider 26 000 ressortissants de l'ancienne Yougoslavie à s'installer au Canada.

Pour urgents et massifs que soient les secours à apporter aux personnes déplacées par les conflits inter-ethniques de l'ex-Yougoslavie, ils ne peuvent faire oublier aux fonctionnaires des Nations Unies, comme aux leaders politiques canadiens, le problème encore beaucoup plus vaste de l'aide aux 40 millions de réfugiés ailleurs dans le monde, dont le nombre ne cesse de croître.

C'est ce qu'a souligné un responsable humanitaire de l'ONU en déclarant mercredi: «Bien sûr, nous devons faire tout notre possible en Yougoslavie, mais je suis horrifié à l'idée que l'aide dont nous avons désespérément besoin dans certaines parties d'Afrique ou d'Asie aille ailleurs».

Néanmoins, les Nations Unies ont beaucoup insisté à Genève sur le fait que l'objectif initial de 190 millions $ fixé pour les réfugiés yougoslaves — encore loin d'être atteint — serait nettement insuffisant pour prévenir un désastre humain.

Océan de détresse

Ce chiffre n'est pourtant lui-même qu'une goutte d'eau dans un océan de détresse humaine.

Jan Eliasson, sous-secrétaire général des Nations unies aux Affaires humanitaires, a déclaré à la conférence que le sort des réfugiés «devait être considéré dans le cadre plus large d'autres pressions, qui sont l'augmentation chaque année de 97 millions d'individus de la population mondiale, l'extrême misère, la détérioration de l'environnement et les nombreuses formes de guerre civile».

Aux yeux de son entourage, un tel propos traduit la profonde inquiétude du responsable de l'ONU de voir les pays riches, particulièrement en Europe, être plus préoccupés en période de récession par l'urgence d'une crise proche que par l'assistance à des pays lointains.

Sadako Ogato, Haut commissaire des Nations Unies aux réfugiés, s'est faite l'interprète plus direct de cette inquiétude en déclarant: «Je ne peux qu'exprimer ma vive préoccupation face à une situation de réfugiés qui fait appel à de précieuses ressources financières et humaines dont d'autres régions du monde ont désespérément besoin, particulièrement en Afrique et en Asie».

C'est sur l'initiative de Sadako Ogato que s'est tenue la conférence à Genève, après qu'elle eut fait part des «scènes effroyables» dont elle avait été témoin en se rendant dans l'ancienne république yougoslave de Bosni.

Sadako Ogato n'en a pas moins estimé qu'il serait coupable de sa part de ne pas rappeler «les terribles besoins dans des régions plus pauvres du monde, qui sont éclipsés par les réfugiés de l'ex-Yougoslavie».

Le drame de la Somalie

Les regards se tournent en particulier vers la Somalie en faveur de laquelle le Conseil de sécurité des Nations Unies a préconisé lundi l'organisation d'un pont aérien pour venir en aide aux 4,5 millions de personnes menacées de famine dans ce pays.

Un responsable de l'ONU joint par téléphone à Mogadiscio, la capitale somalienne, a déclaré: «Les gens tombent ici comme des mouches. Certains meurent en faisant la queue pour un bol de soupe. Je n'ai jamais vu une chose pareille de ma vie».

La Somalie compte plus d'un million de réfugiés, jusqu'à 1,7 millions selon certaines sources, pour une population de sept millions d'habitants. Des dizaines de milliers d'entre eux meurent de soif à bord de frêles embarcations en tentant de gagner les pays voisins comme le Kenya et le Soudan, qui souffrent eux-mêmes des effets de la pire sécheresse que connaisse l'Afrique au sud du Sahara depuis des décénnies.

Le Canada et les Somaliens

Pour le député néo-démocrate de Toronto, Dan Heap, et le Conseil canadien pour les réfugiés, le geste d'Ottawa, cette semaine, aurait dû s'étendre aux ressortissants somaliens.

Ils demandent qu'au moins, on s'engage publiquement à ne plus refouler les Somaliens qui demandent le statut de réfugié au pays.

Davis Matas, président du Conseil canadien pour les réfugiés, rapelle que 11 600 Somaliens ont déjà reçu le statut de réfugié au pays, et qu'environ 4000 autres sont maintenant résidents permanents. Il réclame qu'on facilite les demandes de résidence permanente des membres de la famille immédiate de ces personnes.

● suite en page suivante

SAMEDI L'événement DOSSIER

Les réfugiés, un problème humain

• suite de la page 12

Le ministre Valcourt a simplement expliqué que la situation dans les deux pays est différente et que le Canada fait sa large part pour les réfugiés somaliens L'anarchie est telle en Somalie, selon lui, qu'il est à peu près impossible de joindre les personnes en difficulté.

Le Conseil canadien pour les réfugiés a cependant mis en doute cette semaine la volonté du gouvernement canadien dans le dossier somalien.

Les responsables du Haut commissariat aux réfugiés des Nations Unies disent pour leur part faire tout ce qu'ils peuvent pour venir en aide aux réfugiés somaliens, alors qu'ailleurs dans le monde ils s'efforcent de maintenir les secours aux réfugiés de l'Afghanistan, de l'Angola, du Bangladesh, du Cambodge et du nord de l'Irak.

Sadako Ogata a indiqué que le manque d'argent risquait notamment de freiner le programme mis en place pour aider trois millions de réfugiés afghans au Pakistan et en Iran à rentrer dans leur pays après des années d'exil dans des camps.

Le HCR doit dépenser chaque semaine deux millions $ pour permettre le retour des familles, pour la plupart complétement démunies, dans des villages dévastés par la guerre.

Neuf cent mille réfugiés ont regagné l'Afghanistan depuis la chute du régime communiste qui s'y est produite cette année. Un autre million de réfugiés devrait suivre d'ici la fin de l'année.

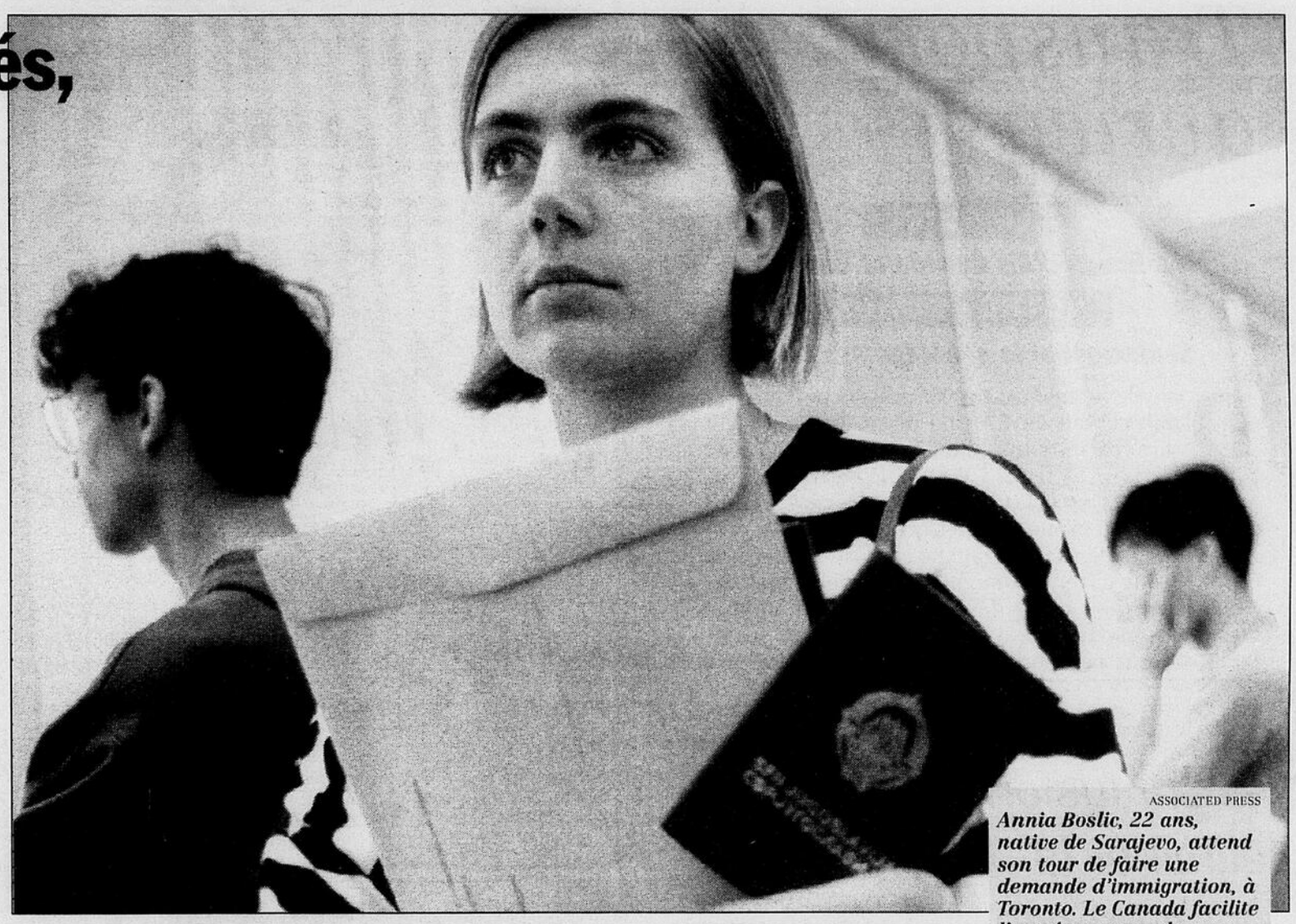
En Thaïlande, l'ONU aide 900 000 Cambodgiens à regagner leur pays, alors que l'organisation mondiale est aussi engagée sur le terrain à faire respecter le cessez-le-feu.

Au Bangladesh, le HCR supervise l'organisation d'une douzaine de camps pour accueillir 264 000 Rohingyas, des réfugiés musulmans, qui fuient ce qu'ils disent être les persécutions du régime militaire bouddhiste en Birmanie.

Dans le nord de l'Irak, l'ONU loge, nourrit et soigne 700 000 réfugiés kurdes, toujours plus nombreux.

«Nulle part nous ne disposons de l'argent qu'il nous faudrait pour maintenir beaucoup plus longtemps ces opérations à un niveau raisonnable d'efficacité», à déclaré à Genève un responsable humanitaire que la situation désespère.

«Dieu sait comment nous nous en sortirons avec une nouvelle ponction de fonds», a-t-il ajouté.



ASSOCIATED PRESS

Annia Boslic, 22 ans, native de Sarajevo, attend son tour de faire une demande d'immigration, à Toronto. Le Canada facilite l'entrée au pays de quelque 26 000 réfugiés yougoslaves.

Des «zones de protection» pour les 2,5 millions de réfugiés yougoslaves

d'après Reuter

Le nombre de personnes déplacées dans l'ex-Yougoslavie a atteint 2,5 millions.

Sylvana Foa, porte-parole du Haut commissariat aux réfugiés des Nations Unies, a annoncé que le haut commissaire Sadako Ogata s'entretiendrait de la création de zones de protection avec le secrétaire général de l'ONU Boutros Boutros-Ghali.

De telles zones, similaires à celles instaurées pour les Kurdes irakiens après la guerre du Golfe, visent à faciliter l'accès des réfugiés aux convois de secours et à les protéger d'agressions éventuelles.

Les pays occidentaux jugent préférable d'aider les réfugiés le plus près possible du domicile qu'ils ont fui. Ils estiment que, le moment venu, le retour au foyer en sera ainsi facilité et ils font observer qu'un exode massif reviendrait à encourager la campagne de «nettoyage ethnique» lancée par les Serbes.

Mais Sylvana Foa a souligné que, si les zones étaient mal gérées ou installées dans des régions déjà «nettoyées», elles risquaient d'encourager les expulsions et de créer des ghettos ethniques.

Il faut faire en sorte qu'elles jouent un rôle préventif et ne se transforment pas en zone de rebut pour les indésirables, a-t-elle dit.

Le HCR n'a pas déterminé qui contrôlerait ces zones. Si une protection militaire s'avère nécessaire, ce sera au Conseil de sécurité d'en décider, dit-on à l'ONU.



ASSOCIATED PRESS

Un militaire bosnien, blessé à la jambe, est amené à l'hôpital après avoir été atteint lors d'une offensive serbe qui a laissé des douzaines de morts à Sarajevo.

Sylvana Foa a noté qu'un consensus s'était dégagé sur le fait qu'aucun réfugié yougoslave ne devait être refoulé à des frontières internationales.

Elle a annoncé que le HCR publierait un document proposant une forme d'asile provisoire prévoyant le rapatriement une fois que les conditions le permettraient.

Cette formule, similaire au «statut de protection temporaire» américain, vise à se substituer à la procédure complexe de demande d'asile exigée par de nombreux pays.

Le ministère français des Affaires étrangères a prôné pour sa part une «action multiple» combinant la mise en place de «zones de protection pour éviter le déplacement» et, pour les personnes déjà déplacées, la recherche d'«abris plus sûrs».

Il s'est aussi prononcé en faveur d'un accueil temporaire des personnes souhaitant se rendre à l'étranger.

LeDroit ÉDITORIAL

Éditeur et président-directeur général
Gilbert Lacasse

Rédacteur en chef
Gilbert Lavoie

Transport aérien

LE SUJET

La fusion d'Air Canada et Canadien

NOTRE OPINION

Seulement si le cabotage est permis.

Dans le monde du transport aérien de l'an 2000, que ce soit en Europe ou en Amérique, deux impératifs sont primordiaux et souvent en contradiction: a) il faut être compétitif au niveau mondial, mais b) il faut aussi un degré suffisant de concurrence au niveau domestique.

Ni Air Canada ni Canadien ne sont capables (seuls ou fusionnés) de devenir compétitifs au niveau mondial. Le réseau des villes qu'ils desservent est trop limité et le marché domestique qui les alimente est trop mince. Pour devenir compétitif au plan mondial, les transporteurs canadiens vont devoir s'allier à d'autres transporteurs. C'est ce qu'ont fait British Airways, KLM et Swissair:des alliances stratégiques avec des transporteurs asiatiques et américains qui leur ont permis de s'insérer dans un résau global de transport aérien.

La fusion va éliminer la concurrence sans assurer la compétitivité.

La fusion d'Air Canada et de Canadien va donc éliminer la concurrence au Canada, mais sans assurer la compétitivité mondiale.

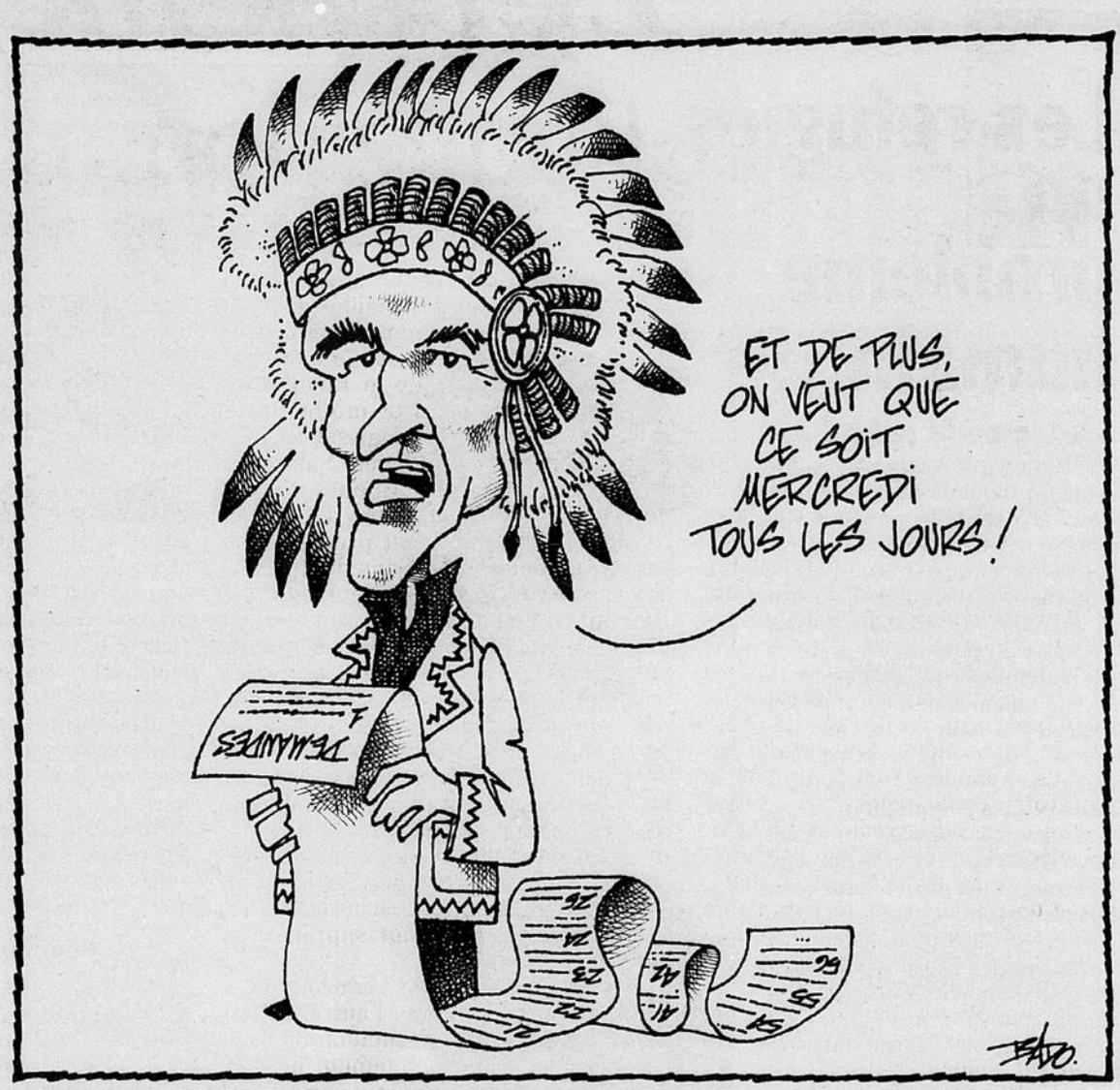
Si la situation financière de Canadien est tellement critique que la fusion doit se faire pour éviter la faillite, et si la capacité excédentaire dans l'industrie est telle qu'il faille rationaliser et sabrer dans les duplications ruineuses, cela va coûter des emplois. Peut-être pas la moitié des 35 000 employés des deux sociétés, comme certains l'ont suggéré, mais un bon nombre. Mais il n'y a pas de raison de croire que ces postes n'auraient pas été perdus de toute manière même sans fusion.

D'autre part, il ne faudrait pas que les voyageurs canadiens fassent les frais de cette rationalisation en payant des prix exorbitants à cause de la concurrence moindre au pays.

Il y a moyen cependant de rationaliser sans éliminer la concurrence. C'est de permettre la fusion des deux compagnies mais en même temps d'autoriser les compagnies aériennes étrangères à faire du cabotage au Canada, c'est-à-dire concurrencer les transporteurs canadiens entre villes canadiennes. Si KLM ou Delta peuvent transporter des voyageurs de Montréal à Toronto, voilà qui devrait assurer un degré de concurrence suffisant pour que le consommateur canadien ne soit pas exploité.

C'est le type de liberté de concurrence vers lequel on se dirige en Europe, et, en prenant une telle initiative, le Canada pourrait se donner un pouvoir de négociation dans ses efforts pour convaincre les autres pays de permettre le cabotage par les transporteurs canadiens chez eux.

Gilles Paquet



Reprise

À VOUS LA PAROLE

Du toupet!

Ce Primo Nebiolo ne manque pas de toupet. Le dimanche 16 juillet 1992, j'apprenais que le président de la Fédération internationale amateur d'athlétisme avait déclaré que:

«Les sportifs qui intenteraient une action en justice contre leur fédération internationale respective, pourraient être suspendus à vie dans un avenir proche et ce, même en cas de victoire devant les tribunaux civils». Mais, pour qui prend-t-il les sportifs amateurs?

Il existe une charte des droits et libertés qui permet à tout homme de bonne volonté de défendre ses droits devant les tribunaux neutres de tout préjugé.

Je ne pense pas que l'état d'âme exprimé par Nebiolo soit appuyé à l'unanimité par les athlètes du pauvre sport amateur. Le Comité International Olympique et la Fédération internationale amateur d'athlétisme ont peut être le droit de s'accaparer du «plus-value» de la «machine à piastre olympique», mais le simple droit à une justice honnête appartient encore à l'athlète olympique.

Parlez-en à Anne Montmigny en plongeon, Bruno Deschênes en escrime, et Michel Brodeur en athlétisme. Un scoop!

Surveillez l'affrontement qui se prépare entre Carl Lewis et le Comité international olympique, ça pourrait être intéressant. Lewis pourrait jouer un rôle important dans la défense des droits des athlètes. À suivre...

Daniel St-Hilaire,
Entraîneur sportif,
Montréal

Alter ego de la «White Anglo-Saxon Society of West Montreal»

À Marc Godbout, directeur général de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada

Nous n'en croyons pas nos yeux M. Godbout! Vous accusez le gouvernement fédéral de créer un «scénario de génocide»? Et vous associez le gouvernement du Québec à cette démarche? Vous êtes complètement incroyable!

Nous vous pardonnons votre lapsus mental d'il y a trois semaines, lorsque vous avez approuvé la première «entente anglaise anti-Québec». Dans l'euphorie d'une victoire anti-Québec, il y en a toujours qui déclame des aberrations. Mais là, vous charriez...

Comment devient-on l'alter ego de la «White Anglo-Saxon Society of West Montreal»? Comment les oubliées et les oubliés des neuf provinces anglaises peuvent-ils se mettre à défendre les intérêts des Bob Libman, Reed Scowen et Julius Grey?

Je comprends Ovide Mercredi de se prêter à ce jeu. Je comprends la presse anglaise nord-américaine de se prêter à ce jeu.

Tous ces gens complotent, depuis la loi 22 au Québec, le retour au bilinguisme. Jamais ces même gens n'ont parlé de bilinguisme au Québec, avant la loi 22.

Notre groupe désire un Québec souverain et indépendant, un Québec libre de la Charte canadienne anglaise des droits et libertés qui n'a rien donné aux vrais et purs francophones isolés. Cette charte n'a servi qu'à la «White Anglo-Saxon Society of West Montreal».

Roland Saumure,
Casselman

Merci à la Caisse pour sa participation

Je remercie la Caisse populaire Sacré-Coeur de Hull de sa contribution à mon vernissage du 19 juillet, au Théâtre de l'Ile, en défrayant les coûts du vin et fromage.

Ceci est un autre exemple de la participation de la caisse populaire dans sa communauté afin d'encourager les artistes de sa région.

Paul André Charron,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES



LA POLITIQUE QUÉBÉCOISE Laurent Laplante *Édimédia*

Un colloque dont il reste beaucoup

Le colloque tenu en octobre 1990 à l'Université du Québec à Hull soulevait une énorme question: La révolution tranquille: 30 ans après, qu'en reste-t-il? Enfin regroupés dans un collectif qui a conservé le titre du colloque, les textes alors présentés par une brochette d'analystes et d'observateurs greffent à cette interrogation une belle série de réflexions qui résistent plus que bien à deux ans d'usure.

Ma première réflexion, qui n'a rien à voir avec le contenu, est la suivante: mon Dieu, que nous nous connaissons peu d'une région à l'autre! Dans ce pays de six millions de personnes où tout est censément tricoté serré, il suffit, visiblement, d'appartenir à telle capitale régionale pour être, disons, sous-estimé par les autres. J'avoue donc, à ma courte honte, avoir découvert, grâce à ce bouquin issu d'un colloque régional, plusieurs superbes cerveaux dont j'ai stupidement ignoré les travaux jusqu'à maintenant et dont je me ferai désormais un devoir de suivre les activités.

D'autres sons de cloche

La deuxième réflexion, c'est que, comme on devrait le savoir, il est toujours fécond d'entendre d'autres sons de cloche. A force de mariner dans un certain milieu, on en arrive, bon gré mal gré, à feutrer les bilans et à domestiquer les évaluations. En se mettant à l'écoute d'une région différente, on a la surprise d'entendre, à propos de réalités que l'on croyait familières, des remarques qui renouvellent les perspectives. Ce que l'Outaouais avait à dire de la Révolution tranquille m'incite à la modestie et m'inspire une vive reconnaissance. Passons maintenant aux textes. Sans trop de surprise, ceux des orateurs qui ont décrit la réalité québécoise d'avant la Révolution tranquille ont presque tous référé au duplessisme. Sans doute était-ce nécessaire. On peut se demander cependant, si l'on a vu quelle rupture Duplessis avait-lui-même marquée avec l'antérieur. Certes, il affectionnait l'arbitraire et la corruption, mais je ne suis pas convaincu que les moeurs électorales se soient subitement dégradées à l'avènement de l'Union nationale. Un certain Taschereau, par exemple, avait déjà montré quelque talent dans le népotisme... En revanche, Duplessis n'avait déjà plus, face à la religion, l'attitude de Taschereau. La famille Taschereau eut, il est vrai, un fils à la Cour suprême, un autre fut cardinal...

Les auteurs frappent beaucoup plus juste lorsque, l'un après l'autre, ils démontrent que la transformation du Québec n'a pas débuté subitement un certain 23 juin 1960 au matin, mais bien avant que les libéraux de Jean Lesage s'emparent du pouvoir. Cela devait être dit et répété.

Le grand mérite de ce collectif réside cependant ailleurs; dans son aptitude à appeler un chat un chat et à ne pas endosser les clichés qui circulent au sujet de cette mythique Révolution tranquille. Ici, c'est la courageuse lucidité (ou le courage lucide) qui frappe et deux auteurs (entre autres) émergent: Jean Éthier-Blais et Paul-Marcel Lemaire.

J'aime, en effet, que quelqu'un finisse par dire que la réforme de l'éducation a commis, au Québec, une énorme erreur, une erreur qui n'est ni corrigée, ni même reconnue encore. Car Ethier-Blais a raison: «... tout ce qui touche à la vie intellectuelle et créatrice de notre nation, si j'ose dire à son âme pensante, fut profondément atteint. La notion de culture générale fut jetée aux orties. L'enseignement du français, de l'histoire, des lettres, de la géographie fut sacrifié sur l'autel du bavardage sociologique» (p. 193). Soulagement de constater que cela a enfin été dit. Et dit dans une langue admirable.

Thèmes apparentés

Autres textes courageux et éblouissants, qui doivent, d'urgence, sortir de l'Outaouais pour se rendre à Québec, ceux que Paul-Marcel Lemaire consacre à des thèmes apparentés. Je retiens, en effet, arbitrairement d'ailleurs, deux textes superbes de Lemaire. Le premier concerne ce que j'appellerais, en résumant par trop la pensée de Lemaire, notre capacité critique. «Dans les années 60 et 70, dit Lemaire, la critique amorcée par la Révolution tranquille, en particulier dans des cercle catholiques militants, a été usurpée par un certain marxisme complètement étranger à notre histoire et à notre nature collective. Cette alliance avec une pensée congénitalement totalitaire était vouée à l'échec, mais elle a fortement contribué à dévaloriser l'esprit critique aux yeux de l'opinion publique, qui n'allait pas tarder à revenir à un dangereux conservatisme». En somme, dit-il, puisque la critique est bête, prétentieuse, déconnectée, pourquoi y tenir? J'admire!

Carriérisme prédominant

Le second frappe plus dur encore, parce qu'il concerne aujourd'hui et parce que personne ne peut esquiver sa responsabilité. «Ici, dit Lemaire, l'université doit donner l'exemple en se dégageant de ce carriérisme prédominant aujourd"hui, qui l'amène à négliger l'enseignement de qualité, à privilégier des recherches largement subventionnées, poursuivie avant tout pour satisfaire les attentes des bailleurs de fonds, à un travail de longue haleine, plus gratuit, exécuté par amour de la vérité et des hommes...» Qui dit mieux?

Une réflexion finale? Oui: «Éditeurs de l'Outaouais, ne m'oubliez plus!»

COMMENTAIRES

Société de développement économique

L'Outaouais attend toujours une réponse

Lettre adressée aux intervenants de l'Outaouais qui ont soumis des mémoires aux membres de la Commission Bélanger-Campeau et aux membres du Comité sur l'avenir économique de l'Outaouais.

Le 1er mai dernier, les membres du Comité Outaouais dévoilaient leur rapport final qui demandait, entre autres, au gouvernement du Québec l'approbation rapide de la création d'une Société de diversification économique.

C'est alors que le président du Comité, Me Marcel Beaudry, affirmait: «quoi qu'il arrive dans le proche avenir ou éventuellement sur le plan constitutionnel, l'Outaouais doit au plus tôt prendre le virage de sa diversification économique.» Il ajoutait: «Chez tous et toutes, cet objectif doit devenir une obsession et il doit transcender les intérêts locaux tout comme les allégeances politiques ou autres idéologies».

Bientôt trois mois se seront écoulés et nous attendons toujours une réponse quant à la création de la Société de développement économique, et malgré l'urgence d'agir reconnue par nos cinq députés, la Communauté urbaine de l'Outaouais attend toujours une réponse du gouvernement du Québec pour aller de l'avant.

Dans le contexte constitutionnel stagnant qui perdure, nous ne devons pas donner l'occasion à qui que ce soit de se dérober de ses responsabilités en prétextant une entente imminente ou toute autre forme de compromis.

Nous devons au contraire insister et faire pression auprès de nos élus à l'Assemblée nationale du Québec afin qu'ils se fassent entendre par le gouvernement du Québec et exigent que l'Outaouais obtienne les moyens nécessaires pour assurer sa diversification économique et son plein épanouissement et ce, dès maintenant. On ne peut nous demander d'attendre encore.

Certains diront qu'il n'est pas possible d'amender la Loi constituante de la CUO alors que les députés ne siègent pas à l'Assemblée nationale actuellement. Cela est vrai.

Mais ce qui est faux, c'est de prétendre et de laisser faire croire que le gouvernement ne peut pas s'engager dès maintenant.

Car s'il a reconnu la vulnérabilité de notre région en créant le Comité Outaouais, comme se plaisent à le répéter nos députés, il doit maintenant nous dire ce qu'il est prêt à faire concrètement pour l'Outaouais et s'engager formellement et globalement sur les demandes qui font partie du rapport. (...) La balle est dans le camp du gouvernement du Québec et de nos députés surtout. Il leur appartient maintenant de nous rapporter des résultats de Québec. (...)

Si je fais appel à vous aujourd'hui, c'est à titre d'intervenant important pour la région en vous demandant de presser nos élus de l'Assemblée nationale du Québec. (...)

Gilles Rocheleau,
Député de Hull-Aylmer
à la Chambre des communes

À VOUS LA PAROLE

Bons Samaritains

J'aimerais remercier chaleureusement les bons Samaritains qui m'ont porté secours le 7 juin dernier, après que j'eus été victime d'un accident de la circulation.

Il tombait une pluie torrentielle, mais ces bonnes gens n'ont pas hésité à s'arrêter. Une première personne était infirmière, et m'a donné les premiers soins. Une deuxième avait un téléphone dans sa voiture et a appelé une ambulance qui est arrivée quelques minutes plus tard. Ils ont fait preuve d'une grande générosité.

Mme E. Carroll,
Hull

Attention aux dangers

À Robert Labine, président de la Communauté urbaine de l'Outaouais

En tant que porte-parole de l'Association des citoyens du Nord de Gatineau Inc. je viens vous faire part de la position de notre organisme concernant le projet d'incinération des déchets. En accord avec CREDDO (Conseil régional de l'environnement et du développement durable de l'Outaouais), l'Association exige une consultation publique sur la gestion intégrée de nos déchets.

Les dangers inhérents de l'incinération pour la santé de la population et pour la qualité de l'environnement doivent être pris au sérieux et portés à l'attention des citoyens. La population doit être informée du fait que l'incinération n'élimine pas la nécessité d'un site d'enfouissement et que des solutions moins dispendieuses qu'un incinérateur et plus respectueuses de l'environnement existent.

Armand Tassé,
Président,
ACNGI

LeDroit

LE PAYS

État d'urgence pour les francophones et les Acadiens

Manon Cornellier
Presse Canadienne

OTTAWA La Fédération des communautés francophones et acadiennes, l'Assemblée des Premières nations et le Conseil national des autochtones craignent que le retour de Robert Bourassa à la table constitutionnelle se fasse à leurs dépens.

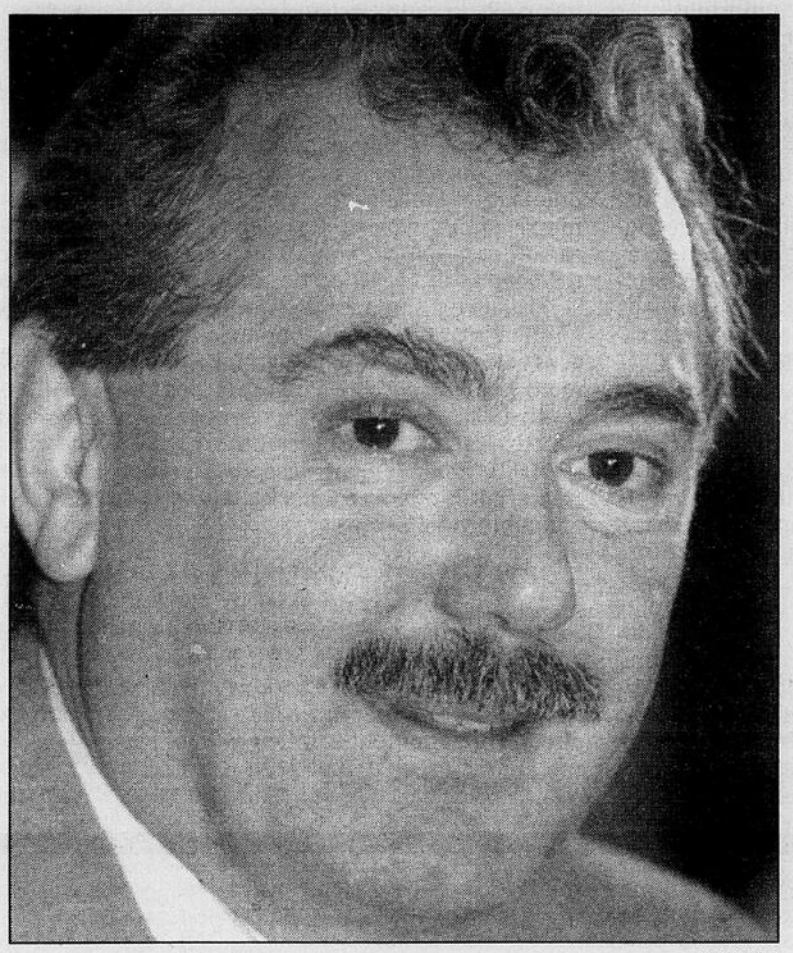
Les trois groupes s'en sont pris en particulier aux modifications apportées en coulisses à l'accord constitutionnel conclu le 7 juillet par le fédéral, les neuf provinces anglophones et les représentants autochtones.

La Fédération des communautés francophones et acadienne est la plus inquiète et la plus sévère.

«Nous assistons à du magouillage, à des manigances et à des jeux de coulisses qui ne servent qu'à apporter des changements à la clause sur la dualité linguistique, une clause qui a reçu l'assentiment de neuf premiers ministres le 7 juillet dernier», a déclaré hier en conférence de presse le président Raymond Bisson.

Il s'en est surtout pris à Ottawa et à Québec qui n'ont jamais consulté la fédération avant de modifier cette clause.

Même si Québec n'est pas satisfait des propositions sur le sénat et les autochtones, il n'en a pas fait une condition de son retour à la table, a fait remarquer M. Bisson. Il se demande alors pourquoi M. Bourassa a exigé qu'on modifie la clause sur la dualité linguistique, faisant payer aux minorités le prix de sa présence au lac Harrington.



ARCHIVES

Raymond Bisson, président de la Fédération des communautés francophones et acadiennes.

Selon lui, Québec n'obtiendra pas l'appui d'un nombre suffisant de provinces pour modifier l'accord du 7 juillet. Le directeur général de la fédération, M. Marc Godbout, a refusé de nommer les provinces ayant des doutes à l'égard de la nouvelle proposition.

Toutefois, Ottawa aurait affirmé avoir l'appui de six provinces et du Québec.

L'Assemblée des premières nations

À l'Assemblée des premières nations, on pourrait vivre avec la nouvelle clause sur la société distincte mais à une condition. Il faudrait préciser qu'elle n'affecte pas les droits issus de traités, droits actuellement protégés par la Charte canadienne des droits. Les propositions de l'APN à ce sujet n'ont pas été reprises.

Ce qui choque aussi l'APN, ce sont ces négociations de coulisses et le fait que les groupes autochtones en soient exclus. On veut revenir au processus multilatéral et on veut être représenté mardi afin de répondre aux questions de M. Bourassa sur le dossier autochtone.

M. Ghyslain Picard, chef national délégué de l'APN, ne croit pas que les premiers ministres se contenteront mardi de discuter du processus constitutionnel. Il craint qu'on se mette à négocier sur le fond, a-t-il fait savoir en conférence de presse hier.

Selon lui, les gouvernements acceptaient de «protéger et de promouvoir le développement» des communautés de langue minoritaire. Dans le nouveau texte, les provinces n'auraient plus qu'à protéger leurs minorités.

Déçu de ce recul d'Ottawa, M. Bisson a demandé que le Commissaire aux langues officielles Victor Goldbloom représentent les minorités linguistiques à la table constitutionnelle et ce, dès mardi.

«C'est un état d'urgence

Selon l'ambassadeur de France

Québec fraternel et Ottawa amical

Presse Canadienne

OTTAWA Le nouvel ambassadeur de France au Canada, Alfred Siefer-Gaillardin, a réaffirmé dans une interview, hier, la politique de «non ingérence, non indifférence» de son pays dans les relations entre le Québec et le gouvernement fédéral.

«C'est votre affaire, a-t-il déclaré. Nous sommes des spectateurs très intéressés, mais c'est votre problème.

«Nous entretenons une relation fraternelle avec le Québec, à cause de nos liens culturels, de nos origines et d'une longue histoire communes. Qui qu'il advienne dans l'avenir, cette relation fraternelle va demeurer.

«Simultanément, le Canada est un ami très cher et très proche. Et ce qui est encore plus important, le Canada est devenu un partenaire très proche. Ce ne devrait pas être le temps de se séparer, mais de se rapprocher.»

M. Siefer-Gaillardin a rappelé que le Canada et la France sont souvent d'accord sur les grandes questions internationales et que le premier ministre Brian Mulroney et le président François Mitterrand ont forgé des liens d'amitié.

«Je crois que nous n'avons jamais vu une telle amitié entre nos leaders», a-t-il fait remarquer.

9 millions $ en aide à la Corne de l'Afrique

Presse Canadienne

MONTRÉAL Le Canada versera plus de 9 millions$ sous forme d'aide d'urgence aux Somaliens et aux autres victimes de la sécheresse et des conflits dans la Corne de l'Afrique.

La ministre des Relations extérieures et du Développement international, Mme Monique Landry, en a fait l'annonce hier. Les fonds proviennent de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

L'aide consiste en des denrées alimentaires destinées à la Somalie, au Yémen et au Kenya. Cette aide est principalement acheminée par le biais d'organisations non gouvernementales (ONG).

L'aide alimentaire à la Somalie, d'une valeur de 5 millions $, est acheminée par le biais du Programme alimentaire mondial (PAM) et de diverses organisations non gouvernementales (ONG). La guerre civile et une grave sécheresse ont grandement affecté la Somalie.

Le reste de l'aide accordée à la Corne de l'Afrique inclut:

- un montant de 3 millions$ en aide alimentaire par le biais du PAM et d'ONG au Kenya. La sécheresse et de faibles rendements agricoles ont entraîné d'importantes pénuries de vivres;
- un montant d'un million de dollars au Haut-Commissariat des Nations unies pour les réfugiés (HCR) au Kenya;
- 100 000$ à la Fédération internationale de la Croix-Rouge et du Croissant Rouge, par le biais de la Société canadienne de la Croix-Rouge, et 50 000$ au Quaker/Médecins sans frontière-Canada.

EN BREF

Les postiers disent oui à 82 pour cent

OTTAWA Après presque trois ans de négociations parfois acerbes, les 45 000 postiers du pays ont finalement accepté à 82 pour cent, vendredi, une convention collective de 66 mois, rétroactive au 1er août 1989 et expirant le 31 janvier 1995.

Ils obtiennent ainsi une hausse moyenne de 3,3 pour cent, ce qui portera leur salaire horaire de base à 17,06 $ le 1er mai 1994, de 14,24 $ qu'il était en 1989.

«C'est une bonne convention, compte tenu des circonstances, et les membres l'ont réalisé», a déclaré le nouveau président du syndicat, Darrell Tingley, qui a succédé à Jean-Claude Parrot.

Le Canada semble avoir des réserves

OTTAWA Un avant-projet du traité nord-américain de libre-échange semble indiquer que le Canada a des réserves sur le mécanisme de règlement des différends commerciaux.

L'ébauche de traité, élaborée il y a six semaines et rendue publique au Canada hier par le chef néo-démocrate, Audrey McLaughlin, démontre que les négociateurs canadiens s'inquiétaient de l'impact possible de l'application du traité sur les pratiques commerciales.

Totale opposition du Parti Égalité

MONTRÉAL C'est en l'absence de leur chef Robert Libman que les dirigeants du Parti Égalité signifiaient publiquement hier leur totale opposition à l'inclusion dans la constitution de toute clause reconnaissant le Québec comme société distincte.

Pour le député de Jacques-Cartier, Neil Cameron, il est clair que la clause de société distincte comporte tous les éléments pouvant mener à la discrimination envers la minorité anglo-québécoise.

Mieux vaudrait le statut quo

OTTAWA La clause du projet constitutionnel qui porte sur l'union économique des provinces comporte tellement d'exceptions que mieux vaudrait s'en tenir au statut quo, estime un constitutionnaliste en vue.

Les nouvelles dispositions, critiquées par le ministre fédéral des Finances, Don Mazankowski, et par son collègue du Commerce, Michael Wilson, visent à faciliter l'élimination des barrières interprovinciales qui limitent les échanges commerciaux. «Si l'on examine les choses sous l'angle de l'union économique, a commenté l'avocat torontois Scott Fairley, on constate que c'est risqué.»

LE PAYS

Atterrissage d'urgence à Calgary

Presse Canadienne

CALGARY Un bimoteur Fokker a dû effectuer un atterrissage d'urgence, hier après-midi, à Calgary, lorsque la porte principale de la cabine s'est ouverte subitement 12 minutes après le décollage.

Le Fokker F28, du transporteur régional Time Air, en partance pour Kelowna et Vancouver, a atterri sans encombres à l'aéroport de Calgary. Les 62 passagers et quatre membres d'équipage n'ont pas été blessés.

Porte ouverte

L'appareil effectuait sa montée depuis 12 minutes lorsque la porte s'est brusquement ouverte. «Il s'est mis à venter et le rideau près de la porte claquait au vent», a raconté Mme Judy McAuley, âgée de 46 ans, de Wetaskiwin, en Alberta.

«Les passagers se sont mis à crier: 'La porte est ouverte, la porte est ouverte!'», poursuit Mme Isobel Homorodean, une passagère de 63 ans, de Burlington, en Ontario.

Un agent de bord, craignant que le rideau ne se prenne dans un des deux moteurs, a déchiré le morceau de tissu. Les passagers se sont mis la tête entre les genoux alors que l'appareil retournait vers Calgary, où les équipes d'urgence avaient été prévenues.

«Le calme et le professionnalisme de l'équipage m'ont rassuré», raconte M. Peter Ferrar, âgé de 34 ans, de Calgary. «Mais maintenant, j'ai un peu peur de reprendre l'avion.»

Le ministère des Transports fera enquête sur l'incident, a indiqué Mme Cheryl Dick, porte-parole de Time Air, un transporteur qui n'a jamais été impliqué dans un incident aérien majeur depuis 25 ans.

Fokker F28

Le Fokker F28, de fabrication holandaise, a été impliqué dans deux tragédies aériennes en Amérique du Nord, depuis son entrée en service, en 1969.

Le 22 mars dernier, 27 personnes avaient péri lorsqu'un appareil de USAir s'écrasait au moment du décollage au milieu d'une tempête de neige, près de l'aéroport new-yorkais La Guardia. Le 10 mars 1989, un Fokker F28 d'Air Ontario s'écrasait au décollage près de Dryden, tuant 24 personnes.

Usine Ford

Trois blessés

Presse Canadienne

WINDSOR Trois Américains qui effectuaient un travail à une usine de Ford en Ontario ont été sérieusement blessés par l'explosion d'un panneau électrique, a déclaré un porte-parole de la compagnie. L'un d'entre eux, dont l'état est considéré critique, a été hospitalisé.

Shaul Berkovitch, un homme de 38 ans, travaillait sur une chaudière bouillante lorsque celle-ci a explosé, lui causant des blessures au deuxième et troisième degrés sur 90 % de son corps, a précisé le porte-parole.

Ken Neffy et Robert Riccardi, dont l'âge n'a pas été divulgué, ont également subi des blessures graves aux mains et sur le haut de leur corps. Leur état était considéré grave.

Les trois victimes, qui sont à l'emploi de la compagnie Asea Brown Boveri Industrial Systems de North Brunswick, au New Jersey, effectuaient un contrat à l'usine de moulage des moteurs de Ford.

Des témoins ont raconté que, sous l'effet de la chaleur, l'émetteur-récepteur de Shaul Berkovitch avait fondu et que la puissance de l'explosion avait projeté certains des blessés à plusieurs mètres.

Chaudière

«Ils venaient tout juste de terminer les changements apportés à la chaudière et lorsque le courant électrique a été rétabli, un panneau électrique tout près de là a explosé», a raconté le porte-parole de Ford, Jim Hartford.

Un quatrième employé d'Asea et un électricien du coin qui avaient inhalé de la fumée ont été traités avant de recevoir leur congé de l'hôpital.

L'accident n'a pas provoqué d'interruption de la production à l'usine de Ford puisque cette chaudière était déjà hors d'usage. On ne connaît pas la cause de l'explosion. Mais le ministère ontarien du Travail a ouvert une enquête.

City of Ville d' Ottawa — Canada 125

INFORMATION

PATRIMOINE

CONCERNANT LA LOI SUR LE PATRIMOINE DE L'ONTARIO

La corporation de la Ville d'Ottawa a fait valoir son intention, le 2 juillet 1992, de désigner la propriété suivante comme bien culturel pour sa valeur architecturale et historique.

210, RUE WILBROD

VALEUR HISTORIQUE DE LA PROPRIÉTÉ:

L'église luthérienne St-Paul a été recommandée pour être désignée comme bien culturel, selon la section IV de la Loi sur le Patrimoine de l'Ontario, pour des raisons architecturales et historiques.

La congrégation a été fondée en 1874 par la communauté luthérienne de langue allemande d'Ottawa, parmi laquelle on comptait plusieurs immigrants de Poméranie, Prusse. En 1875, la congrégation avait érigé une église à charpente de bois, au coin de l'avenue King Edward et de la rue Wilbrod, pour la remplacer en 1889 par l'édifice actuel en pierre.

L'église luthérienne St-Paul a été conçue par un membre de la congrégation du nom d'Adam Harvey. L'édifice est un exemple sobre du style Renaissance gothique; de forme rectangulaire, il est surmonté d'un haut toit à pignon et agrémenté au centre d'une tour et d'un clocher. Construit en pierre taillée grossièrement et alignée, il est orné de garnitures en pierre.

Les détails de l'édifice qui reflètent le style Renaissance gothique incluent les fenêtres en arche ogival, la tour carrée surmontée d'une flèche élevée et la grande porte en arche ogivale. Inspirées des modèles médiévaux, ces caractéristiques ont dominé l'architecture ecclésiastique durant la deuxième moitié du XIXe siècle.

En 1948, on a aménagé des ajouts aux côtés est et ouest de la tour, ainsi qu'aux façades sud et ouest de l'édifice, selon le design de W.E. Noffke, architecte local. Bien que les ajouts apportés à la tour en ont changé le caractère original, ils ont été bien exécutés selon le style gothique et la pierre se marie bien à l'originale.

L'intérieur de la structure, qui a connu beaucoup de travaux de rénovation en 1960, et les ajouts situés à l'ouest de l'édifice ne sont pas inclus dans la désignation.

OPPOSITIONS

Toute personne qui désire s'opposer à cette désignation doit le faire par écrit en mentionnant les principales raisons de son désaccord ainsi que tout autre information pertinente. La lettre doit être adressée au Greffier de la Ville d'Ottawa et devra lui avoir été acheminée, soit par courrier recommandé ou en personne, avant le 24 août 1992.

FAIT à Ottawa, le 25 juillet 1992.

Le greffier municipal intérimaire,

R.F. Pepper

1650

Concours de conservation architecturale d'Ottawa

La Ville d'Ottawa est heureuse d'annoncer le 12e Concours annuel de conservation architecturale qui reconnaît l'excellence en matière de préservation du caractère historique de la ville d'Ottawa.

Des plaques de bronze seront offertes pour les projets réalisés en 1991 ou en 1992, dans les trois catégories suivantes:
1. Restauration
2. Réutilisation adaptée
3. Aménagement intercalaire

Vous pouvez obtenir les formulaires d'inscription et les exigences à la Section du partimoine du Service de l'urbanisme et de l'aménagement, au 564-1662.

Les inscriptions doivent parvenir à la Ville d'Ottawa le 21 août 1992 au plus tard. Prière d'adresser toute demande au :

Concours de conservation architecturale d'Ottawa
Direction du design et du patrimoine
Service de l'urbanisme et de l'aménagement
111, promenade Sussex, 5e étage
Ottawa (Ontario)
K1N 5A1

F-265-92 CDR



POURQUOI DEVRIEZ-VOUS RAMASSER?



* Par respect pour les autres citoyens;
* Il peut y avoir des risques pour votre santé et celle de votre famille lors d'accumulation excessive de fèces d'animaux;
* Les fèces d'animaux accumulés dans les parcs ou sur les plages polluent les cours d'eau;
* En omettant de ramasser les fèces de votre animal domestique, vous contrevenez à l'Arrêté municipal 196-81!

Les agents du Contrôle des animaux patrouillent régulièrement les rues, parcs et espaces verts.

L'amande encourue lors d'infraction à cet Arrêté est fixée à 78,75 $.

ALORS... N'OUBLIEZ PAS DE RAMASSER LES FÈCES POUR ENSUITE LES ÉLIMINER DE FAÇON ADÉQUATE À LA MAISON.

Direction des Permis et Application
Service du Génie et des Travaux publics
564-1457

1305

ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LES RUES PRIVÉES

Le 2 septembre 1992, le Conseil municipal étudiera une demande de modification de l'Arrêté municipal 115-80 sur les rues privées afin de nommer une rue privée située au 2005, A à M, boulevard St-Laurent. Cette réunion se tiendra à la salle Whitton à 14 h 30 au 2e étage de l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. D. Proulx au 564-3657.

1722

ARRÊTÉ MUNICIPAL SUR LES RUES PRIVÉES

Le 2 septembre 1992, le Conseil municipal étudiera une demande de modification de l'Arrêté municipal 115-80 sur les rues privées afin de nommer trois (3) rues privées situées au 1700, promenade Blohm. Cette réunion se tiendra à la salle Whitton à 14 h 30 au 2e étage de l'hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec M. D. Proulx au 564-3657.

1727

RÉUNIONS PUBLIQUES

Pour connaître l'ordre du jour des comités permanents, composez le 245-1316

LE MERCREDI 5 AOÛT 1992

Conseil municipal - 14h30

Salle Whitton - Hôtel de ville

LE PAYS

Le mouvement féministe

Des conflits éclatent au grand jour

Dennis Bueckert
Presse Canadienne

OTTAWA Des conflits au sein du mouvement féministe ont éclaté hier lorsque quatre mouvements nationaux de femmes ont retiré leur appui au comité canadien mis sur pied pour trouver des moyens de réduire la violence faite aux femmes.

Les quatre mouvements, regroupés sous le leadership du Comité canadien d'action sur le statut de la femme, ont annoncé qu'ils boycotteraient les travaux du comité parce qu'ils estiment qu'il ne représente pas adéquatement les femmes handicapées, immigrantes et membres des minorités visibles.

«Le Comité canadien d'action sur le statut de la femme ne collaborera plus en aucune façon avec le comité», a annoncé en conférence de presse Mme Judy Rebick, présidente de cet organisation pan-canadienne qui chapeaute quelque 500 groupes de femmes.

Ce regroupement avait été, au départ, un des plus chauds partisans de la mise sur pied du comité canadien sur la violence faite aux femmes. Il n'avait pas protesté contre la composition du comité lors de l'annonce de la nomination de ses membres, en mai 1991.

Parmi les neuf membres du comité, on retrouve une Amérindienne et une femme d'origine indonésienne. Le comité a entendu les témoignages de nombreuses femmes handicapées et membres des minorités visibles lors de ses audiences tenues un peu partout au pays.

Le Congrès des femmes noires du Canada, le Réseau des femmes handicapées du Canada et l'Association canadienne des centres pour victimes d'agressions sexuelles ont emboîté le pas au Comité canadien d'action sur le statut de la femme.

Mme Pat Marshall, coprésidente du Comité canadien sur la violence faite aux femmes, a accusé les dissidentes de faire passer leurs priorités devant les efforts consentis pour aider les femmes battues et agressées sexuellement.

Ian MacDonald à Washington

Presse Canadienne

OTTAWA Un ancien rédacteur de discours pour le premier ministre Brian Mulroney vient d'être nommé à un poste de haut niveau à l'ambassade canadienne à Washington.

M. L. Ian MacDonald, qui avait aussi écrit une biographie du premier ministre, en 1984, a été nommé au service des relations publiques de l'ambassade.

D'autre part, le ministère des Affaires extérieures a aussi annoncé la nomination de M. François Mathys comme premier ambassadeur du Canada en Ukraine.

M. Mathys, un diplomate de carrière, a servi notamment à New York, à Moscou et au sein de l'Organisation du traité de l'Atlantique nord (OTAN).

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit
publiera
le vendredi 21 août
son cahier spécial

Ma résidence

Réservez
votre espace publicitaire
avant le lundi 17 août.

Communiquez dès maintenant
avec votre représentant ou
composez le
(613) 560-2747.

MULTI AUBAINES!
EN VEDETTE AU CLUB MULTI•POINTS DU 3 AU 7 AOÛT 1992

BOÎTE À LUNCH
THERMOS
PRIX COURANT 15.99
8.99
AVEC 10200 MULTI•POINTS
Article no. 25294
Seulement 8,99$ et 10 200 Multi•points (taxes et frais applicables en sus).
Jusqu'à épuisement des stocks.
• Idéal pour l'école, le bureau, etc.
• Comprend : 1 boîte à lunch avec compartiment
1 contenant pour sandwich
1 bouteille isolante
1 rondelle réfrigérante
1 courroie ajustable pour le transport
• Couleur : Vert aqua

SAC SPORT "BALI"
PRIX COURANT 24.99
9.99
AVEC 11500 MULTI•POINTS
• Idéal pour le week end ou le collège
• Fait de canevas très résistant
• Dimension : 57,5x35x30 cm
• 1 courroie pratique ajustable et 2 poignées
• Pochette au devant
• Couleurs : Bleu marin/antilope
Article no. 25218
Seulement 9,99$ et 11 500 Multi•points (taxes et frais applicables en sus).
Jusqu'à épuisement des stocks.

En ondes à Saint. Bonjour sur le réseau TVA entre 6h30 et 9h00 et aux stations de radio de Télémédia.

VOUS AUSSI, POUVEZ DEVENIR MEMBRE ET
COMMANDER DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT DE MONTRÉAL
LE 251-8688 OU SANS FRAIS LE 1-800-563-8688

MULTI VACANCES
CANCUN, MEXIQUE
• Départ: 7 ou 14 août 1992
• Séjour d'une semaine
* Vol seulement. Prix par personne; selon disponibilité.
Pour réserver, communiquez avec Multi•vacances au :
Ligne sans frais : 1 800 667-7044 ; Ligne directe : (514) 331-2441
409$* TAXES INCLUSES

Au CLUB Multi•points, les plus bas prix au Québec sinon nous vous remboursons plus 10%*
* Tous les détails dans nos catalogues.

CLUB Multi•points

Vidéotron ltée · CHOT · CKCH 97AM · CIMF 94,9FM · LeDroit · BANQUE NATIONALE Notre banque nationale

Entrée gratuite
prix de présence offerts par LeDroit
Scrabble®
Mesurez-vous aux meilleurs tout en vous amusant!
DU 12
AU 16 AOÛT 92
PALAIS DES CONGRÈS
DE HULL
Rendez-vous à la salle LeDroit
• le 12: 13h, 16h et 20h • le 13: 9h30, 13h30 et 16h30
• le 14: 10h, 14h et 18h • le 15: 10h, 14h et 18h
• le 16: 10h et 13h
Hull '92 XXIes Championnats du monde de Scrabble® francophone
Larousse

LeDroit

LE MONDE

Plus de 210 morts dans deux tragédies aériennes

AP et Reuter

Deux tragédies aériennes ont causé plus de 210 morts, hier, au Népal et en Chine.

En premier lieu, un Airbus A310-300 de la compagnie Thai Airways s'est écrasé vendredi au Népal et on craint qu'il n'y ait aucun survivant parmi les 113 personnes qui se trouvaient à bord.

L'un des trois fils du maire de Winnipeg, Bill Norrie, se trouvait à bord de l'avion, a confirmé un porte-parole des Affaires extérieures, Nicole Martel. Ducan Norrie, 34 ans, travaillait en Asie pour une firme d'ingénieurs. Le ministère des Affaires extérieures n'était pas encore en mesure d'identifier l'autre Canadien car plusieurs personnes portant le même nom détenait un passeport.

L'avion, qui assurait la liaison Bangkok-Katmandou, est tombé dans une région boisée de l'Himalaya à 2,590 mètres d'altitude, à une centaine de km au sud de Katmandou. L'accident s'est produit par mauvais temps. «Nous avons reçu confirmation que l'épave a été localisée. Aucun survivant n'a été repéré pour l'instant», a déclaré le vice-président de Thai Airways, Chatrachai Boonbunya-Anpa.

La majorité des 99 passagers était d'origine asiatique. Il y avait notamment 32 Népalais, 21 Japonais mais aussi 21 Américains et cinq Belges.

Les contrôleurs aériens de Katmandou ont rapporté qu'ils avaient demandé au pilote du vol G311 d'effectuer une bifurcation, la visibilité à Katmandou étant insuffisante en raison des pluies torrentielles de la mousson.

L'avion avait perdu le contact avec la tour de contrôle alors qu'il se trouvait au sud de l'aéroport de Katmandou.

À Toulouse, un porte-parole d'Airbus Industries, qui a dit ne disposer d'aucune information sur la catastrophe, a annoncé l'envoi au Népal d'une équipe d'enquêteurs.

Un porte-parole de Thai Airways a annoncé pour sa part qu'une commission d'enquête dirigée par un vice-président de la compagnie se rendrait à Katmandou samedi par un vol spécial.

Le premier accident d'un Airbus lors d'un vol commercial remonte à février 1990. Un A320 d'Indian Airlines s'était écrasé près de Bangalore, dans le sud de l'Inde. La catastrophe avait fait 90 morts. L'enquête avait conclu à une erreur du pilote.

L'A310-300 a été lancé en 1985.

Un Boeing 737 de Thai Airways s'était abimé en mer le 31 aout 1987 près de l'île de Phuket provoquant la mort de ses 83 passagers.

Chine

La deuxième tragédie s'est déroulée à l'aéroport de Nankin (est de la Chine) alors qu'un Yak-42 s'est écrasé au décollage. L'écrasement a fait au moins 100 morts et 26 blessés, rapporte l'agence officielle Chine Nouvelle.

L'appareil transportait 116 passagers et 10 membres d'équipage. Les pompiers et les équipes de secours sont arrivées rapidement sur les lieux de l'accident, et les opérations de secours se poursuivaient dans la soirée pour venir en aide aux blessés.

L'accident a eu lieu à 15 h 10 locales. Alors qu'il effectuait son décollage, l'avion s'est écrasé et a explosé à environ 600m de la piste. Il devait effectuer un vol entre Nankin et Xiamen (sud-ouest du pays).

On ignore les causes de l'accident et les raisons pour lesquelles l'information a été rendue publique 11 heures après les faits.

Il est toutefois de règle que les médias officiels chinois attendent une autorisation en haut lieu avant de rendre publiques certaines informations telles que les catastrophes.

On ignore également si des ressortissants étrangers se trouvaient à bord de l'avion.



ASSOCIATED PRESS

Les enquêteurs fouillent les débris de l'avion Yak-42 qui s'est écrasé au décollage à l'aéroport de Nankin, dans l'est de la Chine. La tragédie s'est produite à 15 h 10, heure locale, hier.

Sarajevo: les explosions sèment la terreur

Reuter

SARAJEVO Une série d'explosions a semé la terreur et a causé d'importants dégâts vendredi dans le centre de Sarajevo, tandis qu'à Belgrade, le chef de la communauté serbe de Bosnie mettait en demeure les musulmans bosniaques de discuter du partage de la République.

Les tirs de mortier ont contraint les casques bleus contrôlant l'aéroport à suspendre pendant deux heures le pont aérien mis en place il y a près d'un mois pour ravitailler les 380000 habitants de la ville assiégée.

Le centre crise de Sarajevo a précisé que, depuis jeudi midi, 11 personnes avaient été tuées par les tirs.

Les tirs se sont intensifiés depuis l'échec, mercredi à Londres, d'une deuxième série de discussions de paix entre dirigeants des communautés musulmane, croate et serbe de Bosnie, menées sous l'égide de la Communauté européenne.

Le ministre bosniaque des Affaires étrangères Haris Silajdzic a refusé de négocier directement avec les Serbes qui se sont emparés depuis avril des deux tiers du territoire bosniaque.

A son retour de Londres, le dirigeant de la communauté serbe, Radovan Karadzic, a averti les Musulmans que s'ils maintenaient leur refus de négocier, ils risquaient d'être exclus d'un partage de la Bosnie-Herzégovine entre Serbes et Croates.

Les musulmans représentent 43 pour cent des 4,3 millions de Bosniaque, les Serbes 31 pour cent et les Croates 17 pour cent.

Il a assuré que les Serbes étaient prets à faire des concessions pour permettre aux musulmans de disposer de leur propre canton dans une Bosnie confédérée de type helvétique, mais, a-t-il ajouté, «le soutien à l'idée d'une Bosnie divisée en deux va croissant en Europe. Il serait bien mieux pour les Musulmans qu'ils entament immédiatement des négociations».

EN BREF

600 soldats prêts pour le Koweit

WASHINGTON Les États-Unis s'apprêtent à envoyer plusieurs centaines de soldats américains au Koweit dans les prochains jours, a annoncé vendredi un responsable du Pentagone.

Selon cette source, qui a gardé l'anonymat, des soldats d'unités d'infanterie et d'unités mécanisées de Fort Hood, au Texas, et de Fort Campbell, au Kentucky, ont reçu l'ordre de se préparer. L'ordre concernerait au moins 600 militaires.

Baker en vacances ... officiellement

WASHINGTON Le secrétaire d'État américain James Baker devrait quitter Washington aujourd'hui pour prendre quelques semaines de vacances dans le Wyoming.

James Baker est officiellement en congé jusqu'au début du mois de septembre. Mais de source proche de l'administration américaine, on s'attend à ce qu'il quitte son poste pour prendre la direction de la campagne électorale de George Bush, après la visite aux États-Unis du premier ministre israélien Yitzhak Rabin, prévue les 10 et 11 août.

Margot Honecker arrive au Chili

SANTIAGO Margot Honecker, l'épouse de l'ancien numéro un de la RDA Erich Honecker, est arrivée vendredi à Santiago en provenance de Moscou.

Elle est entrée au Chili avec un visa de touriste mais les autorités gouvernementales n'ont pas exclu de lui accorder un permis de résidence. Sa fille Sonja vit dans ce pays depuis 1990.

Atlantis en mission pour sept jours

CAP CANAVERAL La navette Atlantis a décollé vendredi à l'heure dite de Cap Canaveral pour une mission de sept jours qui comptera parmi les plus compliquées de l'histoire spatiales, puisque la navette libérera provisoirement un satellite qui restera lié à elle par un câble. À 9h56, Atlantis a décollé sans encombre avec ses sept membres d'équipage, dont deux Européeens.

Nouvelle différence chez l'homosexuel

WASHINGTON La découverte d'une nouvelle différence anatomique entre les cerveaux d'hommes homosexuels et hétérosexuels vient soutenir la théorie selon laquelle la nature détermine les goûts en matière sexuelle, ont annoncé deux chercheurs américains.

LE MONDE

Italie

Nouveau chef anti-mafia

Reuter

ROME Une commission interministérielle italienne a nommé vendredi Angelo Finocchiaro, un spécialiste de la lutte anti-mafia, à la tête des services de renseignements civils.

Le président du Conseil Giuliano Amato avait déclaré mardi que les agents du contre-espionnage utilisés jusque là contre l'ancien KGB soviétique devraient être utilisés pour infiltrer les milieux du crime organisé italien.

Sicilien, Angelo Finocchiaro, 62 ans, était gouverneur civil de Palerme lorsque l'Etat italien a infligé son coup le plus dur à la mafia avec le jugement, en 1987, de 350 de ses membres.

Renseignements militaires

La commission a par ailleurs remplacé vendredi le chef des services de renseignements militaires par le général Cesare Pucci.

Il a été vivement reproché aux chefs des services de renseignements de ne pas avoir prévenu l'assassinat du juge sicilien Paolo Borsellino malgré les avertissements d'un informateurs et du juge lui-même.

Le gouvernement italien a aussi remplacé vendredi le gouverneur civil de Palerme, Mario Jovine, accusé de n'avoir pas fourni une protection adéquate au juge. Le chef de la police de Palerme, Vito Plantone, avait déjà été relevé de ses fonctions le 22 juillet pour les mêmes raisons.

Par ailleurs, les conseils municipaux de Licata, en Sicile, et de Racale, près de Naples, ont été suspendus en attendant la conclusion d'une enquête sur les liens éventuels de certains de leurs membres avec la mafia.

Ensemble de mesures

Le parlement doit approuver définitivement mardi un ensemble de mesures contre la mafia donnant à la police des pouvoirs étendus.

Le gouvernement a déployé la semaine dernière 7000 soldats en Sicile pour permettre à la police de mieux se consacrer à ses investigations.

AVIS DE CORRECTION

Veuillez prendre note que le baladeur Sports Walkman de Sony (numéro de catalogue 626-838) diffère de celui qui est illustré dans la circulaire "Avant-première de notre catalogue". La description des caractéristiques est cependant exacte. Veuillez nous excuser pour les désagréments que cette erreur a pu vous causer.

DISTRIBUTION AUX CONSOMMATEURS

Quelqu'un pour t'écouter



Tel-Aide Outaouais

741-6433

Service d'écoute gratuit, anonyme et confidentiel
24 heures, 7 jours

92-93-011

Session d'automne 1992

Perfectionnez-vous !

LISTE DES CERTIFICATS DE PREMIER CYCLE

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Andragogie (formateurs d'adultes)
- Archivistique
- Arts plastiques
- Communication
- Comptabilité générale
- Économique
- Éducation
- Éducation spécialisée (psychoéducation)
- Enseignement du français au primaire
- Expression française écrite
- Gérontologie
- Géronto-thanatologie
- Gestion de projet
- Informatique de gestion
- Intervention en sciences humaines
- Management des services publics régionaux
- Micro-informatique
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Soins infirmiers
- Traduction pratique
- Travail social

N.B.: La plupart de ces programmes sont offerts à temps partiel. D'autres programmes sont également offerts cet automne.

Date limite d'admission: le 21 août 1992

Renseignez-vous dès maintenant: (819) 595-3844

Université du Québec à Hull

Un milieu stimulant, un avenir prometteur

Un emploi avec une fière équipe

Les Commissionnaires



SALAIRE
Entre 9,25 $ et 14,75 $

APPELEZ
HULL
778-0830

Emploi offert aux anciens membres des Forces armées de temps de guerre et régulières, de la GRC et au personnel qualifié de la marine marchande.

NOUS FOURNISSONS:

D'excellentes occasions d'avancement
La meilleure échelle de salaire dans le domaine de la sécurité

Assurance de porte en porte
Formation gratuite
Congés de deuil
Primes pour service méritoire
Assurance-vie
Uniformes gratuits
Congés de maladie
Autres avantages sociaux

ATTENTION ANNONCEURS!

LeDroit

publiera le samedi 15 août son cahier spécial

retour en classe

Réservez votre espace publicitaire avant le lundi 10 août.

Communiquez dès maintenant avec votre représentant ou composez le (613) 560-2747

OUVERT AU PUBLIC

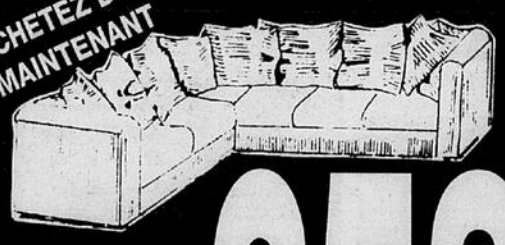
UN MILLION DE DOLLARS DE MARCHANDISE!

Nationwide Warehouse & Storage a acheté les meubles d'un manufacturier international pour quelques sous au dollar. Nous sommes prêts à les vendre dans les prochains 3 jours. Profitez des meilleures aubaines sur les mobiliers de salon et chambre, ainsi que sur les matelas!

3 JOURS SEULEMENT!

NOTRE GARANTIE: AUCUN CRÉDIT REFUSÉ SUR MISE DE CÔTÉ GRATUITE!

ACHETEZ DÈS MAINTENANT



TOUTE QUANTITÉ DISPONIBLE LIMITÉE

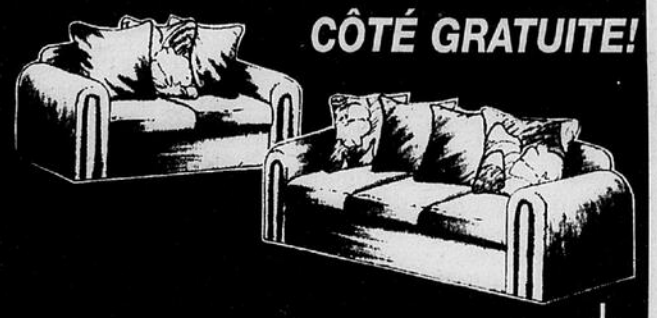
2 PIÈCES MODULAIRES **358$**

ACHETEZ DÈS MAINTENANT! LE CHOIX DIMINUE RAPIDEMENT!



TABLES D'APPOINT

Ensemble de 3 tables aspect chêne. Vendus en ensembles seulement. **89$**



OBTENEZ CANAPÉ & CAUSEUSE 298$

À DES PRIX DE LIQUIDATION!

LAMPES HALOGÈNE



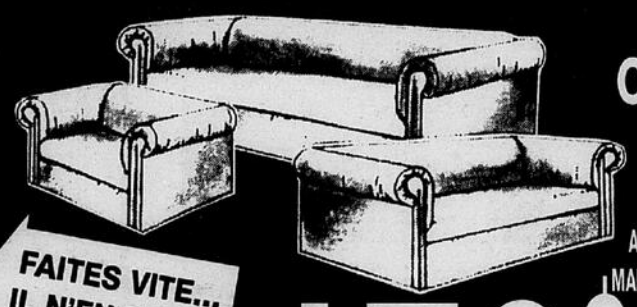
Économie d'espace & d'énergie. LES PLUS BAS PRIX JAMAIS VUS! **39$**

MONTURES DE LIT

1 PL.	29,95 $
2 PL.	29,95 $
G 2 PL.	34,95 $
TG 2 PL.	34,95 $

PANNEAUX DE CHEVET LAITON

Toute grandeur! **38$**



FAITES VITE... IL N'EN RESTE QUE 20!

CANAPÉ CAUSEUSE FAUTEUIL LES 3 PIÈCES **178$**

ACHETEZ MAINTENANT!

LITS SUPERPOSÉS

Monture en bois dur robuste. Tous neufs!



FAITES VITE... IL N'EN RESTE QUE 10!

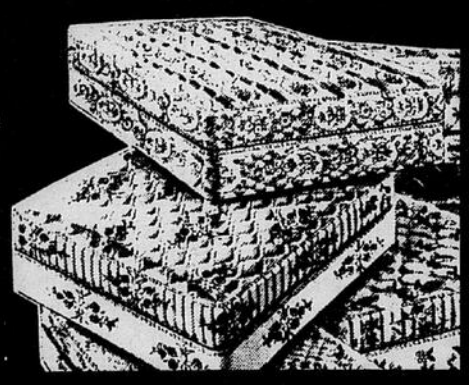
128$ Matelas en sus.

MATELAS SÉRIE POSTURE

TOUS NEUFS

Présentés dans leur contenant original de la manufacture pour votre vérification sur place.

Vendus en ensembles seulement



MISE DE CÔTÉ GRATUITE GARANTIE!
LIVRAISON JOUR MÊME GARANTIE!

POSTURE PLUS FERME gar. ltée 5 ans — **28$**

1 PL.	28 $ ch. pièce
2 PL.	43 $ ch. pièce
G 2 PL.	58 $ ch. pièce
TG 2 PL.	58 $ ch. pièce

IMPÉRIAL EXTRA FERME gar. ltée 5 ans — **74$**

1 PL.	74 $ ch. pièce
2 PL.	98 $ ch. pièce
G 2 PL.	124 $ ch. pièce
TG 2 PL.	114 $ ch. pièce

POSTURE SELECT EXTRA FERME gar. ltée 5 ans — **58$**

1 PL.	58 $ ch. pièce
2 PL.	68 $ ch. pièce
G 2 PL.	78 $ ch. pièce
TG 2 PL.	78 $ ch. pièce

POSTURE DE LUXE SUPER FERME gar. ltée 5 ans — **84$**

1 PL.	84 $ ch. pièce
2 PL.	109 $ ch. pièce
G 2 PL.	138 $ ch. pièce
TG 2 PL.	138 $ ch. pièce

POSTURE PROFILE DE LUXE FERME gar. ltée 5 ans — **68$**

1 PL.	68 $ ch. pièce
2 PL.	78 $ ch. pièce
G 2 PL.	98 $ ch. pièce
TG 2 PL.	98 $ ch. pièce

POSTURE ÉLÉGANCE SUPER FERME DE LUXE gar. ltée 5 ans — **94$**

1 PL.	94 $ ch. pièce
2 PL.	118 $ ch. pièce
G 2 PL.	148 $ ch. pièce
TG 2 PL.	148 $ ch. pièce

Mobilier de chambre 4 pièces 'Le Regency'



Commode, panneau de chevet, miroir, monture. Chiffonnier et table de chevet en sus.

248$

NATIONWIDE WAREHOUSE & STORAGE

©N.W. & S. of Canada

COMPTANT
CHÈQUES
VISA
AMEX
MASTERCARD

FERMÉ LUNDI CONGÉ CIVIQUE

800 AVE INDUSTRIALUNITÉS 13-16 OTTAWA

FACE AU RESTAURANT CAPONE'S

521-8080

AUSSI À KINGSTON (613) 547-2220

Jeu. et ven.:	10h-21h
Samedi:	10h-18h
Dim.:	12h-17h
Lun. et mar.:	10h-18h
fermé au public mercredi	



LeDroit

L'ÉCONOMIE

Ralentissement d'un dixième de point au cours du mois de mai

Larry Welsh
Presse Canadienne

OTTAWA L'activité économique a ralenti d'un dixième de point en mai après avoir progressé au cours des quatre premiers mois de l'année, a indiqué vendredi Statistique Canada.

L'agence gouvernementale explique ce recul par une baisse marquée de la production de biens manufacturés et de l'activité dans les secteurs minier et public.

La production de biens, qui compte pour le tiers de l'ensemble de l'activité économique, a chuté d'un demi-point en mai sur le mois précédent.

Les services, comptant pour les deux autres tiers, ont profité d'une augmentation de 0,1 pour cent en mai, la cinquième en autant de mois.

Bien que l'ensemble de la production des biens et services ait chuté en mai par rapport à avril, le niveau demeure quand même plus élevé que celui enregistré au cours des trois premiers mois de l'année.

«En dépit de ce petit déclin en mai, la performance des mois d'avril et de mai a affiché une moyenne de 0,4 pour cent supérieure au niveau du premier trimestre», a précisé l'agence.

Le secteur manufacturier

Un effondrement dans le secteur manufacturier est en grande partie responsable de la faiblesse de l'économie du mois de mai surtout à cause d'une importante baisse de la production d'automobiles.

La production manufacturière a chuté de 0,6 pour cent, 12 des 21 industries majeures ayant affiché des pertes, avec en tête, le transport d'équipement, le raffinage du pétrole et des produits du charbon et du bois.

Le transport d'équipement a perdu 1,8 pour cent en mai par rapport au mois précédent, la troisième chute consécutive.



ARCHIVES

Une importante baisse de la production d'automobiles a été notée au cours du mois de mai. Des assembleurs de véhicules ont réduit leurs activités de 8,5 pour cent.

«Réagissant à la faible demande de véhicules, les assembleurs ont réduit leurs activités de 8,5 pour cent en fermant une usine et en cessant toute activité temporairement dans deux autres», a rapporté Statistique Canada.

«Selon certaines informations, il semble qu'une partie de ce recul a été rattrapé en juin.»

Dans le secteur des services, la finance, les assurances et l'immobilier, les affaires et les échanges commerciaux en gros ont connu des gains.

Mais le commerce au détail et les communications industrielles ont vu leur activité chuter en mai, a souligné Statistique Canada, une agence gouvernementale

La valeur totale des biens et services en taux annualisé, selon la production industrielle et après avoir tenu compte de l'inflation depuis 1986, a baissé à 505,6 milliards $ en mai contre 506,1 milliards $ en avril.

Le salaire minimum en Ontario: 6,35 $

Presse Canadienne

TORONTO Déjà le plus élevé de toutes les provinces, le salaire minimum de l'Ontario sera haussé de 35 cents, le 1er novembre, pour atteindre 6,35 $ l'heure.

Dans le reste du Canada, le salaire minimum varie de 4,75 $ à Terre-Neuve, à 5 $ en Alberta, 5,50 $ en Colombie-Britannique et 5,55 $ au Québec.

Les étudiants ontariens de moins de 18 ans vont obtenir eux aussi l'augmentation de 35 cents, ce qui portera leur salaire minimum à 5,90 $ l'heure.

Les serveurs

Dans les débits de boisson, le salaire minimum des serveurs restera le même, soit 5,50 $, parce que ces salariés reçoivent des pourboires.

La campagne électorale

Au cours de la campagne électorale de 1990, le premier ministre Bob Rae avait promis d'augmenter graduellement le salaire minimum à 60 pour cent du salaire moyen des industries.

Le ministre du Travail, Bob Mackenzie, a affirmé que la hausse du salaire minimum aidait le gouvernement à réduire la pauvreté, à protéger les travailleurs démunis et à encourager les bénéficiaires d'aide sociale à essayer de se trouver un emploi. Les bénéficiaires d'aide sociale sont plus d'un million en Ontario.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 5,42%



TORONTO
3443,42 (17,79)

MONTRÉAL
1809,05 (7,75)

DOW JONES
3393,68 (1,89)

DOLLAR
0,8446 $US

OR ⬆ 424 $CAN

ARGENT ⬆ 4,660 $CAN

Entente entre Rentway et Intercan

Rentway, de Calgary, a fait l'acquisition de la majorité des activités ontariennes de location de camions tous services à long terme d'Intercan, de Montréal.

Rentway, qui est une filiale de Trimac, se spécialise dans la location de transport routier.

Tembec accuse des pertes

Tembec accuse des pertes de 4,3 millions $ (ou 0,13 $ par action) au troisième trimestre terminé le 30 juin 1992, comparativement à des pertes de 31,9 millions $ (ou 1,81 $ par action) l'année dernière. Les pertes de 1991 incluaient la radiation de l'investissement de la compagnie dans Temboard.

Les résultats du troisième trimestre représentent une amélioration par rapport aux pertes de 8,8 millions $ (ou 0,46 $ par action) au deuxième trimestre.

Les ventes nettes du troisième trimestre se sont élevées à 99,9 millions $, ce qui représente une augmentation de 52 pour cent sur le trimestre correspondant de l'année précédene.

Nomination à Téléglobe

M. Charles Sirois, président et chef de la direction de Téléglobe, annonce la nomination de M. Simon N. Garneau au poste de président et chef de la direction de l'unité systèmes d'information d'assurances de Téléglobe, ainsi que la création d'un conseil d'administration pour cette unité.

M. Garneau s'est joint à Téléglobe en 1987. Il assumait dernièrement les fonctions de président des opérations canadiennes et internationales des systèmes d'information d'assurances. Il avait auparavant été vice-président exécutif et directeur général de l'unité produits de communications.

L'ÉCONOMIE

Transport aérien international

La reprise se confirme mais pas pour les bénéfices

Reuter

GENEVE La reprise du transport aérien international se confirme, mais elle se fait aux dépens des bénéfices des compagnies, a annoncé, hier, l'Association internationale du transprt aérien (IATA).

Le trafic-passagers sur les lignes internationales a augmenté de 21 pour cent au premier trimestre 1992 par rapport à la même période de l'an dernier, qui avait subi le choc de la guerre du Golfe et de la récesison économique, précise l'association, qui regroupe 207 compagnies. Et le mois de juin a connu une augmentation de 10 pour cent sur juin 1991.

Mais, a ajouté un porte-parole de l'IATA, «il s'agit d'une reprise lente, qui n'engendre pas de bénéfices. Une grande partie de la reprise semble avoir été obtenue au détriment du rendement» (le rapport du chiffre d'affaires par passager).

Le trafic de fret a connu, lui, une augmentation de 6 pour cent au premier semestre de cette année par rapport à 1991, mais il n'est en hausse que de 4 pour cent sur la période correspondante de 1990.

Promotions

C'est grâce à la baisse des tarifs et à des opérations promotionnelles que les compagnies auraient augmenté le nombre de passagers transportés, sans pour autant voir remonter la courbe des bénéfices.

Le directeur de l'industrie et des services financiers de l'IATA, Tom Murphy, avait déclaré, il y a trois semaines, que les compagnies pourraient perdre deux milliards de dollars cette année, contre quatre milliards en 1991.

L'IATA précise que le niveau du trafic aérien est encore modeste par comparaison avec les chiffres enregistrés avant la crise du Golfe.

Compagnie internationale qui se spécialise dans l'équipement pour traiter l'eau est à la recherche d'un distributeur pour la région de Gatineau.

Pour information, appeler

Claire Gosselin
1-800-363-6365

NOMINATION



Marc D. Shank

M. Steven H. Gordon, président de la corporation Regional Group of Companies Inc. et M. John A. Clark, directeur de la division de l'évaluation immobilière sont heureux d'annoncer la nomination de M. Marc D. Shank au sein de leur équipe d'évaluateurs en immobilier.

M. Shank a gradué au bachelier en administration de l'UQAH en avril 1991, et a obtenu le Diplôme en affaires immobilières de l'Université McGill à Montréal. Il se spécialisera dans les évaluations en matières commerciales,industrielles,propriétés à revenus et de même que dans les évaluations résidentielles. M. Shank se fera un plaisir de vous servir tout en vous assurant un service des plus professionnels.

La division d'évaluation Regional compte au sein de son organisation le plus grand nombre d'évaluateurs qui sont membres désignés de l'Institut Canadien des Évaluateurs (AACI et CRA) pour l'ouest du Québec et l'est de l'Ontario, et offre une gamme complète de services en évaluations immobilières dans ces régions.

(613) 230-2100

REGIONAL

THE REGIONAL GROUP

OTTAWA / HULL . KINGSTON . TORONTO
SASKATOON . EDMONTON . CALGARY

CANTON DE CLARENCE
APPEL D'OFFRES POUR LE CONTRAT 2406

STATION DE POMPAGE RELAIS
VILLAGE DE BOURGET

Les soumissions cachetées, libellées "Appel d'offres pour station de pompage" et adressées au:

Trésorier
Canton de Clarence
B.P. 70
415, rue Lemay
Clarence Creek, Ontario K0A 1N0

seront reçues jusqu'au 13 août 1992 à 14 h (heure locale). On peut se procurer les documents de soumission aux bureaux de:

Kostuch Engineering Limited
Unité 801, 1290, Vieux chemin Innes
Ottawa, Ontario
K1B 5M6 (613) 744-3965

sur semaine, entre 8 h et 16 h, moyennant un dépôt non remboursable de vingt-cinq dollars (25 $) TPS comprise, établi à l'ordre de Kostuch Engineering Limited.

Un chèque visé au montant ci-haut mentionné et un contrat d'obligation doivent accompagner chaque soumission. La plus basse ou toute autre soumission ne sera pas nécessairement retenue.

À VENDRE

Vous désirez devenir votre propre patron :
vous avez le goût du développement :
voici une bonne opportunité :
Vous pouvez acquérir votre propre commerce avec cette occasion unique.

LE BAR LAITIER ET CASSE-CROÛTE

DU 455 BOUL. RIEL
À HULL
EST
À VENDRE

Informez-vous du prix et des bonnes conditions d'achats.

Les informations sont disponibles
en appelant : Michel Lemay au
246-1088 ou au 778-6628

OFFRE D'EMPLOI

LE JOURNAL LEDROIT EST À LA RECHERCHE D'UNE PERSONNE POUR COMBLER LE POSTE DE :

INFO-GRAPHISTE II
(chef d'équipe)
Service de la publicité

Relevant du directeur de la production, le(la) titulaire doit :
- voir au bon déroulement des opérations dans le secteur de l'infographie
  a) en établissant la priorité des travaux à être effectués
  b) en assignant les tâches selon la priorité établie
  c) en effectuant les suivis nécessaires sur le cheminement du travail
  d) en s'assurant que la production des annonces et autres travaux respectent les exigences établies pour le service
- concevoir et réaliser des annonces publicitaires tenant compte des exigences des clients et des caractéristiques des marchés visés et respectant les normes de qualité graphique LeDroit
- oeuvrer en collaboration avec le secteur des ventes et, au besoin, contribuer à la réalisation de projets spéciaux.

Exigences :
- Diplôme d'études collégiales
- Formation post-collégiale en design et communications
- Parfaite maîtrise du français et bonne connaissance de l'anglais
- Deux ans d'expérience pertinente dans un poste similaire
- Connaissances approfondies des logiciels Q-XPRESS, FREEHAND, PAGEMAKER, ILLUSTRATOR et STREAMLINE de même que du système d'exploitation de MacIntosh et du système de réseau Appleshare.
- En outre, le titulaire du poste doit travailler en équipe et faire preuve de leadership et d'autonomie

Les personnes intéressées sont priées de soumettre leur candidature à :

Service des Ressources humaines
LeDroit
47, rue Clarence, pièce 222
Boîte postale 8860, Succursale T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9
avant le vendredi 07 août 1992.

LeDroit

À votre service

Réunions de l'administration régionale au Centre Ottawa-Carleton

Le mardi 4 août - Édifice historique
NOTA : La réunion du Comité des services environnementaux prévue pour 9 h est annulée. La prochaine réunion aura lieu le mardi 8 septembre
13 h - Comité exécutif

Le jeudi 6 août - Édifice historique
14 h - Comité des services sociaux

Toutes les réunions ont lieu au Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario) dans les salles de réunion des comités, à moins d'indication contraire.

Toute personne qui désire soumettre une proposition à l'étude d'un comité, participer à une réunion, recevoir un exemplaire de l'ordre du jour ou s'assurer qu'il n'y a eu aucun changement à l'horaire doit communiquer avec le Greffe régional, Édifice historique, Centre Ottawa-Carleton, place Cartier, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), K2P 2L7, au 560-2058. Pour tout autre renseignement, composer 560-1335.

Avis publics

DANS L'AFFAIRE DE la Loi sur les municipalités, L.R.O., 1990, chapitre M.45, articles 297 et 300 ET DANS L'AFFAIRE DE :

1) Modification de l'intersection du chemin Trim (route régionale 57) et de la promenade Ault - Canton de Cumberland
Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec George Obagi, au 560-2064, pour fixer un rendez-vous. 920011/31121

2) Modification de l'intersection de la route régionale 61 (promenade Terry Fox) et du chemin Maple Grove - voies de virage en direction nord et sud et changement du tracé de la branche ouest de l'intersection - Ville de Kanata
Pour examiner les plans décrivant les modifications susmentionnées, veuillez communiquer avec Harvey Dorman, au 560-2064, pour fixer un rendez-vous.

Au cours d'**une audience publique prévue pour le mercredi 12 août 1992, à 13 h, dans la salle Champlain**, 2e étage, Édifice historique, 111, rue Lisgar, Ottawa (Ontario), le Comité des transports, siégeant en tant que comité du Conseil de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, entendra en personne, ou par l'entremise de son avocat, de son procureur ou de son mandataire, toute personne qui désire être entendue et qui allègue que son terrain subira un préjudice.
FAIT à Ottawa (Ontario), le 8 juillet 1992 920012/31121

Canada 125 — Célébrons le Canada dans la capitale — Celebrate Canada in the Capital

Ottawa-Carleton
UNE COLLABORATION RÉGIONALE

BOURSE DE TORONTO

Les titres en hausse

Presse Canadienne

Dans l'ensemble, les titres étaient à la hausse, vendredi, à la Bourse de Toronto, à l'issue d'une séance où les transactions se sont suivies à un rythme modéré.

L'indice composé TSE 300 a gagné 17,79 points à 3443,42.

Le volume atteignait 28,0 millions d'actions contre 24,3 millions, jeudi.

Parmi les industrielles, la CIBC a gagnée 7/8 à 28 7/8$, la Banque Scotia 3/8 à 23 5/8$ et la Banque TD 3/8 à 19 3/8$.

Laidlaw B a perdu 3/8 à 10 7/8$.

Parmi les minières, Am. Barrick a gagnée 1/8 à 34 1/4$, Placer Dome 1/8 à 13 1/8$ et Crown Butte Resources 1/2 à 10 7/8$.

Landmark Corp. a perdue un cent à 0,05$.

Parmi les pétrolières, Ranger Oil a gagnée 1/4 à 9 1/8$, Chieftain International 7/8 à 22,00$ et Total Petroleum 3/8 à 8 3/4$.

Chauvco Resouces A a perdue 1/4 à 11 1/2$ et Cabra Exploration 1/4 à 10 5/8$

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

TABLEAUX BOURSIERS

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
C HCO o	3000	75	75	75	
C Mercntl o	500	38	38	38	–2
C Ntnland o	15500	5	5	5	
Con Prof o	16500	24	23	23	–1
C Ramrod o	35158	355	335	355	+10
C Gas 760	400	$25⅜	25⅜	25⅜	–⅜
Cons Gas rr voir plus bas					
Con Pkg	1000	150	150	150	
CTL Bank	1000	212	212	212	
Contr	10000	49	48	49	
Contrns A p	300	160	150	160	+30
Conwest A	300	$10½	10½	10½	+1½
Conwst B f	42647	$10	10	10	+½
Corby	1000	$42	42	42	
Corel	22329	$20½	20¼	20½	–¼
Corncopa o	14600	82	82	82	
Corp Food	1000	$18¾	18¾	18¾	
Cott	63359	$14⅝	14⅜	14½	+⅛
Counsel	1184	$6¼	6¼	6¼	+¼
Counsel III	1400	$7⅜	7⅜	7⅜	
Craftech o	3000	25	25	25	–2
Crestbrk	18800	$13¾	13¾	13¾	
Crwn But o	10650	$10⅛	10⅛	10⅛	+½
CLife I A	2100	$20¼	20	20¼	+¼
Crownx A f	27000	120	115	120	+5
Crownx 1 p	200	$9¾	9¾	9¾	+⅛
Crownx 2 p	1600	$8	7⅞	8	
Crownx 4 p	200	$8½	8½	8½	+½
Crnx c II p	3900	475	470	475	
Cube Enr	1650	420	415	415	
Curagh I f	1200	390	390	390	+10
Czar Res	20100	73	71	71	+1

D à G

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
DMR A f	800	$5¾	5¾	5¾	
DMR w	2000	105	99	105	+5
Dalmys	1000	155	155	155	+5
Davis B f	500	300	300	300	+5
Dayton o	55100	390	360	360	–5
Deak Res o	22000	29	28½	29	
Delrina C	10500	320	315	315	–5
Denison B f	5000	21	21	21	+2
Denison B p	400	235	235	235	
Deprenyl A	532	400	385	400	+15
Deprenyl R	106850	$10	9⅝	9⅞	–⅛
Deprnl U o	22	$11	11	11	
Deprnl U w	2500	355	325	325	–5
Derlan	1000	$5⅝	5⅝	5⅝	–⅛
Derlan A	1000	$7⅞	7⅞	7⅞	
Devnic E o	6500	32	25	25	–7
Devran P o	z300	99	99	99	
Dexleigh	800	70	70	70	
Dicknsn A f	2000	440	440	440	
Dion Ent o	14000	44	42	44	+1
Discov W	26100	360	345	360	+15
Dofasco	131460	$12⅞	12¾	12⅝	+¼
Dofasco 260	9410	$20½	20⅜	20⅜	+⅜
Dofasco w	8300	110	100	110	+10
Dolphin o	57000	4	4	4	
Doman A	3000	$6¾	6¾	6¾	
Doman 2 p	1900	$23½	23¼	23¼	–½
D Expl of	10000	3	3	3	
Domtar	3347	$7⅛	7	7	–⅛
Domtar B	700	$12¾	12¾	12¾	
Donohue B	5900	$15	15	15	+½
Dorset E o	2600	$6⅞	6⅝	6⅞	+¼
Dreco A o	400	$13½	13⅜	13½	+½
Dundee A f	31565	320	315	320	+5
Dundee C	130	$5	5	5	
Dunde Pal o	902666	14	12	14	
Du Pont A	3336	$43½	43¼	43¼	–¼
Durkin H o	31900	32	29	32	+3
Dylex A f	15300	380	370	380	+10
Dyncare B f	11500	$9⅝	9¾	9⅝	
Dynlta 10 o	z400	50	50	50	
E-L Fin	5000	$43	43	43	
Eagle P	650	485	485	485	
Echo fin ar voir plus bas					
Echo Bay	55898	$7⅝	7¾	7⅝	+⅛
Eco Corp	4000	37	37	37	+1
Eden Roc o	31500	150	142	150	+1
Edper A f	13500	$5¾	5½	5¾	+⅜
Empire 4 p	400	$25½	25⅛	25⅝	
Encor Inc	88360	21	19½	21	+2
Enrpls C G	1430	265	265	265	+10
Enrpls FG u	vo				
Enscor Inc	10233	95	95	95	+10
Enserv C	3300	475	470	470	–20
Env Tec io	7000	57	55	57	+2
Epic Data	700	$5⅜	5⅜	5⅜	–⅛
Equinox o	20300	200	190	200	+5
Equty Pres	2000	70	70	70	–5
Equty Svr A	7300	89	89	89	–1
Etac Sals	2500	425	425	425	+5
Excel o	22918	95	90	91	–1
Exco Tec	60300	$7½	7½	7½	
FCA Intl	500	$5⅞	5⅞	5⅞	+⅜
FPI Ltd	6800	280	265	280	
FT Capital	13000	6	5	5	–1
Fahnstk A f	2200	$9¼	9	9¼	
Fairfield o	1000	150	150	150	–5
Flcnbrd G	2500	190	180	190	+25
Farady R	z50	350	350	350	
Fed Ind A	62800	$6¼	6¼	6¼	–⅛
Finning L	33000	$13⅜	13⅜	13⅜	–⅛
F Austria	79940	$12⅞	12⅝	12⅞	
F Austri w	15075	175	165	172	+7
FCIgry A o	2500	10	10	10	
F Marth A f	1100	$10¾	10¾	10¾	
F Mrcntl ur voir plus bas					
Fleet Aero	18800	55	55	55	–1
Flet CCan A	35955	$16¼	15⅞	16	+⅛
Flet Cdn y 2	2420	$25¼	25½	25¼	
Flet Cl B	8400	$25¼	25½	25¼	–¼
Flet CFin 8	2183	$24⅞	24¾	24¾	
Flet CFin B	3600	$21⅞	21⅞	21⅞	
Flet C Ltd	3300	250	250	250	–10
Focus nmc	900	$13	13	13	+¾
Ford Cnda	100	$124	124	124	+1
F Knox o	70600	60	50	50	–3
Fortis Inc	7227	$22½	22	22	–⅛
Fostr BG A	8625	$25½	25	25	
FSesn HI f	5100	$18½	18¼	18½	+¼
Franco	800	$30	30	30	
Freewest o	5000	250	230	230	–19
GSW Cl A	1000	$16⅜	16⅜	16⅜	–⅜
GTC Tr B	200	$6⅜	6⅜	6⅜	–⅛
GW Util	1184	$6	6	6	
Galactic	1110	10½	10½	10½	–½
Galtaco	1000	50	50	50	
Gandalf	2400	320	310	310	–15
Geac Comp	185700	$6⅛	5⅞	5⅞	
Geddes w o	70000	½	½	½	–2½
GMC	243	$48⅜	48⅜	48⅜	–½
Gennum	600	$12½	12½	12½	+¼
Geograph o	1000	135	135	135	+1
Germany u	vo				
Gibraltar	1000	$7	7	7	
Glamis	20300	405	400	405	+5
Glenayre	1400	480	480	480	
Global Gov	2570	$9¼	9¼	9¼	
Goldcorp f	21475	330	300	315	+10
Gld Knight o	400	$8⅜	8⅜	8⅜	
Gldn Rul o	1000	48	48	48	
G Star o	8435	350	340	350	+5
Goldex o	1000	155	155	155	+5
Goldpost o	4000	10	10	10	
Goldstak o	26200	39	35	39	+4
Granduc	16160	45	45	45	–3
Granges	8400	155	150	150	–2
GL Mnrl o	13500	62	55	62	+12
GL Nickl o	19000	16	14	16	
Gt W Lifeco	1000	$14¾	14⅝	14¾	
Gtr Lenor o	10153	56	53	56	–4
Grn Forst f	143700	$5½	5	5½	+⅛
Grnstne o	1500	195	180	195	+15
Greyhnd	400	$28	28	28	+¼
Greyvest F	2500	300	300	300	–5
Growth I	6000	$22¾	22¼	22¾	+¼
Gulf Res	112700	485	465	475	–10
Gulf R 1 p	9551	275	275	275	
Gulfstrm o	22120	53	53	53	–2

H à L

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Haley	500	265	265	265	
Harbour o	2000	60	58	60	+10
Harris A f	600	$6¾	6½	6¾	+½
Harrows A	3143	15	15	15	
Hayes D	705	$13¼	13¼	13¼	+½
HCare A of	500	40	40	40	–5
Hees Intl	20075	$12¼	11⅞	11⅞	–¼
Hees D p	1600	$24½	24½	24½	
Hees E p	73500	$10	9½	9⅝	–⅛
Hemlo Gld	113100	$10	10	10	
High Rivr o	1667	25	24	24	–1
Highrdg A o	7200	350	335	335	–5
Hilcrest o	2350	320	310	320	
Hillsboro	2500	200	200	200	+3
Hollingr I	155000	$11	10¾	11	+¼
Holingr w	52800	180	176	176	+1
Home Oil	32029	$15¾	15⅝	15⅝	–⅛
Homestke	3389	$17¼	16⅞	17¼	+½
Horsham f	142700	$9¾	9⅝	9⅝	
HBay Mn s	2064	$5⅞	5⅞	5⅞	+½
H Bay Co	43169	$26⅝	26⅜	26⅜	+¼
Hyal Ph o	22500	445	435	435	–10
Hyal w o	500	65	65	65	–20
ISG Tech	4000	$9½	9	9½	+½
ISM Info A	5150	$13⅞	13½	13½	–⅛
Iatco o	2300	81	81	81	–4
Ican o	3000	24	24	24	
Imasco L	12739	$37¼	37	37¼	
I Life III	500	$24¾	24¾	24¾	–⅛
Imp Oil	42291	$45	44½	44⅞	+⅜
Inco	180676	$35⅞	35⅜	35⅜	–¼
Inco 7.85	3700	$24¼	24	24¼	
Indust Ser	700	$8½	8½	8½	
Industrl En	1000	305	305	305	+5
Intensity	19300	105	103	105	
Intr Cty P	45191	$8	7¾	7⅞	+⅛
Intera A	3000	$5¾	5¼	5¾	+½
Interactn o	500	9	9	9	–1
Intrmetco	1000	300	300	300	
IBM	z28	$111½		111	111½
I Corona	13725	$6	5⅞	6	–⅛
I Corona A p	5309	$9¾	9½	9¾	+¼
I Corona C p	5160	$18	18	18	–¼
I Epitek	2000	320	320	320	–5
IForest A f	84656	$8¼	8	8⅛	
Intl Inopac	1200	$11⅛	11	11⅛	+⅛
IMhgy B of	10439	92	87	92	+1
I Murex o	1200	$18	17½	17½	–½
I Olltex o	775	10	10	10	
I Petro o	11100	460	450	460	
I Platinm o	7000	23	23	23	+1
Intl Pottr	400	$5¾	5¾	5¾	–⅛
I Pursuit	20000	55	55	55	
I Retail o	36550	400	385	390	–10
I SemiT Af	2050	$16⅞	16¾	16⅞	
I SemiT B	1950	$19	18¾	18¾	–¼
I Verifac o	23463	155	152	155	+1
Intrprov P	46270	$25⅛	25	25⅛	
Intrpro P rr voir plus bas					
Intrswst D	1100	$10¾	10½	10½	
Inverness	300	$5¼	5¼	5¼	
Inverns 875	2500	$13	13	13	–⅛
Inv Grp	4600	$24½	24¼	24¼	
Ipsco	5660	$19¼	19	19	
Irwin Toy f	5800	$6⅛	6⅛	6⅛	–⅛
Ivaco A f	800	420	420	420	–15
Ivaco 2nd 2	200	$9¼	9¼	9¼	
Ivaco 2nd 4	600	$13½	13⅛	13½	+¼
JDS Inv	31700	125	125	125	
Jascan o	13800	36	34	34	–2
Jean Cout f	23600	$16½	16¼	16¼	–¼
Jordex o	14000	90	90	90	+3
Jordan A o	5666	255	240	255	+5
Joss Enr o	3600	460	455	455	
Journey f	2500	255	255	255	+10
Joutel o f	58000	11	10	10½	+½
Kaufel G A	13100	$8	8	8	+⅛
Kerr Add	200	$16½	16½	16½	+¼
LSI Logic	2800	105	100	105	–5
La Fosse o	113500	17	16	16	–1
Labatt	55138	$28	27⅝	28	+¼
Lac Mnrls ·	165342	$9¼	9⅛	9¼	
Lafrg Can p	603	$17⅝	17⅝	17⅝	
Laidlaw A	30200	$11¼	10⅞	10⅞	–¼
Laidlw B f	506086	$11¼	10¾	10⅞	–⅜
Lakwood ur voir plus bas					
Landmrk f	117693	6	5	5	–1
Laramid o	3900	28	20	20	–2
Lasmo Can	45200	$8⅛	8⅛	8⅛	–⅛
Lasmo a w	18500	110	103	110	+5
Lasmo plc	115	285	285	285	–15
Laur Bk	100	$17	17	17	
Laur Bk p	1000	$25⅞	25⅞	25⅞	–⅛
LaurGr B f	7200	$6	5½	6	+½
Lawsn M Af	3711	$10	9¾	9¾	–⅛
Leadley o	9000	55	55	55	
Leons Frn	100	$42	42	42	
Lidco Ind o	5000	16½	16½	16½	+2½
Linamar	1100	$17	16¾	16¾	+⅛
Loblaw Co	15175	$17	16⅝	17	+¼
Lob Co pr	400	$32½	32	32½	
Loewn Gr	25880	$17	16½	16¾	–¼
London Ins	9020	$23	23	23	+⅜
London A p	200	$19	19	19	–½
Lytton M o	17000	28	27	28	+1½

M à O

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
MDS H A	1200	$15⅛	15⅛	15⅛	–⅛
MDS B f	255	$14⅜	14⅜	14⅜	
MNT Ltd	21840	$21½	20⅜	21½	
MNT Eqty	6900	$26⅛	26½	26⅝	+⅛
Mtc Mtg Inv	2298	$9⅞	9⅞	9⅞	
MVP f	428000	2½	2½	2½	
Mackenzie	41050	$5¾	5⅝	5¾	
Maclean H	113243	$12¼	12	12⅛	+⅛
Macmilan	101482	$17¾	17½	17¾	+⅜
Mcmln B 8p	200	$16⅞	16⅜	16⅝	–⅛
Mcmln B 10	1600	$20	19½	20	+½
Madelin o	10950	290	275	275	–15
Madsen o	1000	30	30	30	
Magna A f	41256	$30⅝	30½	30⅜	
Majstc Con	200	335	335	335	
Majstc El	900	275	275	275	+20
Manitoba p	1400	$25¾	25⅝	25¾	
Manridg o	238000	5½	3	5	+2
Mfg Life A	5400	$25⅜	25¼	25¼	
M L Foods	12343	$15½	15⅜	15⅜	–⅛
M Lf Gard	1016	$25	25	25	–½
Mrtme El	500	$16¼	16¼	16¼	–¼
Mrtme Lf p	2000	$15¾	15⅜	15⅜	+¼
Maritime f	650	$20½	20½	20½	+⅛
Mark Res	2323	490	490	490	
Mark Wrk	5500	100	100	100	–4
Max Pet o	36921	40	37	40	+3
Mentor	1100	190	190	190	
Merfin H o	10000	120	120	120	–5
Meridian	45750	$5½	5¼	5¼	–⅛
Metal Mng	39900	$13¾	13½	13¾	+⅛
Methanex	64034	$9	8⅞	8⅞	
Mind Wlyn	9517	$6½	6⅜	6½	+⅛
Minera o	1975	62	60	62	–8
Minnova	400	$16¼	16½	16½	
Mitel Corp	513150	249	230	247	+19
Mitel 200 p	3375	$18¾	18	18¾	+½
Molson A f	24004	$30⅝	30½	30½	+⅛
Molson B	300	$30¾	30¾	30¾	+⅛
Moneta o	5000	27	27	27	–1
M Trsco B	300	$18	18	18	+½
Moore	102437	$22	21¾	21¾	–¼
Morgan F	3097	5	5	5	+½
Morgan	1225	495	495	495	–5
Morisn M o	1000	60	60	60	
Morisn P	1257	$22	21½	21¾	
Mtlbn F p	800	$17½	17½	17½	+⅛
Mtlbn Nt	96900	$20⅝	19⅞	20⅝	+⅜
Muncpl Fin	z8	470	470	470	
Mun Fin Af	12098	400	400	400	
NHI Nels o	10000	12	12	12	+3
Nii Norsat o	6000	155	155	155	+5
NSR Res o	10800	4½	4½	4½	–1
NWE Cap o	4200	470	440	470	+20
Nat Bk Can	94744	$9¼	9	9¼	+⅛
Nat Bk 6r voir plus bas					
Nat Bk 8	425	$16	16	16	+½
Nat Bk 9	4370	$26½	26	26¼	+⅜
Nat Bk 10	2700	$25⅜	25¼	25⅜	+¼
Nat Bk 11	3900	$23⅞	23⅞	23⅞	+¼
Nat Pete o	z300	17	17	17	
Nat Trstco	2900	$18	18	18	–⅜
Nelson V o	51000	2	1½	2	
Newalta	3000	53	53	53	+2
Newbridg	36004	$20⅜	19⅞	20⅛	–⅛
Nfl CapA f	3000	200	190	200	+10
Nfld Te 975	300	$22¼	22¼	22¼	–¾
Ngrwth	20452	$8¼	8	8¼	
Ngrwth eqt	5885	$26½	26¼	26½	+⅜
Newhak o	11830	60	56	56	+1
Newtel Ent	5540	$18¾	18⅝	18¾	
Newtel A p	3300	$25⅜	25⅜	25⅜	+⅜
Noma A f	22250	$6¼	6¼	6¼	
Noramco o	6520	25	25	25	
Noranda F	6769	$7⅞	7¾	7⅞	+⅛
Noranda I	162862	$19⅜	19¼	19⅜	
Nornda I C	18750	$23	22¾	22¾	–⅛
Norcen	6800	$21	20⅞	21	+¼
Norcn ord f	5850	$19	19	19	+¼
Norcn 8.12	1700	$25	24⅞	25	
NC Oils	25800	$14½	14½	14½	
NCO 6 p	2400	$20	19¾	20	+¼
NCO 7p	1000	$17¾	17¾	17¾	
North West	134350	$15⅜	15¼	15⅜	+⅛
Nor Tel	139348	$41¾	41¼	41¼	–½
Northgat	1733	85	85	85	–2
Northrk o	164000	175	160	175	+15
Northstr E	1600	$7⅞	7¾	7¾	
NW Util p	z25	$47	47	47	
Nova Cor f	923373	$9⅛	8¾	9	+⅜
Nova E p	100	$23½	23½	23½	–¾
Nova G p	1180	$25½	25¼	25¼	–¾
Nova O p	800	$23⅜	23⅜	23⅜	
Novagld o	26000	28	26	28	+3
Nu Gro o	3050	405	400	400	–10
Nufort R o	4000	25	25	25	+2½
Numac	10000	495	490	490	
Ocelt en B f	24067	$5⅞	5¾	5⅞	+⅛
Onex C f	20275	$8¾	8½	8¾	+⅛
Orbit	21444	67	65	65	+1
Orbit 2 p	600	$6⅞	6⅝	6⅝	
Oshawa A f	127000	$21	20¾	20⅞	+⅛
Osprey o	4500	170	170	170	
Oxf Prop dr voir plus bas					

P à S

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
PWA Corp	682502	269	245	257	+23
PWA A p	37800	$9½	8¾	9⅛	+⅜
PCsar A o	900	130	130	130	
Pac Gld o	2550	21	21	21	+1
Pac NthA f	800	$28	28	28	+⅛
Pgurin A f	29600	340	330	335	+5
Paloma P	1000	175	175	175	
PanCan P	1500	$25½	25½	25½	
Paragon	24747	250	245	249	–4
Pegasus	21100	$19½	19¼	19½	+⅜
Pegasus w	2700	420	400	420	+30
Pngrwth ur voir plus bas					
Penn Wst o	325246	29	25	27	
Pjewl A f	7800	43	43	43	
Petro Cdn	50058	$8½	8¼	8½	+⅛
Petrolia o	4000	7	7	7	
Petromet o	55500	60	57	60	+1
Petrostar	71935	63	56	60	+6
Philip Env	45384	$8⅛	8	8⅛	+⅛
Pinacle R	2200	$11⅞	11½	11⅝	+¼
Pioner Lif	3000	18	18	18	–2
Pioner M o	21400	18	12½	14	–2
Place Res A	500	34	34	34	–3
Placer Dm	196660	$13⅛	13	13⅛	+⅛
Platnva Sp o	1250	65	65	65	–5
Plexus o	2000	112	112	112	–5
Poco Pete	19500	425	415	425	
Ptash Cor	18550	$26¼	25¾	25¾	–¼
Potash w	4300	$8⅞	8¾	8¾	
Powr Cor f	91232	$16	15⅜	15¾	+¼
Powr Fin	18000	$21¼	21¼	21¼	
Precsn D A	100	215	215	215	–7
Premr Cdn	8000	$25¾	25⅜	25⅜	
Premr Usr voir plus bas					
Primex F	6550	55	490	5	+5
Princeton	35714	160	140	140	–15
P Storag 4r voir plus bas					
Pure Gld o	171000	9	8½	9	
Quadra L o	9800	$5⅞	5⅜	5⅜	–¼
Quadra u o	3000	$6¼	6¼	6¼	
Quartz M o	3500	10	10	10	
Que Tel	300	$17	17	17	
Que Tel B p	200	$11¼	11¼	11¼	+¼
Quebecor A	700	$14½	14½	14½	
Qubcor b w	25100	245	240	245	+8
Qbcr print fl	1450	$17⅜	17½	17½	–¼
Queenstak	5830	30	29	29	–1
Quenstn M	25700	75	75	75	–1
Qintra B o	12000	25	20	25	+5
RPF Bnd ur voir plus bas					
Ram Pet	16600	230	230	230	
Ranchmen	3037	430	430	430	+5
Rnchmn p	380	$23¼	23½	23½	+½
Ranger	375300	$9⅛	8⅛	9⅛	+¼
Rayrock f	2450	$8⅜	8⅛	8⅜	+¼
Rea Gld o	52100	41	40	41	+1
Redfern o	10000	305	295	300	
Redstone o	20200	450	445	450	–5
ReedSt 1 Sp	338	$28½	28	28½	+½
Regional o	1500	70	65	65	–5
Reitman A f	900	$16	16	16	–½
Renisanc	121499	$15⅞	15½	15¾	+⅛
Repap f	42962	330	320	325	
Republic	4050	$10¼	10	10	
Resoquat o	21000	400	400	400	
Revenue P	12726	340	335	335	
Rio Algom	16000	$17½	17½	17½	
Rio Alg C	15000	$28⅝	28½	28⅝	+¼
Rio Alg rr voir plus bas					
Rio Alto o	78055	153	145	153	+8
Rising o	28300	400	380	400	+25
Rogrs Cn bf	12500	$24½	24	24⅜	+⅜
Rogers B f	136363	$14⅜	14⅛	14¼	–⅛
Rogers A w	57500	235	225	235	+10
Roman	600	180	180	180	+5
Rothman	4500	$95	95	95	
Royal Bnk	1127925		$25⅞		25½
25⅝		+⅛			
Ry Bk 1.45	4250	$20	19¾	19⅞	
Ry Bk F	12100	$28¼	28¼	28¼	
Ry Bk G	2650	$27⅝	27½	27½	
Ry Bk H	4695	$29	28⅞	28⅞	–⅛
Ry Bk Ir voir plus bas					
Ry Lepg L	700	$6	5¾	5¾	–¼
Royal Oak	93300	234	222	225	–1
Ryl Oak w	51700	100	92	98	+1
RT En Ilur voir plus bas					
Ryl T E M	1000	$7¼	7¼	7¼	
Ry Trco	79779	$5½	5¼	5⅜	+⅛
RyTrco G p	2450	$10¾	10½	10½	–⅛
RyTrco Q p	7400	$16	15⅞	15⅞	+⅛
RyTrco J p	1000	$10⅝	10½	10½	–⅛
RyTrco M p	200	$10¼	10¼	10¼	–¼
SBN syst	2520	82	77	77	–3
SHL Systm	247425	$10⅛	9⅜	9¾	–⅛
SNC A f	1000	$10	10	10	–½
SNT Ltd	46300	$9⅞	9½	9¾	+⅜
SNT Eqty	5050	$12¾	12½	12¾	+¼
St Andrw o	10000	64	64	64	–1
St Geneve o	11500	47	45	47	–1
StL CemA f	5398	$9½	9¼	9¼	–½

FONDS MUTUELS

TORONTO (PC) – Prix récents des fonds de placements du Canada. Ils représentent la dernière valeur nette de l'actif par action ou unité (VNAA) diffusée par le fonds conformément à sa pratique de détermination des prix contenue dans

BOURSE DE MONTRÉAL

Les valeurs rebondissent!

Presse Canadienne

Les valeurs ont rebondit à la hausse, vendredi, à la bourse de Montréal. L'indice du portefeuille a gagné 7,75 points à 1809,05.

Un total de 3828759 actions ont été transigées, comparativement à 5234560 actions, jeudi.

L'indice des banques a augmenté de 3,66 à 2216,71, celui des pétrolières de 5,28 à 1233,99, l'indice des forestières de 15,20 à 2336,20, celui des minières de 7,55 à 1900,14. Pour sa part l'indice des industrielles a perdu 0,69 à 1464,51 et celui des services 4,32 à 1775,70.

L'industrielle la plus active a été la Banque TD, en hausse de 1/2 à 19 3/8$ avec 327547 actions transigées.

La minière la plus active a été Renaissance Energy, en hausse de 1/8 à 15 3/4$ avec 14250 actions transigées.

Parmi les autres titres actifs, la Banque CIBC a gagné 1,00$ à 28 3/4$, la Banque Nationale 1/8 à 9 1/4$, la Banque Royale 1/4 à 25 5/8$, Nova 1/4 à 9,00$ et Power Corp. 1/4 à 15 3/4$ tandis que Inco a perdu 1/2 à 35 3/8$.

Tableau complet des opérations. Cours en cents sauf si marqués $. a—payables en devises américaines, b—payables en livres britanniques, e—payées en yen japonais, f—actions sans droit de vote ou à voix restreinte, h—centaines, k—dividende initial, n—dividende plus actions, o—assujetties à des règlements spéciaux de déclaration, p—payées au cours des 12 derniers mois, r—en souffrance et taux annuel, x—supplément déclaré au cours des 12 derniers mois, y—dividende-actions, z-mains d'un lot régulier. L'écart net du cours est basé sur le cours de clôture précédent d'un lot régulier.

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
jAME Ltd	5000	180	180	180	
jAur Res	3000	320	320	320	+5
Abti Prce	557	$15⅝	15⅝	15⅝	
fjAgromx	13500	14	14	14	+4
Air Canda	24147	$5¼	5	5	
Alta.energ	13154	$13⅜	13	13⅜	+¼
Alcan Alu	15500	$23⅜	23	23½	+½
jAldona M	z8	18	18	18	
Am.Barric	10335	$34⅜	34⅛	34⅜	+¼
Artopex	200	100	100	100	
fAstral.A	2807	$11⅛	11⅛	11⅛	-⅜
fAtco I	11200	$12	12	12	
Autostock	8600	370	365	365	-10
BC Tel	9443	$21⅛	20¾	21	
BC GAS	1000	$16¼	16¼	16¼	
BCE wt	1650	$5¾	5⅝	5¾	
BCE Inc.	28206	$46¼	46	46	
fBMTC.a	1500	450	450	450	
Bq.Laur	700	$17⅛	17⅛	17⅛	+⅝
Bq.lau.sr6	550	$25⅜	25⅜	25⅞	-⅛
Bque Nat	234248	$9¼	9	9¼	+⅛
Bq.na.sr10	4053	$25¾	25¼	25⅜	+¼
Bq.na.sr11	1750	$23⅞	23¾	23⅞	+⅛
Bq.Nat.sr9	1000	$26¼	26¼	26¼	+⅜
Bq Royale	228776	$26	25½	25⅝	+¼
BqRy 1.45	4000	$20	19¾	20	+¼
Bq.Ry.srF	1000	$28⅜	28¼	28¼	
Bq.Ry.srG	1200	$27½	27½	27½	
Bq.Ry.srH	5300	$29	28¾	28¾	-¼
Bq. T—D	327547	$19⅝	18⅞	19⅜	+½
B.imp.sr11	300	$28	28	28	
B.Imp.sr8	2200	$27¼	27⅛	27⅛	-⅛
B.Imp.sr9	2350	$28⅛	28¼	28¾	-⅛
B.Imp.sr6	2800	$27¾	27¼	27¼	
Bq.C.Imp	141948	$29	27⅞	28¾	+1
Bque Mtl	64015	$48¼	47⅜	48	+⅜
BMO Srl	1300	$29	29	29	-⅛
Bq.N.Ecos	28013	$23¾	23⅛	23½	+⅜
B NE srI	2900	$20⅜	20½	20⅜	+⅛
Bell.p.7.5	400	$26¾	26¾	26¾	+¼
Benvest	5500	180	175	180	-1
Biochem	58050	$16¼	15⅜	15⅞	+⅛
jBiomira	3500	$12¼	12⅛	12¼	+⅛
Bionaire	4703	320	305	320	
fBomb B	20375	$15	14⅞	14⅞	-⅛
Bow Val	4050	$10⅝	10⅝	10⅝	
Brascan.A	1407	$16¾	16⅜	16¾	
Bruncor	7642	$19⅜	19¼	19¼	-⅛
CAE Ind	24200	$6⅜	6¼	6¼	-⅛
fCGI Gr.A	850	395	395	395	+5
jCMP Res	888	100	100	100	
CS Res.	2000	410	410	410	+10
Cambior	6050	$9½	9⅜	9½	+⅛
Cambridg	3511	$15	14⅞	15	+⅛
Camdev	1326	345	330	330	
Cameco	3400	$15¾	15½	15½	
Cameco.w	2100	390	385	385	-5
Camp Res	z35	54	54	54	
Can Malt	1300	$14⅞	14¾	14⅞	
Cdn Oxy	1700	$27¾	27¾	27¾	-⅛
CP Ltd	6592	$17¼	17⅛	17¼	+⅛
Cdn Tire	1000	$19	19	19	-¾
fC Tire A	10328	$17⅜	17¼	17⅜	-¼
fCmnac.A	2559	220	220	220	+5
Canamax	1000	30	30	30	
Canstar	4050	$13⅞	13¾	13¾	
Carena	36200	410	400	400	-5
Cascades	50471	$8½	8¼	8⅜	+⅛
Cascad.wt	13655	325	300	325	+30
Cheni	2000	41	41	41	-4
Chrysler	1600	$25½	25½	25½	-½
fCimStL.a	303	$9½	9½	9½	+⅛
Cinram	500	$17	17	17	-⅛
CocaCBev	11300	$5	495	495	
fCogeco	5327	$5¾	5⅝	5⅞	-⅛
Cogec srl	1000	$6	6	6	
Cominco	1400	$23⅛	22¾	23⅛	+⅜
Comi.Sr.H	500	$18⅛	18⅛	18⅛	+⅛
fCPCl.A	2250	260	260	260	+5
CPCl.B	250	260	260	260	+5
CFQ pr A	200	$26	26	26	-¼
Corby A	4300	$42¼	42	42¼	-¾
jCoscient	1700	170	170	170	
Cott	4234	$14⅜	14½	14½	+⅛
Que Tel	2700	$17	16⅞	16⅞	
QuebecoA	830	$14¾	14½	14¾	+⅛
fQuebecoB	2170	$14¾	14½	14¾	+⅛
RangerOil	5000	$9	9	9	+⅛
Reed Cll	1000	$29	29	29	+½
Renaisnce	14250	$15¾	15¾	15¾	+⅛
fRepap	5550	325	325	325	+10
Rich Wt	1000	2	2	2	-1
Rio.Algom	5000	$17½	17½	17½	
Rio Alg.ir	9500	$7½	7⅜	7½	
fRCantel.b	1000	$24	24	24	+⅛
fRogerC.B	6000	$14½	14½	14⅛	-¼
Roger.wt	6750	230	230	230	
fRollnd A	2300	$5	5	5	
Royal.I.pg	700	$5¾	5¾	5¾	
fRyTrstco	21480	$5⅜	5¼	5¼	
Rytrc srQ	700	$15⅞	15⅞	15⅞	+⅛
SHL Syst	9900	$10	9¾	9¾	+⅛
fSNC	1150	$10¼	10	10	-⅛
SR.telcom	2000	$6¼	6¼	6¼	+⅛
SanFraSr2	z50	$8½	8½	8½	
Saskoil	3000	495	495	495	+5
Sceptre	3000	40	40	40	-1
Scept 7p	400	$9⅜	9⅜	9⅜	-¼
Scot.paper	250	$15½	15½	15½	+¼
fScott Hos	1240	$14	14	14	
Seagram	15150	$35⅞	35⅝	35⅞	+¼
Shell Can	2120	$41⅜	41¼	41¼	-¼
Shermag	z100	38	38	38	
Shirmax	3700	110	110	110	
Sico	168	$10	10	10	
S—Beaud.	2000	430	430	430	
Sintra	z20	$46¾	46¾	46¾	
fSocanavA	5000	95	92	92	-3
Southam	500	$16¼	16¼	16¼	
fSpar Aer	2939	$15¾	15½	15¾	+¼
Stel 1.94	400	$7½	7½	7½	
Stelco A	14950	390	385	390	+5
TVX Gold	1000	325	325	325	
ffeck B	2200	$21½	21½	21½	+⅛
Telglobe8	200	$34	34	34	+⅛
Teleglobe	1555	$12⅞	12¾	12⅞	+⅛
fTmedia.A	1000	455	455	455	+30
Telus	25104	$14¼	14	14	
Tembec.A	100	$10⅜	10⅜	10⅜	
ThomCor	24404	$14⅜	14¼	14¼	-¼
Tolgeco	500	50	50	50	
TrAlta	88050	$13⅞	13¾	13⅞	
TrCan Pl	14950	$18⅜	18⅛	18⅛	-⅛
TrCan 2.8	z5	$39½	39½	39½	
TrCan.wt	24300	95	90	90	
TrCanSrB	3200	$18¼	18⅛	18¼	-⅛
Transat	20700	370	365	365	+5
Trimac	2600	$7¾	7⅜	7¾	+½
Trimark	1600	$17	16⅞	16⅞	
Trco Desj	475	185	185	185	-5
fUnicorp.a	3216	175	160	175	+25
fUniges B	6000	140	140	140	
Un.energy	550	$15½	15½	15½	
Un.Domin	1800	$11	11	11	
U.dom.Sr2	1050	$25⅛	25⅛	25⅛	-⅛
Un.Wstbrn	600	$6	6	6	-⅛
Univa	32094	$7¾	7⅝	7¾	
Univa SrA	2400	$23½	23⅜	23⅜	-⅛
Val Royal	600	$14	14	14	
fV.Houtte	2000	$6¼	6⅛	6¼	+¼
fVideotron	3570	$17¾	17½	17¾	+⅜
Westcoast	8650	$16¼	16¼	16¼	-¼
fWise.A	2000	160	160	160	-5
Woodward	5600	77	75	77	+2

Total Sales: 3,067,867

US Funds

Bq.Ry.srI	600	$27⅜	27⅜	27⅜	
BMO sr2	4500	$26¾	26½	26½	-⅛

Total Sales: 5,100

Derivative Partially Paid Shares

Bcshare.r	800	$20¼	20¼	20¼	+¼
CdnOxy.ir	400	$14⅜	14⅜	14⅜	+¼
First B.E	100	$29	29	29	
Intprov.ir	9000	$14½	14½	14½	
Suncor.ir	7449	$10⅜	10⅛	10⅜	+⅜
Telus.ir	2770	$6¾	6⅝	6⅝	

Total Sales: 20,519

Trust Units

Can.In.Un	350	$9⅜	9⅜	9⅜	+⅛

Total Sales: 350

Partnership Units

Saskoil eu	1200	$10⅛	10⅛	10⅛	+1

Total Sales: 1,200

Junior

Abcourt.b	2000	7	7	7	+2
Achates	26846	11	10	10	
Aurochs	17000	30	30	30	-2
Barexor	82000	11	10	10	
Boralx.A	1500	13½	13½	13½	+½
Brex	16000	8	8	8	+1
Bruneau	15000	3	3	3	
Coleraine	41500	27	25	25	-3
Con Oas	3796	15	15	15	+1
Denyvan	1613	8½	8½	8½	+½
Dufrsnoy	35000	4	3½	4	+½
Freewest	8600	250	230	230	-25
GldnStr	3576	345	340	345	+5
Intermon	10000	55	50	50	+3
Jilbey	14000	16	14	14	-1
KWG.Res	73700	270	260	270	+5
LyonLake	35000	3½	3½	3½	+½
Mazarin	8000	22	21	21	-1
Menora	9000	43	41	43	
Messeg	127614	4	3	3	-1
Mimka.M	11428	7	7	7	
M.DuNd	5000	15	15	15	+2
Mirandor	1600	7	7	7	+1
Nora exp	17000	32	29	32	+2
NAR.met	87000	11	10	10	-2
Ormico	4000	13	13	13	-3
Radisson	52000	9	9	9	
Registry	2200	70	65	70	+10
St.Genev	1000	45	44	44	-3
Swift Mnl	1000	35	35	35	+5
VSM	2250	50	50	50	
Veinor	5000	2	2	2	
Vior	10000	29	29	29	

Total Sales: 731,223

Total Market: 3,826,259

INTERNATIONAL DIVISION

Traded

Stocks trading in CDN$

Cascd s.a.	1000			$8	8

8

Flet.Chllg	3300	225	205	205	-65

Untraded

52Weeks

Stock BidAskHighLow

Stocks trading in CDN$

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
BET Ads	$9½	11	17	10	
Foster's	150	175	185	145	
Maxwell	350	200			
Stocks trading in US$					
BET.plc.U	100	300			
pLatonia	65⅛	59⅜			
LyonDmez					

MOST ACTIVE (by volume)

CloseNet StockSalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq. T—D	327547	$19⅝	18⅞	19⅜	+½
Bque Nat	234248	$9¼	9	9¼	+⅛
Bq Royale	228776	$26	25½	25⅝	+¼
Nova Albt	197340	$9¼	8¾	9	+¼
Inco Ltd	175200	$35⅞	35⅜	35⅜	-½
Junior					
Messeg	127614	4	3	3	-1
NAR.met	87000	11	10	10	-2
Barexor	82000	11	10	10	
KWG.Res	73700	270	260	270	+5
Radisson	52000	9	9	9	

MOST ACTIVE (by value)

ValueCloseNet Stock$1000sHighLowp.m.Ch'ge					
Senior					
Bq. T—D	6339	$19⅝	18⅞	19⅜	+½
Inco Ltd	6226	$35⅜	35⅜	35⅜	-½
Bq Royale	5882	$26	25½	25⅝	+¼
Bq.C.Imp	4087	$29	27⅞	28¾	+1
Bque Mtl	3066	$48⅛	47⅝	48	+⅜
Junior					
KWG.Res	193	270	260	270	+5
Freewest	20	250	230	230	-25
GldnStr	12	345	340	345	+5
Coleraine	10	27	25	25	-3
NAR.met	8	11	10	10	-2

TOP GAINERS—LOSERS (by perc.)

Close StockSalesHighLowp.m.Perc					
Senior Gainers					
Gr.laur.b	23100	$6¼	5½	6¼	+13.6
Cascad.wt	13655	325	300	325	+10.2
Mitel.Corp	62700	249	230	245	+8.9
Tmedia.A	1000	455	455	455	+7.1
Trimac	2600	$7¾	7⅜	7¾	+6.9
Senior Losers					
Flet.Chllg	3300	225	205	205	24.1
FCA Inter	202	$5¼	5¾	5¾	-8.0
Gulf Res	2800	480	470	470	-6.0
FPl Ltd	300	265	265	265	-5.4
Cdn Tire	10000	$19	19	19	-3.8
Junior Gainers					
Abcourt.b	2000	7	77		+40.0
LyonLake	35000	3½	3½	3½	+16.7
Mirandor	1600	7	7	7	+16.7
Registry	2200	70	65	70	+16.7
Swift Mnl	1000	35	35	35	+16.7
Junior Losers					
Messeg	127614	4	3	3	25.0
Ormico	4000	13	13	13	
18.8					
NAR.met	87000	11	10	10	
16.7					
Coleraine	41500	27	25	25	
10.7					
Freewest	8600	250	230	230	-9.8

TOP GAINERS—LOSERS (by value)

CloseNet StockSalesHighLowp.m.Ch'ge					
Senior Gainers					
Bq.C.Imp	141948	$29	27⅞	28¾	+1
Saskoil eu	1200	$10⅛	10⅛	10⅛	+1
Gr.laur.b	23100	$6¼	5½	6¼	+¾
Bq.Laur	700	$17⅛	17⅛	17⅛	+⅝
Labatt	15111	$28⅛	27½	28⅛	+⅝
Senior Losers					
Corby A	4300	$42¼	42	42¼	-¾
Cdn Tire	1000	$19	19	19	-¾
Flet.Chllg	3300	225	205	205	-65
Chrysler	1600	$25½	25½	25½	-½
FCA Inter	202	$5¾	5⅜	5¾	-½
Junior Gainers					
Registry	2200	70	65	70	+10
GldnStr	3576	345	340	345	+5
KWG.Res	73700	270	260	270	+5
Swift Mnl	1000	35	35	35	+5
Intermon	10000	55	50	50	+3
Junior Losers					
Freewest	8600	250	230	230	-25
Coleraine	41500	27	25	25	-3
Ormico	4000	13	13	13	-3
St.Genev	1000	45	44	44	-3
Aurochs	17000	30	30	30	-2

BOX SCORES

Issues Traded	313
Advances	132
Declines	76
Unchanges	105
New Highs	17
New Lows	7

NEW 52 WEEK HIGHS—LOWS

New Highs
1.QuebecoB 2.Labatt
3.Mitel.Corp 4.TrCan Pl
5.Suncor.ir 6.Reed Cll
7.Canstar 8.Renaisnce
9.Bque Mtl 10.Bq. T—D
11.Nova Albt 12.Cott
13.QuebecoA 14.Trimark

New Lows
1.CocaCBev 2.C Tire A
3.SNC 4.Cdn Tire

INDICES LEVELS

Net Index	High	Low	Close	Ch'ge
Market	1816.03	1804.79	1809.05	+7.75
Banking	2229.26	2191.60	2216.71	+37.66
Oil.Gas	1902.47	1891.43	1900.14	+7.55
Mine,Mral	1237.04	1229.16	1233.98	+5.28
Forest Pr	2347.06	2327.52	2336.20	+15.20
Industr	1473.48	1464.51	1464.51	-0.69
Utilities	1783.10	1775.70	1775.70	-4.32

BOURSE DE TORONTO

Titres	Volume	Haut	Bas	Fer.	Ch
Samuel M T	200	$14¼	14⅛	14¼	+⅛
Saskoil	57300	495	485	495	+5
Saskoil E ur	voir plus bas				
Sce Inv Af	100	$40½	40½	40½	
Sceptre R	127334	41	41	41	
Scpt R 8deb	vo				
Scptr R 8½	550	$7⅛	7⅛	7⅛	+⅛
Shnidr A f	22380	$31½	31½	31½	
Scintilor o	3000	35	35	35	
Scot Paper	5000	$15½	15¼	15¼	-¼
Scotts f	18100	$14¼	13⅞	14	+¼
Seagram	210525	$35⅞	35⅜	35⅞	+⅜
Sears Can	1100	$7⅞	7⅞	7⅞	-⅛
Securty H p	2400	100	100	100	
ShawC B f	47700	$17½	17⅜	17⅜	-⅛
Shaw I A	13450	$10½	10½	10½	+¼
Shaw I B	3000	$11	11	11	
Shell Can	6730	$41½	41⅜	41⅜	-⅛
Shltr OG o	51000	7½	7½	7½	+1½
Sherritt	11138	$8⅞	8⅝	8⅞	+¼
Signtech	z400	64	64	64	
Silcorp A f	3000	40	40	40	+4
Simco Eri	100	$10	10	10	
Skyline o	5000	26	25	26	-1
Slocan F	40856	$8⅞	8⅝	8⅛	+⅜
S Louvem o	400	350	350	350	+10
Softkey S	183488	$8¼	7⅞	8⅛	+½
Southam	11750	$16½	16¼	16⅜	+⅛
Southern o	56900	151	137	150	+18
Spar Aero f	3445	$15¼	15⅛	15¾	+⅛
Starmin M o	8000	65	65	65	-10
Stelco A	23904	390	385	390	+5
Stelco C p	4200	$7½	7½	7½	-⅛
Stelco A w	5600	66	65	65	-1
Suncor pr	z8	$23⅛	23⅛	23⅞	
Suncor rr	voir plus bas				
Synex Intl o	14000	33	30	30	-3

T & Z

TCG Int	200	450	450	450	
TNT Eqty	2175	$11⅞	11¾	11⅞	+⅛
TSC Shn Ao	3000	385	375	385	+10
TVX Gold	46800	330	320	330	+10
Tarragon O	13250	$10⅛	10⅜	10½	
Teck Cor A	4100	$21	21	21	+⅛
Teck B f	72200	$21⅜	21½	21½	
Tecsyn	41000	40	25	25	+7
Tecsyn D p	100	125	125	125	+25
Tee Comm o	12250	350	335	350	
Tel Nt Cap	5500	370	360	360	
Tel Eqty	157358	$10⅜	10⅜	10⅞	+⅛
TelMet B f	100	$12¾	12¾	12¾	-¼
Teleglobe	1471	$12⅜	12¾	12¾	
Telepanl o	9433	265	250	260	-5
Telus Cor	130350	$14⅛	14	14	
Telus Instlr	voir plus bas				
Tex C Pet	z555	49	45	49	
ThomCor	255035	$14½	14¼	14¼	
Thunder o	13000	37	37	37	-1
Timmins o	297000	35	21	21	-8
Toromont	1500	$15⅛	15	15⅛	+1⅛
Tor Dm Bk	967307	$19¾	18⅞	19⅜	+⅜
TD Bk D	700	$22	22	22	+¾
TD Bk F	1250	$27⅜	27¼	27¾	-⅛
TIPS	63080	1910	1895	1905	+10
Tor Sun	9750	$16½	16½	16½	
Torstar B f	73450	$21½	21⅛	21⅜	+⅛
Total O G	13510	$7½	7½	7½	+⅛
Total Pet	24273	$8¾	8½	8¾	+⅜
Trader B p	100	$13	13	13	-1
Trade 7½ p	100	$24	24	24	-1
Tr Rmprt o	8633	41	41	41	-8
TrnAlta U	224507	$13⅞	13¾	13⅞	
TrAlta 7.20	100	$25½	25½	25½	-½
TrCan PL	197368	$18⅜	18⅛	18⅛	-⅛
TrP ¼nd B	8900	$18¼	18⅛	18⅛	-⅛
TrP wt	162100	95	90	91	-1
Trpac Res o	133500	7	6	7	+1
Trilogy	2103	155	155	155	-3
Trilon A	42495	$5⅜	5⅜	5½	
Trilon Fin	110485	$10⅜	10¼	10¾	
Trilon A w	5000	30	30	30	
Trimac	370	$7⅜	7⅜	7⅜	
Trimac 9.12	100	$24¾	24¾	24¾	
Trimrk fin	10600	$16⅞	16¾	16¾	-⅛
Trimel C	2000	$5⅞	5¾	5¾	-⅛
Triton Can	14100	48	41	48	+8
Trizec A f	75070	460	450	460	+5
Trizec B	61870	465	450	465	+5
Trizec 3 p	8600	$7¾	7⅜	7¾	+¼
Trizec 4 p	300	$10⅜	10⅜	10⅜	+⅜
Trizec 6 p	450	$9¼	9¼	9¼	-¼
Tudor o	4500	12	12	12	
Tyler R o	55900	22	19	20	-1
Tymar R o	1900	15	14	14	-2
Ulster P	15500	250	245	245	
Unican A	500	$9¾	9¾	9¾	
Unicorp A f	4866	165	165	165	+15
Unigsco B f	13500	142	140	142	-3
UCarb Eq u	vo				
U Energy	20641	$15⅝	15⅜	15½	+⅛
U Cdn Shar	600	$14	14	14	
Un Corp	1800	$28¾	28	28	
Un Domin	172	$10⅜	10⅜	10⅜	-⅛
Un Dom 2	200	$25⅛	25⅛	25⅛	
U Wstburn	100	$6	6	6	
Univa	8000	$7¾	7⅝	7¾	
Univa P	1300	$23½	23½	23½	
Urbana C o	z233	38	38	38	
Varity C	6855	$23	22¼	22⅞	+½
Varity A p	500	$20½	20½	20½	+¼
Videotrn f	9250	$17⅜	17⅜	17½	+¼
WIC B f	2000	$14½	14½	14½	
Waddy o r	z60000				
Weldwod	8300	$15	15	15	
Wst Frasr	5000	$25⅛	25	25	-⅛
Westar Gr	z1100	30	30	30	
Wcoast E	37103	$16¾	16¼	16¼	-⅛
Wcoast A p	3000	$26	25¾	26	+⅜
Wcoast 2 p	6800	$25⅞	25¾	25¾	-⅛
Wstrn Bev o	101500	28	25	28	+2
WCorp db o	vo				
W garnet o	700	$7⅜	7⅜	7⅜	+¼
Westfort o	20000	5½	5½	5½	+½
Westmin	8550	$6	5¾	5¾	-⅛
Westmin p	1400	$16¾	16½	16¾	+¼
Weston	2367	$37	36⅜	37	
Wharf	200	$6½	6½	6½	+⅛
Win-Eld o	z400	35	35	35	
Windarra o	36000	26	25	26	-6
Winpak	100	$15	15	15	
WisCan o	11214	7	7	7	+½
Woodwd	16775	75	74	75	+1
Wolworth	z24	$33	33	33	
WW Mnrl o	2950	11	11	11	+1

Debentures

Amoco Sed	4	$113	112	113	+1
Cbg 8 d	12	$88	88	88	+½
Cambr 7.5 d	160	$76¾	76¾	76¾	
Oxf Prop d	41	$18	18	18	
Scpt R 8deb	250	$73	73	73	+2
WCorp db o	52	$97	97	97	+½

Debentures In US Funds

Alcan D p	2	$24	24	24	-¼
Bk Mtl 2	43	$26¾	26½	26½	-⅛
CIBC 10 p	6	$27¼	27	27	
Echo fin a	1	$25¼	25¼	25¼	+⅛
Nat Bk 6	2	$27	26⅞	26⅞	-⅛
Premr Us	1	$24⅝	24⅝	24⅝	-½
Ry Bk I	3	$27⅜	27⅜	27⅜	+⅛

Partially Paid Shares

BP Can r	121500	460	450	450	+5
Bancshr r	11300	$20¾	20¼	20¾	+¾
COcdentl r	205200	$14⅜	14¼	14¼	
COcdentl r	205200	$14⅜	14¼	14¼	
Cons Gas r	3200	$8⅞	8⅞	8⅞	+⅛
Intrpro P r	38375	$14½	14½	14½	+⅛
Rio Alg r	92500	$7½	7⅜	7⅜	-⅛
Suncor r	7400	$10⅜	10¼	10¼	+⅛
Telus Instl	65207	$6¾	6⅝	6⅝	

Non Equity Warrants

LES PETITES ANNONCES

560-2750

INTERURBAIN
1-800-267-9555

TÉLÉCOPIEUR
560-2782

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages Personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent Demandé 218
Argent Disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieur 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparation rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horlages 286
Nettoyage - Ménages 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emplois 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Québec) 481
Visite libre (Ontario) 482
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTES

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretiens 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Prochaine session - septembre 1992

INSCRIVEZ-VOUS DÈS MAINTENANT! POUR SEPTEMBRE

DU NOUVEAU en septembre Travailleur(euse) aux Services humanitaires (12 mois)

- Administration des affaires (12 mois)
- Commis comptable (8 mois)
- Secrétaire médicale (12 mois)
- Secrétaire juridique (12 mois)
- Loi et sécurité (10 mois)
- Secrétaire d'administration (12 mois)
- Secrétaire (8 mois)
- Préposé(e) aux soins des animaux (8 mois)
- Conseiller (ère) de voyage (8 mois)
- Préposé(e) au traitement de texte (8mois)

CLL
Collège Larocque-Lafortune
30 rue Murray
236-0443

• Possibilité d'aide financière • Certains cours sont offerts le jour ou le soir

103 ACTIVITES DIVERSES

PSYCHOTHÉRAPIE
Pour femmes en difficulté.
775-3171

VOYAGE aux Expos, dimanche le 16 août 1992, $26 par personne. Départ du 700 bl. St-Joseph, Hull à 9h30 a.m. Informations 771-4823, Yolande.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT 669-6512**. Aucun frais pour médecins, avocats, 37 ans et plus.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/lesbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTER EGO
SERVICE professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée, soupers et autres activités sociales. Grande demande pour hommes de 40 ans et plus. **243-4741, 663-7779.**

AMOUREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisis ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance!
Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. **Intro Option, 233-9697.**

108 AMITIE - RENCONTRE

ATTRAYANTE professionnelle, 39 ans, désire rencontrer homme sensuel qui aime sa vie et "Apostrophe". Écrire à CASE 43 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT., K1G 3J9.

HOMME 44 ans, désire rencontrer une femme. But sérieux. 770-2177.

CARACTÈRE bien trempé, coeur en or, santé de fer, 36 ans, recherche jeune femme 25-30 ans, intellectuelle, très svelte, sans attaches, pour fabriquer alliages intimes et amalgames précieux. Ecrire à C.P. #3122, Station "C", Ottawa, K1Y 4J4.

FEMME, 34 ans, chaleureuse, intélectuelle, spirituelle, joyeuse, cherche homme avec humour et romantisme, intéressé dans le spirituel et une vie holistique, un ami pour danser, parler, faire des sports, et une relation si compatible. ECRIRE à CASE 30 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

FEMME libre, 46 ans, 5'2", mince, désire rencontrer homme, libre, honnête, responsable, entre 40 et 55 ans. But sérieux seulement. ECRIRE à CASE 50 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

FEMME professionnelle, 51 ans, cherche femme libre. But sérieux. ÉCRIS à: CASE 36 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME 39 ans jeune, recherche correspondantes agées entre 28 et 35 ans, libres, matures. Ecrire à: C.P. 79017, Hull, Qc, J8Y 6V2.

HOMME authentique, de belle apparence, entre 38 et 42 ans, stable et simple recherché par jolie femme pour amitié sincère. ECRIRE a CASE 52 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

HOMME recherche femme de 35 à 50 ans. 772-1647.

LE **CLUB AMITIÉ-LOISIRS** pour professionel(le)s célibataires francophones de 30 à 45 ans vous invite à partager ses activités sociales, sportives et culturelles. 663-7380, 771-4129.

108 AMITIE - RENCONTRE

PROFESSIONNELLE, début cinquantaine désirerait d'abord avoir un correspondant... ECRIRE à CASE 45 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9.

TRÈS beau jeune homme 35 ans, 5 pi. 11 po. 185 livres, professionnel excitant recherche jolie jeune demoiselle pour amitié sincère. Photo et téléphone requis. Ecrire à case 3111, succursale C, Ottawa, On, K1Y 4J4.

109 MESSAGES PERSONNELS

20 ANS D'EXPERIENCE. Pour vous faire tirer aux cartes. 772-0230

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

ALLO AMOUR!
téléphone érotique
747-ALLO

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

AUX BERGES HOTEL
SAUNA POUR HOMMES
1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristal, tarots, numérologie. 778-2121.

CARTOMANCIE, lecture des cartes, bilingue. Monique 243-7714.

CHANTEUR veut former un duo avec musicien chanteur pour spectacles variés et amusement. 778-3981.

109 MESSAGES PERSONNELS

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérologie, thé. Bilingue et précise. **777-7430.**

EXCITANT
Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C, V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.!

GRATUIT ET CONFIDENTIEL. Besoin de counseling de renseignements sur le dépistage du VIH. Appelle notre ligne de soutien au 238-4111 le lundi, mardi et jeudi, de 19h à 22h. Le jour, notre no. est le 238-5014. **Commandité par le Comité du SIDA d'Ottawa.**

MASSAGE CALIFORNIEN ET AMMA. Pour combattre fatigue et tension. Sur rendez-vous. 246-0635.

MASSAGE, RELAXATION. Dames/demoiselles/hommes tout âge. Consultations privées en studio ou domicile, 24 heures. Studio Dynamike. Mike 561-2927

MASSAGES dames, demoiselles, hommes tout âge. Stressé(e)? Déprimé(e)? Fatigué(e)? Relaxation! Détente! Consultations privées, confidentielles, professionnelles. Studio ou domicile. Demande-moi à propos de tes besoins. Immédiat... personnellement. Mike 561-2927, Studio Dynamike. S.O.S. 24 h.

MEDIUM, clairvoyante. Session 1 heure, $25. 986-3300

NOIRE ET JOLIE - ESCORTE
24h. 772-1508.

PARADIS TROPICAL, rêves deviennent réalités, massages $55 (1/2 h.) + transport. Appelez au **728-4794 (24/h.).**

PENSÉE par les cartes. Denise, 770-2932.

109 MESSAGES PERSONNELS

"THE Natural Choice" techniques de relaxation suédoises. Passez un été agréable, téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

XXX FILMS adultes à visionner dans cabine privée. **175 ch. Montréal, #301.**

120 AMEUBLEMENT

140, BOUL. GRÉBER
Meubles usagés. **561-2535.**

1 LIT 39 po.; 2 matelas 39 po.; 1 lit double; à très bons prix. **776-3742.**

2 ENSEMBLES de cuisine en bois vernis; 2 fauteuils en cuir brun, pivotants et bercants; ensemble de chambre à coucher pour jeune fille, blanc et or, 8 morceaux. Gaby **663-5660**

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS/VENDONS
Meubles usagés. **LE DÉPANNEUR DU MEUBLE,** 387 Notre-Dame 643-3499.

ACHETONS VENDONS
MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet et appareils, très bon état, $2,300. 568-0461.

BEAUX vaisseliers, unité murale (3), s/manger 7 morc. merisier. 669-9523.

BUREAU de chambre en cèdre. 561-6163.

CHAISE miracle, bon état, $50. Gatineau, 669-6284.

120 AMEUBLEMENT

CHAMBRE en pin, 5 morceaux, $1,200; s/manger, en merisier, 6 chaises, table, rallonge, buffet en 2 parties, $1,000; salon, en bambou, sofa, causeuse, chaise, 2 tables, étagère, $1,000. 777-2037.

COMPTANT ET EMPORTEZ
Prix surprise, encore emballés: salon, chambre, cuisine, lit gratuit avec matelas Scealy. **Artisanat de meubles,** 415 boul. Maloney ouest, 663-0021.

DIVAN-LIT, 7 mois d'usure. Jour 643-9673, soir 747-9238.

ENSEMBLE chambre: 6 morc., lit ajustable. 568-6466.

ENSEMBLE chambre avec lit d'eau, le tout pour $1500. Chantal, 7h30 à 15h30: 956-1129, soir: 772-1258.

ENSEMBLE de salon, divan + chaise. $500. 243-9145

ENSEMBLE de salon, comme neuf (noir/gris). $600. 243-6334

ENSEMBLE de salon, style provincial français, velour bleu pâle, état neuf. $650. Cause décès. 595-0054.

ENSEMBLE **salon:** 3 morc., 3 tables; **congélateur.** 568-5746 après 19h.

ENSEMBLE salon beige (champagne), $350. 778-6168.

ENSEMBLE s/manger 9 morceaux en merisier, vaut $1,800 pour $900; table à café et table de coin en chêne véritable, les 2 pour $450. 771-8498 après 17h.

ENSEMBLE s/manger avec buffet, en chêne, comme neuf. $600. 685-9167.

LAMPE moderne sur pied à 6 tiges, laiton, $150. 778-3577.

LIT d'eau grandeur Queen, $250. 595-1308.

LES PETITES ANNONCES

120 AMEUBLEMENT

LITS D'EAU
Neufs et usagés avec garanties
663-2575

MATELAS-SOMMIERS
ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" $149; 54" $199; 60" $259. **Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.**

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.
Matelas 39 po.: $69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: $399.99. **Prix jamais vus!**
Venez voir l'AS des prix gagnants!

TOUT ce qu'il vous faut pour vous meubler à un prix modique (déménagement). 568-5386.

VENTE de fermeture, Chelsea, matelas/sommiers 54 po.: $179; fenêtres/portes usagées; barils plastiques, appareils ménagers, 150 chaises/tables de restaurant. 827-3312.

122 ANTIQUITES

1 BUREAU homme et 1 bureau femme, antiques à vendre. 243-1788

AUBAINE plusieurs meubles antiques impeccables. 669-9523.

ENSEMBLE s/manger, 1890, Nouvelle Angleterre, $1,200. 595-6802.

MOBILIER s/manger, $500 (5 chaises + buffet). 772-9727 après 18h.

MOBILIER s/manger $700; coiffeuse Queen Anne antique. 281-4305.

124 APPAREILS MENAGERS

1-A RÉFRIGÉRATION
Achat, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. 771-8508.

ACHETONS-VENDONS
AUBAINE! Meubles Usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 bl. St-Joseph Hull.

ASPIRATEUR Electrolux, comme neuf, $225. 561-0991.

AUBAINE, poêle, réfrigérateur G.E., couleur or, $250. 669-6489.

124 APPAREILS MENAGERS

BEAU-BON-PAS CHER
Appareils ménagers, poêles à gaz filtreur d'eau. 561-2535.

EON service, bonne garantie, sur réparation d'appareils ménagers. Réfrigérateur à vendre, 24 po., 10 pi.cu., blanc, garantie. 568-1635, 746-6252.

CONGELATEUR 16 pi.cu. Kenmore, blanc. $375. 243-5116.

CONGELATEUR 17 pi.cu blanc; poêle et réfrigérateur Westinghouse 1988, blancs, état neuf; 663-5660.

ELECTROLUX, vente et réparation, livraison et estimation **gratuite 769-9602.**

FRANK APPLIANCES: à vendre grand choix de laveuses, sécheuses, poêle, réfrigérateur. Service à domicile. Garantie. 114 ch. Marier, Vanier. 744-7610.

FRIGO..FRIGO
ACHAT-VENTE, réfrigérateurs, cuisinières, lav./séc., mobiliers/cuisine. **Sélection soignée.**
140 Eddy, Hull, **595-4898.**

LAVEUSE et sécheuse Kenmore, 2 ans d'usage, $400. 246-3751.

LAV./SEC. d'appartement, blanches, excellent état. 568-6466.

LAV/SÉC et minis, poêle/réfrigérateur, lit forme auto 39", causeuse. **771-1445**

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Réparation, achat et vente. **561-0727**

POELE, 24 po. blanc, fonctionne bien. 568-1252.

POÊLE 24 po. blanc, bon état, $170. 986-5207.

POELE auto-nettoyant or, réfrigérateur 16 pi.cu. or, $150 chacun. 771-8115, 684-1075.

POELE couleur amande, bon état, $195. 663-2641.

POELE GE, blanc, 11 mois d'usure, $500. 246-0252.

POÊLE, réfrigérateur, bon état. 643-2780.

POÊLE, réfrigérateur, couleur amande, parfait état. 778-1284.

124 APPAREILS MENAGERS

POELE, réfrigérateur, lave-vaisselle; ensemble cuisine; unité murale; télé couleur. Le tout $1200. 456-4117.

POELE, réfrigérateur amande, Kenmore, auto-nettoyant. 770-8141.

RAMASSERIONS vos vieux meubles, appareils ménagers, télévision, etc., qui ne fonctionnent pas. Gratuitement. 246-3751.

REFRIGÉRATEUR, poêle, $100 les 2. Scooter à 3 roues pour handicapés, neuf, valeur $3,500 pour $2,500 ou meilleure offre. 745-1197.

RÉFRIGÉRATEUR/gaz, 8 ans, $600. poêle $200. Après 16h, 669-6544

SÉCHEUSE couleur jaune, $200. 663-5993 après 18h.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

2 TABLES tournantes Technics SLBD22, $150. 778-3577.

ACHAT, VENTE, RÉPARATION
Téléviseurs, vidéos, systèmes de son, micro-ondes, etc. Payons comptant. Le roi des aubaines. 246-2996.

132 ORDINATEURS

386 COMPATIBLE IBM, VGA couleur, $895, garanti. 386-40, $1000. Produits Spécialisés Enr. 827-0096.

ORDINATEUR PS-2, écran VGA, disque dur, imprimante, $588. IBM 80286, $488. Imprimante laser, $448. Ecran VGA mocochrome, $78. 761-9988.

SYSTEME informatique 386 compatible IBM, prix à discuter. 243-2033.

134 MUSIQUE

400 DISQUES (33 tours) (utilisés 1 fois pour enregistrement). 772-0656.

BEAU piano antique, Mason Risch, très bon état, bois rosé, $2,800. 682-6199.

DISCO-MOBILE toute occasion. Prix compétitif. Claude 669-4730.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! 595-4657.

134 MUSIQUE

DISCO ZX pour toutes occasions. Ronald, 778-3577.

GUITARE sèche à vendre. Paul au 595-8328.

PIANO droit Haines 1912, bonne condition, $900. 561-5116 après 18h.

PIANO Sherlock-Manning, $1,600. 770-0480.

PIANO TCM 1986, banc + livres de musique, $3000 ou meilleure offre. Après 20h: 243-7045.

138 SOUFFLEUSE A NEIGE

SOUFFLEUSE à neige 11 forces, 32 po. large, $600. 663-5993 après 18h.

142 MATERIAUX

DEMOLITION
4000 BLOCS de ciment: .50 chacun, 62 "truss", 36 pi. long en 2X6, 500 2X4, 200 2X6, 300 2X8 et 2X10, 100 feuilles plywood 1/2 po. Casselman Nursing Home, Casselman (Ontario). Cardinal, 487-3212.

MADRIER d'épinette 2 1/8X10X12, qualité échaffaud, $1/pi linéaire. 457-2974.

148 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée avec voile 15 ans à vendre, valeur $1,200 pour moitié prix à $600 négociable. 772-0115.

ROBE de mariée 7/8 ans avec diadème et voile. 595-0259.

ROBE de mariée, 5/6 ans, valeur $1,100 pour $475. Après 11h 243-7080.

ROBE de mariée 8 ans, avec voile et diadème. 669-4600.

ROBE de "Sissi", bleu et blanche, vaut $750 pour $175. 561-4550.

VENTE de linges pour taille forte (18-46), 20 juillet au 2 août. Après 17h, Julie, 568-7378, 124 de Rocquebrune.

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébé et bicyclette d'exercice. 243-4595.

MEUBLES et vêtements de bébé. Après 12h 457-2110.

152 DIVERS A VENDRE

15 ANS d'expérience, artiste-peintre vous offre de très belles scènes de la région, etc... 772-0230.

2 BICYCLETTES 10 vitesses, 1 bicyclette de montagne 10 vitesses pour garçon, $75. 1 bicyclette stationnaire pour exercice, $35. Tente neuve pour 6 personnes, $100. Boîte pour bagages, $65. Sofa 3 places et sofa 2 places, $500. Chaise antique pour entrée de maison $400. Sauvette horizontale électrique, $350. Gros meuble antique (Osier) $500. Chrysler New Port 1976. 561-3116.

2 CHAUFFE-EAU électrique, très propre, 40 gallons. $75 chacun négociable. 561-0179, 663-6263

AQUARIUM 25 gallons, tout équipé pour eau salée, $350 négociable. 772-9002.

ARTICLES DE SPORT
Neufs et usagés. Consignation. Vente. Achat et Échange. **Sport Échange Outaouais inc.** 1065 de La Carrière, Hull. **770-6445.**

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, **12 mois de garantie. 769-9602.**

AUBAINE super produits de qualité! Peinture à super bas prix: 9.95, latex ext., à l'huile, blanc cassé, gris à plancher. Nouveau produit: ciment, bloc 8": .99, à la palette .95 chacun, pavé uni: 1.35 pi, à la palette 1.25 pi. **$ comptant. Masson 819-986-5720.**

BICYCLETTE 26 po. pour fille, $40; laveuse Kenmore, $350; minisécheuse G.E., $100. 771-4830.

CARTES d'affaire: 3,000: $55.00, circulaires 5,000: $75, factures, etc. **IMPRESSION G.B. ENR: 986-5087 soir.**

ENSEMBLE d'altères à vendre avec banc. 246-5128.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FENETRES ET PORTE
Nouvelles, jamais utilisées. Après 18h 771-6160.

HORLOGE grand-père à vendre, $1,200. Aylmer, 682-4691.

LIQUIDATION judicieuse. Bois d'épinette 1x6x6: $0.59, 2x3x8: $0.75, 2x4x8: $1.09, 12': $1.80, 2x6x8: $1.59, 14': $2.95, 2x10x12: $5.50, Aspenite 7/16: $6.99, T.G.: $7.49, Plywood 1/2: $11.99, 5/8: $14.95, Mélamine 5x6: $5.97, 4x8 à partir: $7.97, tablettes 1x8: $1.67, Mélolite: $4.97, portes intérieures: $10.57, acier: $39.95, porte d'acier et cadre: $79.90. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $ comptant. Masson 819-986-5720.

NOUS payons le 7% de T.P.S. sur tous le bardeaux, bois traité, Clapboard et plancher de bois franc. Bardeaux manoir 20 ans: $5.47, rouleau 15 lb: $9.97, 95 lb: $5.47, Clapboard masonite: $39.00 carré, Chêne 2 1/4" x 3/4": $0.69, sélect: $1.09, 3 1/4": $1.25, verni: $1.99, bois traité 1x6x6: $0.99, 8': $1.65, 2x2x42: $0.39, 2x2x8: $1.19, 2x4x8: $2.10, 2x6x8: $2.99, 12': $4.95, 4x4x8: $3.99, 12': $6.95, 6x6x8: $9.60, 12': $14.40, treillis #1 4x8: $5.95, clôture 6'x8' prémontée: $25.95. Matériaux imparfaits... prix parfaits! $ comptant. Pas de vacances, on est ouvert, tout doit être liquidé. Masson 819-986-5720.

152 DIVERS A VENDRE

Polissoir (buffer) 17 po. Kent, comme neuf, $875. Après 17h, 595-6828.

POMPE à eau "Jet", 1/2 force avec réservoir, $160. 281-1772.

PORTE PATIO en aluminium, très bon état. $235. 561-0991.

PORTES aluminium complète avec cadrage, bon état, $25/chacune. 246-5147.

PRIX IMBATTABLES sur les matériaux de construction, **LES PORTES, LES FENÊTRES ET LES ARMOIRES DE CUISINE** chez Casselman Plywood Home Hardware Building Center. (613) 764-2876.

PRODUITS DIVERS **AMWAY**
Rhéal: 772-1843 ou 941-0863

REMORQUE double (8X6 1/2 pi.), $750 négociable; réfrigérateur blanc, 2 portes verticales (32 po.), $250 négociable. 775-3635.

REMORQUE dompeuse 4x6, $600; 4 pneus 15x11, sur roues Ford, $400; petit mélangeur à ciment, sur roues, $600; toile 40x70, $100. Après 18h 457-2110.

SOFA-LIT $150; pupitre de travail + chaise $100; 2 bicyclettes 10 vitesses, $40 ch. Tous en bon état et négociables. 246-1970.

SURPLUS-FAILLITES
145 EDDY HULL
15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

TELEPHONE cellulaire, Motorolla, portatif, comme neuf, $350. 775-3588

VOUS avez une perte de cheveux importante, de l'acné, un problème de poids ou des rides?... Commandez à prix minime, notre catalogue sur nos produits naturels, garantie à 100%. Ecrire à:
B.P. 222, Pte-Gatineau, J8T 5J9 ou contacter Lucie, 246-2573.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bocage, Gatineau. 561-6722.

160 VENTE DE GARAGE

28 THIBAULT, Pte-Gatineau. Meubles, jouets, outils, etc. 561-5973.

A MASHAM, près du magasin Sears, les 1er et 2 août.

AYLMER, ventre trottoir, antiquités, etc. 152 Principale. Samedi, dimanche et lundi.

LES 1er et 2 août, de 10h à 16h, 163 Bolton (coin Dalhousie), Ottawa. Bonsaï, plantes, livres, 2 portes antiques, bijoux, linge de toutes sortes, etc.

PLUSIEURS familles, accessoires pour maison-chalet, lampe Tiffany, etc, samedi/dimanche. **51 Delorimier, Hull.**

SAMEDI 1er août. 160 Boisvert, Gatineau. Bric-à-brac, jouets, livres, vêtement et articles bébé-fille, bijou, etc.

SAMEDI 1er août et dimanche 2 août au 46 rue Bourque, Hull. Si pluie remis au 8 et 9 août.

SAMEDI, beau temps, mauvais temps. Table de billard, vêtements, meubles, cartes de hockey. De 9h à 16h au 18 ch. Grimes, Aylmer.

SAMEDI et dimanche, 1er et 2 août, 3 rue Guertin, Gatineau.

SUPER VENTE, 1er et 2 août, 424 Willard, Gatineau. Vêtements, et marchandise de qualité (bijoux, livres, disques 33 tours, etc). Venez voir!

VENDREDI et samedi matin, meubles antiques etc. 96 bl. Riel, Hull.

VENTE de déménagement, 1er et 2 août, 110 avenue Gatineau.

VENTE de garage, samedi, 71 rue Fortier, Hull.

VENTE GARAGE le 1er et 2 août au 83 Louis Riel, Gatineau. Mobiliers: de cuisine, de salon et de chambre, comme neufs, etc.

VENTE GARAGE: 30 Marengère, Pte-Gatineau. Bi-énergie, 2 poêles, etc.

VENTE GARAGE GÉANTE, samedi et dimanche: bicyclettes, articles de camping et autres. Jouets neufs jusqu'à 70% de rabais. Beau temps, mauvais temps. **38 Archambault, Hull.**

162 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées. Trottoirs de ciment, estimé et conseil gratuit. 663-7774.

SPA 4 places, Citadelle, vibromasseur amovible, valeur $4,500 pour $2,500. 778-3087, 671-4285.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, $590 taxes incluses, aussi roulotte et tente-roulotte à louer: journée/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

ENDROIT de rêve pour chasseur ou pêcheur. Peut servir de chalet ainsi que de camping. Plage sablonneuse. Accès au lac. De 20h à 22h30, **827-4041.**

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine. 778-2551.

171 TRANSPORT DISPONIBLE

OCTOBRE, de Perkins au centre-ville de Hull, heures de bureau, 8h30 à 16h30, lundi au vendredi. 671-4474.

172 VACANCES-VOYAGES

NOTRE-DAME DE LA SALETTE, forfait $198 incluant 3 couchers, 2 déjeuners, 2 soupers, 2 jours de golf (9 trous). **Notre gîte vous offre le charme de la campagne.** 1-819-766-2529.

174 ANIMAUX

2 CHATS, opérés et dégriffés (inséparables), $50. 568-5386.

BERGER allemand, chiots, garantis, pure race, avec papiers, très bon caractère. 745-6627.

BOXER à vendre, pure race, $200. 669-8394.

CANICHE mâle, 1 1/2 an, vacciné, $125. 663-4986.

CHATONS, $10, pour adulte responsable seulement. 561-2238, 643-3020.

CHATONS persan, vaccinés, vermifugés, enregistrés. 772-1051.

Chatons persans, **super spécial,** enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHATONS Persans et Himalayens, vaccinés, $200. 986-1151.

CHATONS persan enregistrés, vermifugés. Après 15h30, 777-3256.

CHERCHE un bon foyer pour chiot, mélange Husky et Berger, vacciné et vermifugé. Après 17h: 778-1309.

CHEVAL Palomino Quarter Horse, enregistré, 7 ans. 682-3882.

CHIOTS: Bichons Maltais, Bichons Frisés, $300-$350. Poméraniens blancs, $250. Schnauzers-nains. Yorkshire, $350. Bergers Allemands, $250, Labrador. Ces chiots sont enregistrés, vaccinés, tatoués. Adultes: Bergers Allemands pure race ou enregistrés, $100 et +. Colleys enregistrés, $250 et +. Informations, 1-819-587-4471 ou 3542.

CHIOTS Husky Siberien pure race, $250 chacun. Après 17h: 827-4894.

CHIOTS Husky Sibériens, 1 mois, pure race, pas enregistrés, $100. **281-3670.**

CHIOTS Labrador, bons compagnons, chasseurs. 819-623-6876.

CHOW CHOW noir ou roux, enregistrés, tatoués. 819-459-3657.

DALMATIEN à vendre, $250, 9 semaines. 487-3160.

ECURI du lac Twin, pension pour chevaux, services d'étalon, "Quarter Horse" enregistrés. Poulains à vendre. 819-671-2006.

EPAGNEUL blanc, 9 mois, $175. 669-3505.

FEMELLE Danois 5 1/2 mois, oreilles coupées, $300. 281-4665.

GOLDEN RETREIVER, chiot, 6 semaines, Club canadien des canins enregistré. (613)692-2991.

LHASA APSO, mâle 1 1/2 an, beige, non enregisitré, $300. 243-7001 soir.

PERROQUET Amazone front bleu, 2 ans, apprivoisé, cage et perchoir inclus, $990. 669-4568.

PETITS chiots: mélange **poméranien/chihuahua** $100 et mélange **collie-miniature** $75. 487-2050.

ROTTWEILER, enregistré, vacciné, tatoué, vermifugé, père champion. Après 19h: 561-9085.

ROTTWEILER superbe, bon tempérament, 11 mois, $450. Belle **BEAGLE** 15 mois, $200. **SHIH-TZU** mâle, 1 an $250. **Pure race, vaccinés. 819-467-2033**

SUPERBE Shih-tsu, enregistré, a besoin beaucoup d'amour. 772-9414.

VOUS hésitez à donner votre PETIT chien de peur qu'il soit maltraité ? Appelez-moi, j'en prendrai soin comme une perle! **772-5705**

176 ANIMAUX, PENSION/NOURRITURE/SOINS

FOIN à vendre, balles rondes 4x4 et carrée régulières. (40% alphafa, 20% mill, 40% lotier), Clarence, Ont. 745-0881 entre 7h30 et 10h a.m.

182 PHOTOGRAPHIE

CHINON CP7M et accessoires, vaut $1,000 pour $500. 778-1376.

184 TABLEAUX-ENCADREMENTS

ACHETEZ directement de l'artiste: tableaux à l'huile, très belles scènes de la région et autres. 772-0230.

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER
Blouson fait sur mesure pour équipes, écoles, etc. En cuir, melton et cuir, polycoton et cuir. Broderie et écusson en chenille.
1-613-443-2376

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plaisir d'apprendre! (Animateur expérimenté Marcel).

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine (aussi en anglais). 243-7978.

Les SPÉCIALISTES à votre service

1 800 267•9555 — 560•2750

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies, installation, garantie, taille de haies, émondage d'arbres/arbustes **etc... 663-6504.**

CLAUDE BISSON PAYSAGISTE ENRG. Aménagement complet de terrain, estimation gratuite, vente: "top soil", terre noire, terre à jardin, gravier concassé, poussière de roches, sable tamisé, sable à mortier, sable à piscine. Livraison de 2 verges et +. 643-4004.

PAYSAGISTE EXCEL ENR.
Création, réalisation et entretien d'aménagement paysager. Service personnalisé. **669-0776.**

REMPLISSAGE, sable, concassé, petit bulldozer. 455-2376.

SPECIAL! Mur de soutien, patio en bois, pierres toutes grosseurs, entrée et trottoir "interlock", clôture, arbuste, tourbe et haie de cèdres. Travail garanti! **R. Bélanger, 663-4273.**

APPAREILS MENAGERS

GUÉRETTE RÉPARATION: laveuse, sécheuse, réfrigérateur. **771-8661.**

ARBRES

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdre avec assurance. 771-8995.

SOUCHES d'arbres enlevées sans endommager votre pelouse. 772-1424.

CHEMINEES

REPARATION de cheminées, stucco et "sand finish", briques et blocs. 772-1295 ou 772-0860.

COMPTABILITE

EXPERT COMPTABLE (BAA)
Comptabilité-TPS-Salaires-Conseils fiscaux-Impôt corporatif et particulier-Formation informatique 777-0076.

CONSTRUCTION

SOULÈVE maisons, faisons excavation et fondation. 669-0750.

COUVREUR

TOUT genre de toits. Estimation gratuite. Denis 671-4184.

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

A-1, À BON PRIX, Roger Transport, local/longue distance. 643-3499.

A BON PRIX - CLAUDE TRANSPORT
Déménagement, livraison. Location ($30/h avec chauffeur) 663-7808, cellulaire: 773-0456.

APPELEZ-NOUS pour de bons prix. (613) **783-1488.**

DEMENAGEMENT PELLETIER
Pour un service courtois et professionnel, estimation gratuite. 246-2866

DEMENAGEMENT REGIONAL. Nous avons ce que vous recherchez, **expérience et bon prix.** Local, longue distance et livraison. **246-2426.**

DEMENAGEMENT-TRANSPORT

DEMENAGEMENT PERREAULT
ASSURANCE. Visa/Mastercard. Local/longue distance. **243-0967.**

GENTILHOMME DEMENAGEUR INC. et location. 594-3784 code 31212.

VAILLANT TRANSPORT LTEE
Transfert, déménagement et entreposage: local et longue distance. **(819) 777-1030**

DIVERS

CONSEILLÈRE MODE RELANCE
Devenez l'hôtesse privilégiée. Optenez des vêtements gratuits en organisant un défilé à domicile. 682-5402.

EBENISTES

DÉCAPAGE, refinition, réparation, de meubles et boiseries etc... 669-5757.

ELECTRICITE

À BAS PRIX, ferais petits et gros travaux en électricité. 643-3582

EXTERMINATION

EXTERMINATION
ST-MICHEL LTÉE
Perce-oreilles, fourmis, guêpes, 10% d'escompte.
568-1904 - 777-9266

FER ORNEMENTAL

GRILLAGE de sécurité, balcon, escalier, rampe et clôture, 31 ans d'expérience, estimation gratuite. Réal Dubé, 456-2286.

MACONNERIE

BRIQUES, bloc, pierres, "sand finish". Estimation gratuite. 663-0287

MAÇONNERIE, pose de briques, blocs, "sandfinish", réparation de cheminée, foyer et problème d'eau dans s/sol, estimation gratuite. 771-5534.

M. LESAGE Maçonnerie, briques, blocs, pierres, sand finish etc. Estimation gratuite. 595-1130

MAISON - REPARATIONS/RENOVATIONS

INSTALLATION, sablage et finition de bois franc. M. Cantin, 824-7727.

TRAVAUX de tous genres et rénovation, avec expérience. Ray: 669-3601

MENUISERIE

MENUISIER ferait tout genre de travaux. Finition s/sol, clôture, deck, etc., 25 ans d'expérience. Michel **243-8763**

OUVRIER 20 ans d'expérience, travaux de tout genre, spécialité, finition, balcon, clôture et construction neuve. Estimation gratuite. 595-3604.

TOUS genres de travaux de menuiserie, 15 ans d'expérience. 669-9376.

NETTOYAGE MENAGE

FAIS nettoyage de tout genre pour maisons privées, 8 ans d'expérience, ponctuelle, hônnete et fiable, prix le plus bas en ville. Linda, 772-1336 ou Francine, 595-5759.

FERAIS entretien ménager, fenêtres, avec références. 281-1007.

FERAIS ménage dans maisons et commerces, terrains. 246-1706.

PISCINES

APPRÉCIEZ L'ÉTÉ! Installation et réparation de piscines. Expérience et garanti. **Prix concurrentiels. 819-281-0026.**

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

FERAIS peinture de tout genre, à très bon prix. André 772-0426.

PEINTRE, joints, plafonds texturés et décoration intérieure. **P.B.S. 771-2039**

PRO-PEINTRE ARC-EN-CIEL
PEINTURE intérieur et extérieur. Estimation gratuite. 778-1991.

TRAVAIL digne de mention, finition de joints, peinture, calfeutrage. Estimation gratuite. 669-1633

PLOMBIER

18 ANS EXPERIENCE, travail propre et garanti, 24 heures. 778-1751.

FERAIS plomberie. Travail garanti. Service 24 heures. 663-4725

RENOVATIONS

33% DE RABAIS sur main-d'oeuvre. P & R Rénovation Enr. Aluminium, plomberie, vinyle, s/sol, menuiserie. Travail garanti. **669-7494, 669-0353.**

ALUMINIUM/vinyle. Prix abordable. Marc 669-3105 le soir.

BESOIN d'armoires de cuisine, meuble spécial, rénovation int/ext. Estimation gratuite. Jacques, 771-7760.

GESTION PYRAMIDE. Rénovation complète, calfeutrage, peinture, portes et fenêtres, revêtement extérieur et foyer, estimation gratuite, membre de l'A.P.C.H.Q. **771-0092.**

LES CONSTRUCTIONS ALAIN
Entrepreneur général, stucco, pose de gyproc et finition de joints. Ouvrage garanti. 561-1426.

MENUISERIE & CHARPENTERIE
RÉNOVATION intérieur, installation et finition de: portes, fenêtres, gyproc, s/sol & plafonds suspendus. Estimation gratuite. Robert 771-0040.

S/SOL au complet, s/bains, etc... Le tout selon votre budget. **Etienne 561-7112.**

"Les petites annonces LeDroit ça marche en GRAND!"

LES PETITES ANNONCES

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

Obtenez votre diplôme de

PRÉPOSÉ(E) AUX SOINS DES ANIMAUX
(en seulement 8 mois)
Prochaine session: septembre 1992

30 rue Murray Ottawa
236-0443
CLL
Collège Larocque-Lafortune

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL de musculation York 2001 et accessoires, $450. 778-1376.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

50$/CORDE, fendu, livré; poteaux cèdre: $4; location fendeuse. 777-7554.

BOIS de chauffage très sec à vendre, 90% érable, 10% merisier/bouleau, bois de première qualité. 819-587-3483.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir **(819)423-5313.**

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, valeur $1,800 pour $950. 819-454-2808.

BAR laitier complet, neuf, valeur $25,000 pour $15,000. 684-5036.

FERMETURE de restaurant, liquidation rapide. 669-2716.

GRANDE LIQUIDATION
1736 MALONEY EST
Ordinateurs; imprimantes; ensemble de coiffure; friteuses; poêles à pizza. 643-9096.

PHOTOCOPIEUSE Mita DC-161, meilleure offre. 243-0694, 568-2562.

REFRIGERATEUR et machine à glace commercial, 563-2648.

REPRISE DE FINANCE
Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. **1ER ARRIVÉ...1ER SERVI...1-613-733-7332.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE
ACCEPTATION 24 HEURES
1ère et 2e hypothèque. 663-4335, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

$$$BESOIN D'ARGENT$$$
Disponible au Québec, 2e hyp. jusqu'à $150,000, taux 10%. AI (anglais s.v.p.) 613-820-0886, 762-2338.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 201.**

L'INSTITUTION financière vous refuse un prêt de 1ère et 2e hypothèque? N'hésitez pas! 771-6641.

311 AIDE DEMANDEE

AGENT(E) de télémarketing demandé(e)s, bilingue, salaire $7.50/heure plus commission. 233-2557.

BESOIN urgent, voyant noir, africain(e) demandé(e). 837-3696.

DAME possédant sa voiture recherche l'aide d'un bon conducteur pour pratiquer sur la route. Jour message sur répondeur et soir après 18h30: 230-0522.

ENREGISTREZ-VOUS MAINTENANT. Travail général et camionneur sur camion diezel demandé pour court et long terme. Bottes de sécurité exigés. Se présenter au: 1061 Merival Road, Plancher inférieur #1, (coin Ave Kirwood, Ottawa, entre 7h et 14h.

EXPANSION
COMPAGNIE canadienne avec 20 bureaux à travers le Canada se prépare à ouvrir 2 divisions à Ottawa-Hull. Obligées à entraîner 20 à 30 personnes pour la livraison, vente, administration, relation publique et de management. Salaire selon perfomance et le département. Entrainement sur place. Pas d'expérience nécessaire. Appeller Janique 798-7640

FIGURANTS(TES), INTERPRÈTES EN ART DE LA SCÈNE ET MODÈLES RECHERCHÉ(ES)
TOUS âges et genres pour production vidéos, créations théâtrales et photo professionnelle. Envoyer résumé de vos compétences et photo à Ressources Inter-Média, C.P. 1869, Succ. B, Hull, Qc, J8X 3Y8 avant 15 août 1992. Auditions avec test vidéo et photo. En collaboration avec les Centres de production Daïmon et Ville-Joie Ste-Thérèse.

+OU- $50,000
Commerce international en développement dans la région. Recherchons personnes-clé pour gérer réseau de marketing. 830-2113.

311 AIDE DEMANDEE

PERSONNE avec expérience, réparations mineures, électricité, plomberie, menuiserie, honnête, responsable, bilingue. Références. 747-1557.

RECHERCHE personne nourrie et logée pour prendre soins de personnes âgées dans une résidence. **246-1706.**

RECHERCHONS personne mature pour travail à temps partiel dans une bijouterie située à la Place du Centre. 777-6228.

URGENT! Pour mardi matin, personne recherchée pour la pose de gypse, avec expérience, auto et outils nécessaires, région Ottawa. Contacter Marco: 770-0097.

312 AIDE DOMESTIQUE

BONNE d'enfant d'expérience, avec qualification (E.C.E, N.N.B., ou autres), bilingue, non fumeuse, permis de conduire, Center Point (Nepean). 727-8914.

NANNY (GENRE GRAND-MAMAN)
POUR prendre soit de 2 enfants de 7 et 9 ans, bonne cuisinière, bonne ménagère, disponible jour et soir, une auto (si possible). Logée, nourrie plus $175 net par semaine. Secteur Touraine. 246-2340.

314 EMPLOI DEMANDE

JEUNE homme sérieux 25 ans, à la recherche de travail sur une ferme. 463-2472.

PERSONE fiable, disponible pour ménage domiciliaire. 684-0010.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

BEAUTÉ BLEUE de Gatineau demande coiffeur(se) d'expérience. Bon salaire. Bonne commission. Mme Legault, **663-5921**

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), temps plein ou partiel, salaire garanti + bénifices. Contacter Lynn: 243-4144 ou après 18h: 246-1263.

COIFFEUR(EUSE), expérience, salon unisexe très achalandé. 561-1317

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) pour salon unisexe, à Embrun, Ont., minimum 2 ans d'expérience exigée. Demander Paulette: 443-1880.

COIFFEUR(EUSE) bilingue. Esprit d'équipe, mature, positivisme. Excellents avantages sociaux, conditions et environnement. Centre-ville d'Ottawa. 782-2322.

COIFFURE UNISEXE MAXIM, recherche coiffeur(euse) avec expérience, bonne commission. 643-4565.

SALON CHRISTOPHER ROBERT Int.
Recherchez-vous un emploi stable? Si l'esthétique est votre domaine, venez vous joindre à l'équipe professionnelle de l'Outaouais, l'expérience est un atout. Appellez-moi, Sylvie 243-5234.

SALON CHRISTOPHER ROBERT Int.
RECHERCHE des coiffeuses(eurs) d'expérience pour homme et femme, à temps plein. Si tu veux te joindre à une équipe dynamique, contacte Sylvie au 243-5234.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI, (Hull), pour bébé de 6 mois, à partir du 17 septembre, personne affectueuse, enjouée et non-fumeuse. Doit avoir expérience, références exigées ainsi que reçus d'impôt. 775-3412.

COTE d'Azur, chez-moi, 3 jours/sem., auto, non fumeuse, références, septembre. Après 18h: 772-2305.

GARDIENNE d'expérience demandé(e) (bébé 3 mois et +) pour une halte-garderie dans centre sportif. Envoyez votre c.v. au 72 Jean-Proulx à Hull, Qc, J8Z 1W1.

NANNY d'expérience, non fumeuse, 3 enfants (3, 7 et 9 ans), repas, ménage, mi-août à la fin juin, reçu d'impôts, secteur du Dôme, Hull. **643-9406.**

OTTAWA centre-ville. Enfant 2 ans. 2 jours/semaine. Maturité. Reçu. Références. Août. 237-6681.

PERSONNE énergique et mature qui garderait enfant de 6 ans chez-moi, du lundi au vendredi. Doit être non-fumeuse, aimer les enfants et doit pouvoir cuisiner. Intéressées seulement. 561-5831, après 18h30.

PERSONNE fiable pour 2 enfants (2-4 ans), non-fumeuse, auto, reçus, septembre, Touraine. 568-7166.

PERSONNE fiable, 2 enfants: 2 et 6 ans, non fumeuse, auto, 3 jours/semaine. 663-3771.

URGENT! Gardienne demandée vendredi et samedi. **770-0826.**

320 GARDIENNE DEMANDEE

PERSONNE fiable demandée pour s'occuper de 3 enfants, chez-moi, à Quyon, Qué. Conditions et horaire à discuter. 819-458-2569.

322 GARDERAIS BEBES

0 À 12 ans, secteur St-Rose, rue Boisvert, avec expérience, dîneurs bienvenue, à compter 31 août. 669-2734.

0 À 3 ANS, plein ou partiel, cour clôturée, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 À 5 ans, jour ou soir, chez-moi, mère bilingue, cour clôturée, avec reçus et références. 770-4420.

2 ANS et +, chez-moi, bons repas, collation, activités créatives. 771-7434.

2 MAMANS garderaient enfants, très bons soins, avec ou sans reçu d'impôts. 771-0124 ou 777-5570.

AIMERAIS garder enfants du lundi au vendredi. Cour clôturée, secteur St-René et Main. 669-6318

ATELIERS
Le Jardin Musical offrira en septembre 1992, des ateliers de théâtre, ballet, folklore, yoga et violon aux enfants de 2 à 5 ans ne fréquentant pas le Jardin à temps plein. Inscriptions, théâtre, ballet, folklore, yoga: Marie-Josée Viau au 772-0190 ou 459-2059. Violon: Danielle Sirois au 772-0192 ou 595-4825.

AU KA-RÉ DES AMIS(IES)
Rue Isabelle, Hull. Personnel qualifié, bons programmes éducatifs. Ouvert de 7h à 18h. Après 18h30: 243-3593, 778-8862.

AYLMER, quartier résidentiel, maman avec beaucoup d'expérience et de références, à partir fin août, garderait enfants, beaucoup d'extérieur, jeux éductifs, etc. 777-9371.

AYLMER, tout âge, cour clôturée, bons soins, références. 682-3327.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi. Projet la Sablonnière. 669-8763.

CHEZ-moi, près Promenades, temps plein ou partiel, 2 ans et + . 243-6740.

DÉSIRERAIS garder enfants de tout âge, secteur St-Jean-Bosco. **776-3230**

DE tous âges, cour clôturée, près école et parc, **Pte-Gatineau.** 561-1242.

ENFANTS 3 ans et plus, près de l'école Le Progrès, bons soins. **243-6284.**

ENFANTS de 0 à 5 ans, temps plein et dépannage, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

ENFANTS de tout âge, cour clôturée, rue Matapédia, Gatineau. 568-7828.

322 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfants chez-moi, 16 ans d'expérience, rue Bélair à Templeton. 669-7323.

GARDERAIS enfants de tout âge du lundi au samedi. Heures discutables. Parle français ou anglais. Repas chaud, collation, grande cour, balançoires, boîte à sable, jouets de toute sorte. Prix raisonnable. Si intéressé, contacter Joanne au 561-7452.

GARDERAIS enfants à la maison, 1 an et +, 5 jrs/sem., bilingue. 243-0272.

GARDERAIS enfants de 5 à 7 jours/semaine, Buckingham. 986-5435.

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge. Expérience et références. 281-2679.

GARDERAIS enfants, secteur Labrosse, Gatineau. 643-2029.

GARDERAIT votre enfant, 1 an et +, **derrière Hôpital de Gatineau.** 561-2575.

GARDERIE AUX TROIS POMMES
122 Berri, Hull. Nous avons des places à temps partiel disponibles pour septembre, pour enfants agés de 1 1/2 an à 5 ans. Pour renseignements, contacter Marie Beaudoin, coordonnatrice, 776-0865.

GARDERIE bilingue, Les Enfants de la Colline, 2 places francophones, 3 1/2 à 4 ans. 992-2879.

GATINEAU, maman affectueuse, très bons soins, bonne alimentation, cour clôturée, près 5 écoles. 669-4382

INFIRMIÈRE voudrait garder enfants, 20 mois et plus de préférence, disponible dès le 14 septembre. Contacter Christine: 561-3659.

JARDIN MUSICAL
Folklore, violon, théâtre, yoga, danse, créativité, bonne préparation à la maternelle. Nourriture santé, sorties éducatives, près d'un parc. Inscriptions: 772-0190, 459-2059.

MAMAN garderait enfants de tout âge, du lundi au vendredi. 243-3022.

MINI-garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-garderie, Riel (près Isabelle), août/septembre, reçus. 771-0300.

MINI pouponnière, Côte d'Azur, places disponibles. Reçu d'impôts, bilingue. Réserver vos places au 246-5128.

MONT-BLEU, 5 minutes de l'école Côte du Nord, enfants 6 à 12 ans, dîner et après l'école, repas chauds. 770-8823, 595-2883.

322 GARDERAIS BEBES

PLACES disponibles, 1 an et + , Plateau de la Capitale, Hull, psycho-éducatrice avec expérience. **595-4890.**

POUR octobre, repas équilibrés, cour, s/jeux, près de l'école Ste-Rose-de-Lima. 778-6346.

RUE Hétu, près école St-René, enfants de tous les âges. 643-4393.

TOURAINE, près d'écoles, repas chauds, clôturée, reçus. Bienvenue dîneurs! 243-0221.

TOUS les secteurs de Hull, éducatrice évaluée et reconnue en milieu familial, 0-5 ans bienvenus. 778-2971.

WRIGHTVILLE, garderais enfants de tout âge, cour clôturée, bons repas, références et reçus disponibles, rue Dufferin, Hull. 772-8928.

325 OFFRE D'EMPLOI

2 PERSONNES demandées pour **service à la clientèle,** salaire plus bonis, aucune vente, doit posséder voiture, 20 ans et + , bilingue, disponibles immédiatement, entraînement de 4 jours à Montréal. Appelez pour entrevue: jeudi, vendredi et samedi, entre 10h et 16h au 246-2010.

Animateur(trice) en développement de la personne
Programme de création d'emplois
Promotion d'emplois
Poste à contrat

L'animateur(trice) à temps plein est chargé(e) d'élaborer et de faire connaître les composantes du programme de formation professionnelle Hôtel/Hospitalité pour les jeunes, dans le cadre de la création d'emplois. Une expérience de travail avec les jeunes défavorisés et un diplôme d'animation en développement de la personne sont nécessaires. Le bilinguisme est essentiel. Le contrat couvre la période du 7 septembre 1992 au 19 mars 1993. Veuillez faire parvenir votre c.v. avant le 7 août 1992 au Service des ressources humaines, YMCA-YWCA d'Ottawa, 180 avenue Argyle, Ottawa, Ontario, K2P 1B7.

ARRÊTE D'ÊTRE DÉSESPÉRÉ!!!
Appelle Jimmy pour une bonne job. $15/hre + gaz payé. Voiture nécessaire. Appelle entre 10h et 17h: 246-2010.

CAISSIER(ère), temps partiel: soir sem., fins de sem., expérience service d'essence et boulangerie un atout. **Semaine** 595-5748 de 8h à 17h.

325 OFFRE D'EMPLOI

AUCUNE EXPÉRIENCE
$10 POUR DÉBUTER
Une entreprise en pleine expansion a 45 positions à offrir dans le département de marketing. Entraînement fourni. Temps plein/partiel et travail de fin de semaine disponible, flexible. Idéal pour **ETUDIANT(E)** et pour un deuxième revenu. Le bilinguisme un atout. Appeler: 739-9634.

$$$CHOCOLAT$$$
Vends-en du bon et fais-toi beaucoup de **FRIC$$$$.** Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelles-nous. 1-800-561-2395.

CLUB INFOPOSTEL
Nouveau! Concept unique! Revenus appriéciables pour prise de commandes postales à domicile. 1-418-836-5051 poste 209

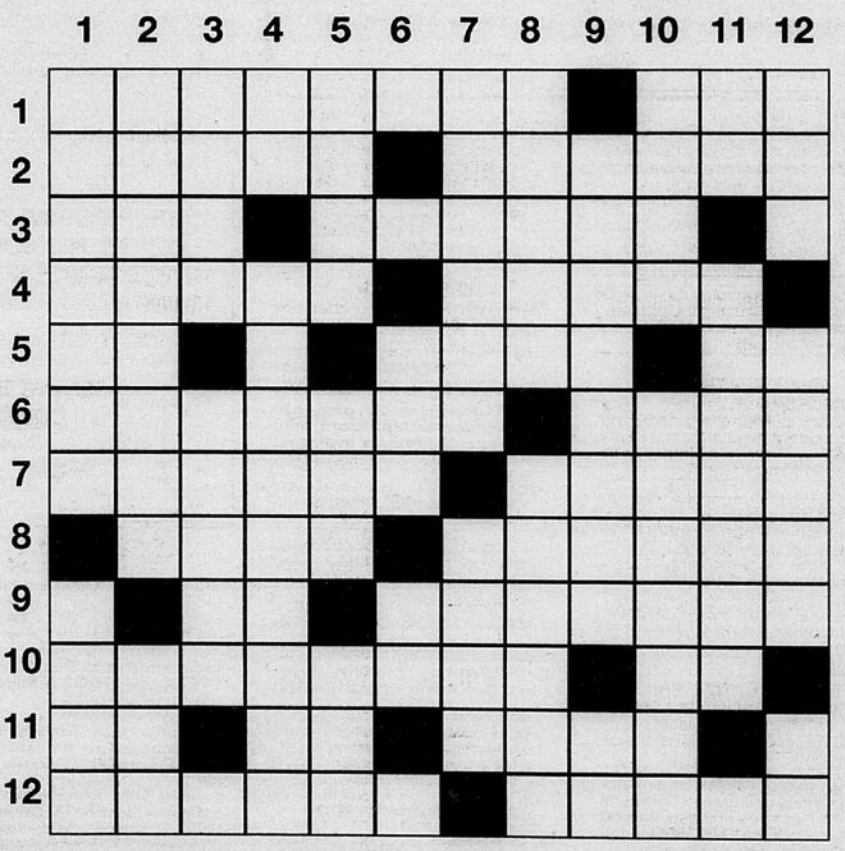
Assurance personnelles
Nous recherchons une personne bilingue pour notre service d'assurance personnelle.
Le(la) candidat(e) doit posséder un minimum de 2 années d'expérience et préférablement avoir un certificat de R.I.B.O.
Nous offrons : une formule de rémunération compétitive et un programme de bénéfices marginaux avantageux.
Faire la demande à
Jean Pigeon
Pigeon Roy Courtiers d'Assurance Ltée
1052 boul. St-Laurent, Ottawa, Ontario
746-4383

MOTS CROISÉS

© Édimédia Inc.

NO D-2074 par Liliane CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT
1 - Texte primitif - Argent.
2 - Champignon - Grassouillet.
3 - Estourbit - Mammifère ongulé.
4 - Port de la Corée du Sud - Troupe de chiens courants dressés pour la chasse.
5 - Note - Septentrion - Technétium.
6 - Usure - Barre servant à fermer une porte.
7 - Véloce - Poire utilisée pour le lavage du conduit auditif.
8 - Située - Porté naturellement à.
9 - Do - Progestérone.
10 - Modifier - Adj. démons.
11 - Américium - Venu au monde - Existera.
12 - Maladie - Célébrité.



VERTICALEMENT
1 - Combler avec un amalgame - Membre.
2 - Tromperas - Attendri.
3 - Atolls - Il provoque un état d'euphorie.
4 - Germanium - Secondant.
5 - Affl. de l'Eure - Poisson - Propre.
6 - Patriarche biblique - Lithium.
7 - Cépage répandu dans le midi de la France - Trompées.
8 - Évaporé - Pénétrer.
9 - Précaution - Île de l'Atlantique.
10 - Trop mûr et altéré, en parlant d'un fruit - Oiseau palmipède.
11 - Laize - Organe mâle des plantes à fleurs.
12 - Saison - Fait le brave - Curium.

SOLUTION DU PROBLÈME D-2073

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	P	A	R	A	N	O	I	A	■	V	O	S
2	A	R	A	M	O	N	■	B	A	I	S	E
3	R	I	M	A	■	T	■	O	S	C	A	R
4	A	D	E	N	T	■	E	R	S	E	■	E
5	B	E	A	T	I	T	U	D	E	■	R	U
6	O	■	U	E	L	E	■	A	N	G	E	S
7	L	A	■	S	L	I	P	■	A	I	M	E
8	E	S	T	■	A	N	E	S	■	G	A	■
9	■	T	R	A	C	T	A	T	I	O	N	S
10	C	U	I	T	■	E	N	E	R	G	I	E
11	A	C	E	R	E	S	■	L	I	N	E	R
12	L	E	S	E	R	■	P	E	S	E	E	S

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

CONSULTANT en vacances, formation complète, salaire intéressant, travail de soir. M. Cyr 772-8693.

COMMIS aux pièces (h/f), bilingue, expérience requise, salaire à discuter. Se présenter au 740 Maloney Est, Gatineau, entre 9h et 17h.

COMPAGNIE para-médicale, offre travail à temps partiel pour infirmier(e)s licencié(e)s, région Buckingham, Ottawa-centre, Hawkesbury. Envoyer c.v. à C.P. 7273, Vanier, On, K1L 8E3.

CONCESSIONNAIRE d'automobiles Chrysler est à la recherche d'un(e) gérant(e) des pièces et un mécanicien(ne), avec expérience. ECRIRE à CASE 49 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, ONT K1G 3J9.

325 OFFRE D'EMPLOI

LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA cherche à combler un poste de secrétaire à temps plein pour le bureau de la bibliothèque en chef adjointe. La personne choisie doit détenir un diplôme d'études secondaires et trois ans d'expérience ou détenir un baccalauréat et une année d'expérience ou un diplôme en techniques de secrétariat d'un établissement reconnu. Elle doit pouvoir dactylographier 50 mots à la minute et connaître ou maîtriser l'utilisation du traitement de texte. La bilinguisme ainsi que la maîtrise de la lanque anglaise écrite et parlée sont essentiels. L'échelle salariale est de $22,977 à $27,929, selon l'expérience. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le vendredi 14 août au service des ressources humaines, 120 rue Metcalfe, Ottawa (Ontario), K1P 5M2.

372 PERSONNEL DE BUREAU

BUREAU d'optométriste recherche assistant(e) à temps complet, expérience dans le domaine de l'optique serait souhaitable. 561-0305.

NOUS sommes à la recherche d'une personne ayant au moins 5 ans d'expérience en secrétariat et en comptabilité générale pour emploi permanent à Aylmer. Faire parvenir votre C.V. avant le 14 août à: C. Caron, 600 rue Boisvert, Aylmer, Qc, J9H 5C9.

372 PERSONNEL DE BUREAU

SECRETAIRES MEDICALES
Plusieurs postes en secrétariat médical sont disponibles maintenant dans l'est d'Ottawa. Appeler Daniel, C.L.A. Personnel 567-0046.

375 PERSONNEL DE METIER

375 PERSONNEL DE METIER

DU PORTAGE MERCURY

est à la recherche de (h. ou f.)

2 MÉCANICIENS

Avec un minimum de 3 années d'expérience chez un concessionnaire automobile.

- Salaire selon expérience et qualifications
- bonne atmosphère de travail
- Atelier moderne
- avantages sociaux

Pour entrevue strictement confidentielle, veuillez communiquer avec :

M. Rick Brown
Directeur du Service
778-2751

CENTRE JULES-LÉGER

Résidence
Faculté d'administration
Université d'Ottawa

Le Centre est à la recherche de personnel pour combler les postes suivants,pour travailler avec des enfants de 8 à 18 ans, qui ont des troubles graves d'apprentissages.

1. **Éducateur régulier -** de semaine - quart de soirée
   Salaire 16 $/heure - 38 1/2 heures/semaine
   Contrat de 10 mois. Septembre 1992 à juin 1993
2. **Éducateur régulier -** de semaine - quart de soirée
   Salaire 16 $/heure - 38 1/2 heures/semaine.
   Remplacement de congé de maternité.
   Septembre à novembre 1992
3. **Éducateur de fin de semaine**
   Salaire 11,50 $/heure - 15 heures par fin de semaine
   Contrat de 10 mois (22 fins de semaine)
4. **Concierge de nuit / fin de semaine**
   Salaire 11,00 $/heure - 27 heures par fin de semaine
   Contrat de 10 mois (22 fins de semaine)
5. **Cuisinière de fin de semaine**
   Salaire 10 $/heure - 16 heures par fin de semaine
   contrat de 10 mois (22 fins de semaine)

Envoyez votre C.V. avant le 17 août 1992 à l'attention de :

Sylvain Deschênes
Coordonnateur de résidence
Université d'Ottawa
200 rue Wilbrood
Ottawa (Ontario) K1N 6N5

Veuillez indiquer le numéro du poste sur votre enveloppe.

INSCRIPTION

HRI
TRAVAIL TEMPORAIRE
PERSONNEL SERVICES

Secrétaire avec Cote Secrète (ASC)

Pour de plus amples informations, veuillez communiquer avec

Suzanne Francoeur,
consultante
669-TEMP. (8367)

AYLMER

LE SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UN(E) COMMIS-DACTYLO

Vous recevrez et transmettrez les demandes du publics et des autres services de la Ville concernant le travail à être effectué par les employés cols bleus. Vous assurerez la correspondance de 5 contremaîtres ainsi que le suivi de différents dossiers. **L'horaire de travail est de 7 heures à 16 heures du lundi au vendredi (40 heures/semaine) et le poste est situé au Ateliers municipaux (44, chemin Eardley).**

Vous possédez un diplôme de secondaire V avec option secrétariat et un minimum de 12 mois d'expérience. Votre vitesse de dactylo est de 40 m.p.m. et vous connaissez le Word Perfect. Vous avez de la facilité à communiquer avec le public, une connaissance appropriée de la langue seconde.

Le salaire est prévu à la convention collective de 11.88 $/hre à 15.04 $/hre.

TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE ET QUI RENCONTRE CES EXIGENCES PEUT SOUMETTRE SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE **12 AOÛT 1992 AVANT 16 H 00** À L'ADRESSE SUIVANTE :

VILLE D'AYLMER
SERVICE DES RESSOURCES HUMAINES
CONCOURS COMMIS-DACTYLO
115, RUE PRINCIPALE
AYLMER, QUÉBEC
J9H 3M2

LE BRIDGE CONTRAT

© Édimédia

NO 81

PROFITER D'UNE ERREUR

Dire que le bridge est un jeu d'erreur n'est pas négatif. En effet, les probabilités de jeux différents sont tellement nombreuses que se tromper fait partie de la vie courante d'un bridgeur. Si on peut se tromper au bridge, les adversaires le peuvent aussi et en profiter, lorsque l'occasion se présente, est tout à fait normal. La donne qui suit illustre bien qu'il faut savoir profiter de l'erreur qui se présente à nous. Cette donne met en vedette M. Frank Stevens et M. Denis Lafrance en position Est-Ouest.

Donneur: Ouest
Vulnérables: Est-Ouest

Nord
♠ V 10 7 x x
♥ A R D x x
♦ D
♣ x x

Ouest (Denis)	**Est (Frank)**
♠ R x	♠ 9 x x
♥ V x x x	♥ 10 x x
♦ R x x	♦ V x x
♣ R D x x	♣ A x x x

Sud
♠ A D 8
♥ x
♦ A 10 x x x x
♣ V x x

Ouest	Nord	Est	Sud
1 ♣	1 ♠	P	2 ♦
P	2 ♥	P	2 ♠
P	4 ♠	Fin	

Entame: As de trèfle.

Denis a ouvert léger, c'est le moins qu'on puisse dire. De plus, l'entame de Frank avec l'as de trèfle combinée à l'ouverture légère de Denis aurait dû guider le déclarant dans le maniement des armes. L'entame avec l'as de trèfle gagne la levée et Frank persiste en trèfle. Denis encaisse la dame de trèfle et se fait couper son roi par le déclarant. Le déclarant joue le valet de pique qui est gagné par le roi de Denis. Denis revient en trèfle (coupe et défausse) et le déclarant regrette déjà d'avoir joué son valet de pique. Il coupe trèfle avec le huit de pique et rejoue coeur pour son as. Il coupe un coeur au mort avec son as d'atout et reprend la main en jouant l'as de carreau suivi d'un carreau coupé de sa main. Notre déclarant joue alors le dix de pique dans l'espoir de capturer le neuf de pique doubleton mais malheureusement pour lui, ce dernier n'apparaît pas. Le déclarant chute d'une levée ayant perdu deux trèfles et deux atouts.

La principale erreur du déclarant fut de jouer le valet de pique à la troisième levée. En effet pour établir les coeurs, il avait besoin absolument d'une coupe au mort. S'il avait joué petit pique à la dame gagné par Denis, ce dernier aurait été incapable de faire chuter le contrat. Denis et Frank ont su profiter de l'erreur du déclarant. Notre déclarant avait oublié que Denis était capable, quand la situation l'exige, de jouer le coup (Coupe et défausse).

Jacques LALIBERTÉ

COMMIS, enregistrement, pour le YMCA-YWCA du centre-ville Ottawa. Les candidats doivent être bilingues, avoir une connaissance du clavier et aimer travailler avec le public. Les personnes intéressées et qualifiées devront répondre par écrit avant le 7 août 1992 à: Ottawa YMCA-YWCA, dépt. Ressources Humaines, 180 rue Argyle, Ottawa, Ontario, K2P 1B7.

COUPLE concierge (plus de 40 ans) demandé pour 30 unités à Gatineau. Doit être bilingue et avoir de l'expérience. 771-2666.

EDUCATEUR(TRICE)
12 HEURES/SEMAINE, connaissances artistiques, nourriture végétarienne, expérience requise auprès d'enfants de 2 à 5 ans. Entrevue: Marie-Josée Viau 772-0190 ou 459-2059.

ENTREPRISE informatique, centre-ville d'Ottawa, recherche:
- Réceptionniste parfaitement bilingue, dactylographie 30/MM.
- Assistant(e) administratif(ive), parfaitement bilingue avec bonne connaissance de WordPerfect et de Lotus.
Pour entrevue, Tiana ou Jocelyne: 230-3815.

E. SEGUIN ET FILS LTEE
DESSINATEUR EN MÉCANIQUE DU BÂTIMENT (ventilation)
demandé(e) avec expérience, travail à temps plein. 777-5854.

FANTASIA, avis de recherche, présentation à domicile, lingerie et produits sensuels. Devenez hotesse, $45.00 cadeaux surprises + 10% des ventes +++. Silvie 819-643-5251.

HOMMES OU FEMMES
TEMPS PLEIN
Minimum $1250/mois
Notre entreprise est en pleine expansion et a besoin de 10 à 15 personnes dynamiques et ayant une belle personnalité pour montage et livraison. Expérience non nécessaire. Doit posséder sa voiture. Appelez pour entrevue: jeudi, vendredi et samedi, entre 10h et 16h au 246-2010.

JEUNES étudiant(e)s, 9 à 16 ans demandé(e)s pour la vente de chocolat. Très bien rémunéré. Gilles 663-1918.

LA MODE pour dame vous intéresse? Méritez vous de beaux vêtements en devenant hôtesse pour La Relance. 246-1585.

LE Centre de l'Enfant du Pont Magique Ltée (0 à 5 ans), est à la recherche d'une animatrice et d'une éducatrice à temps partiel ou opportunité d'un emploi à plein temps. Salaire à discuter. Faire parvenir votre C.V. avant le 12 août 1992 à la présidente du Pont Magique, 1259, bl. Maloney Est, Gatineau, Qué., J8P 1J2.

MOTEL DU PARC
RECHERCHE femme de chambre, pour les fins de semaine. 770-3838.

PERSONNE recherchée pour la vente de crème glacée sur chariot dans la ville de Gatineau. 778-7808.

PRÉPOSÉ(E) au comptoir des pièces, concessionneur Ford, minimum 3 ans d'expérience, avantages sociaux. Ron Malboeuf: 776-2300.

RECHERCHONS personnes d'expérience dans l'aménagement de terrain et de pavé uni. 243-7562.

RECHERCHONS couple concierge d'âge mûr pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer. Pour rendez-vous, 568-5151, entre 9h et 17h.

RENTALEX, recherchons commis bilingue, bonne apparence, poli, aptitude en équipement motorisé souhaitable, permis de conduire. Faire parvenir C.V. au 556, boul. St-Joseph, Hull.

STORE DESIGN est présentement à la recherche de personnes bilingues désirant faire carrière dans le domaine de la décoration. Une voiture serait un atout. Veuillez communiquer avec Jacques Tremblay au 526-3888.

TEMPS partiel. Personnes avec fourgonnette 1/2 tonne et plus, pour distribution de journaux et supervision de camelots. 837-5833 laisser message.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.St.L., enseignement privé. Communiquez 669-8853.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Reine-Aimée au: 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus, DOS, Techniques de bureau et secrétariat. **BARBARA PERSONNEL au 246-9689. (Prix compétitif)**

CONTRAT D'UN 1 AN
✓ **SUPERVISEUR bilingue (h. ou f.).** Doit avoir complété avec succès 10e année ou éviqualent. Doit avoir un minimum d'une année d'expérience à un niveau avancé du programme Ventura Desk Top Publishing.
✓ **OPÉRATEUR(TRICE) #1 bilingue.** Doit avoir un minimum d'un an d'expérience sur le système AES. Doit avoir suivi un cours de Ventura Desk Top Publishing ou avoir de l'expérience.
✓ **OPÉRATEUR(TRICE) #2 bilingue.** Doit avoir 1 année d'expérience au niveau avancé sur le systeme HP 3000/ Co$time, 1 année d'expérience sur DBase III, six mois d'expérience sur le système AES, 3 mois d'expérience sur le WordPerfect 5.0 ou 5.1.

Tout(e)s candidat(e)s doit posséder cote confidentielle ou secrète. Communiquer avec Micheline à Réjane Personnel, 776-0993.

COURTIER EN
ASSURANCES GENERALES
RÉCEPTIONNISTE (h/f) ayant de l'expérience en tenue de livres et ordinateurs. Doit être débrouillard(e) et entièrement bilingue. Ecrire à Murray Milne, C.P. 97, Aylmer, Qc, J9H 5E4 avant le 10 août.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE expérimenté(e), bilingue. 770-0668.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

CENTRE DE FORMATION HÔTELIÈRE DE L'OUTAOUAIS
COURS DE SERVICE DE TABLE
Début: 10 août 1992
Apprenez tout sur le travail de serveur(euse) de restaurant et banquet.
- Cours intensifs pratiques
- Stage de formation
- Service de placement disponible
- Inscriptions limitées

246-2287

L'AUBRY-LE BOP. Nous sommes à l'étape de présélection du personnel de la prochaine saison, en raison de départs d'étudiants saisonniers. Alors si vous avez un minimum de 2 ans d'expérience en hôtellerie-restauration et désirez oeuvrer au sein d'une entreprise qui a le vent dans les voiles, venez sentir la brise qui nous anime au 9 de la rue Aubry à Hull, demandez Carol.

SERVEUR(EUSE) avec expérience. Personne honnête et fiable. 776-3469

375 PERSONNEL DE METIER

CARREFOUR NISSAN est à la recherche d'un(e) aviseur(e) technique. Contacter Jean-Marie Ratté, 776-0100.

LES PETITES ANNONCES

375 PERSONNEL DE METIER

Argus Mazda

est à la recherche d'un (h. ou f.)

AVISEUR TECHNIQUE

pour les heures en soirée

Exigences :

- 3 années d'expérience à titre d'aviseur technique
- connaissance de la mécanique serait un atout
- connaissance d'un système informatique (facturation)
- Courtois et bilingue
- Travailleur acharné

Avantages :

- Salaire selon expérience et qualifications
- Vêtements de travail fournis
- Assurance-groupe
- Atelier moderne
- Système informatique

Présentez-vous avec votre C.V. et demandez
M. Pierre Valin
Directeur de Service

ARGUS HULL
961, boul. St-Joseph Hull
776-6700

OPÉRATEUR(TRICE) de rouleau avec carte de la C.C.Q., expérience dans le résidentiel et commercial. 595-0550.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

BARMAN(MAID) et serveur(euse) de plancher. Se présenter au Bar T.J., 24 Eddy, Hull. 770-7297

CUISINIER(ERE) demandé(e) avec expérience pour le service du déjeuner et préparation du dîner. 243-3611.

CUISINIER(ERE) à temps plein demandé(e) pour restaurant à Casselman. 764-3591, Guy Bélanger.

HÔTE(SSE), caissier(e), belle personnalité pour les fins de semaine. Se présenter au 100 ch. du Lac Lemay, Hull.

SERVEUR(EUSE) et caissier(ère) demandés(es), expérience et bilinguisme nécessaires. Se présenter au Restaurant Du Barry, 343 bl Gréber.

377 PERSONNEL SPECIALISE

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(EUSE) demandé(e) avec expérience. Pour rendez-vous: 561-1515.

377 PERSONNEL SPECIALISE

MECANICIEN(NE) ou apprenti(e) avec expérience. Appelez Marco Cordani, Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

Représentant(e)
avec expérience, temps plein.
Connaissance des plantes un atout.
Région Ottawa - Hull
Mme Roy
(514) 735-5946

377 PERSONNEL SPECIALISE

Conseiller/Conseillère à l'accueil

Conseiller/conseillère à l'accueil (temps plein ou temps partiel) pour un service de coordination des placements de longue durée. Doit connaître le réseau des soins de longue durée. Le bilinguisme est essentiel et la connaissance de programmes de base de données serait un atout.

Qualifications : Diplômé(e) d'un programme universitaire de base en sciences infirmières ou en travail social ou spécialisation en gérontologie et en santé communautaire ou l'équivalent en expérience de travail.

Fonctions : Information, acheminement et counseling en matière de ressources communautaires et de procédures de placement.

Salaires : 35 689 $ à 37 770 $

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae à la :

Directrice générale
Service de Coordination pour le Placement Ottawa-Carleton
955 Green Valley Crescent, bureau 380
Ottawa (Ontario)
K2C 3V4

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN URGENT d'un représentant pour la vente: domaine publicité. Bonne possibilité de salaire. Appeler: 663-7554 entre 8h et 16h.

MODES CAZZA
BOUTIQUE spécialisée dans le vêtement pour dames haut de gamme recherche une **GERANTE** avec expérience.
Qualifications requises:
Capacité de recruter, d'entraîner, et de développer du personnel de vente, être motivée et pouvoir surpasser des objectifs de vente. Etre une excellente communicatrice.
Nous offrons:
Un bon salaire et d'excellents bénéfices.
Si vous possédez les critères ci-haut mentionnés, appelez Johanne Miller au 246-1949.

MODES MONDAINE
ASSISTANT(E)-GERANTE
Et personnel de vente demandé
Pour nouvelle boutique de vêtements pour dames haut de gamme située aux Promenades de l'Outaouais. Ouverture le 1er septembre 1992.
Qualifications requises:
- Expérience dans la vente
- Entregent
- Motivation et dynamisme.

Nous offrons: bon salaire et bénéfices. Appelez Johanne Miller au 246-1949.

REPRÉSENTANTS(ES) DES VENTES
Secteur Outaouais, nous avons besoin de 3 représentants(es) supplémentaires. Revenu: $30,000 à $35,000/an.
Vous devez: être diplômé du secondaire V ou l'équivalent, posséder une voiture, âge légal 18 ans et plus, expérience non nécessaire.
Nous offrons: cour de formation, clientèle déjà établie, formation en milieu de travail, revenu de départ garanti discuté lors de l'entrevue.
Pour information: veuillez appelé dimanche entre 18h et 21h30 au 986-7912.

VENDEUR(EUSE) de pièces électriques et luminaires demandé(e) chez **Gala Electrique**, 545 est, bl Maloney à Gatineau. 663-2123.

378 PERSONNEL DE VENTE

STAGIAIRE EN IMMOBILIER
Bureau régional d'une organisation nationale recherche 2 personnes à temps plein, prêtes à travailler pour faire carrière. Nous offrons de la formation pratique, apprenez tout en gagnant, choix de secteur, potentiel de plus de $30,000. Demandez Gaétane Huneault 663-4744, Century 21 des Draveurs Inc.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rénumération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

OFFRE D'EMPLOI

La Section de langue française du C.E.S.C. du district de Michipicoten demande un/e enseignant/e pour combler un poste en musique à demi-temps pour septembre 1992. (Ceux et celles ayant une qualification en musique seront considéré(e)s en premier lieu).

Les candidat(e)s intéressé(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 7 août à :

M. Léo-René Cantin
Agent de supervision
Section de langue française
C.E.S.C. du district de Michipicoten
201 rue Jogues
Sudbury (Ontario)
P3C 5L7

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E)S de musique, demandé(e)s temps partiel. Guitare, basse, instruments à vent. 561-7877

383 TRAITEMENT DE TEXTE

ATHENA
VOUS recherchez un service offert avec "doigté"? Équipement IBM et imprimante laser. 778-1658.

AU **MOT PARFAIT ENR.**, vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

FERAIS travail de traitement de textes à la maison (rapport, procès-verbal, etc.). Après 17h 669-0908.

LES Ent. Céla Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781

MULTI-TEXTE
Services professionnels bilingues de traitement de textes.
Spéciaux étudiants.
Documents tous genres. 567-6600.

SECRÉTECH. Transcription de textes bilingues de tous genres (juridiques, rapports/expertises, c.v., baux, thèses, etc). Prix compétitifs. 772-4914.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1-2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, $395-$450, libre. 738-7707.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, libre immédiatement. 685-0269.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, câbles, stationnements, piscine int. 684-7397, 684-8887.

Musée national des sciences et de la technologie
National Museum of Science and Technology

Explorer, découvrir et connaître

Technicien(ne) en conservation

Relevant du chef de la section Conservation, vous saurez mettre en pratique votre expertise liée au travail de conservation préventive et de traitement de divers artéfacts de nature scientifique et technologique. Vous devrez aussi vous tenir au fait des plus récents progrès relatifs aux techniques de conservation, effectuer de la recherche sur le matériel traité et collaborer à la formulation des normes en matière d'environnement concernant l'entreposage de la collection permanente du musée.

En plus d'un diplôme d'études postsecondaires en conservation, muséologie, chimie, sciences matérielles, technologie appliquée, histoire ou dans une autre discipline appropriée, vous devez avoir une expérience pertinente d'au moins deux ans relativement aux propriétés et caractéristiques physiques et chimiques d'une grande diversité de matériel organique et inorganique. Votre expertise devrait également s'étendre aux principes et pratiques de la conservation ainsi qu'au travail en laboratoire.

Votre salaire annuel s'échelonnera de 36 746 $ à 40 064 $. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitæ, en mentionnant le numéro de concours 92-NMST-021, d'ici le 14 août 1992 au service du personnel, Musée national des sciences et de la technologie, C.P. 9724, Terminus d'Ottawa, Ottawa (Ontario) K1G 5A3.

Le Musée souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

MOT MYSTÈRE

© Edimédia

par Liliane CHRÉTIEN

439 **6 lettres** **Le mot clé: la loi**

Lire attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement et, en plus de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot mystère.

abrogé	but	décrété	fuero	libellé	règle	témoin
arrêt		déroger			rescrit	
aveu		détenu	honnête	obéir		ukase
	charte	droit		observe	sacré	
bien	civil		illégal		statuer	vice
bill	clause		illicite	permis	strict	vindicte
bon	clerc	échec	interdire	plébiscite	subir	visa
borne	code	édicter				vote
bref	coupable	édit	juge	régie	table	
bulle	crime	enfreindre	jury	régir	tancer	

Solution du problème précédent: gentilhomme

E	E	T	E	R	C	E	D	O	B	S	E	R	V	E
T	L	D	I	R	S	L	R	I	M	U	I	G	U	A
I	O	B	I	U	D	E	E	A	U	G	L	K	U	E
C	U	M	A	C	U	N	S	R	E	N	A	L	T	J
S	E	L	E	T	T	T	I	R	C	S	E	R	E	V
I	C	H	A	L	R	E	M	E	E	A	A	T	T	I
B	L	T	C	G	B	I	R	T	R	H	S	T	E	N
E	S	L	N	E	E	A	E	D	C	F	E	E	N	D
L	L	C	I	V	I	L	P	B	E	M	N	S	N	I
P	I	G	D	C	T	D	L	U	O	R	T	E	O	C
Y	E	B	E	R	I	A	E	I	O	R	O	U	H	T
R	L	U	E	R	O	T	N	B	I	C	E	G	B	E
U	A	L	E	L	O	I	E	C	I	V	B	U	E	T
J	A	S	I	V	L	D	T	F	E	R	B	O	F	R
E	G	O	R	B	A	E	R	I	D	R	E	T	N	I

LES PETITES ANNONCES

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $449**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, balcon, prise lav./séc., non chauffé, $515-$540. 455-2525.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé poêle, réfrigérateur, lav./séc. stationnement, $525. 685-9418, 246-2099.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, $525. 595-8550.

3 CHAMBRES, 1er septembre, $680 ni chauffé ni éclairé. 685-0366.

DUPLEX, 2 chambres, grande cour privée. Appeler après 18h: 684-8987.

NEUF, 2 chambres, prises lav./séc., s/sol: $525, 2ième étage: $575, septembre. Après 18h, Luc: 684-6873.

PLACE LAVIGNE
2 CHAMBRES, chauffé.
684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, appareils et stores verticaux. $470. Après 17h 669-2139.

1 CHAMBRE, bien situé, lav./séc., stationnement, remise. 561-1386.

1 CHAMBRE, bord de l'eau, 1er septembre, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., stationnement terrasse, $425. 561-5847, 561-8001.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, prises lav./séc., 2e étage, dans 4 logis, secteur tranquille, libre, $400 non chauffé ni éclairé. **669-4203.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, genre garçonnière, semi s/sol, $385, 391 Hétu. 827-0429.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er août. $410. 663-0183.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

NOUVELLE ADMINISTRATION
LE STRASBOURG
PROMOTION
pour nouveaux locataires
1 mois GRATUIT
et MICRO-ONDES ou
CERTIFICAT-CADEAU
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375$
GARÇONNIERES*,
1* - 2 - 3 CHAMBRES
* MEUBLÉ SI DÉSIRÉ
2 PISCINES EXTÉRIEURES,
TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES
AGRÉABLES SURPRISES
5% de rabais pour L'AGE D'OR
60 rue Cormier, Aylmer
685-0585

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1015 NOTRE-DAME, paisible, différent, à aire ouverte (salon, bureau et s/manger) + 1 chambre fermée, $445, stationnement privé, 4 appareils, chauffé, éclairé, non fumeur. **741-3462.**

127 ST-JEAN BAPTISTE, 2 chambres, $425. 827-4425, 243-9200.

1-2 ET 3 CHAMBRES, moderne, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1, 2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., $440-$555. **643-2867, soir: 762-3167.**

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, buanderie, $405. 561-1419.

1 CHAMBRE, 2 appareils, $430, chauffé, éclairé, libre. 643-1580.

1 CHAMBRE, $350, poêle, réfrigérateur, stationnement, Pointe-Gatineau. Après 16h: 243-6677

1 CHAMBRE, $465, chauffé, éclairé, appareils, 1 personne. 770-0834.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, remise, $425. Appelez entre 8h et 17h: 663-9104.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, 2 appareils, câble, buanderie, stationnement, 1er septembre. $450. **243-0516**

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle et réfrigérateur, buanderie payante, demi-s/sol. $420. Après 16h 561-0356.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, câble, poêle, réfrigérateur. 663-5490.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, près des Promenades, $425, libre 1er septembre. **Jour: 561-5565, soir: 643-1182.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, non fumeur, $450. 568-6022.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 246-1951.

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, appareils, stationnement, $400. 744-8060

1 CHAMBRE, grand, septembre, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, remise, $465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, idéal pour couple âgé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $450 pas chauffé/éclairé. 246-0590.

1 CHAMBRE, neuf, spacieux, rue Damphousse, pas chauffé. 663-7557

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, balcon. 669-0406.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, buanderie, chauffé, éclairé, câble, $385. 669-5703.

1 CHAMBRE, prise lav/séc., meublé ou non, préférence femme seule, près terrain golf. Jean 827-0263

1 CHAMBRE, prise lav./séc., pas d'animaux, $438, non chauffé/éclairé. 643-1544, 246-0340.

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, lav./séc., poêle, réfrigérateur, $400, 1er septembre. 827-4822, 561-9869.

1 CHAMBRE, repeint, propre, chauffé, éclairé. 778-0463, 669-6070

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $450, 1er août. 595-1005, 643-3952.

1 CHAMBRE, semi s/sol, non chauffé/éclairé prise lav./séc, $390. 1er août 669-8008.

1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, $350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, SITE SUPERBE, septembre, 10 min. d'Ottawa, très spacieux, éclairé/chauffé, $515. **246-0848.**

1 CHAMBRE, s/sol, $295 chauffé, rénové, pas d'animaux. Rue St-Louis/St-Antoine. 738-1136, 561-1336.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, $435, 1er juillet. 663-6473.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., $565 non chauffé ni éclairé. 643-3857, 669-6153.

1 ET 2 chambres, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, $449/$549, gens tranquilles. 246-3067.

1 ET 2 chambres, grands, propres. La Savane, endroit tranquille. 561-7329.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav/séc, stationnements, $560. 243-0223

2-2 CHAMBRES, juillet, août. Beau, grand, tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement. **731-7083.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 À 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de $520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc. remise extérieur, 2 stationnements, 1er septembre, $475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er aout-septembre, $495, prise lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 351 Hétu, s/sol, chauffé. 669-3977.

2 CHAMBRES, 43-B Osborne, Templeton, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc./lave-vaisselle, duplex, semi s/sol, 1er septembre, $495. **986-8833.**

2 CHAMBRES, $450, pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 561-6386.

LE GROUPE
BRIGIL
CONSTRUCTION
À LOUER
• CONDOS
• SEMI-DÉTACHÉS
• UNIFAMILIALES
Venez visiter nos modèles au 324, Ernest-Gaboury et au 91, de Sauterne à Gatineau
Consultez un représentant de
G.R. BRIZEN
Heures de bureau:
Lundi au jeudi 15h00 à 21h00
Vendredi fermé
Samedi et dimanche 12h00 à 17h00
561.3325 / 669.4634

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, $550. **246-0633.**

2 CHAMBRES à sous-louer dans beau secteur. Logis très spacieux. Prise lav/séc. stationnement, remise, frais peint, tapis neuf, très propre, tranquille. Serait prêt à laisser les stores dans toutes les fenêtres. Valeur de $400. A voir! $550. Non chauffé/éclairé. Appeler 663-5362.

2 CHAMBRES avec s/sol, $420, pas chauffé, ni éclairé. 771-2052.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, très propre, $425, 391 Hétu. 827-0429.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er septembre. 568-7374.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, 23 Orléans, près des Promenades, libre, $540. 246-3316.

2 CHAMBRES, condo neuf, Pte-Gatineau, r.-de-ch., très grand, tranquille, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, remise int./ext., $655/mois, octobre. 246-2341, 772-0130.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, frais peint, 1er septembre ou avant, $450/mois. 663-5648 ou 593-1958.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils. 568-1912.

2 CHAMBRES, centre-ville, chauffé, $425. 819-663-7872.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, coin St-René/Lorrain. $595. 777-7470.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, frais peint, propre, $550. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, duplex, libre immédiatement, $475. 827-0916.

2 CHAMBRES, grand, $550 ni chauffé ni éclairé. 246-0270, 749-7889.

2 CHAMBRES, grand, entrée privée, stationnement, prise lav./séc., accès à la cour, $485. 669-1155 avant midi.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, câble, $550. 1er août. 561-9381.

2 CHAMBRES, grand logis neuf, boul. St-René, près hôpital Gatineau, 1er août. Jour: 663-8393.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, grand, propre, 1er septembre-octobre, poêle, réfrigérateur, laveuse/sécheuse, stationnement, $510/mois. 246-0449.

2 CHAMBRES, libre, à partir de $505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. **243-7351** ou **243-7722.**

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, $495 à $535. 226-7710.

2 CHAMBRES, non chauffé, ni éclairé, $400. 304 East. 663-4674.

2 CHAMBRES NEUFS
Unité de 6 logis secteur est de Gatineau, à 2 min. de la sortie boul. de l'aéroport. Porte patio sur balcon à la s/dîner, cour aménagée, micro-ondes, $530/mois, septembre et octobre. 986-8678.

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, sationnement, $515, libre. 643-1809.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, $415, disponible immédiatement. 748-3356

2 CHAMBRES, octobre, chauffé, stationnement, $455, Pte-Gatineau. 561-3809, 685-1743.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, boul. Gréber, août-septembre, $500. 246-2198.

2 CHAMBRES, près des Promenades de l'Outaouais. François ou Edith: 243-1044, soir: 684-6825.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., balcon, coin Duquette, Raymond, $440 et $455. 663-4065.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, $470. 561-7684.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre immédiatement. 561-5486.

2 CHAMBRES, près Promenades, insonorisé, prises lav./séc., septembre, $510 pas chauffé/éclairé. 643-1459.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er septembre. 561-7371.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., août, $535. Aussi condo, $650. 561-4838.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $485. 669-9247.

2 CHAMBRES, rue Cléricy, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, rénové, $495. 663-6971.

2 CHAMBRES, rue Curé Presseault, 1er octobre, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé. **243-6025 après 19h.**

2 CHAMBRES, rue Matapédia, juillet ou août, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, $515. 684-0950.

2 CHAMBRES, rue Des Flandres, 1er septembre, chauffé, éclairé, $480. 568-4914, 561-0938.

2 CHAMBRES, spacieux, 2 stationnements, remise int., balcon, 1er octobre, $590. Anne: **561-1616, 643-9683.**

Le Feuilleton



UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

90

Je donnais des cours aux auditoires où les professionnels étaient plus nombreux que les étudiants et je développais des projets d'application de la libération conditionnelle à la canadienne dans le cadre de la dictature communiste, ce qui avait en soi quelque chose de tragi-comique.

Pourquoi?

S'agissait-il d'une protection spécifique, universitaire, que je venais de perdre en tant que romancière? Et si oui, était-elle liée à une personne en particulier, ou à un objectif global, puisque ces échanges permettaient aux universitaires polonais de se familiariser avec les méthodes et les techniques de recherche nord-américaines et leur donnaient accès aux bibliothèques?

Je ne le sais toujours pas...

À ce propos, un incident très pénible se déroula lors de ma visite au bureau central de Solidarnosc à Varsovie. C'était l'automne de 1981, deux mois avant la déclaration d'état de guerre du général Jaruzelski, qu'un chef d'État occidental, un seul, il est vrai, devait vanter comme appropriée dans les circonstances (décidément, l'ignorance et la morgue n'ont pas de frontières et d'autres auraient pu le répéter): Pierre Elliott Trudeau, premier ministre du Canada d'alors!

Le temps était beau et l'air tiède. Dans les rues, les feuilles dorées tombaient sur les trottoirs. Je revenais de Gdansk et je rapportais les derniers tracts de Solidarnosc polycopiés à la hâte sur une minable machine manuelle. J'étais certaine, dans ma naïveté, d'être bien reçue!

On m'introduisit immédiatement auprès du responsable des relations publiques, un merveilleux gars très occupé qui répondait à plusieurs appels téléphoniques à la fois, transpirait à grosses gouttes et souriait. Cet homme était visiblement heureux et réagissait comme quelqu'un qui avait attendu très longtemps les instants qu'il était en train de vivre. Je lui remis le paquet et je lui demandai s'il voulait que j'organise quelque chose au Canada. Je parlai d'échanges universitaires, mais il m'interrompit très vite.

— «Ils» (c'est-à-dire le Pouvoir) choisissent qui ils veulent envoyer chez vous. En criminologie surtout, «ils» gardent le contrôle. Un bon conseil, quittez la criminologie. C'est la pire des disciplines: «ils» vivent là-dedans comme les rats dans un fromage et il est inutile d'essayer de démasquer leurs agents. C'est trop compliqué.

Mon intention de prendre un congé sans solde à mon retour à Montréal et de me consacrer à plein temps à l'écriture se précisa en un instant. J'eus l'impression d'avoir même le devoir de réaliser ce vieux rêve. Mon roman eut un prix à Paris, le prix de l'Association des Écrivains de langue française, je me sentais libre comme l'air, libre d'écrire et de gagner mal ma vie, puisque l'un ne va pas sans l'autre!

Et puis, de retour au Québec, j'appris que Martin Sperry s'était exécuté et que sa traduction était à la fois somptueuse et très fidèle. Rick Balkin, l'agent américain, venait en outre d'aviser Pierre Tisseyre que le livre était accepté par la New American Library et qu'il fallait juste régler les modalités financières dont le versement initial de l'avance à l'auteur et à son premier éditeur. Pierre Tisseyre et moi-même devions nous rendre à New York pour rencontrer les gens de la New American Library ainsi que Rick Balkin.

Pour moi, un roman publié cesse de me préoccuper. Il vit à son propre rythme de ventes, de réactions des lecteurs, des attitudes de certains critiques ou analystes littéraires dont les réactions vont au-delà de la période du lancement et se retrouvent dans les revues spécialisées. Pour Pierre Tisseyre, cela ravivait le souvenir d'André Langevin qui avait failli lui rapporter le prix Goncourt et dont l'oeuvre lui importait beaucoup. Avec lui aussi, il avait été à New York lors de la publication d'un de ses romans. Mais, mal lancé, le livre n'eut pas une longue carrière. Je ne m'attendais, pour ma part, à rien de plus. Je ne comptais pas sur une réussite fulgurante mais mon éditeur, toujours aussi optimiste à mon sujet, pensait juste le contraire. Il n'était pas le seul d'ailleurs! Mon autre éditeur, américain celui-là, était persuadé que mon roman serait le livre de l'année. Mike Carroll l'avait trouvé particulièrement intéressant.

Je me souviens que le temps était ensoleillé, l'air léger comme cela arrive au printemps et que j'étais particulièrement heureuse. Du côté financier, l'opération s'annonçait mal. En vain j'ai communiqué avec Naïm Kattan. Il me confirma que, selon les règlements, mon traducteur ne pouvait être payé par le Conseil des arts puisque mon éditeur n'était pas canadien mais américain. Et ce règlement, il va sans dire, ne pouvait tolérer aucune exception! Fort heureusement, Pierre Tisseyre accepta l'idée que sur l'acompte que nous devions recevoir on paierait en premier lieu Martin Sperry et on diviserait ensuite le reste entre nous deux selon les clauses de notre contrat d'édition. J'étais débarrassée, en somme, de mes remords à l'égard de Martin Sperry et j'avais envie de raconter mon aventure au monde entier.

Au téléphone, je continuais à recevoir à cette époque des appels étranges où l'on entendait dans l'écouteur quelqu'un souffler mais où le correspondant s'abstenait de parler. Lors de mes conférences publiques, il m'arrivait toujours d'avoir dans la salle des gens hostiles que le reste de l'assistance ne connaissait pas et qui me posaient des questions surprenantes. Un soir, elles portaient sur l'antisémitisme chronique des Polonais et un autre sur mon incapacité de m'intéresser au Québec où je vis et à ses pauvres. Certains individus, des hommes pour la plupart, s'amusaient à m'interroger sur mon passé. C'était un exercice stupide.

à suivre

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, St-René, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, foyer, $650, 1er août. 738-7707.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, $465. 643-3625.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus. Après 18h: 568-7917.

2 CHAMBRES, triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, $550. 568-0398.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de $440, libre. 246-3245

2 CHAMBRES, triplex jumelé, Avenue Gatineau, août ou septembre. 246-2812 ou 568-3860.

2 CHAMBRES, Templeton, $500, libre. 682-5871 après 18h.

2 CHAMBRES, Templeton, balcon, stationnement, 1er août, $450. Après 17h, 830-8055, 671-2689.

2 CHAMBRES, Templeton, balcon, foyer, remise, 1 stationnement, août, $550. **Louise 568-4115, 561-3222 #356.**

2 CHAMBRES, très beau logis, Gatineau, non chauffé, ni éclairé, vue sur la rivière, $550. 669-1057, 669-4956.

2 DE 2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs, immédiatement et 1er septembre, $525/mois. Information: 246-0959.

E. TASSE

APPARTEMENTS
Gatineau • 7 minutes d'Ottawa
• entretien impeccable
• concierge résident
• poêle et réfrigérateur

4, 6, 14 et 16 Des Flandres
1, 2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-5540 246-2160
568-2953

29 et 31 Des Flandres
1 et 2 chambres, non chauffé, non éclairé.
561-7402 243-9746

336, 344, 352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé.
568-7028 568-9842
561-9135 561-3913

14, 26 Orléans
170, 178 chemin de la Savanne
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé.
243-7704 561-8898
568-3081
401

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-6317.

356 Jeanne Mance, parc, grand 2 chambres $449. 568-8600, 669-9860

3 CHAMBRES, 1er août, près des Promenades, grande cour clôturée, grande remise, 2 stationnements, ni chauffé ni éclairé. $645. 568-9039

3 CHAMBRES, 1er septembre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, haut duplex, 2 balcons, très beau, tranquille. $620. 827-4394.

3 CHAMBRES, 138-2e Av., chauffé, pas d'animaux. $550. 521-5662

3 CHAMBRES, 1er août, entrée privée, prise lav./séc., stationnement, près de l'autoroute, 3e étage, $590. 117 Laflamme. 568-1672, 663-7411.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., août, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, $605. 669-0710, 663-5021.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, haut de bungalow, 1er septembre, lave-vaisselle, chauffé, éclairé, $685. 986-8592.

3 CHAMBRES, libre, $560 non chauffé ni éclairé, cour, stationnement, remise. 777-6524.

3 CHAMBRES, prises lav/séc, stationnement, remise, $600/mois, 1 mois gratuit. Appelez entre 8h et 17h: 663-9104.

CONSTRUCTION NEUVE
Appartement 3 chambres, foyer, à partir de 595$
LOUÉ À 80%
Gatineau
669-6277

3 CHAMBRES, moderne, prises lav./séc., remise ext., très propre, pas chauffé ni éclairé, insonorisé, 2 stationnements, septembre. $580. Après 17h: 568-7210.

3 CHAMBRES, près des Promenades, 1,200 pi. ca., possibilité de 2 stationnements, poêle et réfrigérateur, 1er septembre, $650/mois. **568-8777.**

3 CHAMBRES, rue Campeau, pas chauffé, ni éclairé, $610, 1er septembre. 669-8854.

434 GRÉBER, immédiatement, 2 chambres, l./vaisselle, prise lav./séc., stationnement, $560. 246-1810.

CANTLEY, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $350. 827-3669.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Immédiatement et novembre 2 chambres, août 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. **Dernier mois gratuit.** 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498

GATINEAU, 31 CLERICY
Immédiatement 2 chambres et garçonnière, septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
OCTOBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND, 1 chambre, 1er étage, 2 entrées privées, véranda, prise lav./séc., frais peint, tapis neuf, stationnement, chauffé, $375. 663-3354.

GRAND 2 chambres, près de tout, prise lav./séc., petit bloc paisible, libre, $550. 456-3480.

JUILLET-AOÛT-SEPTEMBRE
3 CHAMBRES
Limbour, 6 logis, $525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998, 827-4394.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

PRÈS LABROSSE/LAVÉRENDRYE
2 chambres, septembre/octobre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, $565. 246-3868.

PTE-GATINEAU, 2 chambres et 1 chambre, chauffés, éclairés, poêles, réfrigérateurs disponibles, septembre-octobre. 568-3860.

RUE JACQUES-CARTIER
IMMEDIATEMENT 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue rivière et Parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

TOURAINE, meublé, 1 chambre, chauffé, éclairé, câble, idéal pour retraités ou personne seule. **568-6889**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er août très propre, central, $400. 775-9861.

121 NICOLET, près des Galeries, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $450, libre 1er septembre. 669-0983.

1-26 LeBRETON, 4 1/2, **la paix,** balcon, **chauffé,** rénové...$530. **243-9364.**

1-2 CHAMBRES, à partir de $440, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 772-4509.

169 KENT, 1-2 chambres, chauffé, **stationnement,** $450. 243-9200, **827-4425**

17 MORIN, 1 chambre, $330/mois. 827-4425, 243-9200.

1 CHAMBRE, 1er octobre, $400. 772-0694 après 17h.

1,2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de **$425.00**
• Stationnement • Très propre et tranquille
• Câblovision, • Pièces spacieuses
• inclus dans • Cuisinière, réfrigérateur
• certains logis • Salle de lavage
778-1956/777-0063

1 CHAMBRE, septembre, octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, ni chauffé ni éclairé, $415. 82 Richard. **770-6907, 771-5911**

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, rue Laval, $350. Aussi chambre à louer, $250. 771-7307.

1 CHAMBRE (3 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, éclairé, stationnement, $510. 246-1144.

1 CHAMBRE, $325, non chauffé, non éclairé, stationnement, près UQAH, bl. St-Joseph. 770-1710.

1 CHAMBRE, $450, chauffé. 771-4370.

1 CHAMBRE, août, septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Prix réduit $475. 770-2757.

FACE AU CEGEP
1 - 2 et 3 chambres à coucher
balcons aux logements
1er stationnement inclus
salle de lavage
service d'autobus
édifice récent
595-5057 ou 595-9121
entre 9h et 21h

1 CHAMBRE, centre-ville, stationnement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, $500. 771-5027, Jean.

1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, centre-ville, $400, 1er août. 771-6800.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, $450. 561-7123

1 CHAMBRE, grand salon et cuisine, 84 Mutchmore, 2 stationnements, buanderie, non chauffé, $370/mois, 1er septembre. **459-3327, 243-8556.**

1 CHAMBRE, Le Normandie, 240 bl. Taché, appareils, édifice tranquille en béton. 777-9261.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, stationnement, $370, libre. 837-8307.

1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, $400, août-septembre. **778-6563.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareil, 1er août, $450/mois, 92 St-Henri, app. A. Refait à neuf. 777-0362.

1 CHAMBRE, **petit bungalow,** vieux Hull, cherche gens matures, 1er septembre, **tout remis à neuf,** poêle, réfrigérateur, stationnement, prises lav./séc., près autobus, $450. 777-2144.

1 CHAMBRE, prises lav/séc, $325 non chauffé, non éclairé. 777-7521.

1 CHAMBRE, près Polyvalente de l'Île, grand, propre, stationnement, $430, pas chauffé/éclairé. 744-9988.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., $350, chauffé, septembre-octobre ou novembre. 595-8546 ou 595-1120.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, chauffé. 771-7206.

1 CHAMBRE, rue Vaudreuil, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, août-septembre, $360. 738-7707.

1 CHAMBRE, rue St-Rédempteur, non chauffé, non éclairé, poêle, réfrigérateur, $390. 777-3843.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé. **595-9067, 772-2422.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, semi meublé, semi-s/sol, disponible, $400. 243-8271.

1 CHAMBRE, semi-s/sol, près de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, tranquille, $410/mois, août. 595-1480.

1 CHAMBRE, stationnement et remise, non chauffé/éclairé, $330, 1er septembre. 772-0933 après 16h.

1 CHAMBRE, Val Tétreau, chauffé, $420. 777-6169.

1ER août, idéal pour jeune couple marié, semi s/sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. Après 18h, 682-4593.

1ER septembre, $420, prise lav./séc., 2 chambres, tranquille. 776-5645.

ALTITUDE
200 Cité des Jeunes, Hull
ÉDIFICE EN BÉTON, 15 étages



Piscine extérieure, près du Parc de la Gatineau, stationnements intérieurs extérieurs, garçonnières 1 et 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur.
Une visite vous convaincra
770-9730 de 9 h à 21 h.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 ET 2 chambres, $500, tout inclus, aucun stationnement. 777-7106.

1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, près U.Q.A.H., très propre, $325 et $395. 613-984-2244 ou 776-6399.

1 ET 2 chambres, pour personnes âgées, 1 mois gratuit. Appelez du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30, 770-2330.

23 MORIN, 3 chambres, $500/mois. 827-4425, 243-9200.

Parc de la Montagne
10% d'escompte 60 ans et plus*
UN MOIS GRATUIT Occupation août & sept.



Édifice sécuritaire en béton
Concierges résidents
Dépanneur
Garçonnières, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, électroménagers & télécâble inclus, stationnements intérieurs & extérieurs, buanderie
Hôpital, clinique médicale, Club de L'Age d'Or, autobus & centre commercial à proximité
776 - 1897 * Une seule promotion valide

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, août, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $475. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, $385 ni chauffé ni éclairé, grand s/sol, 2 appareils, bl. St-Joseph, 1er septembre. 669-4992.

2 CHAMBRES - $460
Pas cher! Pas cher! chauffé, éclairé, poêle/réfrigérateur, libre. **595-3684**

2 CHAMBRES (4 1/2), PRÈS PLACE CARTIER, chauffé, stationnement, $545, 1er septembre. 246-1144.

Samedi

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril
Sentimentalité à l'abri de discussions oiseuses. L'être aimé sera plus discret, plus renfermé que vous et il vous apportera de la stabilité; alors que grâce à vous, une fenêtre restera ouverte au monde extérieur.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai
Vous seul pouvez ouvrir la porte donnant sur un peu de rêve et de mystère à votre vie sentimentale. L'être cher se sentira oublié, mal jugé; réconfortez-le en dialoguant avec lui, ouvrez-lui le domaine illimité du rêve.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin
Votre distraction vous empêche de vous pencher sur un être dont la conversation est banale et qui s'exprime mal, mais qui a pour vous un dévouement qui peut aller jusqu'à l'abnégation.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet
L'amour est favorisé, rencontres nombreuses, personnes qui auront des attentions pour vous. Ne craignez pas la différence d'âge, elle ne menacerait en rien votre bonheur. Vous vous adapterez avec intelligence et chaleur.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août
Il semble que vous monterez dans l'échelle sociale, ou que vous connaîtrez un succès inattendu; étant donné vos qualités objectives, ceci vous étonnera. Belle entente sur le plan sentimental.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.
Les obstacles tendent à être balayés et il y a fort peu de chance pour qu'on puisse briser votre volonté. Un attachement secret qu'une personne a pour vous, vous sera dévoilé.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.
Une transformation heureuse dans votre vie sentimentale approche. Il faut toutefois encore compter sur certaines difficultés. Un amour romantique vous attend.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.
N'ayez pas peur d'aimer, la solitude est triste. Il y a un rapprochement sentimental et un être que vous admirez vous fera un aveu. On vous aime mais il y a trop de rigueur chez vous. Ne vous laissez pas envahir par vos complexes.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.
Profitez des moments heureux qui vous seront donnés. De l'optimisme, voilà votre meilleur atout en amour et ne faites pas faire par les autres ce que vous devez faire vous-même.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.
La dissimulation, les mensonges ne vous serviront pas. Il serait souhaitable que vous preniez des résolutions dans ce sens si vous ne voulez pas encourir quelques scènes. Il vous est conseillé de ne pas travestir la vérité.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.
Évitez de prendre part aux discussions qui ne vous concernent pas, vous pourriez avoir des ennuis. Ce serait beaucoup mieux de dire franchement ce que vous pensez au lieu de tergiverser.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars
Vous tenterez un rapprochement avec une personne qui s'éloigne de vous par votre faute, et il semble que vous y parviendrez, votre charme aidant. Méfiez-vous de certaines promesses que vous serez tenté de faire.

Dimanche

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril
La bouche parle de l'abondance du coeur. Un incident vous frappe. La critique est toujours méprisable. Les contraires s'attirent. Votre caractère s'affirme. Ne cédez pas à un caprice. Vous constatez une absence.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai
L'autre sexe s'améliore de plus en plus. Une invitation arrive à son heure. Une personne vous intrigue. Vous ne faites pas fausse route. Une découverte vous enchante. Vous ressentez une drôle d'impression. Votre curiosité est en éveil.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin
Ne craignez pas la concurrence. Les yeux voient loin. Des bénéfices se multiplient. Vous avez un excellent jugement. Une personne est très encourageante. Vous avez une grande volonté. On vous accorde une compensation.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet
Mettez autant d'intelligence dans vos échanges de point de vue sur le plan sentimental que vous en mettez dans votre travail et vous serez plus heureux. Des amitiés solides qu'il ne faudrait pas gâcher par une trop grande nervosité.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août
Vie intense sur le plan du coeur, vous serez très sensible à l'amitié et à la communion des sentiments. Si votre coeur est libre, évitez de vous lancer tête baissée dans une aventure trop rapide, prenez votre temps.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.
Ne perdez pas d'initiatives commerciales; une série de contretemps fâcheux pourraient vous obliger à modifier votre programme. Ne vous exposez pas aux critiques malveillantes par une attitude désinvolte.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.
Vous serez épris de mouvement et de liberté, avec une tendance à renverser les conventions. La personne qui vous aime aura une grande vivacité d'esprit et elle abondera dans le sens de vos idées. La prudence s'impose.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.
La prudence s'impose ce jour. Cherchez le moyen d'augmenter vos revenus, même si cela exige des cours par correspondance. Surprise agréable l'après-midi au cours d'une promenade.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.
La nervosité vous domine. Vous devez éviter de prendre un parti contraire à celui que vous suggérera la personne qui vous aime. Le dynamisme vous fera défaut et vous ne serez pas tenté de donner suite à une invitation.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.
Deux coeurs peuvent renverser le monde. Le moment est à l'action. Votre volonté n'a rien d'égal. Vous avez du flair. Vous mettez vos idées ingénieuses à profit. Rendez-vous significatif. Vous donnez un bel élan.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.
Bonnes dispositions pour les travaux de l'esprit. Attention aux initiatives trop risquées: ne vous hasardez pas sur un terrain glissant. En famille, évitez d'adopter une solution qui n'avantagerait que vous.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars
Beaucoup d'instabilité et de contre-courants. Indécision dans votre comportement ce qui vous énervera. Vous serez de mauvaise humeur et difficile à satisfaire. Ne vous laissez pas aller au pessimisme, tout s'arrangera.

Place du Progrès
Gatineau

Spacieux logis:
• Garçonnière
• 1-2-3 chambres à coucher



• Chauffage • Électricité • Cablovision
• Cuisinière • Réfrigérateur

Tél.: 243-0516
Ouvert 7 jours semaine
GESTION SOLDEX ENR.

3 CHAMBRES, $450

pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., (petit), bonnes références. 663-0998.

3 CHAMBRES, $580, quartier récent, triplex jumelé, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc. 243-4643.

3 CHAMBRES, beau, grand, foyer, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, remise ext., coin tranquille, 1er août. Faut voir! Aussi 1 chambre, $455. 561-3222 code 384, 669-3393.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1 stationnement, $555/mois. 243-4038.

3 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $575. 663-703[illegible]

3 CHAMBRES, dan[illegible] duplex neuf, non chauffé, non éclairé, [illegible]650. **663-7154.**

3 CHAMBRES, foyer, vue superbe, très moderne, 2 stationnements inclus, libre, $640. 669-3270.

GRAND 3 1/2, confortable, autobus à la porte. 669-7645, 737-2901.

LIBRE, 2 chambres, chauffé. 663-3952, 669-1302.

NEUF, 2 chambres, libre, 168 rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, à partir de $525. 663-5859.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 243-0516 ou 778-3440.

POUR 1 ou 2 personnes, 4 1/2, chauffé, éclairé, $400. 669-5061.

PRES des Promenades, 2 chambres, prise lav./séc., moderne, 1er juillet, 1er août. 243-6255.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PTE-GATINEAU, grand 2 chambres, 1er étage, entrée privée, près de l'hôpital, prise lav./séc., 1er sept., $475. **561-7458, pagette: 561-3222 code 798.**

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, $450; maison à louer, Gatineau, $575. 770-4715.

2 CHAMBRES, $525, centre-ville, chauffé, éclairé, libre. 761-9988.

2 CHAMBRES, 86 Lucien Brault, stationnement, bien décoré, 1er septembre, $550, **744-6527.**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrigérateur, 61 rue Garneau, app. B, $370/mois. 777-0362.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stationnement extra, arrêt d'autobus en face, $569. 772-8809, Rick.

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.
chauffé,
éclairé,
poêle,
réfrigérateur inclus.
Hull - 777-7410

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, prises lav/séc, endroit tranquille, $500, 1er septembre. 777-5868.

2 CHAMBRES, chauffé, 22 Dalpé, $495. Jour, Nathalie: 777-5854.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $450, 1er août. 776-2694.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $525. 748-3356

2 CHAMBRES, non chauffé/éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, $500, août-septembre. **778-6563**

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, $425. 777-4445, 772-1722.

2 CHAMBRES, octobre, chauffé, prise lav./séc., stationnement avec prise, $450. 685-1743.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, buanderie, stationnement, 24, rue Normand, $455; sans buanderie, 45 George Bilodeau, $490. 595-4721.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, pas d'appareil, libre maintenant, $430/mois, 92 St-Henri. 777-0362.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, ni chauffé ni éclairé, très propre, tranquille. 772-8047.

2 CHAMBRES, près des centres d'achat, idéal pour étudiant. 778-2971.

2 CHAMBRES, rue Laval, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, 1er septembre, $375. 738-7707.

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, non chauffé, non éclairé, grand, moderne, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., $430. 777-3843.

2 CHAMBRES, rue Ste-Hélène, tapis neufs, prises lav/séc, $425 chauffé. 595-7057 après 18h.

2 CHAMBRES, St-Henri, balcon, pas chauffé ni éclairé, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, septembre, chauffé, stationnement, câble, $550. **777-8283.**

1 MOIS GRATUIT

CHATEAUNEUF
35, de la Vérendrye, Hull
777-5444
1, 2 et 3 chambres à coucher, chauffés, cuisinière, réfrigérateur, télécâble, stationnement, buanderie & conciergerie
PISCINE EXTÉRIEURE, PROXIMITÉ BOUL. MONT-BLEU & PRES ÉCOLES



BAIL AOUT & SEPTEMBRE

2 CHAMBRES, chauffé, $495, 1er août. 771-2597.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, éclairé, complètement rénové, à 2 min. des Galeries de Hull, prises lav./séc., libre 1er août, $550. 772-4657.

2 CHAMBRES, **Hull,** chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $480. libre. Caroline: 595-2611.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, $550, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, logis meublé ou non. 775-3245.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, sécuritaire, rénové, balcon, prise lav./séc., tapis, stationnement, pas chauffé/éclairé, $465. 777-5315, 771-4498.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, $445, propre. 777-5617, 663-0438, 561-4976.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er septembre. 778-1606

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, $525. 682-6553.

2 CHAMBRES, nouveau tapis et prélart, frais peint au complet, secteur tranquille, près du parc Jacques-Cartier, $500. 770-4958.

2 CHAMBRES, s/manger, central, septembre, 6 appareils, stationnement, chauffé, tapis, toiles, rideaux, eau chaude, entrée privée, $735, références, 6 rue Glaude. 770-2031.

2 CHAMBRES, Val Tétreau, chauffé, poêle, réfrigérateur. 595-3775.

2 ET 3 chambres, rue Georges, semi s/sol, prises lav./séc., stationnement, $450 et $485, libres. 738-7707.

2 SEMAINES gratuites, 2 chambres, chauffé, secteur Wrightville, poêle, réfrigérateur, pas de prise, références. 771-6575.

3 1/2 PIÈCES, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, secteur des Hautes-Plaines, $430, 1er septembre. 778-0233.

TRES grand 3 chambres, 1,200 pi.ca., septembre, $655 chauffé. 85 Richard. 770-6907.

3 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, stationnement, 1er septembre, $575/mois. 684-4524.

3 CHAMBRES, $625, 15 boul. Mont-Bleu, Hull. Marie, 778-7889.

3 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, 1er août. 685-0285.

VENEZ VOIR NOS SPACIEUX APPARTEMENTS
(studio, 1 CC, 2 CC, 3 CC.)

1 MOIS GRATUIT

comprenant :
- chauffé, éclairé, climatisé
- cuisinière, réfrigérateur
- câblovision et 1 stationnement gratuit
- centre récréatif intérieur et extérieur avec surveillance
- buanderie dans chaque immeuble
- concierge résidant pour chaque immeuble
- salon de coiffure et dépanneur sur place
- gardiens de sécurité de 20 h à 5 h
- club social, cartes, dard, sac de sable, etc.

10% RABAIS À TOUS NOS DOYENS (nouveaux locataires seulement)

SPÉCIAL POUR ÉTUDIANTS BAIL DE 10 MOIS

Promotion valide pour un temps limité)



LES JARDINS **Radisson**

Complexe de 5 édifices autonome comprenant 625 appartements.

Ouvert
Lundi au vendredi de 9 h à 20 h
Samedi et dimanche de midi à 17 h

2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
7 7 1 - 7 4 4 1

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, stationnement, près école, centre-ville, $500, 1er août. 771-6800.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er août, $530. 776-2694.

3 GRANDES chambres, près UQAH, s/manger, stationnement, tapis mur à mur, prises lav./séc., $615, 1er septembre. 778-3583.

51 1/2 GAGNON, Hull, 2 chambres, chauffé, éclairé, $330. 770-8825.

$525 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, septembre-octobre. 772-1718.

À WRIGHTVILLE, septembre, haut de duplex, balcon, tranquille, 1 chambre; s/manger, appareils, eau chaude, chauffé, éclairé, stationnement. Personne seule. $525. De 18h à 20h sem., weekend: midi à 18h: **778-0751**

CENTRE-VILLE, 1 chambre, salon, cuisine, $360, chauffé, septembre. 771-1853.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, $295 et $425. 669-8854.

GARCONNIÈRE, 1-2-3 chambres, non chauffés, non éclairés. 561-0607.

LOGEMENTS SPACIEUX
HULL
à partir de
369$
GARÇONNIÈRES
1 - 2 et 3 chambres à coucher
chauffé - éclairé
poêle - réfrigérateur
salle de lavage
stationnements intérieurs
ou extérieurs
concierges résidents
770-9700 ou 770-9720
entre 9h et 21h

CENTRE-VILLE, 4 1/2, galerie avant et arrière, pas chauffé, pas éclairé, $400, pour 2 personnes. 771-1307.

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblovision. 771-4299 ou 778-3440.

GRAND 1 chambre, octobre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, $415, 65 rue Lanctôt. **770-6907, 777-7784.**

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 2 min. des Galeries de Hull, 1er août, $550. Information: 772-4657.

HAUTES PLAINES, 3 chambres, remise, entrée privée. **521-2408.**

HAUTES PLAINES
2 chambres, poêle et réfrigérateur prise lav./séc., ni chauffé, ni éclairé, 1 stationnement. 771-5804.

LE MONTMAGNY MONT-BLEU
Spacieux, chauffé, eau chaude, stationnement, 2 appareils, concierge sur les lieux, buanderie, arrêt d'autobus à la porte, près Cégep, 1 chambre $435, 2 chambres, $560. 777-8857.

LE MONT ROUGE
L'avantage d'être près de tout, + escompte 5% personnes 55 ans et +. Autobus à la porte. Appareils ménagers. 770-0384.

LOGIS neuf, 2 chambres, avec s/sol, 60 Davis, 1er septembre. 777-8256.

MONT-BLEU, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, 1er août, $450. 771-6826.

MONT-Bleu, grand 2 chambres, balcon, stationnement, pas chauffé, août ou septembre. 772-0453.

MONT-BLEU, luxueux, 2 chambres, foyer, balcons, $680. 595-6982.

MUSÉE DES CIVILISATIONS, 2 chambres, luxueux, climatisé, 5 appareils, $715. Courtamax courtier 775-0003.

OCTOBRE, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $550. 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746.

PARC de la Montagne, août, septembre, octobre, 1 chambre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, $385, 59 Lanctôt. **770-6907, 775-3852**

PLACE BLACKBURN
1 ET 2 chambres, chauffés, éclairés, climatisés, appareils ménagers, câbles, stationnements int., piscine et sauna, 295 bl. St-Joseph, Hull. 770-8414 ou 771-6030.

PRÈS Cartier McDonald, 1 chambre, moderne, planchers de bois, chauffé, éclairé, câble, appareils, $489. 775-3864.

PROPRE ET ABORDABLE
2 ET 3 chambres, chauffé, éclairé, buanderie. Soir: 663-0474.

TRIPLEX NEUF
Site exceptionnel
Grand 2 chambres, s/manger, foyer, remises, prises lav./séc., balcon au sud, $650 et +. **595-5962.**

VAL TETREAU, 1 chambre, spacieux, entrée privée, rue tranquille, appareils, chauffé, éclairé, stationnement, $470. 993-5475, 595-0157.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, $495. 744-3010.

1 CHAMBRE, chauffé, réfrigérateur, poêle, 1er août, $475. 837-3483.

2 CHAMBRES, spacieux, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, eau chaude, ascenseur, 1er septembre, $645. 746-5782.

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

AOÛT, 1 chambre, tranquille, stationnement, $495 non chauffé. 745-6507.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, $400/mois, pas chauffé ni éclairé, en campagne. 671-4477.

2 LOGIS de 1 chambre, à Perkins. 671-3725.

2X2 chambres, **Notre-Dame du Laus,** $270/mois. (613) 445-3488.

3 CHAMBRES, éclairé, partiellement chauffé, prise lav./séc., libre, 791 rue Georges, Buckingham. Entre 9h et 17h, Josée Léonard, 568-5545.

$445, 3 1/2, moderne, grand, chauffé, éclairé, appareils, Perkins, 1er août. Soir: 671-4849, jour: 827-3829.

ANGERS, semi-détaché, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé, $590/mois. 1er août. 669-8050.

À VAL DES MONT, bord du lac McGregor, 1 chambre, poêle, réfrigérateur fournis, meublé si désiré, $500/mois. 671-4803.

BUCKINGHAM, 1 et 2 chambres, libre et 1er septembre, $325-$390. 986-3656 ou 986-6336.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, $320 à $380, prises lav./séc., stationnement, libre. 738-7707.

GRAND, 2 chambres, très propre, grand balcon et cour, remise, $425, septembre, Buckingham. 986-8183.

HAMMOND, 2 chambres, éclairé, chauffé, 2 appareils. 487-2524.

MASHAM, appartements modernes, 1 chambre, août, septembre. **456-3137.**

MONTEBELLO, 667 rue Notre-Dame, 2 chambres, 1er août, $300. (819)427-6727.

SPACIEUX, 2 chambres, poêle à bois, accessoires. 457-9440.

VAL-DES-MONTS (Perkins) projet Lafrenière, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé. 671-2529, soir.

406 GARCONNIERES

1 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc Jacques-Cartier, Hull, $420, 1er août. Après 16h, 770-4958.

1ER septembre, près des Promenades, stationnement, foyer, tapis, non chauffé ni éclairé, $425. 561-1738.

1ER septembre, 2 1/2, meublée, chauffée, éclairée, stationnement, près U.Q.A.H. 771-9264.

2 1/2 A LOUER, libre, meublé, chauffé, éclairé. Pte-gatineau. 561-7641.

$350-$395 - TOUT INCLUS
AOUT et septembre, très privée, balcon. 772-1718.

$375 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur. Pte-Gatineau. 246-3811.

53 ST-HENRI, très grand, 2 appareils, $425, chauffé, éclairé, près polyvalente de l'Ile. 773-5893, 1-428-3282.

À NEUF, tout inclus, non-fumeur(se), $330/mois. 776-4437.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, $350/mois. 663-7601.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, près l'UQAH, $350. 772-1086.

CHAUFFÉE, éclairée, buanderie, stationnement, 24 rue Normand, Hull, $400. 595-4721.

CHAUFFEE, éclairée, meublée, stationnement, $325. 643-9302.

CHAUFFÉE, éclairée, entièrement meublée, à 5 min. des Galeries de Hull, 1er août, $400/mois. Information: 772-4657.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stationnement, rénovée à neuf, personne mature, **5 Oscar, Pte-Gatineau,** $390. 246-1470, 595-2980.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, $380, août. 595-3645.

GATINEAU, bien située, semi-meublée, chauffée, $335. 830-1977.

GATINEAU, très propre, spacieuse, près autobus, idéal pour étudiant(e). 669-1530.

GRANDE, chauffée, éclairée, meublée, petite remise, $365. 243-1409.

GRANDE, meublée ou non $340/mois. 776-2459, 771-2539.

HULL, 2 1/2 rue Valin, autobus 37, meublé, chauffé, éclairé, $380. Références demandées. 776-4728.

HULL, bl. St-Joseph, grande, poêle, réfrigérateur, stationnement, $380, 1er septembre-octobre. Dominique: 772-8291, 954-4249.

HULL, **garçonnière,** personne tranquille, bunderie, accès cuisine, meublée, $250; et **1 logis de 1 chambre.** 777-4086.

HULL, rue Charlevoix, 1 chambre, entrée privée, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, $355. 771-2913.

HULL, tout inclus, idéal pour étudiant(e), $325. 770-4434.

JUILLET, août, septembre, **sem./mois,** meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $160 et $550, 230 Mutchmore, **770-6907, 595-8746.**

LIBRE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $440 et $480, 230 Mutchmore, Hull, **770-6907, 595-8746**

SECTEUR Limbour, Gatineau, meublée, chauffée, éclairée, $385/mois, non-fumeur. 561-7578.

SECTEUR Pte-Gatineau, 3 1/2 pièces, chauffée, éclairée, meublée, câblevision, personne seule avec références. 561-1216.

SEPTEMBRE, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câble, foyer, **près polyvalente Nicholas,** $410. 669-9400.

406 GARCONNIERES

STUDIO 1 1/2, chauffé, éclairé, septembre, $385. 746-5643.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, Côte d'Azur, rue Canadel, chauffé, éclairé, câble, très propre, non fumeur, personne seule, $450. 561-6556.

1 CHAMBRE, moderne, Hull, centre-ville, chauffé, éclairé, câble, $500. 771-5183.

BALANCE DU MOIS GRATUIT
1 CHAMBRE, Gatineau, $440 chauffé, éclairé, câble. 669-8543.

GARCONNIERE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, $480, 230 Mutchmore. 770-6907, 595-8746

GATINEAU, 2 1/2, chauffé, éclairé, s/sol, libre 1er août. 243-9380.

HULL, bl. Taché, 1 chambre, buanderie, $425, stationnement. 778-6780.

PRES de St-Joseph, 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, $360. 771-5069.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

GATINEAU, personne responsable, non fumeur(euse), libre. 246-3749.

HOMME seul voudrait partager un app. avec dame ou autre. 776-3742.

HULL, 3 chambres à partager avec 2 étudiants(es), $218/mois. 663-0812.

MONT-BLEU, tranquille, accès cuisine, s/bains, lav./séc., femme seulement. 777-4225.

PRES Promenades, tout meublée, $325 plus moitié des utilités. Personne responsable, 561-7888.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, Hull, chauffé, poêle, réfrigérateur, près UQAH, stationnement, immédiatement. 595-3560.

2 CHAMBRES, 1er septembre, rue Cléricy, Gatineau, chauffé, éclairé, $515. 243-7572.

2 CHAMBRES, Hull, pas chauffé ni éclairé, $450, 1er octobre. 770-9215

2 CHAMBRES OUVERTES, chauffé/éclairé, poêle, réfrigérateur, piscine, câble, stationnement. $380. Disponible maintenant. 776-4462

HULL, rue Bédard, 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, $450, 1er septembre. 246-3714.

MONT-BLEU, 2 chambres, appareils, stationnement, chauffé, éclairé, 1er septembre, $556. 770-3607.

432 MAISONS A LOUER

1ER OCTOBRE, Hull, 29 Therrien, unifamiliale, près des écoles, autobus, secteur tranquille, bon état, $950. 778-7500.

1ER SEPTEMBRE, bord de la rivière de l'Outaouais, grande maison 3 chambres, lav./séc., bain tourbillon et grand deck. $975. Références requises. 772-4882.

1ER septembre, semi, 3 chambres, Templeton, $750. **669-6894, 458-3108.**

À CASSELMAN, maison neuve, 3 chambres, s/sol fini, garage, $750/mois, 1er août. 764-3204.

AUBAINE! 1 Lanctôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz, $900. **772-1137.**

GATINEAU

Rue de Pelissier
UNIFAMILIALE 1800 PI CARRÉS, 3 chambres, salle familiale, foyer, bain romain, terrain clôturé, disponible 1 juillet,
895^{00} par mois

Carrefour de la Capitale et de l'Hôpital
MAISON DE VILLE, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible 1er août et 1er septembre à partir de
690^{00} par mois.

Rue Thérèse
À louer ou à louer avec option d'achat, 4 c.c., 2 1/2 S/bain. Salon, s. à manger, s. familiale avec foyer. Jenn-Air, four encastré, réfrigérateur, laveuse et sécheuse inclus.
Garage double, s/sol fini, grand terrain, disponible le 1 août
1000^{00} par mois.

Rue Ste Thérèse
Maison de ville, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible le 1er août
750^{00} par mois

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

432 MAISONS A LOUER

A LA campagne, ch. Taché, Cantley, 10 minutes centre-ville, bungalow, 2,200 pi ca, 10 pièces, 3 s/bains, foyer, garage double, $1,200 pas chauffé, pas éclairé. Claude Tessier, Trans-Action G.B., 771-6372.

AYLMER, grande, semi campagne, 3 chambres, grand garage, chauffée, éclairée, immédiatement. 458-2749.

AYLMER, secteur Deschenes, près des écoles et du Pont Champlain, semi-détaché neuf, 3 chambres et 5 appareils ménagers, $725/mois, non chauffé, ni éclairé. Jour: 682-3176, soir: 682-2808.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 1er septembre, $595. 561-5649.

GATINEAU, en rangée, neuf, central, appareils et verticaux. 243-5750.

GATINEAU, grand split, 4 chambres, bois franc, foyer, + options, $950. Possibilité option d'achat. 643-4384.

GATINEAU, semi-dét. récent ($725/mois) et maison en rangée ($650/mois), libre immédiatement. 568-0005, soir 643-3862.

HULL, maison à louer, 3 chambres, $550. Jean 770-7359.

MAISON campagne, très beau site, 20 minutes centre-ville. 985-2400.

Louez
avec option d'achat
Semi-détaché neuf
Conditions
très avantageuses
Contactez
Claudette Béland
561-3222
poste 79

HULL, rue Montpetit, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $750, 1er septembre. Robert Richard, Re/Max Vision Inc.: 243-3111.

HULL, rue Ste-Thérèse, maison jardin, 3 chambres, près UQAH. $725, 1er septembre. Guy Benoit, 778-3210.

JARDINS du Château, Hull, près de tout, maisonnette, 2 étages, 3 chambres, s/sol fini, garage, très beau site, 1er octobre. $950/mois. 234-5710.

MAISON campagne, 3 chambres, foyer, 2 étages, garage, grand terrain paysager, 33 milles de Hull, secteur Poltimore, pas chauffée ni éclairée, $650/mois. Aux intéressés avec références seulement. 745-7647.

MANOIR des Trembles, 3 chambres + 1, beau terrain boisé, garage, foyer, 1er septembre. $995/mois. **778-8033.**

MEUBLÉE, en rangée, 3 chambres, octobre, $800. Références. 663-7597

MONT-BLEU, 3 chambres, s/manger, s/familiale, boudoir, entrée privée, cour arrière, libre. 723-8336, après 19h: 692-1160.

MONTEBELLO, maison rénovée à neuf, 6 1/2 pièces, foyer, bain tourbillon, $560/mois. Références. **1-819-427-8167 ou 427-5484 après 18h.**

PERKINS, 3 chambres, s/manger, grand salon, lave-vaisselle et jenn-air inclus, planchers bois franc, très propre plus grande remise, chauffée, éclairée, $795, libre. 669-7833.

PERKINS, maison à louer, 3 chambres, chauffage électrique, garage, poêle à bois, terrain 1 acre, 1er septembre, $850. Faut voir. Lyne, jour: 990-2323, soir: 671-1985.

POINTE-GATINEAU, 2 chambres, chauffée, éclairée, $675. 561-1419.

PRES de Touraine, petit semi de 3 chambres, propre, grande cour, $700 + chauffage et éclairage. Pauline Noël, TransAction: 568-3756.

SECTEUR CÔTE D'AZUR
Semi-détachés prestigieux avec garages et situés devant parc boisé.

746-6430

SITE enchanteur, bord de l'eau, 45 min. de Hull, $750, chauffée, éclairée. 775-3837 ou 454-2488 (fin de sem.).

ST-Pierre-de-Wakefield, 2 + 1 chambres, pas chauffée, pas éclairée, système d'alarme, poêle, réfrigérateur, $600, 1er août. Avant 16h: 457-2381, soir: 457-1234.

TEMPLETON, $725 chauffée/éclairée, option d'achat possible. **561-6163**

THURSO, tranquille, grand terrain boisé, 4 chambres, planchers bois franc, foyer, 2 solariums, immédiatement, $595, références. 235-2024.

433 MAISON A PARTAGER

EN CAMPAGNE, non fumeur, mature, $340. 455-2393.

GATINEAU, $80/semaine, tout compris, près boul. Labrosse, personne âgée autonome bienvenue. **669-1907.**

GATINEAU, non fumeuse, meublée, stationnement, $280. 663-8843 après 16h.

GATINEAU, près des Promenades, non-fumeur(se), meublée, $335/mois. 568-0727.

MAISON neuve Village Tecumseh, centre Gatineau, stationnement, accès à tout, libre immédiatement. Recherche personne propre, paisible, non fumeuse. $330/mois. 243-8256

MAISON neuve, Gatineau, 2 salons, grande cuisine, 2 s/bains, bonne ambiance, **$280/mois.** 663-5322, entre 9h et 17h ou soir: 643-2993, Rock.

LES PETITES ANNONCES

433 MAISON A PARTAGER

NEUF, Plateau de la Capitale, air clim., $270, libre. Serge: 775-3688.

PERSONNE SERIEUSE non fumeur. $325. 568-8205

VAL-des-Monts, Projet Val Hirondelle (20 km de Hull), luxueuse, avec **UN(E)** professionnel(le), $400. 457-4755.

440 CHAMBRES A LOUER

182 BL St-Joseph, Hull, accès à tout. 778-3087, 671-4285.

1ER septembre, près polyvalente Nicolas-Gatineau, tout compris, $300. 827-4394.

$215/MOIS, pour homme travailleur, non fumeur. 595-4865.

$240/MOIS, tout fourni, stationnement, Pte-Gatineau. 246-1705.

93 GAMELIN, propre, bien situé, personne sobre, $220, 1er août **595-2978.**

ARCHAMBAULT, Hull, pour le 15 août. 684-8848.

AVEC toute commodité, près rue St-Raymond, Hull. 777-6443.

AYLMER, accès cuisine, câble, $300/mois. 682-3955.

Aylmer, étudiante ou personne sérieuse, $275/mois. 684-5735.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de $175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois. 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de $260/mois. 778-4019.

CHAMBRE et PENSION pour étudiante, près Cegep Gatineau, $400/mois. 663-0223.

COTE D'AZUR, accès aux appareils, piscine. 568-3100, 770-7251.

CÔTE D'Azur, (h./f.), non-fumeur, accès à tout, piscine. 568-8823.

DROIT DE CUISSON, $65/semaine, literie fournie + 2 1/2, +3 1/2. 776-3609.

ENTRÉE privée, piscine, air clim., **neuf,** cuisinette, salon, $75/semaine, Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav./séc., entrée privée. 643-3420.

GATINEAU, chambre, réfrigérateur, poêle, entrée privée, stationnement. 243-4680.

GATINEAU, dame non fumeuse, avec emploi. Meublée, air clim., buanderie, télévision, autobus, 1er août, $300/mois. **663-8342.**

GATINEAU, étudiant(e) ou travailleur(se); meublée, tranquille, beau et propre, accès à tout dans la l'app., près Cegep Gatineau, $230/mois, 1er septembre. Sylvie: 643-2418.

GATINEAU, moderne, meublée, câble, cuisine et s/bains, literie. Homme propre. $75/sem. 643-3579.

GRANDE chambre meublée, avec petit salon, accès à la cuisine, maison confortable, quartier Val Tétreault, disponibilité: du 1er septembre au 31 décembre 1992, $295/mois (tout compris). 771-3420.

HULL, étudiante, près du Cegep, $65/semaine. 772-9847.

HULL, non fumeur(euse), propre, $275. Après 17h: 772-1713.

HULL, personne tranquille, bunderie, accès cuisine, meublée, $175. 777-4086.

HULL, près UQAH, étudiante, meublée, stationnement, accès cuisine et s/lavage, $250. 595-4720.

IDÉAL pour étudiant(e) du Cégep de Gatineau, immédiatement. 669-0888

IDÉAL pour étudiante (non fumeuse), près Cegep Gatineau, libre. 243-1134 après 18h.

MONT-BLEU, 5 min. du Cegep, belle chambre, avec ou sans pension, femme seulement. 771-4225.

MONT-BLEU, $60/semaine. Appelez: 772-0370.

MONT-BLEU, près autobus, s/bains complète, accès laveuse, cuisinette, entrée privée, homme seulement travaillant ou étudiant. **771-1445**

NEUF, secteur Labrosse, s/séjour et s/bains complète, $300. 669-7337.

POUR homme, meublée, cuisine commune. 243-1574.

PRES de l'hôpital Gatineau, salon, accès à la cuisine. 246-5123.

PTE-GATINEAU, cuisine, salon, propre et tranquille. 777-5567.

RENOVÉE, meublée (lit neuf), accès cuisine, lav./séc., pour étudiante non fumeuse, stationnement, près autobus, $260. 770-6559, 568-4091.

TOURAINE, personne tranquille, stationnement. 568-9014.

WRIGHTVILLE, grandes chambres, rénovées, non meublées. Personne sobre. Immédiat. **771-0401.**

466 CHAMBRES ET PENSIONS

PERSONNE travaillante, tout fourni, non fumeur, $400/mois. 682-3675.

PRES des Promenades, moderne, femme distinguée. 243-6740.

PRÈS des Promenades, personne tranquille, $75/semaine. 561-5277.

RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES
CHAMBRES semi-privée et privée, $585 et $695. 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,200 PI.CA., 2 chambres, luxueux, libre immédiatement, $680/mois. 561-3637, 561-5222.

1ER étage, bout, $750, luxueux, foyer, grandes pièces. 770-0834.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1,250 PI. CAR., superbe **2 chambres, centre-ville Gatineau**, plancher béton, abri-auto, avec ou sans appareil, $695; **1 chambre:** $525. **243-7418.**

1ER novembre, Hull, vue panoramique, 3 chambres, 2 s/bains, **chauffé, éclairé, clim.,** 5 appareils, garage et plus. $1,000. **Estelle 777-2833, 595-0332**

1ER septembre, spacieux 2 chambres dans 6 logis, 5 appareils ménagers, foyer, 2 s/bains, 2 rangements int., garage sousterrain, balcon, central, Gatineau, $740. 568-5186.

1ER septembre, Pl. des Sorbiers, 2 chambres, prises lav./séc., stationnement, $515/mois. 684-4360.

2 CHAMBRES, 1,300 pi. car., solarium, Manoir des Trembles, $750. Rolland, 778-7168.

2 CHAMBRES - $625
Aylmer, vue de la rivière, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements.
778-1956, 777-0063

2 CHAMBRES, bl. Hautes Plaines, inclut 4 appareils, libre le 1er septembre, $695. Possibilité d'option d'achat. 568-5565, ou 568-2019.

2 CHAMBRES, foyer, stationnement, Hull, $650. 778-1956, 777-0063.

2 CHAMBRES, Hull, propre, septembre, prise lav./séc., $535. 243-5601.

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, casier de remisage int./ext., $720, libre juillet-août-sept. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

BL. DE LA VERENDRYE
Condos à louer, spacieux 3 chambres, immédiatement ou septembre, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils ménagers, prise lav./séc., foyer, stationnement, approx. 1,100 pi. ca. 669-1839. Entre 9h et 17h, 568-4498.

BL St-René Ouest, condo de luxe, 3 chambres, 1800 pi.ca., chauffé, éclairé, 6 appareils, 1er étage, garage chauffé, patio, $885. 561-3951.

CH. DE LA MONTAGNE, 2 chambres, 2 niveaux, foyer, 5 appareils, 1er septembre, $665. 595-4838.

CONDO de luxe, 3 chambres, Bl. Lavérendry. 243-2000 669-1839.

CONDO LUXUEUX
2 CHAMBRES, 2 remises, foyer, cuisine avec plafond lumineux, s/manger séparée, etc. Immédiatement, à partir de $725. 746-6430.

CONDO luxueux, bl. St-René, 3 chambres, foyer, bain tourbillon, 2 stationnements, balcon, prises pour 5 appareils, remise ext., $685/mois. 1er septembre. 770-7670.

FAUBOURG 4 SAISONS
GATINEAU, 2 stationnements, remise intérieure, foyer, $730. Josée 776-4575 jour, 243-6290 soir.

GATINEAU, BL. ST-RENE
Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., et stores inclus. Bain giratoire. $699/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, Faubourg 4 Saisons, 5 appareils, foyer, libre, $725. Royal LePage, Madeleine: 663-1521.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, court de tennis, $645, immédiatement. 778-1956 ou 777-0063.

HULL, ch. de la Montagne, 2 chambres, sur 2 étages, foyer, 5 appareils, piscine, tennis, stationnement, entrée privée, très propre, 1er septembre, $670. Après 18h: 595-9080.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres, 1er juillet. 663-2467 après 18h.

LE NEUFCHATEL
2 chambres, très grand, service de sécurité 24h, stationnement intérieur, piscine, aspirateur central, cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, $820. 776-5155.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE
2 CHAMBRES, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, ($640 à $685). Marc Brunet, 770-9911.

LES SERRES DE GATINEAU
2 CHAMBRES, immédiatement, septembre et octobre, 5 appareils ménagers, stationnement intérieur, s/rangement, 2 s/bains, foyer, verrière, balcon. Le tout pour $725. 770-9911.

MANOIR DU SOMMET
Condo neuf de Luxe, foyer, bain tourbillon, vue exceptionnelle, à partir de $700. 568-8330 ou 669-8727.

NEUFCHATEL
2 chambres/$850, 3 chambres/$1025, août-sept.-oct.-nov., chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, stationnement int., s/rangement, sécurité 24h, piscine, centre récréatif. 770-9911 Anne.

SEPTEMBRE, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, espace rangement int., 1 stationnement, très bien situé sur Ch. Freeman, Hull, $550. Possibilité de devenir propriétaire. 281-5109.

SPACIEUX 2 chambres, foyer, s/manger, grand balcon, $675 **684-4513.**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

181 Mutchmore, foyer, 2 chambres, $62,000. 772-1639.

CENTRE-VILLE HULL, 1 et 2 chambres, à partir de $45,000. 5% comptant. Structure béton, 1988. Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

HULL, MONT-BLEU, style maison de ville, 3 chambres, vue sur parc de la Gatineau, paisible, 2 stationnements intérieurs, $86,500. 770-7912.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

HULL (PL. BLACKBURN), luxueux penthouse 1350 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains (tourbillon), entrée marbre. 2 stationnements intérieurs. 5 appareils neufs. $137,000. 777-1332.

LE NEUFCHATEL
LUXUEUX, impeccable, 3 chambres, 2 s/bains, air clim., garage, piscine ext., club, sécurité, site enchanteur, 1er octobre, $132,000. 772-4312.

OTTAWA, boul. St-Laurent, près ch. Montréal, 1 chambre, édifice luxueux, tout inclus, meublé ($103,500) ou non meublé ($99,500). 745-8348.

OU LOUER, 2 chambres, Gatineau, 1,300 pi.ca., foyer, bain giratoire, 2 stationnements, 5 appareils ménagers, remise, $62,000. 669-7140.

SECTEUR Hautes Plaines, 3 chambres, foyer, puits lumière. 827-0581.

VILLAGE NORMANDIE, grand 2 chambres, foyer, grand balcon, 2e étage, unité du haut, $72,000. 684-4513.

477 CONDOMINIUM EXTERIEUR

FLORIDA, à vendre ou à louer, 2 chambres, 1 s/bains, meublé ou non. (407)364-0225.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

BRICOLEUR
Pourquoi acheter en Ontario, quand vous pouvez avoir une maison de ville (3 chambres, 1,500 pi. car.), à 15 min. du centre-ville d'Ottawa, à partir de $58,500? Informez-vous aujourd'hui même sur le programme auto-finition des Constructions Rolansen. Gatineau, 669-8390 ou 643-2867.

EMBRUN, 2 étages, 4 ans, 4 chambres, foyer, beaucoup d'extra. 443-5892.

RED Time Court à Orléans, en rangée, 3 chambres, 3 s/bain, foyers, garages, + de 1,300 pi car., très bon état, $106,000 chacune. 824-6078.

MAISONS-JARDINS NEUVES

109 900 $

Maisons-jardins au design moderne de 2 chambres à coucher avec abri d'auto, situées dans la ville d'Ottawa. Ce tout nouveau modèle sera offert à partir de 109 900 $, TPS comprise. À des prix aussi intéressants, ces dernières devraient s'écouler rapidement. Dans le village de Thorncliffe, à l'ouest du CNR, angle chemin de Montréal et chemin Burma. Des modèles de 2 et 3 chambres à coucher avec garage sont aussi disponibles.

Le bureau des ventes est ouvert de 13 h à 16 h, les samedi et dimanche.
Vous pouvez également nous rejoindre par téléphone au
746-1388/1-938-3860.
OTCOR HOMES INC.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

1106 BELAIR, Templeton, style moderne, 6 ans, briquelée 4 côtés, foyer, s/sol fini, table de billard, p.c.l., piscine creusée, bain tourbillon double, 3 chambres, 2 s/bains complètes, paysagé et pavé. Pas d'agent! $129,000. 663-8497, 643-4029 soir.

118 DUMAS, Hull, possibilité de bureau avec résidence. Très grand 3 chambres, s/sol fini, beaucoup d'extra. Prix $106,000. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

1,386 PI.CA., Hull, semi-dét. 3 grandes chambres, bois franc, beaucoup d'extra, aubaine: $85,500. **770-2941.**

1986, 1,300 pi. ca., 2 étages, 3 chambres, air cli., abri d'auto, piscine hors terre, patio, terrain boisé arrière, $116,000. 220 rue Essiambre, Gatineau. 663-6127, 663-8557, André.

1988 SEMI-DETACHÉ de 1,335 pi. ca., vente privée, centre-ville, cul-de-sac, terrain de 6,693 pi. ca., 4 chambres, s/sol presque terminé, aspirateur central complet, système d'alarme, chambre froide, piscine hors terre clôturée, grand patio, bain tourbillon, frais peint, paysager, très grande balançoire en bois traité, stores, etc. $109,000 négociable. 561-3116.

30 JOSEPH Baker, Hull, près de l'Université. Bain tourbillon, 3 chambres, garage. Prix $124,900. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

36 PIEDMONT, Touraine, unité de bout, 3 chambres, frais peint. Cuisine, électricité, etc.: rénovés, cour privée, deck 8X16, possession rapide, $64,500. 568-1279.

45 ST-JOSEPH, Hull, 3 chambres, intérieur rénové, garage, parc devant. 778-5000.

63 CHAMBERTIN, Aylmer grand semi 4 chambres, haie de cèdre 10 pi., $79,900. Marie-Paule Monot, Royal Lepage, 778-2629, 684-2260.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

$69,000. Secteur Montée Paiement, semi-dét. rénové, 5% de dépôt, $450/mois Cap. Int. - 6 3/4% 1 an. Diane Tremblay, Royal LePage: 663-5648 ou 593-1958.

$69,900
Gatineau, duplex de 2 chambres chacun. Possession 30 jours. Robert Woodstock, T.A.G.B.: 568-0568.

ACHAT AISÉ, 1 Lanctôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz. 772-1137.

ADIEU LOYER! devenez propriétaire pour $550/mois taxes inclues, maison en rangée, très propre, prix imbattable, $54,900, faites vite. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

A ÊTRE construites, maisons de ville, 5 min. centre-ville d'Ottawa, Gatineau, 1,280 pi. ca., grande cour, 2 stationnements, $66,900. 100% financement disponible sur approbation de crédit. Semaine: 243-6909. Fin de semaine: 833-7333.

ANGERS, 5 chambres, climatiseur central, terrain 23,854 pi.ca., 1977 ch. Montréal Ouest. $98,000, très peu de comptant requis. Financement facile. 243-8043.

A PROXIMITE des écoles primaire, secondaire, cégep, près du parc Bisson, secteur Mont-Bleu, nouvelle inscription, vente privée, très bien entretenue, piscine creusée, $129,900. 776-3624.

AUBAINE! CANTLEY, unifamiliale, construction 1988, secteur professionnel, 1,800 pi. car., évaluation: $169,000, prix: $137,500. 827-4999.

AUBAINE! Format familial, quartier tranquille, fraîchement peinte et prête à vous accueillir, $88,900 pour vente rapide. Saisissez l'occasion! Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

AYLMER, central, 3 chambres, garage, p.c.l., patio couvert, cour clôturée, très propre, $89,500. 685-0330.

Centre-ville de Gatineau

Maison unifamiliale neuve, décorée,
"AUCUNE T.P.S."

3 chambres, 2 étages avec foyer, près des Promenades de l'Outaouais
Informations : **568-2555**
778-2022

AUBAINE
Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, garage, $89,900. T.A.G.B. et Associés, Guy Bélanger 776-1255.

AUBAINE!
Vente rapide à Masson. Grand bungalow en brique 32x44, s/sol aménagé. Moins que l'évaluation municipale. Prix à discuter. 986-1518.

AYLMER, SEIGNEURIE, grand split sur grand terrain, bien éclairé, foyer, clôturé et paysager, beaucoup d'extra, $119,900. 684-3924.

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, impeccable, beau terrain avec remise, près de la Marina et parc, cause de vente: départ, disponible en août, $81,000. 682-3249.

AYLMER, semi-détaché, Québécoise, 3 chambres, air clim. centrale, armoires mélamine, portes neuves, stores, 3 appareils, s/sol fini, + extra, $84,900 négociable. 684-8173.

BUCKINGHAM, bungalow 1987, coin de rue, 3 chambres, armoires en chêne, p.c.l., piscine 24 pi, garage ruisseau en arrière, $98,000. **281-0135**



Gatineau prix réduit

Unifamiliale 1 400 p.c., 3 chambres, foyer 2 côtés face au salon et salle à manger, toit cathédrale, 2 salles de bains, aspirateur central, abri d'auto, construction 1988, visite sur rendez-vous. 92-323

André Fuoco 778-4788

Trans-Action G.B. & Associés Inc. Courtier

BORD DE L'EAU
GATINEAU, 4 chambres, jenn-air, piscine 18X36, fenêtres neuves, p.c.l. Besoin réparations. Vente rapide: cause transfert. Véritable aubaine. 663-6764.

BORD DE L'EAU
2 étages, 2,700 pi.ca., beaucoup d'extra. Faut voir! T.A.G.B. et Associés, Guy Bélanger 778-4500.

BORD DE L'EAU
Edelweiss, 4 acres, 500 pi. sur lac St-Antoine, vue panoramique, maison Viceroy, exposée au sud. $175,000 819-457-9600.

CANTLEY, 32 Vieux Chemin, bungalow de 3 chambres. 827-4880.

CAUSE TRANSFERT! Hull, Du Dôme, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage attaché, quartier paisible. Après 17h: 778-1783.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

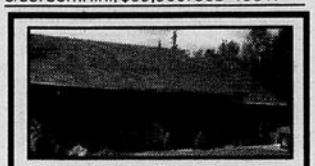
BRICOLEUR
Vous êtes bricoleur et vous aimeriez devenir propriétaire? Les Constructions Rolansen, vous offrent une maison de ville, flambant neuve (1,500 pi. car.) à partir de $58,500. Informez-vous sur notre programme auto-finition. Téléphonez maintenant au 669-8390 ou 643-2867.

COTE D'AZUR, 41 Castillou, canadienne, 2330 pi. ca., 9 pièces, 4 chambres, $174,900. Faut voir! 243-3255.

CÔTE D'AZUR, luxueuse maison neuve, 2,376 pi.ca., **libre,** 119 de Lusignan. **Accepterais échange, $239,000 TPS incluse.** 776-5000.

DEVELOPPEMENTS ARBITEK
Superbe quadrex, 3 chambres, remise ext., et plusieurs autres extra, $62,900. Contactez Roch St-Jacques, 243-3835 (pagette).

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, $69,900. 663-4001.



Déléage - Maniwaki - 27 Ch. Rivière Gatineau, bungalow canadien, belle grandes pièces, 4 chambres avec hall d'entrée, beaucoup de clarté, verticaux inclus, garage, terrain 200 x 300, finition en pierre.
Service immobilier Godard Inc.
(819) 449-2881 / 449-1931

DEVENEZ propriétaire pour seulement $1,000 comptant, unité de bout, très propre, construction 1989, $570/mois, capital/intérêt. **643-5726.**

DIVORCE maison duplex de 5 ans, $114,000. **18 FOLEY, Aylmer,** 5 paliers, vacante, $198,000. Vicky Bertrand Royal Lepage, 775-9813.

DOMAINE À CHELSEA
3.5 Acres en parties boisés, maison 2,700 pi. car., 8 pièces, 2 foyers, piscine, sauna, spa, étable, calme, à 15 min. d'Ottawa, 602 Link, face au parc de la Gatineau. 827-4560.

DU TERRAIN EN QUANTITE! Semi-détaché/maison en rangée (près des Promenades, impeccable, seulement $695/mois taxes incluses et achat avec léger comptant. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

EPARGNEZ $13,451
BOUL. Moussette, Hull, bungalow-duplex, entièrement paysager, possesion immédiate, prix demandé $129,900 négociable. Peu de comptant pour gens qualifiés. 233-1234.

GATINEAU, 293 Charlevoix est, vente privée, 2 + 1 chambres, palliers multiples, aires ouvertes, s/sol aménagé, abri d'auto. En bas du prix marchant: $113,500 négociable. Visite libre: dimanche de 13h à 16h. 669-6921, 993-9067 (jour)

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, **$188,000. 772-2943.**

RE/MAX **Vendeur & Acheteur**
Milliers de $$$$ de réduction...
Accepteriez-vous de payer moins pour VENTE RAPIDE ?
Téléphonez-moi pour connaître les détails!
CYRIL (CY) BARRETTE de Re-Max Vision
(défi la concurence) 243-3111 243-3112
Financement TRÈS SPÉCIAL pour Acheteur !!!
FAITES VITE.

GATINEAU, 376 Dr. J. Cousineau, maison en rangées, garage, unité de coin, 3 chambres, $69,900. **669-6267.**

GATINEAU, 3 chambres, armoires neuves, bois franc, s/sol fini, piscine, très propre, $89,900. 669-3542.

GATINEAU, 3 chambres, s/manger, garage attaché, terrain 150x135 clôturé, piscine creusée, beaucoup d'extra, $107,000. 663-1734.

GATINEAU, $95,000, bungalow tout rénové, air clim., abri d'auto, rue du Berger. 243-7620

GATINEAU, au bord de la rivière des Outaouais, rue Hurtubise, maison luxueuse, 3,000 pi. ca., beaucoup d'extra. 663-3388, 669-9257.

GATINEAU, bungalow 1985, 2+2 chambres, bois franc, foyer, remise, piscine, clôturé, $104,500. **643-9296.**

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, paysager, s/sol fini avec foyer, $89,000. 663-8253.

GATINEAU, canadienne (1 étage), 4 chambres, 2 s/bains, armoires chêne, jen-air, plancher bois franc, foyer, s/sol fini, p.c.l., garage double, cour clôturée, entrée interlock, grand patio, terrain 100X200. 568-6793.

GATINEAU, Le Carrefour, maison de ville, garage, air clim., foyer, rue privée. 243-7620

GATINEAU, Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénovée au complet, piscine, remise neuve. Claude 561-6396.

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, vue superbe, s/sol rénové, $105,000, à vendre ou à louer. 569-1234.

GATINEAU, paliers multiples, piscine hors-terre 27 pi., remise, près de la 50 et bl Labrosse, $115,000 négociable. Pas d'agent. 770-2343.

GATINEAU RIVERA, bungalow, 2 + 1 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, grand garage isolé, terrain 10,847 pi ca, piscine creusée, patio et entrée en pavé uni. 775-3305.

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, QUADREX, près de Du Barry, très propre, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, grande salle familiale, entrée asphaltée, terrain paysager, C.I. $407/mois, pas de T.P.S. ni T.V.Q., occupation 1er août. André Tremblay, G.R. Lauzon 561-2445.

GATINEAU, rue Trottier, en rangée, 1991, asphaltée, paysagée, appareils et verticaux inclus. 243-5750.

GATINEAU, rue des Tulipes, construction 1991, 2 + 1 chambres, paliers multiples, bois franc, s/sol fini, aspirateur central, patio, + extra. $116,000. 643-1377.

GATINEAU, semi-détaché neuf, situé rue Osborne, secteur boul. Lorrain, près autoroute 50, 3 chambres, 1er septembre, $75,900. Jour: 682-3176, soir: 682-2808.

GATINEAU (Templeton), $92,500, split level, 3 grandes chambres, 1 1/2 s/bains, s/lavage, s/sol aménagé, construction 1990. 669-6125.

GATINEAU, unifamiliale, 4 chambres, prix réduit, $79,900. 663-1903 (laisser message).

GRANDE maison avec garage sur 1 acre de terrain, en plein coeur de Chelsea. Une visite vous convaincra, $250,000. 827-4811.

HAUTES PLAINES, rue Val Perché, unifamiliale, 4 chambres, 4 s/bains, garage, grand terrain, adossée au Golf du Dôme, 2 foyers, site exceptionnel. 776-3700, 777-0332.

HULL, 109 Du Dôme, semi-dét., maison impeccable, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, près école. 595-8568.



VENTE PRIVEE! RAVIN BOISÉ- Gatineau, 27 Lacombe 128 600$, grande cour arrière sur ravin boisé, 3 chambres, 2 1/2 salles de bains, foyer, excellent accès à l'autoroute 50 (Montée Paiment) et au centre-ville. Vue panoramique, chauffage au gaz naturel. **561-3901**

HULL, bungalow, 3 chambres, grande cour, près de tout, **avec revenu,** secteur Lac des Fées. 772-2767.

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h, 595-6723.

HULL, rue Doucet, maison en rangée, coin, 4 chambres, 1470 pi. ca., s/sol fini, magnifique vue, $82,000. 778-1759 ou 671-4340.

HULL, rue Ste-Thérèse, maison jardin 1987, 3 chambres, à 2 pas pont Champlain, près UQAH. Bon prix, occupation 1er septembre. 778-3210.

LA BONNE ADRESSE! Vivez en première classe, 2 étages, confortable, et chaleureux. Plusieurs résidences dans cette catégorie, $119,900 à $169,000. Téléphonez-moi, il me fera plaisir de vous aider. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

LA CAMPAGNE en ville, bungalow, 3 chambres, s/sol semi fini, piscine extérieure, terrain 13,500 pi.ca. dans cul de sac, idéal avec jeunes enfants, $82,000. 669-4319.

MAISON avec garage 48X24, terrain commercial, près rivière Outaouais, $55,000 négociable. 281-5222.

MAISON neuve à vendre pour le prix de l'évaluation, $60,000. Pte-Gatineau. 561-7641.

MAISONS ABORDABLES: - Lac St-Antoine: $105,000; **Lac Fraser:** $114,500 négociable; **Wakefield:** $95,000; **Edelweiss:** $89,000. Immeubles Héritage, Françoise, 762-0456.

MAISONS NEUVES, entre $50,000 et $200,000. 827-4791, pagette.

MASSON maison récente, 2 étages, 1,500 pi. car., garage double, s/sol fini, spa à 4, piscine creusée, plancher chêne, beaucoup d'extra, demande $134,000. 986-9528.

NORD du Parc, 35 acres, subdivisible, ruisseau, privé, $55,000.
LAC Thorne, 145' façade, maison privée, équipée, devenez fanatique de la nature, $145,000.
Huguette 827-3991, Immeubles Héritage 459-1205.

PARC de la montagne, split level, 3 chambres, foyer en pierre, s/séjour au s/sol, très propre, prix à discuter. Vente pour cause maladie. 771-7660.

PERKINS, pour résidence ou commerce avec logis, $3,000 comptant, balance hypothèque: $47,000. 819-767-2182.

PRIX RÉDUIT - DOIT VENDRE
Semi-dét., Hull, bain romain, grande cour clôturée. **$73,900. 772-0394.**

votre courtier trans-action
Robert Woodstock
568-0568



À votre service depuis 1974
en toute confiance
480

PTE-GATINEAU, impeccable semi, 1,300 pi ca (1986), clôturé, repeint, s/sol fini. Possession immédiate, $94,900. Trans-Action G.B., Jacques Noel, 594-1509.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, très propre, prix réduit: $61,900. 568-2904

SEMI-détaché à Buckingham, bâti en 1991, valeur $79,000 pour $74,900. Vente rapide. 281-2893.

SEMI-DÉTACHÉ neuf, village Eardley, intérieur non terminé, bon prix. Après 17h: 682-2979.

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

SEMI-DÉTACHÉ secteur Du Barry, à vendre ou à louer. 669-0485, 772-8019.

SEMI-dét. à partir de $69,900, 2 chambres, 2 s/bains. 663-4532.

SPLIT-level 1990, 2 chambres, beaucoup d'extra, secteur tranquille, près autoroute, $115,000 négociable. Michel 243-6723.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau. Agent s'abstenir. 669-4275.

ST-Pierre-de-Wakefield, 30 min. du centre-ville, bord de l'eau, meublé, $87,000 négociable. 457-1495.

SUPER AUBAINE! Maison très moderne, construction octobre 1991, 3 chambres, jeux de fenêtres exceptionnels, vue panoramique, beaucoup d'extra. Faut voir! $118,500 ou meilleure offre. 669-0723.

TRANSFERT hors ville. Gatineau, projet des Fleurs, 2 min. route 50, très propre, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, foyer, piscine, $80,500. Occupation rapide. Jim, 561-0288, Servex Courtier.

TRES beau semi-détaché en construction, 577 Nobert, Gatineau. **Kristin Construction,** 669-0485, 772-8019.

UNE BONNE AFFAIRE! Bungalow spacieux, s/jeux format familial. Soyez le premier et profitez-en. Courtamax, Stéphane Bisson, 246-5000.

VAL DES BOIS, ch. Guénette, unifamiliale, construction neuf, 3 chambres, très bon système de chauffage central bois/électrique, terrain d'un acre et plusieurs extra. Richard, 454-2270, après 18h 454-2938.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

MAISON OUVERTE: 153 de Pelissier, Gatineau, dimanche 2 août de 13h à 16h. Bas prix pour vente rapide. Century 21 Des Draveurs, 663-4744, Réjean Vachon, 561-0022 code 140.

495 MAISON DEMANDEE

VEUX louer avec option d'achat: bungalow, duplex ou triplex. 761-9988.

496 MAISON EXTERIEUR

MAISON de 2 étages, 40 min. d'Ottawa, sur Route 148, Quyon, avec 1 acre **OU** 150 acres. **458-2569, 458-2812**

MAISON rénovée, intérieur pin, 2+1 chambre, meublée, 5 appareils, poêle combustion lente, 3,2 acres. 15 min. Lac La Pêche, $71,000. 456-3620 ou 771-9819.

520 MAISON A REVENU ONTARIO

3 LOGIS, $189,000. 214 rue Carillon, Vanier, incluant terrain adjacent de 33 pi. 745-1529, de 17h à 21h 830-3411.

521 MAISON A REVENU QUEBEC

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: $155,000. Chauffé au gaz, revenus $25,440/an. **$148,900.** Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

6 LOGIS, Hull, excellents revenu/ localité, toit neuf, pas d'agents. 568-5089.

ANGERS, triplex jumelé, construction récente. 281-2308.

AUBAINE à ne pas manquer! Profitez du bas intérêt, avec $3,000 comptant vous pourriez habiter un duplex pour la modique somme de $460/mois (hyp., assurance et taxes inclus) Voici votre chance. 985-3054, 985-3036.

AUBAINE

Hull, 6 logis, excellent état, toit neuf, prix $210,000. Pas d'agent. **776-3589.**

AYLMER, secteur Deschêne, duplex, rénové, 1 de 1 chambre et 1 de 2 chambres, revenu $885/mois, $71,500. 997-3277 Richard ou 669-0820 Nathalie.

CENTRE-VILLE, duplex avec s/sol, 2 +2, 2 ans, $129,900. 243-3902.

DUPLEX Aylmer revenus $11,560, hyp. 6.95%, $99,900. 613-592-9857.

DUPLEX construit 1989, 270 rue Essiambre, Gatineau, possibilité de $1,155 de revenu mensuel, idéal pour proprio occupant. 663-6674.

HULL, triplex, très bien situé, revenus bruts: $17,640, prix: $130,000. 224-0477 ou 771-8687.

MAISON à 2 logis, très grand terrain, $97,900. Financement facile, très peu de comptant requis. 243-5810.

MOINS CHER QU'UN LOYER, AUCUN COMPTANT! 2 Logis propres, 17 Monette, Gatineau, paiement: $333/mois net, c.i.t. Marcel 561-3222, poste 408.

TRES jolie unifamiliale moderne, 1991, $101,900, ch. Forgaty, Val des Monts. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

TRIPLEX jumelé, 2 chambres, entrée privée, prix à discuter. Agents d'immeubles s'abstenir. 243-3504

560 CHALET A VENDRE

2 CHAMBRES, sur la rivière Blanche, Mayo, 11 milles de Buckingham, meublé, électricité. 741-3404, après 18h.

ACCESSIBLE à l'année, grand chalet Lac Orange, Val-des-Monts, 3 chambres, s/sol, équipé, beau paysage, bord de l'eau, 30 min. d'Ottawa, $72,500. 749-7219.

FACADE sur lac, lac Rond sud, Poltimore, meublé, terrassement, hydro, 35 milles de Hull, $45,000. 771-5554.

FARRELTON, 25 min. de Hull, Rivière Outaouais, équipé, hiverisé, $27,000 ou meilleure offre. **778-0971, 459-2716.**

560 CHALET A VENDRE

DUHAMEL, Lac Doré Centre, chalet d'été, 2 chambres, salon, cuisine, toilette, chauffage électrique, tout meublé, terrain: 100X100, bord de l'eau, patio 16X20 + véranda 8X20, terrassement fait, $28,000. Information: 1-819-428-3363.

LAC Champeau, 3 chambres, meublé, hivernisé. 281-4790, 986-7977.

LAC HENEY, hivernisé, 2 chambres, $55,000. 771-0988, 771-2672.

LAC McARTHUR, 35 min. de Hull, Viceroy 3 chambres, s/sol pleine grandeur, très belle plage, accessible à l'année. 776-5774.

LAC Roddick (lac Rond), chalet 1 acre terrain, bord de l'eau, avec champ septique pour 4 roulottes. 819-465-2883, 459-2403.

LAC Rond, chalet 1 1/2 étage, 70% construit, 1 acre boisé sur le lac. Faut vendre! $20,500. Jim, 561-0288, Servex Courtier.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

MEUBLÉ, très bien situé sur La Lièvre, **Notre-Dame du Laus.** 767-2458

NOTRE-Dame de Pontmain, 150 pi. façade sur Lac du Camp. 986-7790.

TOUT meublé, $45,000 à discuter. Rang du Cordon, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2517.

TWIN LAKE, 3 chambres, meublé, garage, 1 acre, ch. ouverts à l'année, 20 min. de Gatineau inclus bateau 1989 Maxum 16.5 pi avec remorque et moteur Mecury 115 forces. Le tout $64,500. **281-1661**

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, $30,000. 745-0828, 457-9476.

VAL des Monts, 3 chambres, grande cuisine, grand salon, Lac Champeau, $25,000. 728-2560.

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, meublé, moderne, propre, face au lac Bowman, $300/semaine. 561-6621.

A BLUE SEA, face au Lac Profond, 2 chambres, équipé. 819-463-2524.

BATEAU, pêche, barbecue, près Poltimore, $295/semaine. 827-0305.

BLUE SEA (lac), Notre Domaine. 568-5438 ou 1-819-463-2534.

BORDURE DU LAC VERT

VAL des bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truites et pourrez vous prélassez en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux, disponible à partir du 21 août. 776-0675.

CHALETS, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

DOMAINE Claudette et Rhéal, chasse et pêche, tout équipé, 6 personnes, 10 km au nord de Notre-Dame du Laus, sur route 309, pas de route en gravier, chaloupe-moteur, pédalo disponibles, descente de bateau en ciment. **819-767-2889, 514-472-1934.**

FACE au lac Baskatong, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

FACE lac privé, plage en sable pour baignade, perche, maskinongé et achigan, 2 chambres, 1h d'Ottawa. 514-636-9293

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de $300/sem. (819) 463-2091.

LAC Bitobi, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois, Gracefield. **819-463-2540.**

LAC Blue Sea, 2 chambres, équipé, plage de sable. 819-463-3261.

LAC Escalier, paisible, bonne pêche, journée, semaine, mois. 775-3837 ou 454-2488 (fin de sem.).

LAC HEENEY, 2 chambres, s/bains, (douche, bain). 1-467-3722 soir.

LAC Heney, Chalets Jean-Paul Enr. ouvert 4 saisons, très propres, chauffage bois et électrique, bien équipés, idéal pour le repos, pêche, bateaux moteurs et pédalos. Journée ou semaine. 65 milles nord de Hull. **Prix spécial à partir du 15 août.** 819-463-2531.

LAC SIMON, 3 chambres, foyer, plage de sable, idéal pour les enfants, secteur privilégié et privé. Pour information: (819)425-5068, 428-7013.

LAC SIMON, plage privée, à compter du 16 août, $400/semaine. 243-7981

McKEEBY LODGE CHALET. Au lac Heney près de Gracefield, récemment rénové. 1-819-463-4829, 1-613-835-2391 laissé message.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipés pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain. N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-SAUVEUR, superbe, sur lac, 3 chambres, 2 foyers, 3 balcons, mois ou semaine. (819) 684-1694.

562 FERME

220 ACRES, (également idéal pour ferme de loisir), spacieux bungalow 54X28 pi., 4 chambres, garage double, grange, $115,000, Campbell's Bay, 819-648-2530.

FERME à vendre à CHÉNÉVILLE (Vinoy), avec ruisseau et sucrerie, 104 acres non zonés agricoles, peuvent être subdivisés. Prix à discuter. (819)983-1589 ou (819)983-1432.

RECHERCHE personne semi-retraitée qui aimerait partager ferme de loisirs. Logement inclus. 25 minutes à l'est d'Ottawa. De 20h à 22h30 au 827-4041.

563 MAISON DE CAMPAGNE

LAC SIMON

Côté Est, 6 km de Chénéville, domaine 183x160 bordand le lac, paysager, belle québécoise 4 saisons, meublée, contruction récente, technique scandinave, bois rond - pin rouge 10 po., 3 chambres, grande s/familiale, foyer pierres, chauffage électrique, puits artésien, fosse septique avec champ d'épuration, vendue avec bateau (Cutter 16 pi., 65 cv) et véhicule 3 roues, $169,000 ferme. (819)428-7638.

VAL-DES-MONTS, maison, atelier, 35 acres boisés, à vendre ou à louer. 671-3499.

564 MAISON MOBILE

FORT LAUDERDALE, Hollywood, maisons mobiles à vendre. Information, Ken: 1-305-981-3417.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. **Service rapide. 770-8911.**

WEST PALM Beach, à louer, août, septembre, octobre. 568-9738.

575 TERRAINS

$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE

DOMAINE ECOLOGIQUE VAL HIRONDELLE

1- Lots boisés (1 acre)
2- Infrastructures de loisirs
3- 15 min. du Pont Alonzo Wright --- Indications routières (307 nord)
4- Prestige et qualité à prix abordable
5- Financement disponible à 7%
6- Appelez-moi au 778-3536 et.... ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau
Triplex,
semi-détaché, unifamiliale
568-2555

151 DE LUSIGNAN, Côte d'Azur, superficie: 65.62X125, prix réduit: $42,000. 568-5129.

15 TERRAINS d'un acre à vendre sur le Lac Perreault, secteur Blue Sea Lake. Financement disponible du propriétaire. 246-0994.

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. **561-5234.**

1 ACRE +, 8 minutes autoroute 50, Val-des-Monts. 281-5215

ACCÈS plage et 3 lacs, Gracefield, très grand, services, 10% comptant. **A partir de $5,000.** 514-767-6036.

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235; **GATINEAU,** avec services, 60X100 approx.. 663-5113.

ANGE-GARDIEN, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, 20% comptant, 1 an sans intérêts. 986-1405, 663-7525.

AUBAINE! - 2 1/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau, $21,000. 669-9400.

AYLMER, 68 Lacasse, 70X100, prêt à construire. 685-0853.

AYLMER, Seigneurie, Des Voiliers, cul-de-sac, 13,500 pi ca, prêt à construire, $51,000. 685-1055.

BORD de l'eau, terrains boisés 50,000 pi.ca., petites fermettes, 3-4 acres sur lac et rivière privés, régions Lac-des-Plages et Montebello. Financement. Aussi 50-100-200 acres, et lacs privées. 1-613-632-5710.

BORD DE L'EAU

GATINEAU, 2 magnifiques terrains 1/2 acre, services inclus. 669-9106.

BRICOLEUR

VOUS cherchez un terrain pour pouvoir construire vous même votre maison? Informez-vous aujourd'hui même sur le programme auto-finition des Constructions Rolansen, et devenez propriétaire d'une très grande maison de ville (3 chambres, 1,500 pi. car.) à partir de seulement $58,500. Téléphonez maintenant au: 669-8390 ou 643-2867.

CANTLEY, 1 1/2 acre, prêt à construire. 778-7793.

CHELSEA, Montée Juniper, 1 acre boisé, rue tranquille, $28,000. 594-4503.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi car., $78,000. 568-3344.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, $36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2338.

LAC des Plages, bord de l'eau, près du Golf. 819-426-2379.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG
Boisé, 5 min. de l'autoroute 50.
663-5297, 568-5609, 669-7175

575 TERRAINS

MASSON, terrain sur le bord de la rivière Outaouais, 60x125 pour roulotte (saisonnier). 986-6573.

PERKINS, 1 acre et +, sur bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant si désiré. Financé par propriétaire, $9,500 et +. 819-767-2182.

POUR SEMI-DETACHES

GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, $13,500 chacun. Soir 663-1762.

ST-PIERRE de Wakefield, 2 lots boisés, site enchanteur, accès au lac McArthur. 246-4550.

SUR le Mont-Luc, Limbour, 50X100, très bon prix. **568-1693**

TERRAIN du Mont-Cascades, $1,500/acre pour résidentiel. 212 acres à vendre. 787-9394.

TERRAINS pour construire. **Val des Monts:** 1 acre $12,000; **Cascades:** 202 acre $76,500; **Cantley:** 50.5 acres $40,000. Immeubles Héritage, Françoise, 762-0456.

TERRAINS pour unifamiliales et semi-détachés, secteur Jardins de la Blanche, sortie Lorrain, autoroute 50. 663-8188.

TERRAINS unifamiliales en périphérie du Club de Golf Le Dôme, 5 min. du centre-ville. 771-2787, 787-8189.

VAL-DES-MONTS, 1,9 acre sur le bord de l'eau. 568-7326 après 18h.

VAL-DES-MONTS

Terrain en bordure de lac, belle variété d'arbres, lac en bonne santé pour baignade et pêche. 986-9346, 776-1838, 761-8930, 671-3505.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbe terrains boisés 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. **669-3958.**

VERSANT CÔTE D'AZUR, 5,000 pi ca., plat, cadastré, vue sur Parlement, $20,000. A. Charbonneau, 246-0226.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

MAISON mobile à louer, Pompano Beach, Floride, novembre-décembre-janvier. 777-8801.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, $275, $450, $650, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi.ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique, accès salle de conférence. Chauffé et climatisé. $11.50/pi.ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. car., à partir de $250/mois. 243-5260, 243-4121

CENTRE-VILLE, Gatineau, 1,000 pi. car., meublé, disponibilité immédiate, $575/mois. 561-5415 après 19h.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

MONTRÉAL, Ste-Catherine/Crescent, luxueux bureaux privés meublés, réceptionniste, 2 salles de conférence, fax, service secrétariat, court ou long terme. (514) 875-9694.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car, immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

ST-JOSEPH, Hull, central, récemment rénové, 2,160 pi. car. divisés. 595-1095 ou 770-2863.

585 COMMERCES

BOUCHERIE à vendre, prix à discuter. 561-1444.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

COMMERCE de fine lingerie pour dame et vêtements de croisière. A vendre cause maladie, 643-3093.

CONCESSIONNAIRE voitures usagées avec permis de "chip wagon", raison de vente: maladie. 595-0846.

DÉPANNEUR à vendre, Hull, excellente location. 561-1691 après 18h.

DEPANNEUR dans édifice 140 logis, Lotto 6/49, bon investissement. 568-9453.

GARAGE mécanique U.S et Importés, équipé, 3 portes, Petite-Nation, Prix réduit de 25%. J.D Clément Inc., Marthe Blain 819-983-2929.

HULL, dépaneur et comptoir de crème glacée, beaucoup de potentiel, $125,000. Louise Charlebois, Immeubles du Progrès, 568-0206.

NETTOYEUR À SEC

$89,000, boul. Gréber, Gatineau. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

585 COMMERCES

RESTAURANT 75 places à vendre ou à louer, Gatineau. 568-8890.

RESTAURANT 50 places, très bien situé (près Cégep), bon chiffre d'affaire, $95,000. 775-3851 après 14h.

TABAGIE, vidéos et arcades. Léger comptant. Financement disponible. 669-9477.

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

375 À 550 PI CA, Maloney, Gatineau. A partir de $175/mois. 663-4250.

A LOUER, entrepôt de 6,000 pi.ca., avec espace à bureau, quai de chargement, parc industriel de Hull, 55 Adrien Robert. 777-7778.

GATINEAU, Parc Gréber, local industriel. 568-6703, 561-1405.

595 LOCAUX

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi.ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

300 PI.CA., Perkins, pour magasin ou bureau, $250. 232-7415, 829-4604.

450 PI. CAR., centre d'achat Val Tétreault, 1er août. Bon prix. 595-3035.

GATINEAU
Local à louer
rue Graveline
pour le 1er août '92,
729 pi.ca., 460 $/mois.
Info : 663-0199

GATINEAU, 1er août, 600 pi.ca., 179 Achbar. Guy 663-8774 ou 663-9729.

GATINEAU, local 5,000 pi.ca., novembre 1992, 889 Maloney est. **568-2846.**

PARC Industriel Gréber, 22 rue Valcourt, Gatineau, 1,000 ou 2,000 pi.ca., occupation immédiate, vente ou location, grande porte de garage. Jour 777-3583, soir 684-4301.

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi.ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-1255, 776-5566.

Les Immeubles **E. TASSE**

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtissier
- Quincaillier
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmacien
- Professionnels
  - santé (clinique)
  - juridique
  - administration

Nous offrons :

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone : 568-5151

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ABSOLUMENT FANTASTIQUE

Ma solution personnelle pour faire des revenus supplémentaires:
- $60 + 6 amis(ies) avec un programme et un produit absolument extraordinaire!
En quoi consiste le programme? Communiquer avec Roland au: 669-8289 ou 669-9313

CAMPING Le Goélan, 116 acres, maison, dépanneur, 70 sites, commerce en expansion. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

COMPAGNIE LTÉE INTERNATIONALE du Québec. Nous avons besoin de personnes ambitieuses. Vous venez de d'autres frontières? Bienvenue. Ecrire : A.J.W. Succ. D, Boîte 2794, Ottawa, Ont., K1P 5W8.

EAU de SOURCE naturelle en citerne de 6500 gallons pour jus, bière ou embouteillés. Aussi distributeur pour format de 10 l. **772-9125, 758-0405(819).**

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-514-699-1359 poste 200.**

LE COMMENSAL

Licence d'exploitation disponible pour Ottawa. Restauration végétarienne. Formule buffet. 4 Restaurants à Montréal, 1 à Québec. En affaire depuis 15 ans. Investissement requis. Contacter Pierre Lacombe au: 514-845-0248.

NOUVEAU AU QUEBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu $780-$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

OPPORTUNITÉ! Devenez votre propre patron! **Bar laitier.** Conception originale. Buckingham. 243-0177.

RESTAURANT à Hull, très bon chiffres d'affaires. Gaston Lemieux, Trans-Action, 778-4134.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

PROJET D'EXPANSION

Une boutique réputée dans le domaine du jouet éducatif s'installe à Aylmer.

- Possibilité de partenariat
- Occasion de gérance
- Investissement requis: $25,000

Pour information, Claude ou Nicole Lajoie, **595-9292, 682-6402.**

RESTAURANT et maison, cuisine canadienne, 1 1/2 acre, belle vue sur rivière, Aylmer. 682-3674.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE à Gatineau, 933 Notre-Dame, grand terrain clôturé, à vendre pour balance d'hypothèque ou à louer avec option d'achat. Bernard ou Micheline 771-9209.

605 AUTOS A VENDRE

1-800-561-8917

AUTOS J.C. GALIPEAU
349 RUE MAIN, GATINEAU
Voitures d'occasion et camions 4x4

1937 CHEVROLET, complètement d'origine, boîte 8 pi. fibre de verre pour Dakota, parfait état. 772-1670.

1941 CHEVROLET à vendre ou échange moto 4 roues ou Jimmy S-10 4X4 etc. 561-1272.

1965-1985 **SELECTION** d'autos de $1,000 à $2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185

1976 CORVETTE, 99,000 km, très bon prix: $5,995. À voir! 671-1694.

1976 DODGE Asten, V8; 1979 VOLARY, V8. Prix à discuter. 246-3098.

1977 CAPRICE Classic, propre, mécanique A1, $550 discutable. **561-2949**

1977 PARISIENNE, $500. Michel 595-6702.

1978 CAMARO, toit en T, $1000 telle quelle ou échangrais contre camion. 243-7505, pagette: 778-4423.

1978 TRANS-AM, 88,000 km, jamais sortie l'hiver, très bon état, demande $3,500. 246-0595.

1979 BUICK Riviera, bon état, $650. 749-8939.

1979 MALIBU Classique, certifiée, mécanique A-1, freins neufs, pas de rouille, $1,900. **À voir!** 595-6802.

1979 PONTIAC Grand-Prix, toit en "T", $900 négociable. 613-769-5672, Gatineau (téléphone cellulaire).

1979 Z28, moteur 350, bon état, $800. 568-1875.

1980 CADILLAC Fleetwood, très bon état, $1,950. 643-2840.

1980 CAMARO, propre, A-1, automatique, freins neufs, $950. 568-2855.

1980 FORD Fairmont Futura, $350 négociable. 243-1042, 669-4827.

1980 OLDSMOBILE Cutlass, très bon état, $1000. 770-7361.

1980 VOLKS Rabbit, à gas, pneus neufs, propre, A-1, $600. 568-2855.

1981 DODGE Diplomate, grise, très bon état, pas de rouille, peinture fraîche, 6 cyl., $1900. 770-2941.

1981 FORD Mustang, moteur V8, $1500. Après 18h: 457-9650.

1981 GRAND PRIX (267), très bon état, pas de rouille, $1,500. **561-7745**

1981 MAXIMA automatique, diesel, #5076, $1,895. **Denis Autos 568-6885.**

1982 CAVALIER, bon état, $700. 986-9671.

1982 EXP, automatique, $599, #1517. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1982 HONDA ACCORD, manuelle, bon état. $1000. 669-8918

1983 BUICK REGAL, excellent état, peinture neuve, $1850. 669-7130.

1983 CAVALIER automatique, 4 portes, #5376, $495. **Denis Autos 568-6885.**

1983 CHEVROLET Cavalier, meilleure offre. 561-0841.

1983 HONDA Civic, hatchback, 130,000 km, très bon état, $1,800. 561-2795.

1983 PONTIAC J2000, automatique, excellent état, $1,750. 243-8090.

1983 PRÉLUDE, manuelle, 5 vitesses, très bon état, $2,000 négociable. **Doit vendre!** 663-0783, 778-4756, pagette.

1983 REGAL familiale, $999, #1462. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 TOYOTA Tercel, 4 portes, excellent état, $950. 778-0333, 777-2652.

1984 BUICK Le Sabre, tout équipé, bon état. Capital Auto 722-6169.

1984 CADILLAC Eldorado, toute équipée, système anti-vol, bas millage, pas d'hiver, 1 propriétaire, très propre, bleue pâle, $5,850. Cause décès. 595-0054.

1984 CAMARO, 50,000 km, gris, #5332, $2,995. **Denis Autos 568-6885.**

1984 CHEVETTE, automique, excellent état, 1 seul propriétaire, bas millage. 669-1713, 561-5227.

1984 COROLLA SR5, $2,499, #1419. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 FORD Escort, 5 vitesses, toit ouvrant, 100,000 km, $650. 568-6728

1984 FORD Topaz, bon état, $1225 ou meilleure offre. 827-4463.

1984 J2000, automatique, $899 #1471. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 MERCURY Marquis, familiale, tout équipé, très bon état, $2,500 négociable. 682-6199.

SPÉCIAUX DU SAMEDI

1979 Datsun 510
P961 .....250 $

1978 Malibu
92-0299 .....250 $

1978 Chev. Impala
92-0053 .....299 $

1978 Phoenix
92-0537..... 300 $

1983 Toyota Tercel
92-0274..... 450 $

1985 Hyundai Pony
92-0536..... 450 $

1982 Crown Victoria
92-0604..... 450 $

1982 Omni
91-0526..... 550 $

1982 Pontiac Grand Lemans
91-0340..... 550 $

1984 Tempo
92-0365..... 595 $

1982 Cougar
92-0332..... 650 $

1985 Tempo
92-0694..... 700 $

1985 Lynx
P-1286..... 750 $

1985 Plymouth Caravelle
91-0721..... 750 $

1984 Topaz
92-0397..... 850 $

1986 Hyundai Excel
92-0357..... 925 $

1984 Tempo
92-0603..... 995 $

1984 Cavalier
92-0390..... 995 $

1984 Cown Victoria Familiale
92-0802..... 995 $

1985 Lynx
92-0608..... 1 195 $

1982 Camaro
P1206..... 1 195 $

1984 Turismo
92-0048..... 1 300 $

1985 Buick Skylark
11-216..... 1 895 $

1988 Tempo
92-0230..... 2 995 $

1986 Hyundai Excel
P948.....2 995 $

1987 Taurus
P1171..... 5 995 $

Plusieurs de ces véhicules sont vendus tels quels.

Oui... Nous sommes ouvert le samedi de 9 h à 17 h

Ford Mont-Bleu
22, boul. Mont-Bleu
Hull - 776-1571

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1984 PONTIAC Sunbird 2000, automatique, $1,500. 568-3259.

1984 RAMPAGE automatique, sport, #5441, $1,495. **Denis Autos 568-6885.**

1984 RENAULT 5 GTL, 91,000 km, 2 portes, toit ouvrant, excellent état, $1,500. 771-3738.

1984 RENAULT Encore, manuelle, bon état, $950 négociable. **1981 OLDSMOBILE Cutlass,** blanc, moteur 267, propre et en bon état, $1,850 négociable. 684-1062.

LAPERRIÈRE AUTOS
Voitures à votre budget. A partir de $399. **643-1078.**

1984 SENTRA, toit ouvrant, 2 tons, #5409, $995. **Denis Autos 568-6885.**

1984 SUNBIRD manuelle, 4 cyl. 4 portes, blanche, servofreins et direction, am-fm stéréo cassettes, 97,000 km, 5 vitesses, excellent état, impeccable. **$2,100 Doit vendre. 684-9742.**

VENTE VOITURES NEUVES ET D'OCCASION SERVICE-PIÈCES
HYUNDAI
Un achat intelligent!
CANAKOR AUTOMOBILES
346 boul. Gréber GATINEAU **561-7331**

1984 TERCEL 4X4, $799, #1523. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1984 TOYOTA Camry LE automatique, toute équipée (sauf air clim.), 110,000 km, $4,800. Soir 777-7336.

1984 Z 28, jamais sortie l'hiver, bon état, $5500 négociable. 827-0812.

1985 CADILLAC Biaritz, convertible blanc, peinture originale, impeccable, 43,000 km, $32,500. Après 18h: 682-0550.

1985 CAVALIER, 4 portes, 98,000 km, très bon état. **243-0373, 243-6246.**

1985 ENCORE, blanc, $999, #1519. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 FIFTH Avenue noir, tout équipé, #5121, $1,950. **Denis Autos 568-6885.**

1985 GOLF, automatique, 105,000 km, bon état, $3,500. 777-1665, après 16h.

1985 GRAND AM automatique, 4 cyl., #5405, $3,800. **Denis Autos 643-5262.**

1985 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses, $2300. 568-0852.

1985 HONDA Accord automatique. Capital Auto 722-6169.

1985 IMPALA, V8, équipé, gris, #5433, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 MARQUIS 4 portes, rouge, #5431, $995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 MAZDA GLC automatique, très propre. Capital Auto 722-6169.

1985 PLYMOUTH Horizon, très bon état, $2,000. 561-7570 entre 8h et 21h.

1985 PONTIAC Sunbird, automatique, 2 portes, très propre. 669-4191.

1985 PONTIAC 6000 4 portes, rouge, #5292, $995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 REGAL, 78,000 milles, air clim., #5439, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1985 RELIANT, bas km, 4 portes, #5229, $1,850. **Denis Autos 568-6885.**

1985 RELIANT, automatique, $999, #1520. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 RENAULT 5 GTL, 69,000 km, très bon état, pièces remises à neuf, $2,000. 777-0283.

1985 RENAULT, 5 excellent état, fonctionne, $650. 595-0019.

1985 RENEAULT 5, $550, bon état. Laisser message, 568-9708.

LAPERRIÈRE AUTOS
100 Voitures en stock.
Informez-vous! **643-1078.**

1985 Stellar 5 vitesses, vitres électrique, très propre, $1,075. 770-2177.

1985 TEMPO automatique, 2 portes, $1,399, #1536. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TORONADO impeccable, $4,499, #1457. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1985 TOYOTA Camry, #5260, $3,650. **Denis Autos 643-5262.**

1985 VOLKSWAGEN Jetta, toit ouvrant, am-fm-cassette, très propre, 110,000 km, $3,900. 595-1416.

1986 6000 LE, air cli., $3,499, #1537. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 ACCORD 5 vitesses.
Capital Auto 722-6169.

1986 CALAIS, besoin réparations, $599, #1438. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CELEBRITY familiale, $1,999, #1507. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CELEBRITY, air cli., $2,999, #1538. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 CHEVETTE 2 portes, blanches, #5368, $1,995. **Denis Autos 568-6885.**

1986 CHEVETTE, 2 portes, bon état, 62,800 km, $2,000 négociable. 663-6643 après 16h.

1986 CUTLASS Ciera, bon état, $3,500 négociable. 663-1705.

1986 FORD TEMPO, **1980** OLDSMOBILE OMEGA, 778-7047 - 777-4245.

1986 HYUNDAI Excel, #4970, $1,995. Denis Autos 568-6885.

PROBLEMES DE CREDIT ?
LAPERRIÈRE AUTOS A LA SOLUTION
INFORMEZ-VOUS 643-1078.

1986 MAZDA 323, 5 portes, 5 vitesses, $2,900. 669-0466.

605 AUTOS A VENDRE

1986 MAZDA 626, 5 vitesses, 2 portes, certifiée, excellent état, $3,700. 684-3372.

1986 PARISIENNE Brougham, 305, #5156, $3,800. **Denis Autos 643-5262.**

1986 PLYMOUTH Reliant, 98,000 km, très propre, $1,200 négociable. 778-0808, 243-8611.

1986 PONTIAC Acadian.
Capital Auto 722-6169.

1986 RENAULT Alliance automatique, air clim. Capital Auto 722-6169.

1986 SKODA, bon état, $899, #1509. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 SUNBIRD, 5 vitesses, $1,499, #1502. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TERCEL familiale, 90,000 km, #5073, $2,850. **Denis Autos 643-5262.**

1987 ACCORD automatique.
Capital Auto 722-6169.

1987 BUICK Century, air clim., 84,000 km, bon état, $4,800. 669-5560.

1987 CHEVETTE Scooter, manuelle, rouge, 2 portes, 97,000 km, très bon état, très propre, $2,200. 568-6108.

1987 CHEVETTE, 96,000 km, $2,000. 777-4630.

1987 COLT automatique, bon état. Capital Auto 722-6169.

1987 COLT DL 2 portes, gris, #5432, $2,495. **Denis Autos 568-6885.**

1987 FOX VW, manuelle, bon état, pneus d'hiver, $3600. 778-6019.

1987 GRAND PRIX, toit en T, $5,499, #1529. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 HONDA Accord LX, automatique, 140,000 km, air clim., très propre, $6,695. 682-5507, 720-1438.

1987 MICRA 4 portes, bleu, #4846, $1,950. **Denis Autos 568-6885.**

1987 HONDA CRX, rouge, vitres teintées, comme neuf, certifié Québec sur toutes nos voitures. **Island Park Auto Sales 724-4922.**

1987 MERCURY Sable GS, familiale, 7 passagers, 58,000 km, tout équipée, certifié Québec sur toutes nos voitures. **Island Park Auto Sales 724-4922.**

1987 NISSAN Sentra, manuel, toit ouvrant, 92,000 km, très bon état, $3,200 négociable. 771-9764.

LAPERRIÈRE AUTOS
LOCATION/ACHAT
Informez-vous: 643-1078

1987 SUNBIRD automatique, $3,499, #1485. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 SUZUKI Forsa turbo, rouge, 88,000 km, excellent état, $3,500 négociable. 986-1900.

1987 TOYOTA Corolla GTS rouge, $6,900 négociable. Céline, jour 595-7222, soir 771-1205.

1987 TOYOTA Camry, blanche, 4 portes, manuelle, cellulaire, toit et vitres électriques, prix à discuter. 778-2282.

1987 TOYOTA Corolla, 5 portes, bon état, 140,000 km, $4,500. 669-7204.

1988 Cadillac Brougham 4 portes, 62,000 km, équipé, superbe **684-8430**

1988 CAVALIER automatique, comme neuf. Capital Auto 722-6169.

1988 COUGAR, 75,000 km, 6 cyl., #5383, $6,300. **Denis Autos 643-5262.**

1988 FORD Mustang LX, 5.0 L, tout équipé, comme neuf, certifié Québec sur toutes nos voitures. **Island Park Auto Sales 724-4922.**

1988 HONDA Civic blanc, #5401, $5,300. **Denis Autos 643-5262.**

1988 MUSTANG, automatique, $3,899, #1531. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 PONTIAC Sunbird. Impeccable! UNE conductrice. **$4,500. Soir 772-9520**

1988 SPRINT, manuel, $3,000 négociable. 561-8792 après 17h.

1988 SUNBIRD 4 portes, 51,000 km, #4973, $4,300. **Denis Autos 643-5262.**

1988 TOYOTA Tercel, 2 portes, 5 vitesses, am-fm-cassette, $4500. **243-0386**

1988 VOLKSWAGEN Fox très propre. Capital Auto 722-6169.

605 AUTOS A VENDRE

1989 CORSICA, V6, 52,000 km, toute équipée, $6,500 ferme. 243-1830.

1989 GMC Tracker 4X4, toit mou, 39,000 km, certifié Québec sur toutes les voitures. **Island Park Auto Sales 724-4922.**

1989 GRANDE Caravan SE, automatique, options, $12,500. 568-8600.

1989 HONDA Civic manuel, $5,400 négociable. 777-9801, 778-6394

1989 OLDSMOBILE Cutlass Ciera SL, 55,000 km, air clim. et beaucoup d'autres options, excellent état, $10,500. 684-5329.

1989 SPRINT, automatique, $4,499, #1534. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 COROLLA automatique, $8,999, #1396. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 DODGE Shadow, garantie, #5299, $6,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 EAGLE Premier, plan d'or, $8,999, #1540. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FORD Mustang LX, tout équipé, état impeccable, noir, certifié Québec sur toutes nos voitures. **Island Park Auto Sales 724-4922.**

1990 HONDA Prélude, 80,000 km, air cli., $15,000 ou -. Doit vendre! 595-4780.

1990 OLDSMOBILE Royal Brougham, tout équipé, seulement 36,000 km, $15,500. 778-1480.

1990 TOYOTA Corolla SR5, manuel, 50,000 km, bon état. 770-4894.

1991 AUBAINE, Ford Escort LX, très bon état, seulement 42,000 km, $8,000 ou meilleure offre. 246-3250.

1991 DYNASTY LE, 13,000 km, **$13,899,** V6, #1481. **J.C. Galipeau 669-4004**

1991 FIREFLY décapotable, rouge, 5 vitesses, 1,800 km, $9,200. 837-4118.

Les Automobiles. **D.G. ENR.** Avec D.G. y a pas de danger
303 boul. Maloney E Gatineau Qc J8P 1C7 **(819)669-3339**

1988 Mazda B2200 Automatique 6 995 $	1986 Mazda B2200 Manuelle 1 595 $
1985 Chevrolet Wrangler Automatique 5 995 $	1983 Mazda GLC Manuelle 995 $
1989 S-10 Chevrolet Automatique 6 995 $	1984 Oldsmobile Delta 88 Automatique, climatiseur. 2 995 $
1986 Ford Van Automatique 4 495 $	1986 Oldsmobile Firenza Automatique 4 495 $
1987 Ford Ranger Manuel 3 995 $	1988 Pontiac Firefly Automatique 3 995 $

DENIS AUTO
FINANCEMENT
Voitures certifiés et garanties!
643-5262

***** EMBRUN FORD - 443-2985 *****
1991 OLDSMOBILE Ciera, 4 portes, seulement 21,000 km, tout équipé.
1989 NISSAN 240SX, rouge, 5 vitesses, 43,000 km.
1991 TAURUS, rouge, seulement 16,000 km.
1989 MUSTANG LX, automatique, air clim., seulement 53,000 km.
1988 LINCOLN Town Car, bleu, seulement 98,000 km.
1984 FORD Trans Am, blanche, seulement, 69,000 km.
1989 RANGER "super cab", automatique, jusqu'à 160,000 km Ford garantie E.S.P.
1987 AEROSTAR XLT, seulement 62,000 km.
1987 CORVETTE, décapotable, blanche, 48,000 km.
1989 VOLKSVAGEN Jetta, 5 vitesses, blanche.

FORD Bronco II 4X4, noir, 58,000 km, certifié Québec sur toutes nos voitures. **Island Park Auto Sales 724-4922.**

620 AUTOS DEMANDES

$100 ET + . ACHETONS et vendons autos et camions. Garage de L'Aéroport. 663-7669.

ACHETE autos, camion accidentés ou non. Vendons, installons pièces usagées ou neuves. 777-7107.

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

625 CAMIONS A VENDRE

1965-1989. Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 FORD, 1 tonne, plate-forme de 14 pi., refait à neuf, $3000 ou meilleure offre. Après 17h: 772-2892.

1978 DODGE Van Sportsman B250, pour pièces, $500 négociable. 643-3870.

625 CAMIONS A VENDRE

1978 F100, 1/2 tonne, $600 ou meilleure offre. 643-9658.

1979 VAN Econoline, V8, automatique, #5430, $995. **Denis Autos 568-6885.**

1980 F100 302, automatique. Après 18h: 459-3410.

1980 GMC pick-up, $1,000 négociable. Doit vendre! 669-4522.

1982 CHEVROLET S10, avec boîte fibre de verre, $350. 663-2999.

1982 F-150, automatique, $2,499, #1488. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 ECONOLINE Ford, moteur remonté, bon état, $2,600. 770-5384.

1983 FORD VAN, automatique, $999, #1411. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1983 S-15, cabine allongée, manuel, #5390, $795. **Denis Autos 568-6885.**

1983 VAN GMC, $2,500 ou meilleure offre. 669-3202.

1984 CHEVROLET S10, avec boîte de plastique, moteur excellent état, $2,500. 560-2531, 776-0382 soir.

1985 DODGE CARAVAN manuelle, parfait état, $3,800. 777-5736.

1985 PLYMOUTH Voyageur, 7 passagers, $3,900. Inspectée par la S.A.A.Q., excellent état. 669-6132.

1985 PLYMOUTH Voyager, manuel, 95,000 km, parfait état, $3,900. 684-8842, 684-4718.

1985 TOYOTA Pick-up, extra cab, boîte longue, 5 vitesses, bon état, $3,000 négociable. 643-9691, soir.

1985 VOYAGEUR SE, $3,899, #1527. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 GMC Safari, 6 cyl., #5417, $5,800. **Denis Autos 643-5262.**

1986 MAZDA B2000, cabine allongée, #5436, $3,450. **Denis Autos 568-6885.**

1986 VOYAGEUR 6 places, $4,499, #1532. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 FORD Aerostar, Edition Eddy Bauer, V6, toute équipée, excellent état. 77,500 milles. 561-4853.

1987 MINI Van Safari GMC, toute équipée, excellent état, certifiée, $7300. 567-7277, soir: 778-2127.

1988 BRONCO II XL, 2X4, état A-1, $6,800. 684-1767.

1988 GMC Club Cab 3/4 T diesel. Très bon état. Après 17h 281-3821

1989 CHEVROLET S-10 4 cyl., manuel, #5280, $4,900. **Denis Autos 643-5262.**

1989 CHEVROLET Club Cab, boîte 8 pi, 78,000 km, très propre. 568-5137.

1989 GMC Ciera Ranger, 1/2 tonne, flambant neuf, $8,500. 778-7055.

1990 FORD F-350, 1 tonne, 4 portes, très bon état, vente pour balance des paiements, 80,000 km. 663-6487.

1990 MAZDA B2200, excellent état, avec accessoires, $8,800. 771-6854, 246-2705 soir.

1991 EXPLORER, $19,900, air cli., stéréo am-fm cassettes, garantie complète 3 ans, 28,000 km. 568-0657, 246-2988, Bob.

628 CAMIONS 4X4

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1976 FORD 4X4, besoin peu de réparations, prix à discuter. Demander Jean-Paul, après 18h, 281-4482.

1979 CHEVROLET 3/4 T, automatique, #5224, $2,995. **Denis Autos 568-6885.**

1982 TOYOTA, $2,200 ou échangerait contre automobile. 643-2927.

1984 FORD Bronco II, peinture neuve 1 an, prix à discuter. 824-9071.

1985 NISSAN, parfait état, $4500. 775-3125.

1985 RENEGADE, 88,000 km, 4 cyl., manuel, toit dur et toit mou, excellent état, $6,800. 561-0664.

1986 BRONCO II, automatique, $5,499, #1522. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 CHEVROLET Blazer, excellent état, tout équipé, $7,800. 682-4549.

1987 FORD Bronco II, 115,000 km. $6,500 négociable. Soir 771-3887.

1987 FORD Ranger, 72,000 Km., $7,000. 684-6097.

1987 FORD Ranger XLT, "club cab", 6 cyl., état A-1, $7,900. 827-4999.

1987 JEEP Cherokee Laredo, 97,000 km, très bon état. Après 18h: 771-7294.

1987 JEEP Wrangler 6 cyl., 40,000 km, #5313, $6,900. **Denis Autos 643-5262.**

1987 JEEP YJ, bon état, toit neuf, $8,500. 568-5259

1988 FOUR RUNNER, bon état, $8,999, #1528. **Autos J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 JEEP YJ Sahara, 2 toits, 82,000 km, prix à discuter. 669-3619.

1989 4RUNNER, Edition Spéciale, 66,000 km, 4 cyl., manuel, air clim., comme neuf. $14,300. 568-3762

1989 BLAZER 4x4, gros modèle, excellent état, tout équipé, 58,000 km, garantie P.P.M. jusqu'en août 1994, $16,000. 568-6999.

1989 SUZUKI Sidekick, garanti, #5350, $7,900. **Denis Autos 643-5262.**

1990 SUZUKI Sidekick blanc, très bon état, $8,500. 778-2994

1990 SUZUKI Samurai, $7,300, 40,000 km. Michel, 663-0648.

1991 FORD Ranger 4x4 XLT, 31,000 Km., $12,999. 561-5701.

1992 CHRYSLER YJ, cause maladie. Négociable. 777-4245 après 18h.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GATINEAU, garage à louer, $150/mois. 568-8528.

650 GARAGE A VENDRE

GARAGE, mécanique générale, 6 portes, Hull, très central. M. Bouvier T.A.G.B. 568-5141.

663 MACHINERIE

1989 BOBCAT (petit chargeur sur roues), excellent pour entrepreneur en construction. 819-449-1551, de 8h à 16h. Frais virés acceptés.

665 MOTOCYCLETTES

1981 YAMAHA 850, 26,000 km, avec accessoires et 3 casques, excellent état, $1,500. Après 17h, 568-7166.

1982 HONDA 450, $490 ou meilleure offre. 643-4156.

1982 KAWAZAKI LTD 1000, bon état, $1,450. 684-8699.

1982 YAMAHA 850, bon état, $700 ou meilleure offre. 663-1608, 671-4671.

1983 HONDA 750, V-45 Magna, bon état, $1,800. 986-7529.

1983 HONDA Night Hawk 450 cc, 12,000 km, très bon état, $1,295. Martin ou Jacques, 778-3111.

1983 YAMAHA 750, 13,000 Km, $1,500. 663-5993 après 18h.

1986 HONDA moto-cross, CR80, excellent état, refait à neuf, $1,000. 986-3735.

1986 YAMAHA Radian 600 avec accessoires, prix à discuter. Richard, 771-8498, après 18h.

1987 HONDA SPREE, bon état. $600. Jean-Sébastien 243-0091

1990 SUZUKI GS500E, sport 500 cc, 6,000 km, noire, $2,900. 243-3225.

ACHETONS MOTOS
Payons comptant
Ramassage Gratuit
GRAND PRIX D.L.
1-800-363-5000
(Ouvert jusqu'à 21h)

HONDA Night Hawk 1984, 450 cc, très bon état, $850. Pour ifnroomations: 682-3345.

INTRUDER 750 1988, 14,000 km, bon état, quelques extra, $3,000 ferme. 775-0118.

KAWAZAKI KDX 80 CC, très bon état, $500 négociable. 772-0877.

MOTO SUZUKI, 750 c.c., 1983, 30,000 km, valise, pneus neufs, très propre, $1,200. Après 18h: 669-4405.

YAMAHA 500, 1976, bon état, demande $350. Après 17h: 243-3087.

672 PIECES - ACCESSOIRES

1965-1989 Moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1978 FIREBIRD Esprit à vendre pour morceaux, $5,000 négociable. 827-2310, Steve.

4 ROUES chromées 15 po. GM, 4x4 (5 trous), $290. 776-3231.

MOTEUR 4 cyl. pour Chevette 1984, $250. 778-7358.

MOTEUR à vendre 400 cc, 1980. $250. 663-6381.

VENTE PRIX D'ENTREPÔT! Compresseurs; clouseuse et brocheuse pneumatique; outils à air; perceuse à colonne; chargeur à batterie; outils électriques. 772-2567.

673 REMORQUES

REMORQUE 4X3 "pour grosses charges", $350. 777-3544.

677 ROULOTTES

1975 WINNEBAGO, 21 pi, vente pour cause décès. 766-2563.

1976 P.M.C., très bon état, incluant deck, remise, $4,000. 953-6184.

1978 TAURUS, 18 pi., toute équipée, $3200, bonne aubaine! 827-1081.

1979 ROULOTTE Unik 34 pi, auvent, deck, très bon état, $7,600. **682-4400**

1980 L'EXTRA BONAIR, couche 6, $1500 ou meilleure offre. 643-4156.

1980 TERRY Taurus, 24 pi. avec galerie, remise, B.B.Q., sur terrain de camping "Idéal" à Val-des-Bois, très propre, $8,000. 454-2471, 671-4803.

1990 PROWLER Lynx, 35 pi., 2 chambres à coucher, sans extra, camping Paris, $15,000 négociable. Après 17h, 663-5579.

A LOUER. FLORIDE. 35 pi., four micro-ondes, lav./séc., télé couleur, air clim., et plus, prix au mois ou plus. **663-9789.**

AUBAINE! Motorisé, classe C, 23 1/2 pi., de Floride, refait à neuf, tout équipé, $10,900. 827-4999.

CAMPER pour camion Ford F-150 ou F-250, pour chasse ou pêche, fini et isolé. 986-8244, 454-2338.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

CONCESSIONNAIRE de roulottes et tentes roulottes Bonair, Golden Falcon et Starcraft. **Caravane Petite Nation, 1-819-983-6134.**

MOTORISÉ Chevrolet, classe A, 28 pi. 827-4765, 776-3611.

PROWLER 1979, 23 pieds, $4,700 à discuter. 643-3047.

ROULOTTE Unik, 20 pi., 1973, très bon état, $3500. 643-9263.

SHAMROCK, 24 pi., 1968, toute équipée, toujours été stationnée, très bon état, $5000 négociable. 775-3125.

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

TENTE Euréka, garantie à vie (avec papiers). Payée $550, utilisée 1 fois, demande $250. 281-4614.

UNIK 34 pi. 1978, excellent état, couche 7 (possibilité de 9). 663-5660.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues 250R, $1,300. 669-7017, 643-1694.

1986 HONDA 4X4, 4 roues, 350 cc, bon état, $3,500. 459-1194.

1991 YAMAHA Warrior, 350, 4 roues, très bon état, $3,600. Après 18h, 663-5950.

4 ROUES Yamaha 350, 1987, acheté en 1989, treuille électrique et pare-choc avant, 600 km, $2,700. 669-1697.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

16 Pi. de pêche, fibre de verre, moteur 30 forces Jonhson avec remorque, prix: $3,900. 243-3408.

1990 Pro Serie 162, 40 Mariner, remorque, $6,800. 985-0325.

22 Pi. Starcraft, avec remorque Shore Lander E.Z. Loader, $7,200 T.P.S. comprise. 243-6909.

BATEAU 16 pi., fibre de verre, pêche, ski. Remorque. Moteur 100 forces Evinrude 1989. $6,500. 568-8620, 777-2902, 465-2929.

BATEAU aluminium 12 pi., remorque, moteur 3 forces, $1,000. 684-4524.

BATEAU aluminium 14 pi; REMORQUE 5X8. Le tout en bon état. 824-9616 après 18h.

BATEAU Maxum 1992, 8.6X23 pi., moteur V8 350, remorque 4 roues avec freins 1992, $37,000 négociable. 669-8262.

CHALOUPE 12 pieds, $700 ou meilleure offre. 663-5993 après 18h

CHALOUPE aluminium 12 pi et remorque, $1,000 ferme. **246-2932 avant 16h.**

ECONOMISEZ $24,000. 1992 Cruiser Rougue 3070, beaucoup d'options, twin 350, arche en acier inoxydable, peu servi, valeur $114,000 sacrifice pour $90,000 pas de TPS. 663-3388, 669-9257.

HOBBY CAT 16, trapèze, harnais, remorque $4,500. **Après 18h, 455-2616.**

LOCATION. Bateaux, moteurs, remorques, ponton. Spécial soirée. Roulotte 35 pi. Menés vivants, sangsues. **Pourvoirie de l'Outaouais.** 663-9789.

LOCATION DE BATEAUX PONTONS $28/h ou $100 pour 4 heures. Tarifs spéciaux à la journée. **LOCATION HULL MARINE, 595-0909.**

PONTON Espadon 8X20, équipé, avec remorque, moteur Mercury 25 forces, $7,499. 669-6284, 561-0602.

RECHERCHE moteur hors bord 30 forces ou +, avec démarreur électrique, excellent état. 986-6703.

RECHERCHE remorque pour bateau 14 pi. **568-8284**

795 AUTRES SERVICES

SOUTIEN MUTUEL

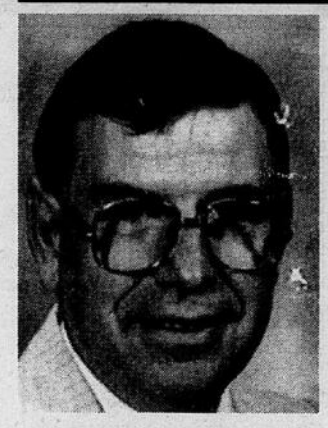
Regroupement de personnes seules dans la vie qui veulent se sentir accompagnées dans la mort.
- Visites au salon funéraire;
- Dons de fleurs lors du décès;
- Compassion lors de maladies;
- Aide à d'autres personnes éprouvées;
- Départ de la vie avec dignité.

Pour plus d'information, écrire à CASE 51 LeDroit, B.P. 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9.

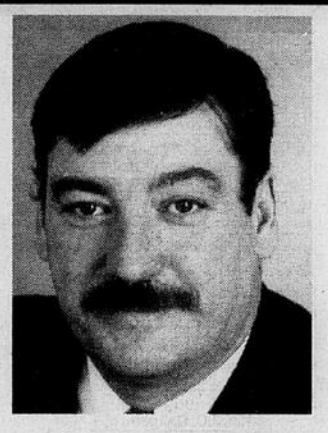
NÉCROLOGIE

AGNEW - M. Alex est décédé le vendredi 31 juillet 1992, après un long et courageux combat avec le cancer, à l'âge de 35 ans. Outre sa chère épouse et meilleure amie Jocelyne Gagnier, il laisse ses enfants: Joëlle et Stéphanie. Cher fils de Tom et Iris (Cuthbert) Agnew et genre de René et Thérèse (Lapalme) Gagnier. Il était le frère de Jamie (époux de Vicki) de Kincardine et Heather Ann (Mme Dan Bell) de Sutton. Alex sera également inscrit dans la mémoire de plusieurs parents et amis. La famille recevra parents et amis à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2370 boul. St-Joseph, Orléans de 14h à 16h et de 19h à 21h lundi. Le service funéraire aura lieu mardi en l'église Orléans United à 14h. Inhumation au cimetière Dale. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société Canadienne du Cancer.

NÉCROLOGIE



LYNCH - M. Daniel Brien (directeur retraité des écoles secondaires Brookfield, Sir Wilfrid Laurier et Rideau). Est décédé mercredi le 29 juillet 1992, Daniel B. Lynch, époux bien-aimé de Geraldine (Gerri) McArdle. Cher père de Brien (époux de Kim Carey), Daniel (époux de Kathleen) tous deux d'Ottawa, David du Japon et Lee-Anne (Mme Joseph Nicholls) de Barrie, Ontario. Grand-père bien-aimé de Jamie-Lee et Jake. Cher frère de Patrick, Robert Bernard, Denis, Marcel, Teresa (Mme John Provencher) et prédécédé par 1 frère, Richard. Parents et amis sont invités à la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 2313 ave Carling (ouest de la rue Woodroffe) après 19h jeudi et après 14h vendredi. Service religieux samedi en l'église St-George's, av. Piccadilly, à 10h. Incinération au cimetière Pinecrest. Des dons en sa mémoire à l'hôpital St-Vincent seraient appréciés.



LAROCQUE - M. Michel, est décédé le 29 juillet 1992, à Hull, à l'âge de 40 ans. Il était époux de Hélène Legris et fils de feu Armand Larocque et de Yvette Renaud. Il laisse son grand-père maternel: Arthur Renaud; 3 fils: Stéphane, Philippe, Matthieu; 2 frères: Marcel (Jacqueline Léonard), Rhéal (Monique Meilleur); 3 soeurs: Thérèse (Alfred McKinnon), Edna (Gérard Lafleur), Lucette (Gilles Mineault); ses beaux-parents: Réginald et Margot Legris; ses beaux-frères et belles-soeurs: Paul (Lise Pagé), Jacques (Marie Dupont), Josée (Pierre Bernard) de Québec et plusieurs neveux et nièces. Il fut prédécédé par 1 frère: André "Blackie" Renaud. Un service commémoratif sera célébré à 12h le lundi 3 août, en l'église St-Paul d'Aylmer. Sincères remerciements à un très grand ami de la famille: Claude Archambault. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons au S.A.J.O. "Service Animation Jeunesse de l'Outaouais", 920 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Z 1S9 seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour informations, 778-2425.

CADIEUX - Mme Dora (née Yelle) de Lefaivre, Ont., est décédée jeudi le 30 juillet 1992, à l'âge de 84 ans. Epouse de feu Donat Cadieux; mère de Jean-Guy (Pierrette Lamarche) de Lefaivre, Roger (Gisèle Clément) d'Orléans, Monique (Maurice Villeneuve) d'Orléans; elle laisse également ses petits-enfants: Michel (Martine Leduc), Gilles (Sylvie Gagnier), Denis, Suzanne Cadieux, Brigitte (Bobby Rusaw), Louise (Armand Rusaw) et 4 arrière-petits-enfants: Eric, Catherine, Jean-Christophe et Andrée-Anne. Prédécédée par 1 arrière-petit-fils: Mathieu; elle laisse également pour pleurer sa perte, sa soeur: Evélina (feu Amédée Brisebois) de Lefaivre; ses 2 frères: Armand Yelle (Françoise Lefaivre) de Lefaivre et Hector Yelle (Rita St-Jean) de Vanier; ainsi que 2 belles-soeurs: Berthe Lefaivre (feu Henri Yelle), Fernande Chénier (feu Rolland Yelle); ainsi que plusieurs neveux et nièces qui lui survivent. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS d'Alfred,** dimanche le 2 août à compter de 14h. Service religieux lundi le 3 août à 15h, en l'église St-Thomas de Lefaivre, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visite: dimanche de 14h à 17h et 19h à 22h, lundi à compter de 12h.

GOYER - Mme Antoinette (née Larocque), est décédée dans un hôpital jeudi le 30 juillet 1992, à l'âge de 80 ans. Elle était l'épouse de feu Jean Goyer. Elle laisse ses filles: Alice (Victor Potvin), Hélène Lusignan, Christine Goyer et Gerry Goyer; sa soeur: Thérèse Dicaire et plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Les visites auront lieu chez RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, vendredi de 14h à 22h. Le service religieux aura lieu samedi en l'église Notre-Dame-de-la-Présentation à 10h. Inhumation au cimetière de l'Espoir.

NAULT - M. Albert M. de Maniwaki, est décédé le 30 juillet 1992, au C.H. de Maniwaki, à l'âge de 68 ans. Il était époux de Laurette Caron et fils de feu André Nault et de feu Marie-Anne Labelle. Il fut volontaire au Service de cardiologie de l'hôpital Civic d'Ottawa. Outre son épouse, il laisse 4 fils: Allen de Maniwaki, Jerry de Hull, Paul (Lyne Valiquette) et Lee tous deux de Maniwaki; 4 filles: Marie-Anne, Lyne et Marthe (André Roy) toutes trois de Hull et Germaine (Robert Ferland) d'Aylmer; 1 soeur: Cécile (feu Paul-Emile Vaillancourt) de Maniwaki; 1 beau-frère: Valorie Richard de Hull; 6 petits-enfants: Isabelle, Jessica, Serge Jr, Doris, Hughes et Philippe; 2 arrière-petits-enfants: Francis et Félix ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à LA MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY du 206 rue Cartier, Maniwaki. Le service religieux aura lieu le mercredi 5 août à 15h, en l'église Christ-Roi de Maniwaki et l'inhumation au cimetière de Bois-Franc. A la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation des maladies du coeur ou à la Fondation du C.H. de Maniwaki seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-449-2626.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au St-Esprit pour faveur obtenue.

J.P.

ROLAND DENIS, P.M.É.
(1929-1992)

M. Roland Denis, prêtre des Missions-Étrangères, est décédé à l'Hôtel-Dieu de Montréal le jeudi 30 juillet 1992, à l'âge de 63 ans. Né le 10 avril 1929 à Cornwall, Ontario, il était le fils de feu Pierre Denis et de Simonne Lapointe. Après avoir fait ses études secondaires au Séminaire d'Ottawa et sa théologie au Séminaire des Missions-Étrangères de Pont-Viau, il a été ordonné prêtre le 4 juillet 1954. Après avoir obtenu son doctorat en théologie à Rome, il a été professeur au Séminaire de Pont-Viau de 1958 à 1965. De 1965 à 1979, il a été missionnaire aux Philippines, où il fut supérieur régional de 1973 à 1979. Il fut ensuite assistant général de la Société des Missions-Étrangères de 1979 à 1985, puis secrétaire général adjoint à la Conférence des Évêques Catholiques du Canada.

Il laisse dans le deuil, outre ses confères missionnaires, sa mère, Mme Simonne Denis, ses soeurs, Jeannine (Paul Julien) et Louise, ses frères, Bernard (Raymonde Simard) et Robert (Luce Therrien), son beau-frère, Marcel Bélanger, ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux autres parents et amis.

La dépouille mortelle est exposée à la Maison centrale des Missions-Étrangères, 180 place Juge-Desnoyers, Pont-Viau, Ville de Laval, le samedi 1er août, de 14h à 22h, et le dimanche 2 août, de 10h à 15h. Les funérailles auront lieu au même endroit, le dimanche 2 août, à 15h, suivies de l'inhumation. La famille demande de ne pas envoyer de fleurs; on peut faire un don à la Société des Missions-Etrangères. Direction: J.C. FILIATRAULT ET FILS INC, MAGNUS POIRIER INC.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.B.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME ALBINA LAMARCHE (MARTINEAU)

décédée paisiblement à sa résidence, jeudi le 30 juillet 1992, à l'âge de 87 ans. Elle était la fille de feu Emile Lamarche et de feu Albina Liboiron. Elle était l'épouse de feu Joseph Martineau. Elle laisse dans le deuil 5 fils: Gérard (Lucille Larocque) de Hull, Aldoria (Georgette Lescard), Jean-Paul (Marguerite Diotte), Euclide et Alcide Martineau, tous de Cornwall; 2 filles: Noëlla Dubois et Lévina Mayer de Hull; 1 belle-fille: Léonie (Olivier Bellehumeur); 1 frère: Ronaldo (Lévina Renaud) de Cornwall; 1 beau-fils: Raymond Larocque de Low, Qué., 54 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants.

VISITES: Dimanche soir de 19h à 22h, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h, mardi à compter de 11h.

SERVICE RELIGIEUX: En l'église Sacré-Coeur de Hull mardi le 4 août à 14h, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

FUNÉRAILLES

LUNDI

CADIEUX - Mme Dora
Départ de la Maison Funéraire Lamarre et Fils d'Alfred, pour service religieux à 15h, en l'église St-Thomas de Lefaivre.

LAROCQUE - M. Michel
Un service commémoratif sera célébré à 12h en l'église St-Paul d'Aylmer.

MARDI

AGNEW - M. Alex
Départ de la maison funéraire Kelly, 2370 boul. St-Joseph, Orléans, pour le service funéraire à 14h, en l'église Orléans United.

LAMARCHE (MARTINEAU) - Mme Albina
Départ de la maison funéraire Serge Legault, 81, boul. St-Laurent, Hull, pour le service religieux à 14h, en l'église Sacré-Coeur de Hull.



CANADIENS... et FIERS!

Photo, gracieuseté de la Commission de la Capitale nationale

LA COUR SUPRÊME DU CANADA

Cet imposant édifice situé sur la rue Wellington et érigé en 1939 durant la Deuxième Guerre mondiale, abritent trois cours. C'est le centre d'opérations du tribunal supérieur du territoire. La Cour suprême du Canada fut instaurée en 1867. Toutefois, pendant plusieurs années, les causes en appel furent amenées devant le Comité judiciaire du Conseil privé, en Angleterre. En 1939, la Cour suprême devint la plus haute cour d'appel du Canada.

N° 5 de la série commémorative du 125e anniversaire de la Confédération

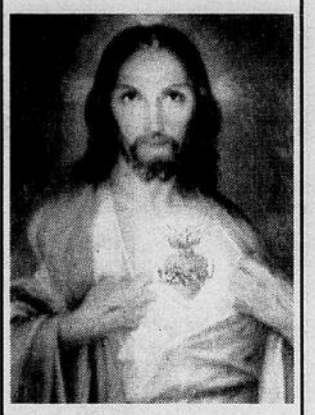
MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT
1200, chemin Ogilvie
GLOUCESTER
748-1200
Affiliée aux Maisons funéraires Hulse, Playfair et McGarry.

NÉCROLOGIE

LAFORTUNE - Oscar. Au centre de santé Bestview est décédé le lundi 27 juillet 1992, Oscar Lafortune Jr, anciennement du 120 rue Augustus, app. 215 et du 707 rue Bedford, à l'âge de 88 ans. Epoux bien-aimé de Eliza Tyo et en premières noces de feu Rose Martin. Cher père de Mme Jeannine Lamesse de Summerstown. Cher fils de feu Oscar Lafortune Sr et de feu Joséphine Beaudoin. Prédécédé par 2 frères: Ovila et Adélard Lafortune et par 6 soeurs: Alphada Lafortune, Mme Rosia Lalonde, Mme Exilia Lalonde, Mme Lauria Brisson, Régina Lafortune et Mme Marie-Ange Plourde. Cher grand-père de Joanne Frappier et Michel Lamesse et arrière-grand-père de Christianne et Justin Frappier, Roger et Daniel Lamesse. Il repose à la MAISON FUNÉRAIRE CORNWALL, succursale de l'ouest, 20, 7e Rue ouest à compter de 14h jeudi. Service religieux vendredi 31 juilllet 1992, en l'église St-Jean Bosco à 14h. Inhumation au cimetière Notre-Dame. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h et vendredi à compter de midi jusqu'au service religieux. Des dons en sa mémoire à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés par la famille.

RENAUD - M. Victor (retraité du Conseil National de Recherche Canada), est décédé dans un hôpital local le mercredi 29 juillet 1992, après un courageux combat contre la leucémie, à l'âge de 67 ans. Fils de feu Edouard Renaud et de feu Alvina Laurin, il laisse son épouse Marie-Rose (née Lamarche); 2 fils: Guy (Joanne Bezaire) et Richard; 2 soeurs: Jacqueline (Roland Leclair) de Châteauguay, Qc, et Lucille Lacroix d'Aylmer, Qc. Il laisse également 2 petits-enfants: Anna et Melissa, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces. Prédécédé par ses frères: Lucien, Paul et Maurice. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service commémoratif aura lieu le samedi 1er août en l'église St-Gabriel, 55 Appleford, à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les arrangements ont été confiés à la **MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT**, 1200 ch. Ogilvie, Gloucester.

REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour deux faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

M.M.

REMERCIEMENTS

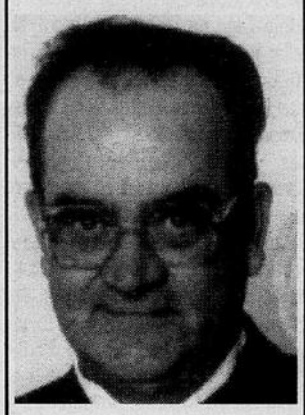
DUVAL - Très sensible aux nombreuses marques de sympathie, soit par offrandes de messes, dons ou assistance aux funérailles, la famille Duval vous remercie du réconfort de votre amitié et vous assure de sa sincère gratitude, suite au décès de M. Emile Duval. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

IN MEMORIAM

DUMOUCHEL - Aurèle, décédé le 3 août 1990. Cher époux, déjà deux ans que tu m'as quittée. Dieu te voyait épuisé et la guérison impossible; Il est venu te chercher. Je t'ai accompagné jusqu'à ton dernier souffle. Ta grande Foi et ton courage, resteront gravés dans mon coeur. De là-haut, veille sur moi.

De ton épouse Marguerite
et tes enfants

IN MEMORIAM



BEAUVAIS - Raymond.
A la douce mémoire d'un époux et père tant aimé, décédé le 5 août

décidé de venir te chercher dans ton sommeil, sans même nous laisser le temps de te dire que nous t'aimions et au revoir. Le grand vide que ton départ a creusé dans nos coeurs est aussi douloureux qu'au premier jour. Cher Raymond et cher papa, tu n'es plus là, mais ton nom revient fréquemment sur les lèvres de tes parents, tes amis, tes confrères de travail. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être cher peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée de ne pas l'avoir avec nous. Tu as été le meilleur époux et le meilleur père. Ta bonté, ta générosité et tes bons conseils ont marqué nos vies. Une messe anniversaire sera célébrée dimanche le 2 août 1992 à 11h, en l'église Jean XXIII, boul. St-René, Gatineau.

Ton épouse Muguette
Tes enfants: Pierre et Carole
Jacques et Nathalie
Ta petite-fille, Chloée

REMERCIEMENTS

PRIÈRE À ST-JUDE

Ô glorieux apôtre, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Église vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du plus grand privilège que vous avez, d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui en ont besoin. Venez à mon secours et soulagez ma misère... Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demande particulière). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.
Je vous promets, ô Saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme patron des causes désespérées.

AINSI-SOIT-T-IL.

IMPRIMATUR:
ALBERT VALOIS, V.G.
MONTREAL, 26 MAI 1950
En remerciement pour faveur obtenue.

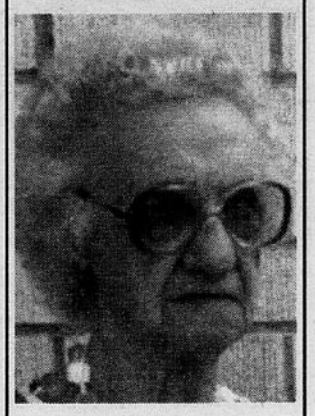
M.L.

REMERCIEMENTS

CASTONGUAY - Les membres de la famille Castonguay désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de René Castonguay, survenu le 16 mai 1992, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

Gilles, Hélène,
Suzanne, Karine
et Yan.

REMERCIEMENTS



CHARTRAND - Les membres des familles Maisonneuve et Chartrand désirent exprimer leurs sincères remerciements à tous pour leur expression de sympathie dans leur épreuve récente (soit le jeudi 16 juillet 1992), lors du décès de leur chère tante, Oliva (née Maisonneuve). La bonté de son caractère lui fit de nombreux amis.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

D.N.

IN MEMORIAM



RITA MARTIN
(née Marengère)
A la douce mémoire d'une épouse, mère et grand-mère bien-aimée décédée le 1er août 1990. En ce 2e anniversaire de ton départ, nous demandons à tous nos parents et amis d'avoir une pensée particulière en cette occasion et tout au long de l'année pour celle qui a su nous donner tant d'amour, de tolérance et d'amitié. Une messe sera célébrée dimanche le 2 août à 9h, en l'église Ste-Rose de Lima.

De ton époux,
ta fille, ton gendre,
tes petits-enfants
ainsi que tes frères et soeurs.

LA CRÉMATION

La crémation est un procédé par lequel les restes humains sont incinérés pour être réduits à des fragments d'ossements, sous l'action de températures élevées et de l'évaporation.

Questions le plus souvent posées:

1 - Est-ce que le corps est enlevé du cercueil pour la crémation?

2 - L'Église catholique permet-elle l'incinération?

3 - Peut-on garder les cendres du (de la) défunt (e) à la maison?

4 - Devrait-on mentionner la crémation dans son testament?

5 - Peut-on faire des arrangements à l'avance pour la crémation?

Pour avoir la réponse à toutes ces questions, veuillez communiquer avec notre conseiller en biens et services,
M. Benoit R. Emond.
La Corporation des Cimetières Catholiques Romains
Archidiocèse de Gatineau-Hull
75, boulevard Fournier, Hull
Téléphone: (819) 778-1515

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Rochon, 446-5312.

• **Commission scolaire des Draveurs:** cours de base gratuits en français et en calcul pour adultes. 561-9395.

Ateliers-conférences

•**EMERGENCE**: aide les personnes atteintes de cancer à prendre en main leur pouvoir de guérison et à se reprogrammer vers la santé. 684-5105.

Scène municipale

• **Groupes familiaux Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Si oui, Al-Anon peut vous aider: 457-1990.

• **Alcooliques anonymes**: pour tous ceux et celles qui souffrent d'alcoolisme ou qui voudraient en connaître davantage sur cette maladie. Ecrire à: C.P. 24, Succ. B, Hull, (Qc) , J8Y 6M7, tél.: 243-2838.

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mardi de chaque mois, 19 h 30, Centre des services communautaires de Vanier, 134 Genest. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: camp de jour pour les enfants âgés de 18 mois à 5 ans, du 6 juillet au 28 août, de 9 h à 13 h, au 5 avenue Myrand, Ottawa. Inscriptions: 235-9338.

• **Conseil des loisirs scientifiques de l'Outouais**: camp de jour avec expériences en chimie, physique, biologie et activités de plein air, de 9 h à 16 h du 20 au 31 juillet et du 3 au 14 août, pavillon Gabrielle-Roy du Collège de l'Outaouais, 333 Cité des Jeunes, Hull. 595-3930, Hélène LeBlanc.

• Grotte Notre-Dame de Lourdes de Vanier: célébration solennelle et fête de l'Assomption le 15 août. Triduum préparatoire 12,13,14 août, 19 h 30. Bénédiction des malades avec le Saint-Sacrement, 15 août, 14 h 30.

• **Bibliothèque publique d'Ottawa**: «J'ai chaud», programme de contes et de films pour les 3 à 7 ans, 4 août, 10 h 30 et atelier de roches et de minéraux pour toute la famille, 4 août, 14 h, salle des enfants de la Bibliothèque, 120 Metcalfe. Apportez vos roches pour les faire identifier par Richard Herd de la Commission géologique du Canada. 598-4011.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Otta- wa, rencontres les lundis, 18 h 30, école Sainte-Anne, 233-0147; Hull, les mardis, 19 h 30, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs, veuves et amis, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 523-7326, 561-3838.

• **Club d'art Toastmasters Orléans:** rencontres les mercredis, 19 h à 21 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 6664 Carrière, Orléans. 837-3944, 830-4615.

• **Amicale des philatélistes de l'Outa- ouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Cercle Sélect:** groupe amical de professionnels et professionnelles francophones, libres et non fumeurs de 30 à 55 ans. 778-3152.

• **Club de bridge:** chaque mardi, 19 h 30, école du Parc. 776-2053. Chaque jeudi, 19 h 30, à la Légion canadienne, à Gati- neau. 643-4495.

• **Amicale des philatélistes de l'Outa- ouais:** rencontre tous les jeudis, 19 h 30, sous-sol église St-Benoit, Hull. 777-3134. 777-4268.

• **Club Amitié-Loisirs:** activités variées pour célibataires, professionnel(le)s, francophones de 30 à 45 ans. 663-7380.

• **Club Amitié 35 Plus**: offre une gamme variée d'activités sociales, culturelles et sportives pour gens seuls de 35 à 55 ans. 523-4915.

• **Ligue d'échecs de l'Outaouais**: organise les championnats régionaux et divers tournois: 986-1049.

• **Cercle d'échecs de Hull**: rencontre tous les mardis, 19 h à minuit, Chalet Fontaine, angle Laval et Charlevoix, Hull. 824-3030.

• **L'Echiquier Royal**: rencontre les mardis, 19 h à minuit, salle des bénévoles, 1 rue de l'aréna, Masson. 986-6502.

• **J'aime parler pour parler**: rendez-vous de tous les célibataires de 35 ans et plus, chaque dimanche, 10 h à 14 h, restaurant L'Intrigue, 80 Belleau, Hull. 770-8313.

• **Clubami**: club de rencontre et d'activités sociales pour jeunes professionnels-les (25-35 ans) francophones. 663-2714.

• **Les déjeuners pour parler**: déjeuners-rencontres pour gens seuls de 30 ans et plus, chaque dimanche, 9 h 30 à 12 h, au restaurant Malibu (anciennement Kian), 651 St-Joseph, Hull. 778-3774.

• **Club Amitié de l'Outaouais**: danse pour gens seuls de 35 ans et plus, 1er août, 21 h, salle des Chevaliers de Colomb, 411 Marguerite, Vanier. 733-2141.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 238-2101.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 237-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Liaison santé**: clinique pour les soins des pieds chaque premier jeudi du mois, 9 h 30, au Centre Ortho-médical Brisson, Galeries de Vanier, 150 chemin Montréal. Rendez-vous 744-2892.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ot- tawa, 744-8058.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Sto- nehurst, Ottawa. 761-9115.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro 560-2539.

Les Jeux de Barcelone

Quatre nouveaux records du monde

Les nageurs font leurs adieux en beauté

Reuter

BARCELONE Les nageurs n'ont pas voulu clôturer leur festival olympique sans offrir, hier, aux spectateurs de Barcelone quatre nouveaux records du monde, avant de passer le relais aux stars de l'athlétisme.

Les Américains ont eu le dernier mot de la guerre froide entamée dès dimanche dans la piscine Bernat Picornell en mouchant le quatuor unifié du 4 x 100 quatre nages, avec deux records du monde au passage, relais et 100 m dos, poussés qu'ils étaient par la victoire au préalable de Summer Sanders en 200 m papillon.

Mais Russes et Américains se sont vite retrouvés sur le stade olympique de Montjuic, se disputant les premières places de la première finale d'athlétisme des Jeux catalans, le poids messieurs, alors que le public de Barcelone exultait pour la victoire de l'enfant du pays, Daniel Plaza, dans le 20 km marche.

Deux Chinoises, deux Hongrois et un Australien en ont profité pour mener la danse dans les bassins.

Yang Wenyi a détrôné Yong Zhuang sur le 50 m nage libre, avec un record du monde à la clé, Tamas Darnyi et Krisztina Egerszegi ont assis leur suprématie, l'un au quatre nages, l'autre sur le dos, et Kieren Perkins a confirmé qu'il était le roi du «marathon» des piscines, le 1500 m libre, en établissant le meilleur chrono de tous les temps.

Les relayeurs

Les relayeurs faisaient alors hisser une dernière fois la bannière étoilée dans la piscine Bernat Picornell, pendant que le colosse texan Michael Stulce regardait le même drapeau s'élever dans l'enceinte de l'Estadi olimpico.

Peu avant, les sprinters de l'Oncle Sam, Leroy Burrell et Dennis Mitchell en tête, avaient facilement empoché leur billet pour les demi-finales du 100 mètres, mais sur les traces d'un vétéran, Linford Christie.

Le Britannique, champion d'Europe, a marqué un avantage psychologique en signant le meilleur temps des séries en 10,07 juste devant Burrell, 10,08.

«Big Ben» réhabilité

Côté image, un Canadien l'a emporté, Benjamin Sinclair Johnson, plus connu sous le nom de «Big Ben» depuis sa suspension pour dopage des Jeux de Séoul, le plus gros scandale de l'histoire des Olympiades.

Johnson s'est qualifié pour les demi-finales du 100 m sous les applaudissements du public espagnol, qui s'est levé peu après pour ovationner Plaza, premier Espagnol médaillé d'or en athlétisme.

L'Afrique a également été au rendez-vous, le Namibien Frankie Fredericks et le Nigérian Chidi Imoh s'installant aux avant-postes. Sous les paniers du gymnase de Badalone, les basketteurs angolais avaient déjà montré aux Espagnols qu'ils tenaient leur rang dans le tournoi olympique en dominant le pays-hôte avec une avance de 20 points.

Les dames

Chez les femmes, c'est la CEI qui a entamé le plus fort les épreuves d'athlétisme avec le meilleur temps d'Irina Privalova dans les séries du 100 m, devant les Jamaiquaines Merlene Ottey et Juliet Cuthbert et l'Américaine Gwen Torrence, et la première place de Natalia Shikolenko dans les qualifications du javelot.

Sur le vélodrome de Vall d'Hebron, l'Allemagne a imposé sa domination, raflant trois des cinq médailles d'or attribuées - vitesse et poursuite dames, pour suite par équipes.

Le Biélorusse Vitaly Chtcherbo a remporté de son côté un concours général messieurs qui a démontré l'éclatante santé de l'école de gymnastique de l'ex-URSS, Grigori Misioutine et Valeri Belenki, eux aussi de la CEI, complétant le podium.



ASSOCIATED PRESS

L'Australien Kieren Perkins, le roi du «marathon» des piscines.

Ses vacances prennent fin d'une bizarre façon

Bourdages prend la direction de Barcelone

Presse Canadienne

OTTAWA La Montréalaise Hélène Bourdages ne s'attendait pas à ce que ses vacances prennent fin de cette façon.

Comme un rêve qui devient réalité, elle prend la direction des Olympiques.

Les absences de l'Espagne et d'Israel à Barcelone ont ouvert la porte des Jeux au Canada et aux États-Unis dans le concours par équipes au fleuret.

Les dirigeants canadiens ont réussi à localiser la Montréalaise Marie-Françoise Hervieu et Shelley Wetterberg de Calgary. Mais personne ne savait exactement où Bourdages séjournait en vacances dans la vaste région de la Gaspésie.

«Nous avons émis un bulletin à la police et aux stations radiophoniques de la Gaspésie pour retracer Hélène, a expliqué Don Lane de la Fédération canadienne d'escrime. Un policier de la Gendarmerie royale l'a rencontrée à une station service et il lui a dit de contacter le bureau.

«Elle a fondu en larmes lorsque nous lui avons dit que nous avions besoin d'elle à Barcelone.»

Bourdages, Hervieu et Wetterberg s'envolent pour l'Espagne aujourd'hui.

Le concours olympique par équipes regroupe les 12 meilleurs pays. Les États-Unis, classés 13e, ont été acceptés d'office pour combler l'une des deux places et le Canada, 16e au monde, a été invité après le refus du Japon et de l'Autriche.

EN BREF

Les prix de Tewskbury vont monter

Guy Robillard
Presse Canadienne

BARCELONE Mark Tewksbury, qui a donné au Canada sa première médaille d'or, sait aussi monnayer l'argent.

Il a remis ses intérêts entre les mains de la plus importante firme de promotions au monde (IMG) et on dit que c'est un excellent orateur qui facturait un minimum de 5000$ à des gens d'affaires qui l'applaudiraient debout.

Ses prix vont encore monter...

Repos apprécie

Sébastien Leblanc avait droit à une journée de repos apprécié, hier, dans le cadre du tournoi de tennis des Jeux.

«Il faut se reposer un peu parce que c'est difficile de jouer quand il fait si chaud», avait-il dit la veille, après sa victoire contre un duo danois.

Concernant son nouveau partenaire de double, il a déclaré: «Ça fait exactement trois mois que je joue avec Brian (Gyetko) et on s'améliore constamment. On se sent bien et on sait qu'on est capable de battre n'importe qui en ce moment.»

Ils affrontent aujourd'hui en quarts de finale le duo sud-africain Ferreira-Norval, quatrième tête de série.

Sortie difficile

La jeune nageuse Jacinthe Pineau (18 ans) a connu une sortie difficile à sa première grande compétition internationale.

Elle s'est classée septième et dernière de sa vague de qualifications du 200 m papillon, à plus de huit secondes de la gagnante et plus de trois de la sixième.

Pis encore, elle était à près de cinq secondes de ses meilleurs temps à vie (2:14,63) et de l'année (2:14,98, pas plus tard qu'en mai).

Elle va apprendre a vivre avec la pression.

Vedette malgré elle...

Une des vedette des Jeux sera assurément cette voiturette téléguidée qui ramenait, hier, les javelots à leur aire de départ. On pourrait y asseoir une personne.

Un officiel équatorien meurt

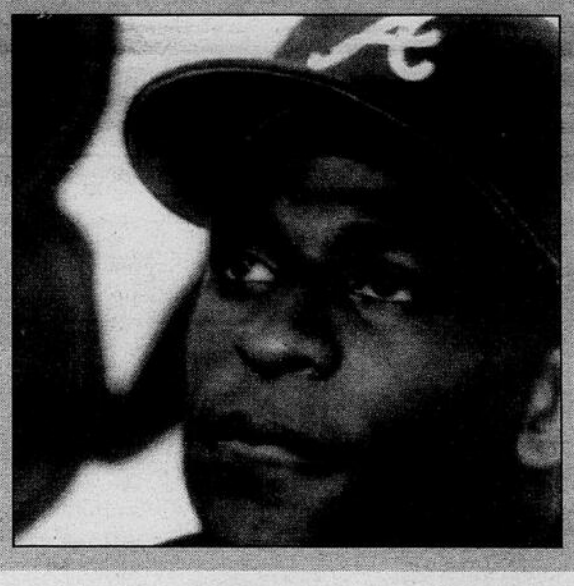
Un officiel (tir) de l'Équateur, Wilson Malo, est décédé d'une crise cardiaque au village des athlètes, malgré l'intervention rapide de trois médecins canadiens, dont Germain Thériault, de Québec, qui ont tout fait pour lui sauver la vie.

L'incident est survenu vers 23 heures, jeudi. La délégation de l'Equateur loge dans le même édifice que la direction et le département médical de l'équipe canadienne.

LeDroit
SPORTS
OTTAWA-HULL 1er AOÛT 1992

Sanders reste avec les Braves

Deion Sanders demeurera avec les Braves d'Atlanta pour une période de temps «indéterminée», a déclaré, hier, le directeur général de l'équipe John Schuerholz. Le contrat de Sanders avec les Braves expirait à 18h:00, hier, et il devait théoriquement se rapporter au camp d'entraînement des Falcons d'Atlanta, de la Ligue nationale de football, ce matin. «Nous avons tenté de négocier une entente de longue durée avec Deion, a commenté Schuerholz, mais les négociations ont échoué. Il a toutefois accepté de rester avec les Braves pour un certain temps.» Sanders aurait présumément touché un boni de 800 000 $ pour se présenter au camp des Falcons ce week-end.



Doit-on garder Manley?

Des choix difficiles à l'horizon

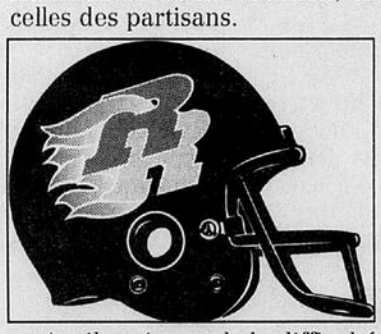
Dexter Manley a-t-il disputé son dernier match avec les Rough Riders d'Ottawa?



NATHALIE HANSEN
LeDroit

Avec la présence de l'ailier défensif Lybrant Robinson sur le terrain, jeudi soir, on était en droit de se poser la question au sujet de l'avenir de l'ex-vedette de la Ligue nationale de football.

Depuis son arrivée, Manley n'a impressionné personne. Tout au contraire. Il a plutôt retenu l'attention avec ses erreurs et son expulsion lors du match contre les Blue Bombers. Il n'a jamais réussi à combler les attentes de la direction, ni celles des partisans.



A-t-il vraiment de la difficulté à s'adapter au style de la LCF? Est-il vraiment blessé à un genou? Son poste est-il en péril? Autant de questions qui trouveront certainement une réponse au cours de la prochaine semaine puisque l'entraîneur-chef Ron Smeltzer a indiqué qu'il aura à faire un choix.

«Nous allons étudier attentivement le vidéo du match de jeudi afin de décider qui de Manley ou de Robinson obtiendra le poste d'ailier défensif. Il faut faire un choix, c'est bien certain. Au cours de la semaine, notre décision devrait être prise», a-t-il noté.

Tout cela arrive à un moment où les Riders connaissent des difficultés en défensive. La défaite de 30-25 face aux Eskimos d'Edmonton,jeudi soir, a fait réaliser à Smeltzer que les mauvais jeux, les pénalités et le cafouillage étaient dûes à un problème d'attitude.

Un problème

«Lorsqu'une équipe saute sur le terrain avec une crainte de perdre au lieu qu'un désir de gagner, il y a un problème. En conséquence, la frustration s'installe et c'est là que les pénalités et les erreurs se multiplient», a dit Smeltzer.

«Ce qui a été d'autant plus choquant dans la défaite, c'est la facilité avec laquelle les Eskimos ont réussi leurs jeux. Ils n'ont pas eu à travailler très fort pour ce qu'ils ont obtenu. Notre défensive a été molle. Au moins qu'on les fasse travailler un peu pour leurs points, qu'on leur donne une opposition», a déclaré l'entraîneur.

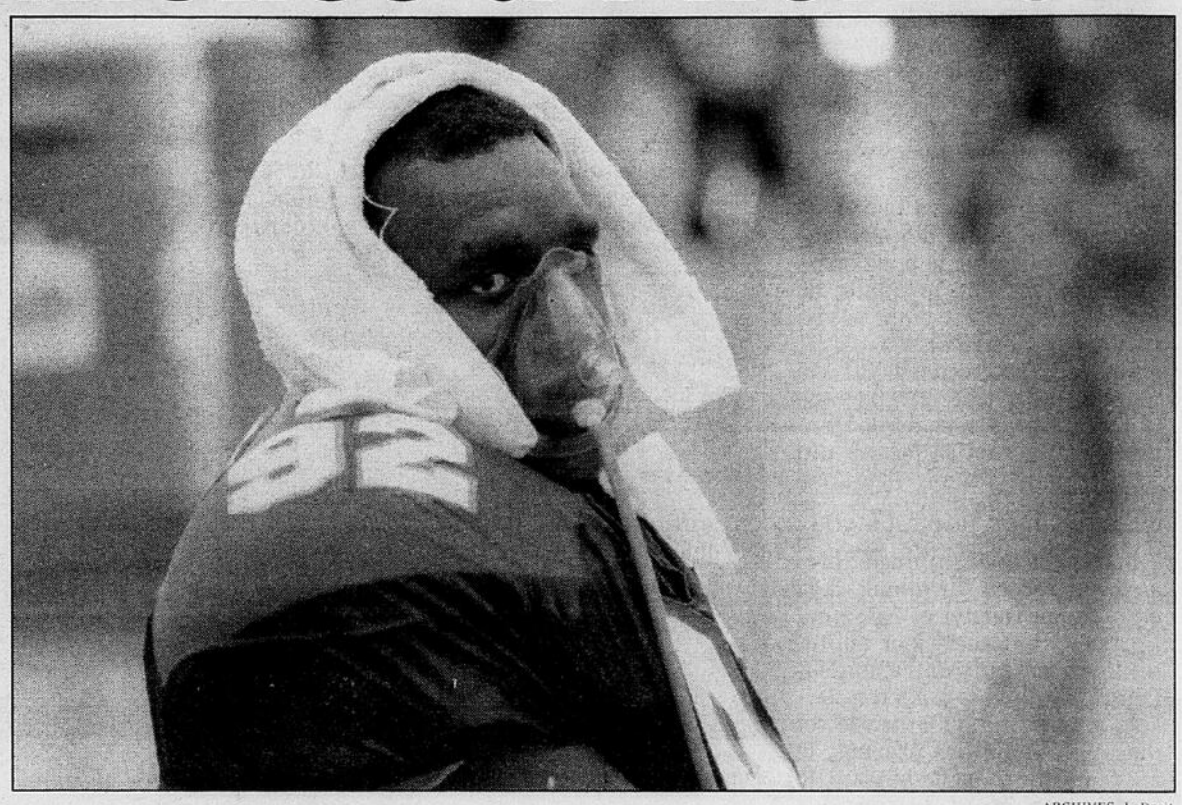
Le quart-arrière des Riders Tom Burgess a été frustré à quelques reprises face à Edmonton. Les trois interceptions ont secoué sa confiance.

«Tom essaie trop souvent de faire les gros jeux, les longues passes, de dire Smeltzer. Il a subi beaucoup de pression sur le terrain. La défensive des Eskimos a été sans pitié.

Malgré tout, il est revenu dans le match et a réussi deux très bons jeux de touché à la toute fin du dernier quart». Donner sa place

Système de rotation

Smeltzer avait décidé d'installer un système de rotation entre les deux quarts-arrières réservistes, Terrence Jones et Scott Campbell. Jones était supposé avoir sa chance jeudi mais l'entraîneur en a décidé autrement.



ARCHIVES, LeDroit

Dexter Manley

«Quand l'équipe a commencé à cafouiller, j'ai pensé faire entrer Jones dans le match, a dit l'entraîneur. Mais, il faut faire attention dans ce genre de situation. D'une part, le quart partant peut se sentir dévalorisé lorsqu'il voit qu'on le retire dès que ça commence à mal tourner et d'autre part, quand ça chauffe, ce n'est peut-être pas non plus le meilleur moment de faire entrer un réserviste dans le jeu. C'est moins stressant lorsque l'équipe va bien».

Les Rough Riders pourront réajuster leur tir puisqu'ils affronteront à nouveau les Eskimos à Edmonton, jeudi prochain.

«Pour retrouver le chemin de la victoire, nous aurons à éviter les mauvaises pénalités et les erreurs stupides sur le terrain. La ligne offensive devra protéger davantage le quart-arrière.

«Il faudra qu'il ait le temps d'exécuter ses passes et ne pas être obligé de lancer le ballon de façon expéditive et d'ensuite subir des interceptions comme cela s'est produit jeudi soir dernier», a-t-il ajouté.

Voile: Flavie Major s'en donne à coeur joie

Nathalie Hansen
LeDroit

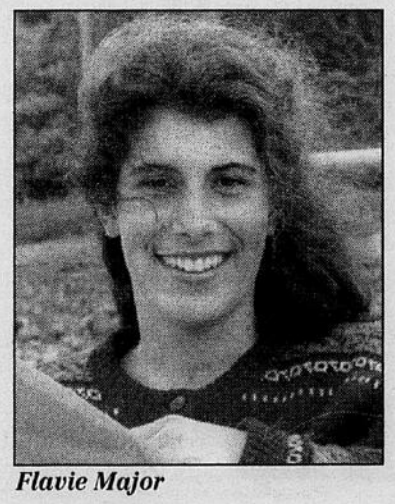
En plus de vivre sa première expérience en sol européen, Flavie Major a fait ses premiers pas en compétition maritime au Défi atlantique disputé dans le cadre des festivités Brest 1992. Une vraie compétition pour tester le pied marin.

Une équipe de 24 jeunes, âgés entre 15 et 22 ans, ont défendu les couleurs du Canada à la compétition nautique. Avec un mois d'entraînement préparatoire, les Canadiens sont revenus avec une troisième position. Huit pays dont l'Angleterre, les États-Unis, le Danemark, la Norvège et l'Irlande, étaient dans la course.

La compétition, composée de sept épreuves, a duré quatre jours et Flavie s'est est donnée à coeur joie.

«C'était mon premier voyage en Europe et j'ai bien aimé l'expérience. J'ai eu la chance de rencontrer des gens des quatre coins du Canada ainsi que plusieurs de pays étrangers», a soutenu la jeune Buckinoise de 15 ans.

Sans avoir de formation particulière en voile, Flavie s'est inscrite à la compétition par curiosité.



Flavie Major

«Lorsque j'ai entendu parler de cette compétition maritime, j'ai décidé de tenter ma chance. Je fais de la voile depuis quelque temps et l'aventure m'attirait. J'ai été retenu et nous avons participé à un entraînement pendant un mois. Cela a été fructueux puisque nous avons réussi une troisième place», a-t-elle noté.

Deux des sept épreuves du Défi atlantique se faisaient en bateau à voile soit les compétitions de départ rapide et de course triangulaire. Les cinq dernières épreuves faisaient appel à l'habileté des marins sur des embarcations à rames.

L'équipe canadienne a mérité une première place à l'épreuve de deux miles marin. Les jeunes navigateurs ont également pris part aux épreuves du «repêchage de l'homme à la mer», au transfert des objets du quai à l'embarcation, au transfert des personnes d'un bateau à l'autre. Le pointage était basé sur la qualité et la finesse de l'exécution.

Le Défi atlantique fera le saut au Canada en 1994. Les compétitions seront présentées à Midland, au nord de Toronto.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Un septième gain pour le STO

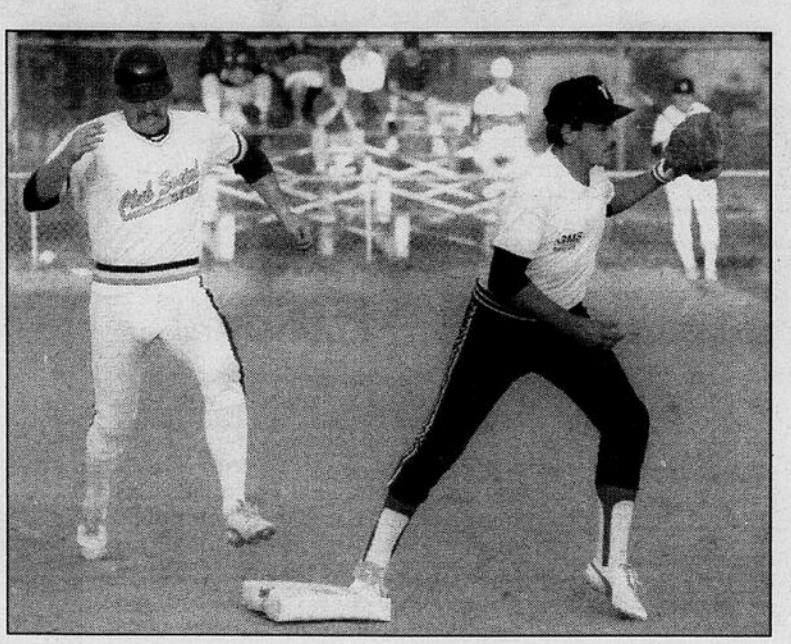
Le STO a signé une septième victoire en 17 matches, cette saison, en disposant du Gauthier Micro Service par la marque de 9-6 dans le premier match d'un programme double présenté dans la Ligue de balle-molle Saint-Rédempteur Duguay Sport.

Ben Cardinal a mérité la victoire et il aidé en outre sa propre cause avec deux coups sûrs et un point produit. **Norm Paquette**, avec un double et trois points produits, a aussi excellé à l'offensive pour les gagnants.

Pierre Landry a subi la défaite et ce, malgré une performance de quatre coups sûrs, dont un double et trois points produits. **Gilles Grenier**, avec deux coups sûrs et un point produit, a aussi brillé.

Dans la deuxième rencontre, le Taverne Saint-Louis-À la Carte Sportive a facilement disposé du Duguay Sport 19-3 pour s'approcher à cinq points du Figaro et du premier rang.

Bob Martin a été le gagnant et **Sylvain Thériault**, le perdant. **Roch Larouche**, avec un circuit, trois simples et sept points produits, a été l'étoile offensive des gagnants. **Serge Lavergne** a aussi connu un bon match avec trois coups sûrs et trois points produits. **André Fortin**, avec un simple d'un point, et **Stéphane Villeneuve**, avec un triple, ont été les meilleurs des perdants.



RENE BINET, LeDroit

Septième victoire du STO

Les porte-couleurs du STO ont remporté une septième victoire, cette saison, dans la Ligue de balle-molle Saint-Rédempteur—Duguay Sport alors qu'ils ont disposé du Gauthier Micro Service. Ci-dessus, le joueur du STO n'a toutefois pas été trop chanceux puisqu'il a été retiré au premier coussin.

L'Unidos est blanchi 1-0

L'équipe Unidos s'est fort bien défendue lors d'un récent match de soccer hors-concours disputé à une équipe d'Allemagne. En effet, l'Unidos s'est incliné seulement 1-0 devant la formation allemande Baden Baden.

Cette équipe, en tournée en sol canadien, en était à sa quatrième partie en une semaine, ayant triomphé de Kingston 1-0, des Falcons 4-1 et subi une défaite de 2-1 devant les Royals d'Ottawa.

Après un départ un peu lent, le Baden Baden a pris la commande du match et a marqué l'unique but à la 25e minute de jeu de la première mi-temps. La défensive du Unidos a fort été occupée, mais a toutefois réussi à limiter les dégâts plus précisément avec l'aide du gardien **Carlo Souza**, en très grande forme. **Junior Sylla** raté une excellente chance d'égaliser, mais le ballon a frappé la barre transversale.

Carlos Souza, **Pascal De Brienne**, **Frank Da Costa** et **Joseph Angoa** ont été les meilleurs du Unidos.

Après le match, les membres des deux équipes se sont retrouvés au Centre portuguais pour un excellent repas. Cette rencontre avait été rendue possible par **Peter Weintrager**, bien connu dans le milieu du soccer pour ces échanges Canada-Allemagne.

Match nul

Par ailleurs, dans un match régulier de catégorie junior féminine deuxième division de la Ligue Ottawa-Carleton, Hull a fait match nul avec Prescott 1-1.

Nathalie Faubert a marqué pour les Hulloises tandis que la réplique est venue de **Mary Muckler**. Les Hulloises, qui disputent leur prochain match mercredi soir, à compter de 20 h 30, au parc Du Ruisseau, présentent maintenant une fiche de 2-1-4.

Belle remontée du Duguay Sport

Le Duguay Sport, déjà assuré du championnat de la saison régulière, a effectué une superbe remontée de cinq points en septième manche pour arracher une victoire de 15-14 au Petro Francis dans le premier match d'un double présenté dans la Ligue de balle-molle des Braves du Coin.

Carol Biagé a mérité la victoire tandis qu'**André Fortin** subissait la défaite. **Stéphane Levesque**, avec un triple, un double, un simple et quatre points produits, ainsi que **Luc Gauthier**, avec trois coups sûrs et trois points produits, ont mené leur équipe à la victoire. **Michel Cyr**, avec un circuit, un simple et deux points produits, ainsi que **Jean Durocher**, avec trois simples et deux points produits, ont été les meilleurs des perdants.

Dans la deuxième rencontre, le CEI a eu raison du Peinture LL par la marque de 10-6 alors que le vétéran **Jean-Marc Périard** a mérité la victoire tandis que **Jim Courchaine** subissait la défaite.

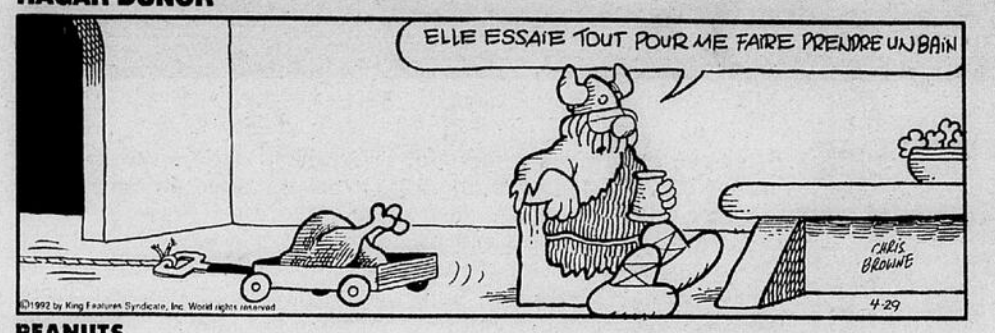
Luc «Kid» Levesque, avec un triple, un double et deux simples, ainsi que **Jacques Gaudreau**, avec deux triples et un simple, ont pris la vedette **Jim Courchaine**, avec deux coups sûrs et deux points produits, et **Gilles Lepage**, aussi avecdeux coups sûrs et deux points produits, ont brillé pour les perdants.

Cette ligue disputera son dernier programme double, lundi soir, au parc Saint-Rédempteur.



LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR



PEANUTS



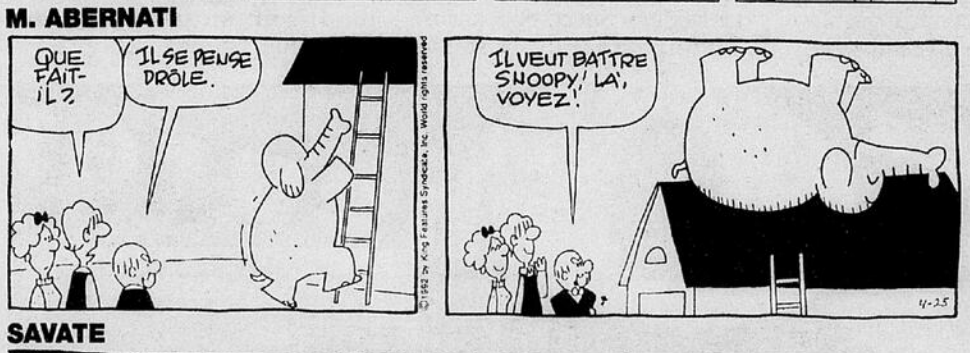
PHILOMÈNE



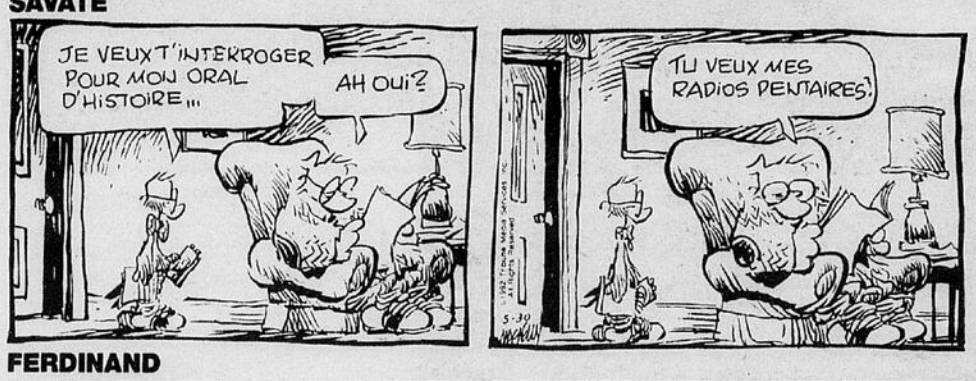
BLONDINETTE



M. ABERNATI



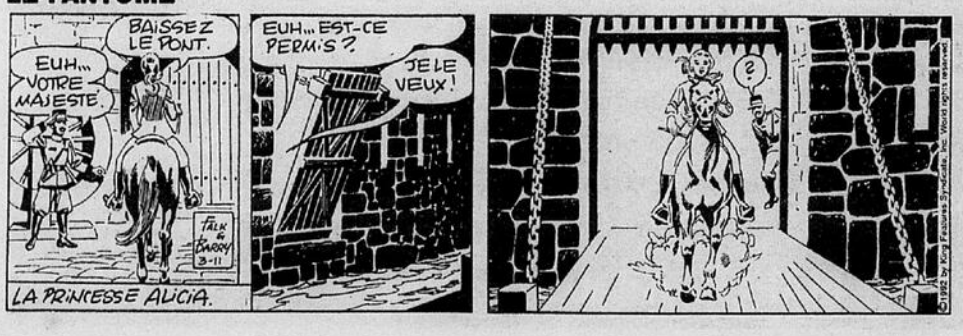
SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



YVON PEDNEAULT

La LNH devrait imiter le «Dream Team»

Que les gouverneurs de la Ligue nationale de hockey prennent des notes. Qu'ils se rendent tout de suite à Barcelone pour comprendre l'importance d'une participation à un événement international.



YVON PEDNEAULT

Collaboration spéciale

Boudée par les grands réseaux américains, la Ligue nationale tente par tous les moyens de faire l'accolade au public sportif des États-Unis. Pour l'instant, toutes les expériences tentées n'ont pas bien tourné. Il y avait le réseau ESPN qui véhiculait bien l'image de la ligue, mais l'appétit vorace de certains propriétaires a poussé la ligue à commettre une erreur magistrale. De ESPN, la Ligue nationale s'est retrouvée avec SportChannel, qui compte 10 fois moins de foyers que ESPN.

Corey en est conscient

Ronald Corey, le président du Canadien de Montréal, reconnaît que la présence de l'Association nationale de basketball aux jeux de Barcelone fait réfléchir les grands manitous du hockey professionnel.

«Je ne sais pas si nous irons à Lillehammer mais il faut nettement envisager la possibilité de compétitionner au Japon en 1998», dit-il.

Il faut d'abord travailler main dans la main

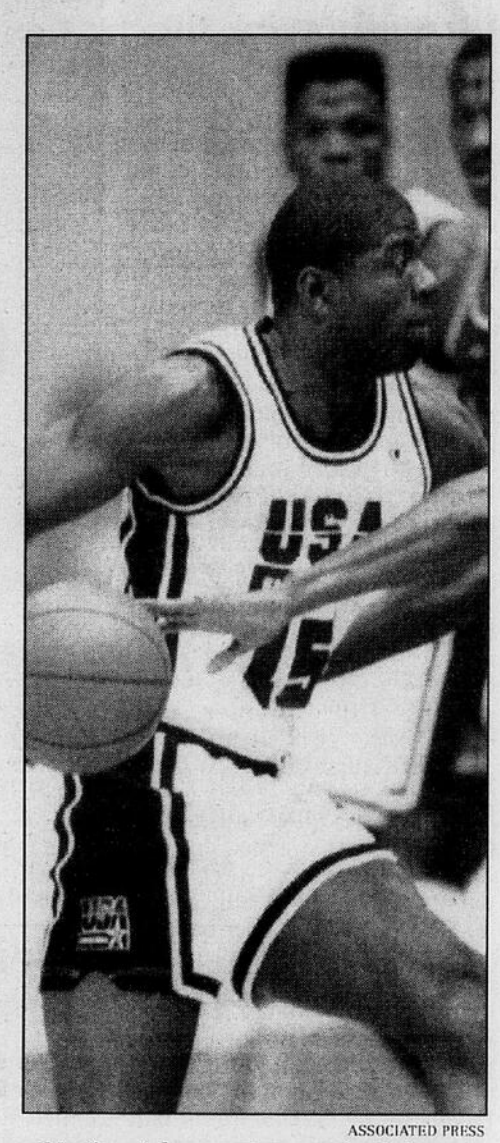
Mais avant de franchir ce premier pas, il faudra que la Ligue nationale et la Fédération internationale de hockey sur glace travaillent main dans la main. Ce qui n'est pas le cas actuellement.

La Fédération internationale craint la Ligue nationale comme la peste. On voit arriver les professionnels avec de gros sabots.

Ce n'est plus un secret que le hockey professionnel s'apprête à envahir l'Europe.

Les bonzes ont peur...

Les bonzes de la Fédération internationale ont peur pour leur job, le président Gunther Sabetski s'accroche à son poste parce qu'il sait très bien que Alan Eagleson n'est pas tellement loin.



ASSOCIATED PRESS

«Magic» Johnson et ses coéquipiers du «Dream Team», l'équipe de rêve de basketball américain, en mettent plein la vue aux amateurs de sport aux Jeux de Barcelone. Un exemple que la Ligue nationale de hockey devrait imiter pour faire un coup d'éclat de marketing, ce dont elle a le plus grand besoin.

Avec un Eagleson au poste de président de la fédération, cela signifierait à court terme, la création d'une ligue professionnelle en Europe.

Entre-temps, les gouverneurs de la Ligue nationale n'ont plus le droit de lever le nez sur la couverture incroyable de la télévision aux jeux olympiques.

Même Lillehammer devrait être considéré.

PEDNEAULT EN BREF

Le Canadien veut Damphousse

MONTRÉAL Serge Savard disait cette semaine: «Rien a signalé pour l'instant mais il va se passer quelque chose.» Le Canadien poursuit intensément les pourparlers avec les Oilers dans l'espoir d'obtenir Vincent Damphousse... Les Maple Leafs de Toronto songent à accorder un contrat au joueur autonome Joe Mullen, des Penguins de Pittsburgh, si Glenn Anderson prend la direction de l'Europe...

Fin des pourparlers

Quand les Oilers d'Edmonton ont décidé d'égaler l'offre faite par les Capitals de Washington à Dave Manson, du même coup, cela mettait un terme aux discussions entre les Capitals et les Red Wings de Detroit. Avec l'arrivée de Manson à Washington, les Capitals auraient alors échangé Kevin Hatcher aux Wings en retour de Steve Yzerman...

À Montréal

Tel qu'annoncé dans cette rubrique, lors des championnats du monde à Prague, les Suédois Patrik Kjellberg et Patrik Carnback évolueront à Montréal, l'hiver prochain. Entre-temps, le Canadien tente d'obtenir le centre Oleg Petrov, de la Russie...

Le «prof» veut transiger

Le «prof» Caron tente d'échanger le défenseur Paul Cavallini et l'ailier Rich Sutter. Le directeur général des Blues de St. Louis est à la recherche d'un défenseur d'expérience...

Ruuttu et les Jets

Le Finlandais Christian Ruuttu, échangé aux Jets de Winnipeg, n'a absolument pas l'intention de jouer au Manitoba cet hiver. De plus, il prétend qu'il est joueur autonome sans clause de compensation. Ruuttu est un joueur qui a perdu de son lustre au cours des deux dernières saisons.

YVON PEDNEAULT

Sylvie Fréchette fait sa rentrée

Demain, à Barcelone, on reverra le sourire de Sylvie Fréchette. Je dis bien le sourire parce qu'elle n'a pas le choix, d'une part, et aussi, parce que son présent séjour en Espagne lui a permis de panser les plaies.



YVON PEDNEAULT
Collaboration spéciale

La belle Sylvie constitue le plus bel espoir du Canada pour une médaille d'or.

Depuis quelques années, elle domine sa profession un peu comme l'avait fait le skieur Ingemar Stenmark, il y a quelques années.

Àl'entraînement, de Barcelone, les nouvelles sont encourageantes. La jeune fille a retrouvé le goût de la compétition. Elle semble en pleine possession de ses moyens. C'est de bon augure.



ARCHIVES

Sylvie Fréchette

TVA n'avait pas prévu la fièvre des Expos...

Le réseau TVA croyait bien monopoliser les cotes d'écoute avec la présentation des Jeux de Barcelone.

Et pourquoi pas? Jusqu'à maintenant, TVA a fait du bon boulot (on va oublier Lise Payette), l'attention apportée aux athlètes québécois ajoute encore plus d'émotion, bref, une couverture intéressante.

Mais, TVA n'avait pas prévu que les Expos émergeraient de la médiocrité. De toutes façons, qui l'avait prévu.

L'incroyable poussée des Expos risque de faire très mal au réseau TVA au chapitre des cotes d'écoutes. Déjà au Réseau des sports, on enregistre des scores jamais vus jusque là. À Radio-Canada, on s'attend à des résultats comparables à ceux inscrits pendant les plus beaux moments du Canadien.

Partout, en ville, dans les restaurants et les bars à clientèle sportive, on ne voit que les Expos au petit écran.

Même au début des années 80, le public n'avait pas manifesté autant de passion à l'endroit des Expos.

Les Québécois sont tombés amoureux de leur club de baseball. Ils ont découvert une équipe motivée, inspirée, une jeune formation qui ne craint pas le danger et qui plonge dans la compétition avec beaucoup d'audace.

Les Expos courent, frappent, lancent, excellent en défensive, ils sont spectaculaires.

Et Felipe Alou qui dirige cette jeunesse avec un tel doigté...

Il faut croire que Walker, Grissom et compagnie soulèvent plus les passions que nos athlètes à Barcelone

Bunny était un bagarreur

Yvon Lambert m'avait prévenu, il y a quelques semaines, à Drummondville. «Ce vieux Bunny, il se bat comme toujours mais...»

Il n'avait pu terminer sa phrase. Cette fois-çi, l'adversaire était sans pitié, coriace, rusé et hypocrite. J'ai côtoyé Bunny pendant la belle époque du Canadien, à la fin des années 70. Un bonhomme sympathique, pince-sans-rire, estimé de tous ses coéquipiers.C'était aussi un bagarreur. Il savait que Ken Dryden était le gardien no.1 mais il vivait toujours d'espoir, comme lors de cette terrible expérience des dernières semaines.

À Hélène et aux enfants, j'offre mes plus sincères condoléances.

ROULEMENT
À ROULEAUX CONIQUE
TIMKEN
TIMKEN
GBS (MD)
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155 boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

Rideau Carleton Raceway



VENEZ VOIR ÇA!!!

Le samedi 1er août
Nous diffuserons en direct tout le programme de courses de "Hambletonian" de l'hippodrome "The Meadowlands"

PLUS
Les purs sang de Woodbine avec les cotes au tableau de l'hippodrome Woodbine

Les portes ouvrent : 11 h 00, premier départ à midi

Le dimanche 2 août
La 28e édition de l'amble commémoratif Frank Ryan

avec

Odds Against,	1:50.4	- détenteur du record mondial 5/8 mille - plus de 1 million $ de gains à vie
Arcane Hanover	1:52.4	- gagnant de la Coupe Confédération 1991
Fiorello Blue chips	1:53.3	- de Montréal
Broussard	1:52.2	- gagnant de la Coupe Connaught 1992
Nuclear Flash	1:52	- de Montréal

Bourse estimée à 68 000 $
Les portes ouvrent à 17 h 00, premier départ à 19 h 30
Réservations à la salle à manger (613) 822-2211

Après six manches, hier soir

Les Expos tiraient de l'arrière 1-0

Presse Canadienne

MONTRÉAL Après six manches de jeu au Stade olympique, hier soir, les Phillies de Philadelphie menaient 1-0 face aux Expos.

Brian Barnes a bien accordé un circuit en solo à Darren Daulton, son 18e de la campagne, en deuxième manche, mais il a limité les dégâts par la suite.

Un superbe jeu défensif de Tim Wallach en cinquième a empêché les Phillies d'augmenter leur avance.

Des coups sûrs chanceux de Len Dykstra et Stan Javier ont permis aux visiteurs de placer des coureurs aux extrémités du losange.

Dave Hollins a fendu l'air pour un premier retrait et Barnes a forcé John Kruk à y aller d'un ballon dans le territoire des fausses balles.

Wallach a reculé jusque dans l'enclos des releveurs, a volé la balle sous le nez d'un spectateur et a ensuite lancé une prise à Gary Carter au marbre pour doubler Dykstra et mettre fin à la menace.

À la manche précédente, les Phillies avaient rempli les coussins à la suite d'un double, d'un but sur balles et d'une erreur de Delino DeShields, mais deux retraits sur des prises et un petit roulant à l'avant-champ avaient permis à Barnes de s'en sortir.

EN BREF

Presse Canadienne

Pas de transaction

Le directeur général Dan Duquette a bien suggéré à Felipe Alou les noms de quelques lanceurs avant que l'équipe ne prenne le chemin de St.Louis en début de semaine. Mais le gérant doutait fort que les Expos effectuent une transaction avant la date limite hier soir, à minuit.

«Notre organisation a souffert, surtout au niveau des ligues mineures, quand on a échangé Gene Harris, Randy Johnson et Brian Holman à Seattle pour obtenir Mark Langston. Surtout que nous n'avons pas gagné le championnat.

«Quand on parle d'un lanceur, les autres équipes répliquent toujours en nous demandant notre meilleur prospect.»

Nous avons vu beaucoup de jeunes joueurs graduer avec les Expos pour des séjours plus ou moins longs cette saison, mais Alou mentionne qu'il y a d'autres joueurs qui suscitent encore plus d'intérêt dans les filiales.

«Bien sûr, nous avons vu les Jonathan Hurst et Kent Bottenfield, mais il ne faut pas oublier les Tim Laker, Juan Batista, Tavo Alvarez, Rondell White. Nous avons beaucoup d'excellents jeunes prospects. Pour donner un jeune de qualité comme ces gars-là, il nous faudrait mettre la main sur un lanceur qui pourrait nous assurer une récolte de 10 victoires en deuxième moitié de saison.»

Landrum ne passera pas au bistouri

Le releveur Bill Landrum a été examiné, hier, par le Dr James Andrews à Birmingham, en Alabama. Le chirurgien orthopédiste a confirmé le premier diagnostic du Dr Larry Coughlin et lui aussi ne croit pas qu'une intervention au genou droit soit nécessaire.

«Nous ne voulions pas nous débarrasser de Landrum, a affirmé Felipe Alou. Nous voulions qu'il retourne dans la classe AAA pour retrouver sa forme. Habituellement, ce sport est sans pitié. On ne fait pas de faveur à personne. Quand on ne peut plus produire, on est rejeté, remercié tout simplement.»

Trois lanceurs à la fiche brillante

Avec Ken Hill (12 victoires), Dennis Martinez et Mark Gardner (10 victoires chacun), les Expos ont maintenant trois lanceurs dont les dossiers montrent 10 victoires au plus. C'est la première fois dans l'histoire de l'équipe qu'un tel phénomène se produit si tôt en saison.

En 1985, il avait fallu attendre au 13 août pour que Joe Hesketh remporte sa dixième victoire pour ainsi rejoindre les Bill Gullickson (10) et Bryn Smith (13).

Schilling se frottera au droitier Ken Hill

Ce soir, dans le troisième match de la série, Curt Schilling (9-6) croisera le fer avec le droitier Ken Hill (12-4).

Hill a déjà deux victoires en autant de départs face aux Phillies cette saison. En treize manches et deux tiers de travail, il ne leur a permis que dix coups sûrs et trois points.

Quant à Schilling, il a battu les Expos 5-0 à son seul départ contre eux cette saison. Il avait eu le dessus sur Chris Nabholz le 23 juin.

Malgré sa fracture à la main

Grissom voulait jouer à tout prix

MONTRÉAL Un vrai dur que ce Marquis Grissom... Un dur de dur!

Non seulement était-il de retour en uniforme, hier soir, au Stade olympique, mais encore, il a tenté de convaincre le gérant Felipe Alou de le laisser jouer. Et il a failli réussir.



MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Le veille, Grissom avait été atteint à la main gauche par un tir du releveur Cliff Brantley. On l'avait conduit à l'hôpital où les premières radiographies montraient une fêlure du cinquième métacarpien, une blessure qui allait nécessiter un repos d'au moins une semaine, peut-être même dix jours.

«Je n'en revenais pas quand il est entré dans mon bureau, a dit Alou. Je m'attendais à des mauvaises nouvelles, mais il m'a dit tout simplement qu'il voulait jouer. Mon alignement était déjà prêt et son nom n'y figurait pas. Je lui accorderai quelques jours de repos. De toute façon, le docteur Larry Coughlin veut l'examiner à nouveau ce soir.»

Alou a craint le pire

Alou est le premier à reconnaître qu'il en faut beaucoup pour mettre Grissom au tapis, même s'il avoue avoir craint le pire pour la blessure de son protégé.

«C'est vraiment un dur. Quand il est entré en collision avec Kirt Manwaring, des Giants, il y a deux semaines, je pensais qu'il était sérieusement blessé. J'étais persuadé qu'il allait manquer quelques matches. Mais je l'ai également vu entrer dans un mur à Los Angeles, être atteint encore plus solidement par Kent Mercker à Atlanta... Il est bâti solide.»

Prêt à jouer

Grissom se promenait dans les vestiaire quelques heures avant le match en brandissant un bâton et en s'élançant. Il a capté des ballons lors de l'exercice au bâton et ne semblait pas du tout inquiet.

«Je suis prêt à jouer, dit-il. Je ne joue pas au super héros. Je pense sincèrement que ce n'est pas une blessure sérieuse.»

Quand, à l'hôpital, on lui a parlé d'une fracture, Grissom ne savait pas comment réagir.

«Sur le coup, le mal était intense, a-t-il dit. J'ai eu la main prise entre le bâton et la balle finalement. Ça faisait déjà moins mal quand je suis retourné à la maison. Ce matin, le mal avait disparu et il n'y a pas d'enflure. Si j'étais blessé, je ne demanderais pas à jouer. Je vais me reposer ce soir et, demain, nous verrons bien. De toute façon, j'avais sans doute besoin d'une journée de repos.»

Par ailleurs, Grissom était le premier à reconnaître que le geste de Brantley était purement accidentel et que le jeune droitier n'avait pas cherché à l'atteindre.

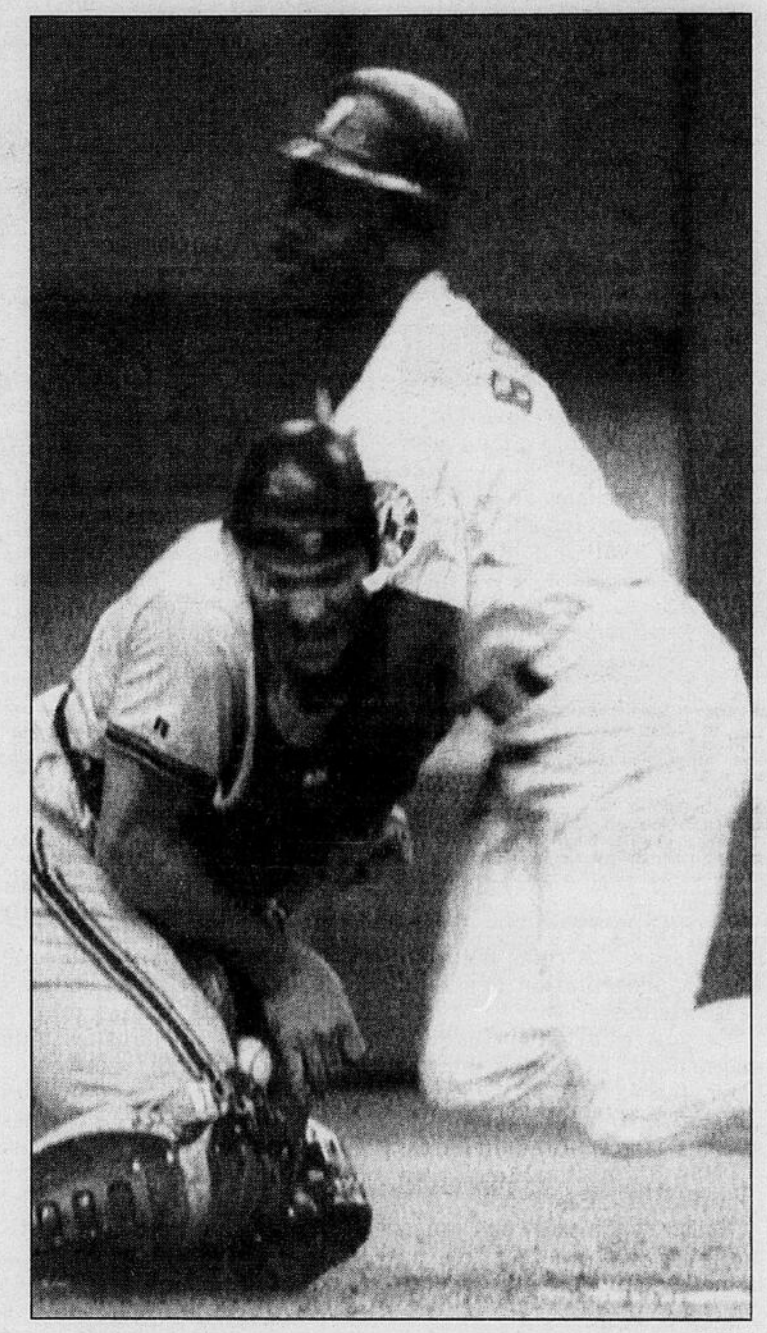
«Un frappeur le sait quand un lanceur cherche à l'atteindre. Au début de l'année à Atlanta, on me visait à la tête. C'était évident, enchaîne-t-il. J'ai appris depuis longtemps à reconnaître les signes. Je me souviens que lors de mon séjour dans la classe AA, j'avais été atteint cinq fois en l'espace d'une semaine. Je frappais alors comme un déchaîné. C'était alors intentionnel.»

De toute façon, Grissom mentionne que ses blessures aux mains ne sont pas si graves.

«J'ai neuf autres doigts. Il ne faut pas en faire un plat, assure-t-il. Mes chevilles sont plus importantes. C'est ça mon gagne-pain.»

Cette blessure a suscité bien des commentaires. Même que le relationniste Richard Griffin a reçu un coup de téléphone d'un journaliste du Daily Telegram, de Londres, qui voulait s'enquérir de l'état de santé du Marquis.

Le président Claude Brochu a même apporté un gant de cricket à Grissom. Ces gants assurent une bonne protection, mais sont peu pratiques pour les frappeurs. Il ne le portera pas, mais le gardera certes en souvenir.



ARCHIVES

En certaines occasions, Marquis Grissom donne des soeurs froides à son entraîneur Felipe Alou. Comme cette fois, il y a deux semaines, lorsqu' il est entré en collision avec le receveur Kirk Manwaring.

Les Jeux de Barcelone

GYMNASTIQUE

Hommes concours multiple: 1. Vitali Chtcherbo, CEI, 59.025 points; 2. Grigori Misioutine, CEI, 58.925; 3. Valeri Belenki, CEI, 58.625; 4. Andreas Wecker, Allemagne, 58.450; 5. Li Xiaosahuang, Chine, 58.150; 6. Guo Linyao, Chine, 57.925; 7. Marius Costel Gherman, Roumanie, 57.700; 8. Lee Joo Hyung, Corée du Sud, 57.675; 9. Szilveszter Csollany, Hongrie, et Han Yoon Soo, Corée du Sud, 57.650.

11. Kalofer Petrov Khristozov, Bulgarie, 57.600; 12. Zoltan Supola, Hongrie, 57.550; 13. Oliver Walther, Allemagne, et Yoshiaki Hatakeda, Japon, 57.475; 15. Paolo Bucci, Italie, 57.425.

Canadien: 36. Curtis Hibbert, Mississauga, Ont., 54.125.

BADMINTON

Messieurs
Simple

Deuxième tour

Kin Ngai Chan, Hong Kong, bat Hamid Khan, Singapour, 18-13, 15-3.

Teeranun Chiangta, Thailande, bat Chris Jogis, E.-U., 11-15, 15-3, 15-3.

Alan Budi Kusuma, Indonésie, bat Sompol Kukasemkij, Thailande, 15-11, 15-2.

Kim Hak Kyun, Corée du Sud, bat Arni Thor Hallgrimsson, Islande, 15-7, 18-14.

Zhao Jianhua, Chine, bat Darren Hall, G.-B., 15-6, 15-9.

Liu Jun, Chine, bat Pontus Jantti, Finlande, 15-13, 15-7.

Wai Lap Wong, Hong Kong, bat Juergen Koch, Autriche, 17-18, 15-6, 15-3.

Andreij Antropov, CEI, bat Peter Axelsson, Suède, 15-10, 15-5.

Deepankar Bhattacharya, Inde, bat Hannes Fuchs, Autriche, 8-15, 15-11, 15-11.

Troisième tour

Ardy Wiranata, Indonésie, bat Foo Kok Keong, Malaysia, 15-4, 15-6.

Double

Troisième tour

Sidek Razif et Sidek Jalani, Malaysia, battent Jon Holst-Christensen et Thomas Havbro Lund, Danemark, 15-12, 15-6.

Kim Moon-Soo et Park Joo-Bong, Korea, battent Chen Hongyong et Chen Kang, Taiwan, 11-15, 15-5, 15-9.

Sidek Razif et Sidek Jalani, Malaysia, battent Jon Holst-Christensen et Thomas Havbro Lund, Danemark, 15-12, 15-6.

Li Yongbo et Tian Bingyi, Taiwan, battent Siripong Siripul et Pramote Thirawiwatana, Thailande, 9-15, 15-8, 15-8.

Eddy Hartono et Rudy Gunawan, Indonésie, battent Benny Lee et Thomas Reidy, E.-U., 15-3, 15-6.

Dames
Simple

Deuxième tour

Denyse Julien, Rouyn, bat Astrid Van Der Knaap, Pays-Bas, 9-12, 11-3, 11-9.

Doris Piché, Ottawa, bat Katrin Schmidt, Allemagne, 11-5, 11-8.

Chun Fan Wong, Hong Kong, bat Silvia Albrecht, Suisse, 8-11, 11-4, 11-3.

Joanne Muggeridge, G.-B., bat Madhumita Bisht, Inde, 11-7, 11-8.

Somharuthai Jaroensiri, Thailande, bat Christine Magnusson, Suède, 8-11, 12-9, 11-4.

Pornsawan Plungvech, Thailande, bat Rhona Robertson, Nouvelle-Zélande, 12-9, 2-11, 12-9.

Hisako Mizui, Japon, bat Zarinah Abdullah, Singapour, 11-5, 11-4.

Lee Heung-Soon, Corée, bat Rhonda Cator, Australie, 11-1, 11-4.

Elena Rybkhina, CEI, bat Bozena Bak, Pologne, 11-4, 11-4.

Anna Lao, Australie, bat Camilla Martin, Danemark, 11-6, 12-11.

Double

Deuxième tour

Lin Yanfen et Yao Fen, Chine, battent Kimiko Jinnai et Hisako Mori, Japon, 15-7, 15-6.

Aadijatmiko Finarsih et Lili Tampi, Indonésie, battent Tomomi Matsuo et Kyoko Sasage, Japon, 15-11, 15-8.

Catrine Bengtsson et Maria Bengtsson, Suède, battent Gillian Carol Gowers et Sara Louise Sankey, G.-B., 15-8, 15-8.

Guan Weizhen et Nong Qunhua, Chine, battent Lisbet Stuer-Lauridsen et Marlene Thomsen, Danemark, 15-3, 15-12.

NATATION

Hommes 200mX 4 nages individuel: 1. Tamas Darnyi, Hongrie, deux minutes 0.76 secondes; 2. Greg Burgess, E.-U., 2:00.97; 3. Attla Czene, Hongrie, 2:01.00; 4. Jani Nikanor Sievinen, Finlande, 2:01.28; 5. Christian Gessner, Allemagne, 2:01.97; 6. Ron Karnaugh, E.-U., 2:02.18; 7. Matthew Dunn, Australie, 2:02.79; **8. Gary Anderson, Brampton, Ont., 2:04.30**.

Hommes 1500m libre: 1. Kieren Perkins, Australie, 14:43.48 (Record du monde et olympique; ancient record du monde, 14:48.40, Perkins, 1992; ancien record olympique, 14.58.27, Vladimir Salnikov, URSS, 1980); 2. Glen Housman, Australie, 14:55.29; 3. Joerg Hoffmann, Allemagne, 15:02.29; 4. Stefan Pfeiffer, Allemagne, 15:04.28; 5. Ian Wilson, G.-B., 15:13.35; 6. Igor Majcen, Slovénie, 15:19.12; 7. Lawrence Frostad, E.-U., 15:19.41; 8. Viktor Andreev, CEI, 15:33.94.

Hommes 400mX4 nages relais: 1. E.-U. (Jeff Rouse, 53.86 (record du monde; ancien record, 53.93, Rouse, 1991); Nelson Diebel, Pablo Morales, Jon Olsen), 3:36.93; 2. CEI (Vladimir Selkov, Vassili Ivanov, Pavel Khnykine, Alexandre Popov), 3:38.56; **3. Canada (Mark Tewksbury, Calgary; Jon Cleveland, Calgary; Marcel Gery, Toronto; Stephen Clarke, Brampton, Ont.), 3:39.66**; 4. Allemagne, 3:40.19; 5. France, 3:40.51; 6. Hongrie, 3:42.03; 7. Australie, 3:42.65; 8. Japon, 3:43.25.

Femmes 50m libre: 1. Yang Wenyi, Chine, 24.79 (Record du monde et record olympic, ancien record du monde 24.98, Yang Wenyi, Chine, 1988; ancien record olympique, 25.49, Kristin Otto, East Allemagne, 1988); 2. Zhuang Yong, Chine, 25.08; 3. Angel Martino, E.-U., 25.23; 4. Catherine Plewinski, France, 25.36; 5. Jenny Thompson, E.-U., 25.37; 6. Natalia Mechtcheriakova, E.-U., 25.47; 7. Simone Osygus, Allemagne, 25.74; 8. Inge De Bruijn, Pays-Bas, 25.84.

Femmes 200m papillon: 1. Summer Sanders, E.-U., 2:08.67; 2. Wang Xiaohong, Chine, 2:09.01; 3. Susan O'Neill, Australie, 2:09.03; 4. Mika Haruna, Japon, 2:09.88; 5. Rie Shito, Japon, 2:10.24; 6. Angie Wester-Krieg, E.-U., 2:11.46; 7. Mette Jacobsen, Danemark, 2:11.87; 8. Ilaria Tocchini, Italie, 2:13.78.

Femmes 200m dos: 1. Kristina Egerszegi, Hongrie, 2:07.06 (Record olympique; ancien record, 2:07.34, Egerszegi, 1992); 2. Dagmar Hase, Allemagne, 2:09.46; 3. Nicole Stevenson, Australie, 2:10.20; 4. Lea Loveless, E.-U., 2:11.54; 5. Anna Katrina Simcic, Nouvelle-Zélande, 2:11.99; 6. Tunde Szabo, Hongrie, 2:12.94; 7. Sylvia Poll Ahrens, Costa Rica, 2:12.97; 8. Leigh Hahler, Australie, 2:13.68.

TENNIS DE TABLE

Hommes simples

Jorg Rosskopf, Allemagne, **bat Gideon Joe Ng, Toronto, 21-12, 21-14**.

Andrei Mazounov, CEI, bat Michael Hyatt, Jamaique, 21-9, 21-14.

Zoran Kalinic, Yougoslavie, bat Hagen John Bower, N.-Zélande, 21-9, 21-9.

Jean-Philippe Gatien, France, bat Atanda Ganiyu Musa, Nigeria, 21-9, 21-13.

Igor Solopov, Estonie, bat Mourad Sta, Tunisie, 21-12, 21-12.

Jan Ove Waldner, Suède, bat Kang Hee Chan, Corée du Sud, 21-19, 21-12.

Nicolas Chatelain, France, bat Ashraf Abdelhalim, Egypte, 21-14, 21-17.

Jorgen Persson, Suède, bat Matthew Philip Syed, G.-B., 21-15, 24-22.

Roland Vimi, Tchécoslovaquie, bat Louis Christian Botha, AFS, 21-13, 21-15.

Andrzej Grubba, Pologne, bat Claudio Kano, Brésil, 21-12, 15-21, 21-11.

Dimitri Mazounov, CEI, bat Ebrahim Alidokht, Iran, 21-12, 21-10.

Jean Michel Saive, Belgique, bat Hugo Hoyama, Brésil, 21-17, 21-17.

Peter Korbel, Tchécoslovaquie, bat Augusto G. Morales, Chili, 21-14, 21-19.

Ma Wenge, Chine, bat Piotr Skierski, Pologne, 21-12, 21-17.

Lu Lin, Chine, bat Abdelhadi Legdali, Maroc, 21-16, 21-10.

Kim Taek Soo, Corée du Sud, bat Kamlesh Mehta, Inde, 21-13, 18-21, 21-13.

Ilija Lupulesku, Yougoslavie, bat Attaher Mohamed Al-Mahjoub, Libye, 21-14, 21-12.

Li Gun Sang, Corée du Nord, bat Sule Olaleye, Nigeria, 19-21, 21-8, 21-11.

Chuen Tsung Lo, Hong Kong, bat Santiago Roque, Cuba, 21-8, 21-11.

Yoo Nam Kyu, Corée du Sud, bat Sean O'Neill, E.-U., 21-10, 19-21, 21-19.

Koji Matsushita, Japon, bat Raed Hamdan, Arabie Saoudite, 21-8, 21-16.

Wang Tao, Chine, bat Oluyomi Bankole, Nigeria, 21-16, 21-15.

Zoran Primorac, Croatie, bat Jim Butler, E.-U., 21-17, 21-14.

Paul Haldan, Pays-Bas, bat Anton Suseno, Indonésie, 21-16, 21-19.

Mikael Appelgren, Suède, bat Josep Maria Pales, Espagne, 21-10, 21-19.

Steffen Fetzner, Allemagne, bat Marcos G. Nunez, Chili, 21-8, 21-11.

Kim Song Hui, Corée du Nord, bat Takehiro Watanabe, Japon, 21-10, 21-6.

Yi Ding, Autriche, bat Peter Stuart Jackson, Nouvelle-Zélande, 21-12, 21-18.

Choi Gyong Sob, Corée du Nord, bat Chetan Panduranga Baboor, Inde, 21-14, 21-16.

Carl Prean, G.-B., bat Roberto Casares, Espagne, 21-11, 19-21, 21-10.

Femmes simples

Insook Bhushan, E.-U., bat Nadia Rashad Al Hindi, Jordanie, 21-6, 21-5.

Elke Schall, Allemagne, bat Cheryl Roberts, AFS, 21-8, 21-13.

Lotta Erlman, Suède, bat Feiza Ben Aissa, Tunisie, 21-8, 21-7,r03 r06

TENNIS

Messieurs
Simple

Deuxième tour

Carl-Uwe Steeb, Allemagne, bat Michael Stich (8), Allemagne, 6-4, 6-2, 4-6, 6-3.

Mark Koevermans, Pays-Bas, bat Sergi Bruguera (11), Espagne, 1-6, 6-3, 6-3, 6-2.

Andrei Cherkasov (13), CEI, bat Goran Prpic, Croatie, 6-4, 6-7 (6-8), 6-4, 6-3.

Leonardo Lavalle, Mexique, bat Henri Leconte, France, 6-4, 3-6, 4-6, 6-3, 10-8.

Double

Premier tour

Javier Frana et Christian Carlos Miniussi, Argentine, battent Andrew Castle et Chris Wilkinson, G.-B., 6-3, 6-4, 7-6 (7-1).

Dames
Simple

Deuxième tour

Jennifer Capriati (3), E.-U., bat Patricia Tarabini, Argentine, 6-4, 6-1.

Conchita Martinez (5), Espagne, bat Sandra Cecchini, Italie, 6-4, 6-3.

Anke Huber (7), Allemagne, bat Barbara Paulus, Autriche, 6-4, 6-1.

Nicole Muns-Jagerman, Pays-Bas, bat Julie Halard, France, 7-6 (7-3), 7-6 (7-5).

Amanda Coetzer, AFS, bat Agnese Blumberga, Lettonie, 6-2, 6-4.

Double

Premier tour

Manuela Maleeva-Fragnière et Emanuela Zardo, Suisse, battent Tina Krizan et Karin Lusnic, Slovénie, 6-2, 6-2.

Rachel Jane McQuillan et Nicole Provis, Australie, battent Angelica Gavaldon Loaiza et Lupita Novelo, Mexique, 5-7, 6-3, 6-1.

Kimiko Date et Maya Kidowaki, Japon, battent Kim Il-soon et Lee Jeong-myung, Corée du Sud, 5-2, abandon.

HALTÉROPHILIE

Lourds-légers

Arraché: 1. Pyrros Dimas, Grèce, 167.5-kg; 2. Ibragim Samadov, CEI, 167.5; 3. Plamen Ignatov Bratoitchev, Bulgarie, 167.5; 4. Chon Chol Ho, Corée du Nord, 165.0; 5. Krzysztof Siemion, Pologne, 165.0; 6. Jose Ernesto Heredia Ledea, Cuba, 165.0; 7. Andrzej Cofalik, Pologne, 160.0; 8. Marc Huster, Allemagne, 160.0; 9. Laszlo Barsi, Hongrie, 160.0; 10. Dave Morgan, G.-B., 160.0.

Epaulé-jeté: 1. Krzysztof Siemion, Pologne, 205.0; 2. Lino Emerido Elias Ocana, Cuba, 205.0; 3. Marc Huster, Allemagne, 202.5; 4. Pyrros Dimas, Grèce, 202.5; 5. Ibragim Samadov, CEI, 202.5; 6. Chon Chol Ho, Corée du Nord, 200.0; 7. Plamen Ignatov Bratoitchev, Bulgarie, 197.5; 8. Jose Ernesto Heredia Ledea, Cuba, 197.5; 9. Li Yunnan, Chine, 195.0; 10. Cai Yanshu, Chine, 192.5.

Total: 1. Pyrros Dimas, Grèce, 370.0; 2. Krzysztof Siemion, Pologne, 370.0; 3. Ibragim Samadov, CEI, 370.0; 4. Chon Chol Ho, Corée du Nord, 365.0; 5. Plamen Ignatov Bratoitchev, Bulgarie, 365.0; 6. Lino Emerido Elias Ocana, Cuba, 365.0; 7. Marc Huster, Allemagne, 362.5; 8. Jose Ernesto Heredia Ledea, Cuba, 362.5; 9. Li Yunnan, Chine, 355.0; 10. Andrzej Cofalik, Pologne, 350.0.

ATHLÉTISME

Finale

Messieurs

20km marche: 1. Daniel Plaza Montero, Espagne, une heure 21 minutes 45 secondes; **2. Guillaume Leblanc, Rimouski, 1:22:25**; 3. Giovanni De Benedictis, Italie, 1:23:11; 4. Maurizio Damilano, Italie, 1:23:39; 5. Chen Shaoguo, Chine, 1:24:06; 6. Jimmy McDonald, Irlande, 1:25:16; 7. Daniel Garcia Cordova, Mexique, 1:25:35; 8. Sandor Urbanik, Hongrie, 1:26:08; 9. Hector Jose Moreno Moreno, Colombie, 1:26:23; 10. Miguel Angel Prieto Adanero, Espagne, 1:26:38; 11. Robert Ihly, Allemagne, 1:26:56; 12. Mikhail Shchennikov, CEI, 1:27:17; 13. Vladimir Andreyev, CEI, 1:28:25; **14. Tim Berrett, Saskatoon, 1:28:25**; 15. Stefan Johansson, Suède, 1:28:37.

Qualifications

Messieurs

100 mètres (les qualifiés pour les demi-finales d'aujourd'hui): 1. Linford Christie, G.-B., 10.07; 2. Leroy Burrell, E.-U., 10.08; 3. Frankie Fredericks, Namibie, 10.13; 4. Mark Wither-spoon, E.-U., 10.19; 5. Chidi Imoh, Nigeria, 10.21; 6. Dennis Mitchell, E.-U., et Olapade Adeniken, Nigeria, 10.22; **8. Bruny Surin, Montréal, 10.24**; 9. Robson Da Silva, Brésil, 10.29; **10. Ben Johnson, Toronto, 10.30**; 11. Emmanuel Tuffour, Ghana, 10.31; 12. Talal Mansoor Al-Raheematar, Qatar, 10.32; 13. Vitaly Savin, CEI, 10.33; 14. Max Morinière, France, 10.34; 15. Marcus Adam, G.-B., 10.35; 16. Raymond Stewart, Jamaique, 10.36.

10000 (qualifiés pour la finale de lundi): 1. William Koech, Kenya, 28:06.86; 2. German Silva Martinez, Mexique, 28:13.72; 3. Paul Evans, G.-B., 28:15.70; 4. Addis Abebe, Ethiopie, 28:15.76; 5. Richard Chelimo, Kenya, 28:16.39; 6. Khalid Skah, Maroc, 28:18.48; 6. Salvatore Antibo, Italie, 28:18.48; 8. John Halvorsen, Norvège, 28:21.57; 9. Zoltan Kaldy, Hongrie, 28:21.96; 10. Fita Bayisa, Ethiopiea, 28:23.55; 11. Armando Quintanilla Loredo, Mexique, 28:23.76; 12. Moses Kiptarbet Tanui, Kenya, 28:24.07; 13. Haruo Urata, Japon, 28:24.08; 14. Richard Nerurkar, G.-B., 28:24.35; 15. Hammou Boutayeb, Maroc, 28:25.73; 16. Todd Williams, E.-U., 28:26.32; 17. Arturo Barrios, Mexique, 28:28.26; 18. Xolile Yawa, AFS, 28:28.78; 19. Antonio Fabian Silio Alaguibe, Argentine, 28:31.02; 20. Antoinio Martins Bordelo, France, 28:35.13.

Saut en hauteur (qualifiés pour la finale de demain): 1. Marinc Rafael Drake Rodriguez Cuba, et Stephen Smith, G.-B., 2.29; 3. Javier Sotomayor, Cuba, 2.26; 3 Sorin Matei, Roumanie Charles Austin, E.-U.; Patrik Sjoeberg, Suède; Dragutir Topic, Yougoslavie; Hollis Conway, E.-U.; Gueorgu Kroumov Dakov, Bulgarie Artur Partyka, Pologne; Ral Sonn, Allemagne; Timothy Forsythe, Australie; Gustavo Adolfo Becquer, Espagne Troy Kemp, Bahamas, tous à 2.26.

Dames

100 mètres (qualifiées pour les demi-finales d'aujourd'hui): 1 Irina Privalova, CEI, 10.98 2. Juliet Cuthbert Jamaique, 11.12; 3. Evelyn Ashford, E.-U., 11.13; 4 Merlene Ottey, Jamaique 11.15; 5. Gwen Torrence E.-U.; Anelia Dultcheva Nuneva, Bulgarie; Gai Devers, E.-U., 11.17; 8 Mary Onyali, Nigeria, 11.28 9. Beatrice Utondu, Nigeria et Pauline Elaine Davis Bahamas, 11.31.

11. Liliana Allen Doll Cuba, 11.33; 12. Christy Opara Thompson, Nigeria 11.42; 13. Olga Bogoslovskaya, CEI, 11.43 14. Elinda Vorster, AFS 11.44; 15. Sisko Hanhijoki Finlande, 11.50; 16. Patrii Girard, France, 11.54.

800 mètres (qualifiées pour la finale de demain): 1. Marie Pierre Duros, France, 8:42.32; 2 Tatiana Dorovskikh, CEI 8:42.45; **3. Angela Charmers, Victoria 8:42.85**; 4. Alison Wyeth G.-B., 8:43.93; 5. Roberta Brunet, Italie, 8:44.21; 6 Shelly Steely, E.-U., 8:44.22 8. Elena Kopytova, CEI 8:47.21; 9. Margareta Keszeg, Roumanie, 8:47.24 10. Patti Sue Plumer, E.-U. 8:47.58.

BOXE

Deuxième tour

Moyens

Stefan Gueorguiev Trendafilov, Bulgarie, bat Chao Lu, Chine, arrêt de l'arbitre-1, 1:45.

Chris Johnson, Kitchener, Ont., bat Mohamed Siluvangi, Zaire, arrêt de l'arbitre-3, 2:39.

Chris Byrd, E.-U., bat Alexandre Lebziak, CEI, 16-7.

Ahmed Dine, Algérie, bat Raymond Albert Joval, Pays-Bas, 22-14.

Lourds

Vojtech Ruckschloss, Tchécoslovaquie, bat Georgios Stefanopoulos, Grèce, arrêt de l'arbitre-1, 2:27.

David Tua, Nouvelle-Zélande, bat Jose Otega Chumilla, Espagne, arrêt de l'arbitre-2, 3:00.

Kirk Johnson, Dartmouth, N.-E., bat Joseph Akhasamba, Kenya, arrêt de l'arbitre-2, 2:42.

David Izonritei, Nigeria, bat Morteza Shiri Tazeh Gheshlagh, Iran, arrêt de l'arbitre-3, 1:35.

Super-lourds

Peter Hrivnak, Tchécoslovaquie, bat Kevin McBride, Irlande, 21-1.

Brian Nielsen, Danemark, bat Jung Seung Won, Corée du Sud, 16-2.

Roberto Balado Mendez, Cuba, **bat Tom Glesby, Welland, Ont., 16-2**.

Larry Donald, E.-U., bat Nikolai Koulpine, CEI, arrêt de l'arbitre-3, :02.

CYCLISME

Messieurs
Sprint individuel
(Deux-de-trois)

Médaille de bronze

Curt Harnett, Thunder Bay, Ont., 10.930 secondes, bat Roberto Chiappa, Italie.

Curt Harnett, Thunder Bay, 11.102, bat Roberto Chiappa, Italie.

Médaille d'or

Jens Fiedler, Allemagne, 10.995, bat Garry Neiwand, Australie.

Jens Fiedler, Allemagne, 10.778, bat Garry Neiwand, Australie.

5e-8e places

5e. Ken Carpenter, E.-U., 11.648.

6e. Jose Maria Lovito Morales, Argentine.

7e. Nikolai Kovch, CEI.

8e. Jose Manuel Moreno Perinan, Espagne.

Poursuite par équipe

Demi-finales

Allemagne (Michael Gloeckner, Jens Lehmann, Stefan Steinweg, Guido Fulst), quatre minutes 10.446 secondes, bat Danemark (Ken Frost, Jimmi Madsen, Jan Bo Petersen, Klaus Kynde Nilsen), 4:15.860.

Australie (Brett Aitken, Stephen McGlede, Shaun O'Brien, Stuart O'Grady), 4:15.705, bat Italie (Ivan Beltrami, Rossano Francesco Brasi, Ivan Cerioli, Fabrizio Trezzi), 4:18.291.

Finale

Allemagne (Michael Gloeckner, Jens Lehmann, Stefan Steinweg, Guido Fulst), 4:08.791 secondes (record du monde et olympique; anciens records, 4:10.438, Australie, 1992), bat Australie (Brett Aitken, Stephen John McGlede, Shaun O'Brien, Stuart O'Grady), 4:10.218.

Dames
Poursuite individuel

Demi-finales

Kathryn Watt, Australie, 3:49.790, bat Rebecca Twigg, E.-U., 3:52.429.

Petra Rossner, Allemagne, 3:48.517, bat Hanne Malmberg, Danemark, 3:53.516.

Sprint individuel
(Deux-de-trois)

Bronze

Ingrid Haringa, Pays-Bas, 12.402, bat Felicia Ballanger, France.

Or

Annett Neumann, Allemagne, 12.776, bat Erika Salumae, Estonie.

Erika Salumae, Estonie, 12.667 secondes, bat Annett Neumann, Allemagne.

Erika Salumae, Estonie, 12.244 secondes, bat Annett Neumann, Allemagne.

5e-8e places

5e. Galina Enukhina, CEI, 12.575; **6e. Tanya Dubnicoff, Winnipeg**; 7e. Mika Kuroki, Japon; 8e. Wang Yan, Chine, disq.

TOURNOI DE GOLF

Au profit de la Résidence Saint-Louis

«Samedi 22 août 1992»

Club de golf des Outaouais, Rockland.

Billet : 90,00 $

Le prix du billet comprend :



Golf (9 trous), voiturette et le souper.
Plusieurs prix de présence seront tirés dont deux billets d'avion offerts par Air Canada pour la destination de votre choix au Canada. Nous comptons sur votre présence !

Pour de plus amples informations et ou inscription, communiquez avec

Dominique Allard
au 824-1720

Barcelone!...Nos athlètes devant les juges...et Jury!



PIERRE JURY

Notre journaliste **Pierre Jury** est à Barcelone, aux Jeux d'été, où il suit à la trace la quinzaine d'espoirs olympiques de l'Est ontarien et de l'Outaouais.
À lire dans LeDroit. Jusqu'au 11 août!

LeDroit

BARCELONE 1992 JEUX OLYMPIQUES

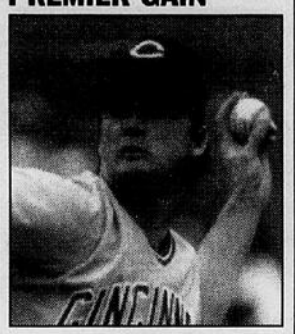


LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — **BASEBALL** — JEAN-MICHEL GAUTHIER



PREMIER GAIN



Danny Jackson a mérité sa première victoire dans l'uniforme des Pirates jeudi. En trois départs à Pittsburgh, il affiche une moyenne 1.29. Les Pirates ont aquis les services de Jackson le 10 juillet dernier des Cubs en retour de Steve Buechele.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Montréal	**54**	**48**	**.529**	—	**8-2**	**G 1**	**27-23**	**27-25**
Pittsburgh	54	48	.529	—	3-7	G 1	29-21	24-27
Chicago	49	51	.490	4	8-2	G 4	25-22	24-29
New York	49	52	.485	4 1/2	5-5	P 1	27-24	22-28
St. Louis	48	53	.475	5 1/2	3-7	P 1	25-24	23-29
Philadelphie	44	57	.436	9 1/2	5-5	G 1	26-28	18-31

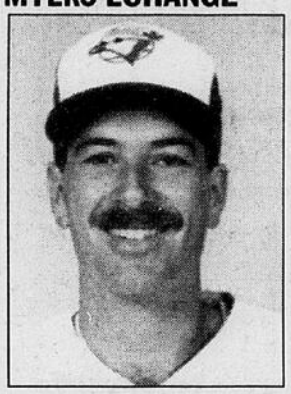
Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Atlanta	58	41	.586	—	7-3	G 2	31-18	27-23
Cincinnati	58	42	.580	1/2	4-6	P 1	30-14	28-28
San Diego	55	48	.534	5	6-4	P 1	29-24	26-24
San Francisco	49	52	.485	10	4-6	G 1	30-22	18-30
Houston	46	55	.455	13	5-5	P 1	31-27	15-28
Los Angeles	43	59	.422	16 1/2	3-7	G 2	27-24	16-35

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 30 juillet
Philadelphie 2 **Montréal** 7
St. Louis 0 Pittsburgh 4
Atlanta 0 San Francisco 5
San Diego 5 Los Angeles 6
Vendredi, 31 juillet
Houston à Cincinnati, 19h35
Philadelphie à **Montréal**, 19h35
St. Louis à Pittsburgh, 19h35
San Diego à Los Angeles, 22h35
Atlanta à San Francisco, 22h35
Chicago à New York, remis, pluie
Samedi, 1er août
St. Louis à Pittsburgh, 13h05
(Olivares 6-6 vs Drabek 8-8)
Atlanta à San Francisco, 16h05
(Smoltz 12-6 vs Black 9-3)
Houston à Cincinnati, 19h05
(Reynolds 0-1 vs Swindell 9-4)
Chicago à New York, 19h10
(Maddux 13-8 vs Saberhagen 3-3)
Philadelphie à **Montréal**, 19h35
(Schilling 9-6 vs K.Hill 12-4)
San Diego à Los Angeles, 22h05
(Benes 8-9 vs Candiotti 8-9)
Dimanche, 2 août
Philadelphie à **Montréal**, 13h35
St. Louis à Pittsburgh, 13h35
Chicago à New York, 13h40
Houston à Cincinnati, 14h15
San Diego à Los Angeles, 16h05
Atlanta à San Francisco, 16h05
Lundi, 3 août
Houston à Cincinnati, 12h35
Chicago à **Montréal**, 19h35
Philadelphie à St. Louis, 20h35
San Francisco à San Diego, 22h05
Mardi, 4 août
Chicago à **Montréal**, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
Philadelphie à St. Louis, 20h35
San Francisco à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h35
Mercredi, 5 août
Philadelphie à St. Louis, 13h35
Chicago à **Montréal**, 19h35
New York à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati à Atlanta, 19h40
San Francisco à San Diego, 22h05
Houston à Los Angeles, 22h35

MYERS ÉCHANGÉ



Le receveur des Blue Jays (photo) et Rob Ducey ont été échangés aux Angels de la Californie vendredi contre le lanceur Mark Eichorn, 31 ans, qui conserve un dossier de 2-4 cette saison avec une MPM de 2.38.

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Toronto	**60**	**41**	**.594**	—	**4-6**	**G 1**	**33-19**	**27-22**
Baltimore	56	46	.549	4 1/2	5-5	P 2	28-22	28-24
Milwaukee	55	46	.545	5	6-4	G 1	28-21	27-25
Boston	48	52	.480	11 1/2	5-5	G 3	33-20	15-32
New York	48	53	.475	12	4-6	G 1	24-25	24-28
Detroit	48	56	.462	13 1/2	4-6	G 1	23-29	25-26
Cleveland	44	59	.427	17	6-4	P 1	23-29	21-30

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	10dern	Séq.	Dom	Ext.
Oakland	60	41	.594	—	8-2	G 7	30-19	31-22
Minnesota	60	42	.588	1/2	6-4	P 2	29-22	31-20
Texas	54	50	.519	7 1/2	5-5	P 1	26-27	28-23
Chicago	50	50	.500	9 1/2	4-6	G 2	29-20	20-30
Californie	45	57	.441	15 1/2	7-3	G 1	27-24	18-32
Kansas City	44	57	.436	16	5-5	P 1	25-23	19-34
Seattle	41	63	.394	20 1/2	3-7	P 1	23-29	18-34

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Jeudi, 30 juillet
Kansas City 0 **Toronto** 3
Baltimore 3 New York 6
Seattle 5 Californie 6
Milwaukee 5 Minnesota 3
Chicago à Detroit, remis pluie
Vendredi, 31 juillet
Baltimore 4 Boston 7 (1er match)
Detroit 9 Cleveland 6
New York à **Toronto**, 19h35
Seattle à Chicago, 20h05
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Oakland à Kansas City, 20h35
Californie au Texas, 20h35
Samedi, 1er août
New York à **Toronto**, 13h
(Me.Perez 9-9 vs Mortis 12-4)
Oakland à Kansas City, 13h
(Downs 2-2 vs Pichardo 5-4)
Baltimore à Boston, 13h05
(S.Davis 3-2 vs Viola 9-6)
Detroit à Cleveland, 13h35
(Tanana 9-6 vs Mesa 4-9)
Seattle à Chicago, 19h05
(Hanson 8-13 vs McCaskill 6-8)
Milwaukee à Minnesota, 20h05
(Navarro 11-6 vs Smiley 10-5)
Californie à Texas, 20h35
(Finley 3-9 vs Ryan 5-3)
Dimanche, 2 août
New York à **Toronto**, 13h35
Baltimore à Boston, 13h05
Detroit à Cleveland, 13h35
Milwaukee à Minnesota, 14h05
Seattle à Chicago, 14h35
Oakland à Kansas City, 20h05
Californie à Texas, 20h05
Lundi, 3 août
Cleveland à New York, 19h30
Toronto à Boston, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35
Oakland à Texas, 20h35
Mardi, août 4
Cleveland à New York, 19h30
Toronto à Boston, 19h35
Detroit à Baltimore, 19h35
Seattle à Milwaukee, 20h05
Minnesota à Chicago, 20h05
Oakland à Texas, 20h35
Californie à Kansas City, 20h35

EXPOS ET BLUE JAYS EN CHIFFRES

STATISTIQUES des EXPOS

AU BÂTON

	Ab	Pc	Cs	Pp	Cc	Bv	Moy.
18. Alou	179	28	54	32	4	9	.302
25. Barberie	170	14	40	18	1	4	.235
22. Calderon	89	13	20	16	2	0	.225
8. Carter	209	16	47	15	3	0	.225
14. Cianfrocco	207	23	50	29	6	2	.242
15. Colbrunn	44	4	14	6	1	1	.318
12. Cordero	24	4	8	1	0	0	.333
4. DeShields	390	66	121	35	5	38	.310
24. Fletcher	127	3	30	13	1	0	.236
16. Foley, Tom	93	5	16	5	0	3	.172
9. Grissom	412	64	113	46	7	54	.274
13. Natal, Bob	5	0	0	0	0	0	.000
11. Owen	248	31	63	26	6	6	.254
5. Reed	57	9	13	10	5	0	.228
23. VanderWal	164	17	41	15	3	2	.250
33. Walker	318	46	92	59	18	8	.289
29. Wallach	358	37	82	36	4	2	.229

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Mi	Pm	Bb	R	Mpm
47. Barnes	2	2	0	40.0	10	17	24	2.25
39. Fassero	4	5	1	59.0	22	25	44	3.35
28. Gardner	10	8	0	130.0	52	44	99	3.60
44. Hill	12	4	0	135.0	42	50	89	2.80
20. Landrum	1	1	0	20.0	16	9	7	7.20
32. Martinez	10	10	0	147.2	49	47	95	2.99
43. Nabhloz	6	7	0	121.1	51	53	89	3.78
51. Rojas	3	1	7	62.2	8	20	41	1.15
55. Sampen	0	3	0	55.1	17	25	23	2.77
26. Valdez	0	1	0	10.1	4	6	9	3.49
57. Wetteland	2	2	22	47.1	19	15	53	3.61

STATISTIQUES des BLUE JAYS

AU BÂTON

	AB	PC	CS	C	PP	Moy.
Alomar	340	59	108	6	48	.318
Bell	94	10	19	2	9	.202
Borders	299	34	73	9	30	.244
Carter	386	61	104	20	65	.269
Ducey	21	3	1	0	0	.048
Griffin	38	4	5	0	3	.132
Gruber	251	24	57	8	28	.227
Kent	152	28	35	5	24	.230
Lee	290	35	73	3	32	.252
Maldonado	274	36	74	9	36	.270
Myers	57	4	13	1	13	.228
Olerud	288	42	84	10	39	.292
Tabler	78	6	20	0	9	.256
White	403	53	95	10	41	.236
Winfield	358	58	106	16	53	.296

AU MONTICULE

	ML	V	D	BB	RB	MPM
Guzman	137.1	12	2	50	133	2.03
Henke	29.1	3	2	13	25	2.15
Hentgen	40.1	5	2	26	28	4.91
Key	134.1	6	8	31	60	3.28
Morris	146.2	12	4	54	74	4.54
Stieb	85.1	4	6	36	41	5.17
Stottl're	99.0	5	7	46	52	5.18
Timlin	21.0	0	1	11	20	2.57
D.Ward	62.0	5	4	28	61	2.47
Wells	80.1	5	4	19	40	3.70

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

JEUDI

ATLANTA 0 SAN FRANCISCO 5

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Nixon cc	4	0	0	0	McGee cc	4	0	1	0
Pndlton 3b	4	0	0	0	RThmp 2b	4	0	0	0
Gant cg	4	0	2	0	WClark 1b	4	0	1	0
Justice cd	4	0	1	0	James cg	3	0	0	0
Bream 1b	3	0	1	0	Felder cg	1	0	0	0
Olson r	4	0	0	0	Snyder cd	4	1	2	0
Lemke 2b	3	0	0	0	MaWlm 3b	4	4	3	0
Blliard ac	2	0	0	0	Colbert r	4	0	2	3
Blauser ac	0	0	0	0	Bnjmin ac	3	0	2	2
Lbrndt l	2	0	0	0	Burkett l	4	0	0	0
Trdway fs	1	0	0	0					
Whlers l	0	0	0	0					
Totaux	**31**	**0**	**4**	**0**	**Totaux**	**35**	**5**	**11**	**5**

Atlanta 000 000 000–0
San Francisco 010 101 02x–5

LSB–Atlanta 6, San Francisco 7. **2B**–Colbert (2). **3B**–Colbert (1), Benjamin (1). **BV**–McGee (12).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Atlanta						
Leibrandt P,8-4	7	8	3	3	1	5
Wohlers	1	3	2	2	0	1
San Francisco						
Burkett G,7-6	9	4	0	0	2	3

Arbitres–Marbre, Reliford; 1er but, Marsh; 2e but, DeMuth; 3e but, Darling.
D–2:32. **A**–14,313.

St. LOUIS 0 PITTSBURGH 4

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Hudler cd	4	0	1	0	ACole cd	3	1	1	2
OSmith ac	4	0	1	0	Bell ac	3	0	0	0
Lnkfrd cc	3	0	0	0	VnSlyk cc	4	0	1	1
Glrrga 1b	4	0	1	0	Bonds cg	3	0	0	0
Zeile 3b	2	0	0	0	Merced 1b	4	1	1	0
Gilkey cg	4	0	2	0	King 3b	4	0	1	0
Pgnozzi r	3	0	0	0	LaVllre r	2	0	2	0
Alicea 2b	4	0	2	0	Redus pr	0	1	0	0
MClark l	2	0	1	0	Slaught r	0	0	0	1
McClre l	0	0	0	0	Lind 2b	4	1	2	0
Crpnter l	0	0	0	0	DnJksn l	2	0	0	0
					Varsho fs	1	0	0	0
					BPtrsn l	1	0	0	0
Totaux	**30**	**0**	**8**	**0**	**Totaux**	**31**	**4**	**8**	**4**

St. Louis ...000 000 000–0
Pittsburgh 000 000 31x–4

DJ–Pittsburgh 3. **LSB**–St. Louis 8, Pittsburgh 8. **2B**–Galarraga (8), VanSlyke (27), LaValliere (8). **3B**–ACole (4). **BV**–ACole (4). **S**–MClark. **BS**–Slaught.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
St. Louis						
MClark P,2-5	6	2-3	5	3	4	3
McClure	1	3	2	1	0	0
Carpenter	1		1	0	0	0
Pittsburgh						
DnJksn G,5-10	7		8	0	0	4	3
BPatterson VP,7	2		0	0	0	0	0

McClure a lancé à un frappeur en 8e.
ML–MClark.
Arbitres–Marbre, Davis; 1er but, Harvey; 2e but, Crawford; 3e but, Williams.
D–2:40. **A**–18,295.

SAN DIEGO 5 LOS ANGELES 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
TFrndz ac	4	1	2	0	Offrmn ac	5	0	1	0
Gwynn cd	5	1	2	0	Butler cc	3	3	2	0
Shffield 3b	5	0	1	0	EYoung 2b	4	1	2	1
McGrff 1b	4	1	1	2	Karros 1b	3	2	1	2
DrJksn cc	5	1	0	0	Wbster cd	5	0	0	0
Sntiago r	5	1	2	1	Bnzngr cg	4	0	1	1
JClark cg	4	0	1	2	CHrndz r	3	0	1	1
Teufel 2b	3	0	1	0	DHnsen 3b	3	0	0	0
Lfferts l	2	0	1	0	SWilsn l	0	0	0	0
MMddx l	0	0	0	0	Gott l	0	0	0	0
Andrsn l	0	0	0	0	Rdrgez fs	1	0	0	0
Azocar fs	1	0	0	0	Cndlria l	0	0	0	0
Mndez l	0	0	0	0	JHowll l	0	0	0	0
					Ojeda l	2	0	0	0
					LHrris 3b	2	0	0	0
Totaux	**38**	**5**	**11**	**5**	**Totaux**	**35**	**6**	**8**	**5**

San Diego 000 003 200 0–5
Los Angeles....000 103 100 1–6

Deux retraits quand le point gagnant a été inscrit.
E–Offerman (26). **DJ**–Los Angeles 2. **LSB**–San Diego 7, Los Angeles 7. **2B**–Santiago (13), Karros (15). **3B**–JClark (3). **C**–McGriff (21). **BV**–Offerman (15), Butler (27), EYoung (1). **RTV**–TFernandez (14), Offerman (6). **S**–Lefferts. **BS**–Benzinger.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
San Diego						
Lefferts	5	3	3	3	4	2
MMaddux	1	2-3	4	2	0	0
Andersen	1	-3	0	0	0	0
Melendez P,5-7	2	2-3	1	1	2	3
Los Angeles						
Ojeda	6		6	3	0	3	1
SWilson	1		3	2	2	0	0
Gott	2		2	0	0	0	1
Candelaria	1	-3	0	0	0	0	1
JHowell G,1-1	2	-3	0	0	0	0	1

Lefferts a lancé à 2 frappeurs en 6e.
ML–Lefferts, MMaddux. **Fl**–Melendez.
Arbitres–Marbre, Gorman; 1er but, Layne; 2e but, Rapuano; 3e but, Quick.
D–3:28. **A**–35,961.

LIGUE AMÉRICAINE

DETROIT 9 CLEVELAND 6

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Phillips 2b	5	2	1	1	Lofton cc	4	1	0	0
Gldden cg	4	3	2	0	MLewis ac	4	1	2	0
Frymn ac	4	2	3	2	THwrd fs	1	0	1	0
Fielder 1b	5	2	2	6	Baerga 2b	5	2	2	1
Ttleton fd	4	0	1	0	Belle fd	5	2	2	4
Crreon cd	4	0	0	0	Srrento 1b	4	0	2	1
Barnes 3b	3	0	0	0	GHill cg	4	0	2	0
Lvngst 3b	1	0	0	0	Whiten cd	4	0	1	0
Kreuter r	4	0	0	0	Thome 3b	3	0	0	0
Pettis cc	3	0	0	0	Ortiz r	4	0	0	0
Whtker 2b	1	0	0	0					
Totaux	**38**	**9**	**9**	**9**	**Totaux**	**38**	**6**	**12**	**6**

Detroit 102 000 303–9
Cleveland .400 000 200–6

E–Fryman (12), Carreon (2), Whiten (4), Thome (8). **DJ**–Detroit 2. **LSB**–Detroit 5, Cleveland 8. **2B**–Gladden (13), Fryman (23), Belle (13), Whiten (14). **C**–Phillips (10). Fielder 2 (22), Belle (20).

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Detroit						
Terrell	0	5	4	4	1	0
Doherty	5	3	0	0	0	3
Knudsen	1	1-3	3	2	2	2	0
Kiely G,3-0	1	2-3	0	0	0	0	0
Henneman VP,17	1	1	0	0	0	0
Cleveland						
Cook	6	2-3	5	4	3	2	5
Plunk P,1-2	2	2	3	3	1	1
Olin	1	-3	2	2	2	0	0

Terrell a lancé à 6 frappeurs en 1ère.
Arbitres–Marbre, Merrill; 1er but, Reed; 2e but, McClelland; 3e but, Coble.
D–3:08. **A**–53,419.

JEUDI

MILWAUKEE 5 MINNESOTA 3

	ab	p	cs	pp		ab	p	cs	pp
Listach ac	4	1	2	2	Knblch 2b	4	1	1	0
Seitzer 3b	4	0	1	0	Mack cg	4	1	3	2
Molitor 1b	5	0	0	0	Puckett cc	4	0	0	0
Stubbs fd	4	0	1	1	Hrbek 1b	4	0	0	0
Yount cc	4	0	1	0	CDavis fd	4	0	1	0
Hmlton cg	3	1	1	0	Harper r	3	0	1	0
Bchette cd	4	1	3	0	PMunz cd	2	0	0	0
Surhoff r	4	1	1	1	Bush cd	1	0	0	0
Fltcher 2b	4	1	1	1	Pgirulo 3b	3	0	0	0
					Gagne ac	3	1	1	0
Totaux	**36**	**5**	**11**	**5**	**Totaux**	**32**	**3**	**7**	**2**

Milwaukee001 004 000–5
Minnesota 000 002 001–3

DJ–Milwaukee 2. **LSB**–Milwaukee 7, Minnesota 2. **2B**–Yount (27), Hamilton (14), Fletcher (11), Harper (20). **C**–Mack (12). **BV**–Listach (35), Stubbs (7), Bichette (9). **RTV**–Surhoff (6). **S**–Hamilton.

	ML	CS	P	PM	BB	RB
Milwaukee						
Bosio G,8-5	9	7	3	3	0	1
Minnesota						
Banks P,4-4	5	1-3	9	5	5	2	5
Willis	3	2-3	2	0	0	0	2

Arbitres–Marbre, Reilly; 1er but, Cousins; 2e but, Brinkman; 3e but, Cooney.
D–2:41. **A**–33,457.

LES MENEURS

LIGUE NATIONALE
(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Kruk, Phi	96	339	64	116	.342
VanSlyke, Pit	95	363	58	123	.339
Sheffield, SD	96	371	55	121	.326
Grace, Chi	97	360	45	113	.314
Gwynn, SD	95	379	61	119	.314
Butler, LA	100	360	60	112	.311
DeShields, Mtl	**99**	**390**	**66**	**121**	**.310**
Clark, SF	91	334	46	103	.308
OSmith, StL	80	309	38	94	.304
Jose, StL	74	294	32	89	.303
McGriff, SD	94	330	49	100	.303

Points – **DeShields, Montréal, 66**; Hollins, Philadelphie, 64; **Grissom, Montréal, 64**; Biggio, Houston, 64; Kruk, Philadelphie, 64; Bonds, Pittsburgh, 62; Gwynn, San Diego, 61.

Points produits – Daulton, Philadelphie, 75; Sheffield, San Diego, 66; McGriff, San Diego, 63; Murray, New York, 63; Bonds, Pittsburgh, 60; **Walker, Montréal, 59**; Bagwell, Houston, 58; Pendleton, Atlanta, 58.

Coups sûrs – VanSlyke, Pittsburgh, 123; **DeShields, Montréal, 121**; Sheffield, San Diego, 121; Pendleton, Atlanta, 120; Gwynn, San Diego, 119; Kruk, Philadelphie, 116; Lankford, St. Louis, 114; Duncan, Philadelphie, 114.

Doubles – Duncan, Philadelphie, 29; VanSlyke, Pittsburgh, 27; Lankford, St. Louis, 25; Murray, New York, 25; Clark, San Francisco, 24; Grissom, Montréal, 23; Sheffield, San Diego, 23; Bell, Pittsburgh, 23.

Triples – Sanders, Atlanta, 13; Finley, Houston, 11; Butler, Los Angeles, 9; VanSlyke, Pittsburgh, 8; Alicea, St. Louis, 7; Morandini, Philadelphie, 6; Offerman, Los Angeles, 6; **DeShields, Montréal, 6**.

Circuits – McGriff, San Diego, 21; Sheffield, San Diego, 19; Bonds, Pittsburgh, 19; **Walker, Montréal, 18**; Daulton, Philadelphie, 17; Karros, Los Angeles, 15; Dawson, Chicago, 15.

Buts volés – **Grissom, Montréal, 54; DeShields, Montréal, 38**; Lankford, St. Louis, 31; Finley, Houston, 27; Butler, Los Angeles, 27; Gant, Atlanta, 26; Roberts, Cincinnati, 26.

Lanceurs (12 décisions) – Glavine, Atlanta, 16-3, .842, 2.49; Cone, New York, 12-4, .750, 2.71; **Hill, Montréal, 12-4, .750, 2.80**; Black, San Francisco, 9-3, .750, 2.92; Tewksbury, St. Louis, 10-4, .714, 1.97; Morgan, Chicago, 9-4, .692, 2.47; Swindell, Cincinnati, 9-4, .692, 2.81.

Retraits – Cone, New York, 186; Smoltz, Atlanta, 143; Fernandez, New York, 138; Maddux, Chicago, 120; Drabek, Pittsburgh, 115; Benes, San Diego, 112; Candiotti, Los Angeles, 111.

Victoires protégées – Charlton, Cincinnati, 24; LeSmith, St. Louis, 24; **Wetteland, Montréal, 22**; DJones, Houston, 21; Williams, Philadelphie, 19; Myers, San Diego, 19; Belinda, Pittsburgh, 14.

LIGUE AMÉRICAINE
(Sans les parties d'hier)

(Moyenne de 3.1 apparitions au bâton par partie de l'équipe)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Puckett Min	100	413	72	137	.332
EMartinez Sea	97	372	69	123	.331
RAlomar Tor	**93**	**350**	**59**	**110**	**.314**
Mack Min	99	389	68	122	.314
Molitor Mil	98	373	58	117	.314
Thomas Chi	99	352	58	110	.312
Polonia Cal	98	368	61	115	.312
Harper Min	89	325	38	101	.311
Baerga Cle	102	406	53	126	.310
Knoblauch Min	98	373	73	115	.308

Points – Knoblauch, Minnesota, 73; Puckett, Minnesota, 72; Phillips, Detroit, 72; EMartinez, Seattle, 69; Mack, Minnesota, 68; McGwire, Oakland, 63; Anderson, Baltimore, 62; **Carter, Toronto, 62**.

Points produits – McGwire, Oakland, 80; Fielder, Detroit, 80; Puckett, Minnesota, 72; Thomas, Chicago, 68; GBell, Chicago, 68; JuGonzalez, Texas, 67; **Carter, Toronto, 66**.

Coups sûrs – Puckett, Minnesota, 137; Baerga, Cleveland, 126; EMartinez, Seattle, 123; Mack, Minnesota, 122; Fryman, Detroit, 117; Molitor, Milwaukee, 117; Anderson, Baltimore, 116; Mattingly, New York, 116.

Doubles – EMartinez, Seattle, 30; Joyner, Kansas City, 28; Hall, New York, 28; Jefferies, Kansas City, 27; Mattingly, New York, 27; Yount, Milwaukee, 27; Reimer, Texas, 25; Sierra, Texas, 25.

Triples – Devereaux, Baltimore, 9; Listach, Milwaukee, 6; Anderson, Baltimore, 6; LJohnson, Chicago, 6; **RAlomar, Toronto, 5**; Mack, Minnesota, 5; Sierra, Texas, 5; **White, Toronto, 5**; Raines, Chicago, 5.

Circuits – McGwire, Oakland, 31; JuGonzalez, Texas, 24; Deer, Detroit, 23; Tettleton, Detroit, 22; Fielder, Detroit, 20; **Carter, Toronto, 20**; Belle, Cleveland, 19; Canseco, Oakland, 19.

Buts volés – Listach, Milwaukee, 35; Lofton, Cleveland, 35; Anderson, Baltimore, 35; Polonia, Californie, 35; RHenderson, Oakland, 31; Raines, Chicago, 30; **RAlomar, Toronto, 25**.

Lanceurs (12 décisions) – **JuGuzman, Toronto, 12-2, .857, 2.03**; Appier, Kansas City, 12-3, .800, 2.12; Fleming, Seattle, 12-4, .750, 3.09; **JaMorris, Toronto, 12-4, .750, 4.54**; McDowell, Chicago, 14-5, .737, 3.50; Mussina, Baltimore, 10-4, .714, 2.57; Smiley, Minnesota, 10-5, .667, 3.38; KBrown, Texas, 14-7, .667, 3.44.

Retraits – Clemens, Boston, 138; **JuGuzman, Toronto, 133**; Perez, New York, 132; RJohnson, Seattle, 112; Appier, Kansas City, 110; KBrown, Texas, 108; McDonald, Baltimore, 105.

Victoires protégées – Eckersley, Oakland, 33; Aguilera, Minnesota, 29; JeRussell, Texas, 26; Montgomery, Kansas City, 25; Olson, Baltimore, 24; Reardon, Boston, 21; Henry, Milwaukee, 20; Thigpen, Chicago, 20.

PROGRAMME Mise-O-Jeu

Samedi, 1er août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
01	12h55	BALTIMORE	1,65	BOSTON	1,75
02	12h55	NEW YORK	2,60	TORONTO	1,25
03	12h55	OAKLAND	1,45	KANSAS CITY	2,05
04	12h55	ST. LOUIS	2,15	PITTSBURGH	1,40
05	13h25	DETROIT	1,60	CLEVELAND	1,80
06	15h55	ATLANTA	1,55	SAN FRANCISCO	1,90
07	18h55	CHICAGO	1,65	NEW YORK	1,75
08	18h55	HOUSTON	2,85	CINCINNATI	1,20
09	18h55	SEATTLE	2,05	CHICAGO	1,45
10	19h25	PHILADELPHIE	2,15	MONTRÉAL	1,40
11	19h55	MILWAUKEE	1,95	MINNESOTA	1,50
12	20h25	CALIFORNIE	2,15	TEXAS	1,40
13	22h25	SAN DIEGO	1,55	LOS ANGELES	1,90

Dimanche, 2 août

MATCH	HEURE	VISITEUR	COTE	RECEVEUR	COTE
14	12h55	BALTIMORE	1,75	BOSTON	1,85
15	13h25	CHICAGO	1,80	NEW YORK	1,80
16	13h25	DETROIT	1,75	CLEVELAND	1,85

LES STATISTIQUES

SPORTS

GOLF

OMNIUM de HARTFORD

CROMWELL, Conn. (AP) — Les résultats après la deuxième ronde de l'omnium de golf de Hartford (80 joueurs n'ont pu compléter leur ronde en raison de la pluie):

Gil Morgan .....66-68—134
Lee Janzen .....68-67—135
Sonny Skinner .....65-70—15
Kirk Triplett .....68-68—136
Ted Schulz .....65-71—136
D.A. Weibring .....70-66—136
Donnie Hammond .....66-70—136
Jodie Mudd .....68-68—136
Peter Jacobsen .....68-69—137
Don Pooley .....68-70—138
Hal Sutton .....69-69—138
Brian Claar .....68-70—138
Ed Humenik .....64-74—138
Dillard Pruitt .....66-72—138
Dan Forsman .....69-69—138
Mark O'Meara .....71-67—138
John Inman .....71-68—139
Mike Standly .....69-70—139
Scott Gump .....67-72—139
Mike Reid .....68-71—139
Brad Bryant .....71-68—139
Tom Byrum .....70-69—139
Tom Kite .....72-67—139
Robert Gamez .....71-68—139

JEUDI

Kenny Knox .....30-34—64
Ed Humenik .....34-30—64
Ted Schulz .....33-32—65
Sonny Skinner .....32-33—65
Rick Fehr .....33-33—66
Bob Eastwood .....33-33—66
Gary Hallberg .....34-32—66
Roger Maltbie .....34-32—66
Fulton Allem .....35-31—66
Dillard Pruitt .....33-33—66
Donnie Hammond .....35-31—66
Gil Morgan .....34-32—66
Jeff Sluman .....34-33—67
Billy Ray Brown .....31-36—67
Mark Calcavecchia .....32-35—67
Scott Hoch .....33-34—67
Dave Schreyer .....34-33—67
Scott Gump .....35-32—67
Robin Freeman .....33-34—67
Jerry Anderson .....36-33—69
Dave Barr .....35-36—71
Dan Halldorson .....34-38—72
Richard Zokol .....35-38—73

CLASSIQUE de CANTON

CANTON, Mass. (AP) — Les résultats après la deuxième ronde de la classique de golf de Canton de la LPGA:

Robin Walton .....71-67—138
Sherri Steinhauer .....70-68—138
Florence Descampe .....68-70—138
Dottie Mochrie .....72-67—139
Chris Johnson .....74-66—140
Kelly Robbins .....71-69—140
Amy Read .....71-69—140
Kate Hughes .....71-69—140
Alice Ritzman .....70-70—140
Stephanie Farwig .....68-73—141
Liselotte Neumann .....73-69—142
Amy Alcott .....72-70—142
Nancy Lopez .....71-71—142
Juli Inkster .....70-72—142
Sally Little .....73-70—143
Danielle Ammaccapane .....73-70—143
Pearl Sinn .....72-71—143
Dana Lofland .....72-71—143
Kim Shipman .....71-72—143
Missie McGeorge .....71-72—143

Non qualifiées

Tina Tombs Purtzer .....76-73—149
Gail Graham .....76-74—150
Tara Fleming .....74-77—151

FOOTBALL

LIGUE CANADIENNE

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Winnipeg	4	3	1	0	142	109	6
Hamilton	4	2	2	0	132	124	4
Ottawa	4	2	2	0	120	109	4
Toronto	4	1	3	0	159	140	2
Section Ouest							
Calgary	4	4	0	0	143	93	8
Edmonton	4	3	1	0	133	133	6
Sask.	4	1	3	0	104	121	2
C.-B.	4	0	4	0	80	176	0

Vendredi, 24 juillet
Ottawa 13 Saskatchewan 23
Jeudi, 30 juillet
Hamilton 38 Saskatchewan 24
Edmonton 30 **Ottawa** 25
Winnipeg 41 C.-B. 15
Calgary 28 Toronto 26
Jeudi, 6 août
Winnipeg à Toronto, 19h
Ottawa à Edmonton, 21h30
Hamilton en C.-B., 22h30
Vendredi, 7 août
Calgary en Saskatchewan, 21h30

MENEURS

	T	T	PI	S	Pts
McLoughlin, C	0	15	12	2	53
Westwood, W	0	15	10	1	46
Baker, O	0	12	10	3	45
Chomyc, T	0	17	9	1	45
Osbaldison, H	0	14	8	4	42
Ridgway, S	0	10	9	1	38
Fleming, E	0	15	6	4	37
Winfield, H	7	0	0	0	35
Armstrong, F	5	0	0	0	30
Elgaard, S	5	0	0	0	30
Flutie, C	5	0	0	0	30
Jenkins, C	5	0	0	0	30
S.Jones, O	5	0	0	0	30
Lammle, C.-B	0	5	6	2	25
Foggie, T	4	0	0	0	24
Ismail, T	4	0	0	0	24
Mimbs, W	4	0	0	0	24
Volpe, C.-B	4	0	0	0	24
Clemons, T	3	0	0	0	18
Marshall, E	3	0	0	0	18
Pitts, C	3	0	0	0	18
Sandusky, E	3	0	0	0	18
Streater, W	3	0	0	0	18
Thompson, W	3	0	0	0	18

x: Transformation de deux points.

TENNIS

TOURNOI de SAN MARIN

SAN MARIN (AP) — Les résultats au tournoi de tennis de San Marin:

Francisco Clavet (2), Espagne, bat Mikael Tillstroem, Suède, 6-0, 6-1.

Ronald Agenor, Haiti, bat Francisco Montana, E.-U., 7-5, 7-4.

Karel Novacek, Tchéc. bat Bart Wuyts, Belgique, 4-6, 6-4, 6-4.

Lars Jonsson, Suède, bat German Lopez, Espagne, 6-4, 6-2.

INSCRITS À RIDEAU CARLETON

DIMANCHE, 2 AOÛT 1992
PREMIER DÉPART À 19h30

Première course, Amble, Bourse $2100
6. Big Bam Boom (R O'Dwyer) .....tente sa chance
2. Niason (R Curran) .....sans entraves
9. Manager (D Coville) .....du trio de trifecta
7. Armbro Hap (R Houle) .....roulons 2-6-7-9
4. Minto Joe (A.E.A.) .....à surveiller
8. S O S (K Backer) .....attendons la position
1. Armbro Halifax (A.E.A.) .....les conducteurs?
3. Misty Illusion (A St-Amour) .....vétéran
5. Stephen Seelster (A Belmonte) .....à oublier

Deuxième course, Amble, Bourse $1700
2. B Available (D COville) .....de fil en fil
4. Bonniecastle Dal C M Steacy) .....partenaire
3. Mystic Shore (D Kehoe) .....le complément
6. Coffman Hanover (P McCormick) .....à surveiller
5. Degreaser (R Forgie) .....dangereux
1. Dunns B Trail (R O'Dwyer) .....les premiers...

Troisième course, Amble, Bourse $2500
2. Adorable Heyl (L Lapage) .....dans cette classe
5. Scandia Princess (R Forgie) .....pas loin derrière
6. Courageous Friday (A St-Amour) .....la trifecta
9. E T (A.E.A.) .....la roulette 2-5-6-9
4. Just Sa So (D Coville) .....à surveiller
7. Saint Scooter (P Lang) .....à étudier
1. Bio Gulistan (G Daniels) .....pas souvent
3. Hoffman (A.E.A.) .....qui le conduira?
8. Classic Charm (L Loyer) .....trop loin

Quatrième course, Amble, Bourse $1700
5. Mystic Redskin (D Kehoe) .....c'est à son tour
1. Drifter (M Lanoie) .....exacta 5-1
3. Autumn Moon (E Huntbach) .....la protection
2. Bid A Buck (T McDonald) .....à surveiller
6. Thistle Hanover (R Curran) .....attention
4. Hugo I Go (P Forgie) .....une autre fois

Cinquième course, Amble, Bourse $2500
9. French Drain (A.E.A.) .....en forme dernièrement
1. Fair Advice (R MacDonald) .....ne sera pas loin
3. In The Nickof Time (E Huntbach) .....le trio
4. Durham Lobell (Y Demers) .....trifecta 1-3-4-9
2. River Skye (J Beaudoin) .....à surveiller
5. Buckslide (R Curran) .....se prépare
6. Energuide (G Turenne) .....longue route
8. P J Rawhide (P Loranger) .....inconsistant
7. Hornby Princess (D Kehoe) .....conducteur

Sixième course, Amble, Bourse $1700
3. Rapid Valley (M Steacy) .....la clé
2. Derby Majodan (D Coville) .....quinelle 2-3
1. Full Lunar Eclipse (Beaudoin) .....dans la mêlée
6. S D Holy (L Gilchrist) .....à surveiller
7. DexterWoodcock (A.E.A.) .....selon le conducteur
4. Miss Corleen (R Curran) .....on ne sait jamais
5. Sis Miracle (A St-Amour) .....son tour viendra

Septième course, Amble, Bourse $3100
3. Stroke Of Midnight (A.E.A.) .....fait son chemin
8. Cams Shadow (G Pyke) .....ambleur emélioré
7. Cognac Senter (G Lacharité) .....du trio
2. Bravo Almahurst (M Steacy) .....roulons 2-3-7-8
5. Overnite Mail (A.E.A.) .....à surveiller
6. Carleen Legrand (A St-Amour) .....un danger
9. G M Faucon (G Turenne) .....le «trailer»
4. Sognare (M Dupuis) .....peut se glisser
1. Town Car Holly (L Gilchrist) .....avec la pôle

Huitième course, Amble, Bourse $3500
2. Flicker Hanover (M Lachance) .....sera là
1. Splash Luxmont (P Lang) .....exacta 2-1
4. King Cavalou (M Lanoei) .....la protection
7. Style Wise (R O'Dwyer) .....à surveiller
8. Wings Of Gabriel (A.E.A.) .....loin mais...
6. Harbor Lincoln (L Staley) .....dans l'entrée
5. The Harbormaster (G Rochester) .....ses preuves
3. Caustic Yankee (K Cassell) .....ne fait pas le poids

Neuvième course, Amble, Bourse $3200
3. Financial Market (Carey) .....faudra le rattraper
2. Neiman Hanover (R Forgie) .....sera de la partie
1. Armbro Impasse (M Steacy) .....choix classé
5. Bio Akbar (A St-Amour) .....à surveiller
4. Cant Catch Cam (J Mills) .....un petit chèque
7. Deux Davril (L Rivers) .....un de ces jours...
6. I Confess (D Forgie) .....les deux Forgie
8. B B Jo F (S Jones) .....pas dans cette xlasse

Dixième course, Amble, Bourse $4500
5. Mustang Lobell (S Filion) .....de Montréal
6. Charley Charley (E Huntbach) .....de la classe
2. Allwin Scotty (D Kehoe) .....bon troisième
4. Secret Win (G Hamel) .....à surveiller
3. Awesome Man (D Coville) .....peut tout prendre
1. Cams Lucky (J Mills) .....même avantagé

Onzième course, Amble, Bourse $69 500
1. Odds Against (M Lachance) .....le meilleur
3. Arcane Hanover (A.E.A.) .....la compétition
4. Nuclear Flash (P McDonnell) .....dans la course
5. Fiorello Blue Chip (M Ouellet) .....en avant
2. Broussard (M Ouellet) .....les deux Ouellet
6. Cimarron (R Waples) .....pas vilain

Douzième course, Amble, Bourse $1800
9. Ray Buccaneer (L Rivers) .....la clé de trifecta
3. Tabooma (M Blais) .....choix placé
7. Better Max (E Lafleur) .....un danger certain
4. Thunder Breeze (D Coville) .....roulette 3-4-7-9
1. Big Guys Brother (E Huntbach) .....à surveiller
6. Shotgun Blues (G Turenne) .....peut se glisser
5. Royal Performance (F Edwards) .....pas bien vu
8. House Detective (Renaud) .....longue randonnée
2. Adam (B Carisse) .....difficile

Le meilleur: ODDS AGAINST dans la 11e
Le négligé: STROKE OF MIDNIGHT dans la 7e

jeux de Barcelone

PERFORMANCES CANADIENNES

(performances de vendredi)

TIR A L'ARC
Claude Rousseau, Bernières, 20e et 22e; Sylvain Cadieux, Saint-Léonard, 44e et 59e; Jeannot Robitaille, Montréal, 65e et 72e, aux 70 et 90 mètres.

TIR
Michel Dion, Pont-Rouge, 33e carabine trois positions.

JUDO
Pascale Mainville, Boucherville, 56kg, éliminée.

BADMINTON
Femmes simples: Denyse Julien, Rouyn, bat Astrid Van Der Knaap, Pays-Bas, 9-12, 11-3, 11-9, 2e ronde; Doris Piché, Ottawa, bat Katrin Schmidt, Allemagne, 11-5, 11-8, 2e ronde.

BOXE
Deuxième ronde
Moyens: Chris Johnson, Kitchener, Ont., bat Mohamed Siluvangi, Zaire, 2:39 du 3e round, avance en quarts de finale.
Lourds-légers: Dale Brown, Calgary, perd contre Torsten May, Allemagne, Germany, 7-1.
Lourds: Kirk Johnson, Dartmouth, N.-E., bat Joseph Akhasamba, Kenya, 2:42 du 2e round, avance en quarts de finale.
Super-lourds: Tom Glesby, Welland, Ont., perd contre Roberto Balado, Cuba, 16-2.

CYCLISME
Hommes sprint individuel: Curt Harnett, Thunder Bay, Ont., bat Roberto Chiappa, Italie, 2-0, gagne le bronze.
Femmes poursuite individuelle: Tanya Dubnicoff, Winnipeg, fini 6e.

ESCRIME
Hommes fleuret individuel: Benoit Giasson, Montréal, fini 41e en ronde préliminaire, avance à la prochaine ronde.

AVIRON
Femmes
Simple sculls: Silken Laumann, Mississauga, Ont., gagne demi-finale, avance à la finale.
Huit: Kirsten Barnes Victoria, Brenda Taylor Sidney, C.-B., Megan Delehanty Vancouver, Shannon Crawford Toronto, Marnie McBean Toronto, Kay Worthington Toronto, Jessica Monroe Vancouver, C.-B., Kathleen Heddle Vancouver et Lesley Thompson London, Ont., 2es en demi-finales, qualifiés pour la finale.
Hommes
Quatre: Don Telfer Calgary, Brian Saunderson London, Ont., Cedric Burgers Victoria et Greg Stevenson North Hatley, finissent 6es en demi-finale, qualifiés pour la finale.
Huit: John Wallace, Bruce Robertson Victoria, Michael Forgeron Vancouver, Darren Barber Victoria, Robert Marland Mississauga; Ont., Michael Rascher Fernie, C.-B., Andrew Crosby Hamilton, Derek Porter Victoria et Terrence Paul Victoria, 2es en demi-finales, avancent à la finale.

NATATION
Hommes
400mX4 nages relais: Mark Tewksbury Calgary, Jon Cleveland Calgary, Marcel Gery Toronto et Stephen Clarke Brampton, Ont., gagnent la médaille de bronze.
200mX4 nages individuel: Gary Anderson Brampton, Ont., 8e en finale; Darren Ward Calgary, 6e en finale consolation.
Femmes
50m libre: Kristin Topham, Toronto, 2e en finale consolation; Andrea Nugent, Calgary, 3e en finale consolation.
200m dos: Jacinthe Pineau, Beauport, 23e; Nikki Dryden Victoria, 25e.

TENNIS SUR TABLE
Hommes simples: Gideon Joe Ng Toronto perd contre Jorg Rosskopf Allemagne, 21-12, 21-14.
Femmes simples: Barbara Chiu Vancouver perd contre Deng Yaping Chine 21-16, 21-10.

TENNIS
Femmes doubles: Patricia Hy de Richmond Hill, Ont., et Rene Simpson Alter de Toronto battent Suvimol Duangchan et Bengamas Sangaram Thailande 6-4, 6-4 en première ronde.

ATHLETISME
Hommes
100m: Bruny Surin Montréal, 2e en quarts de finale, 8e; avance en demi-finales; Ben Johnson Toronto, 4e en quarts de finale, 10e, advance en demi-finales; Atlee Mahorn Toronto, 8e en quarts de finale, éliminé.
20km marche: Guillaume Leblanc Rimouski, gagne la médaille d'argent; Tim Berrett Saskatoon 14e.
Lancer du poids: Peter Dajia Toronto, 14e en ronde préliminaire, éliminé.
Femmes
100m: Karen Clarke Calgary 5e, éliminée.
800m: Charmaine Crooks Vancouver, 3e dans sa vague, avance en quarts de finales.
3000m: Angela Chalmers Victoria 3e en qualifications, avance en finale.

VOILE
Flying Dutchman: Frank McLaughlin et John Millen de Toronto 4es à la 5e course, 8e au total.
Soling: Paul Thomson, Phil Gow et Stuart Flinn de Halifax 6e à la 5e course, 7e au total.
Star: Ross MacDonald Vancouver et Eric Jesperson Sidney, C.-B., 19e à la 5e course, 6e au total.
Finn: Hank Lammens Brockville, Ont., 21e a 5e course, 17e au total.
Europe: Shona Moss Ottawa 13e à la 5e course, 14e au total.

VOILE
Hommes carabine trois positions: Waye Sorenson Calgary 26e en finale avec 1152 points; Michel Dion de Pont-Rouge, 33e, 1146 points.
Cibles mouvantes: George Leary Newmarket, Ont., 16e avec 72 points après la première ronde; Susan Nattrass Edmonton 34e avec 69 points et John Promrose Edmonton 39e avec 68 points.

LES MÉDAILLÉS

CYCLISME
Hommes sprint individuel: **Or** —Jens Fiedler, Allemagne; **Argent** — Gary Neiwand, Australie; **Bronze** — **Curt Harnett, Thunder Bay, Ont.**
Hommes équipe poursuite: **Or** —Allemagne (Michael Gloeckner, Jens Lehmann, Stefan Steinweg, Guido Fulst); **Argent** — Australie; **Bronze** — Danemark.
Hommes course aux points individuel — **Or** — Giovanni Lombardi, Italie; **Argent** — Leon Van Bon, Pays-Bas; **Bronze** — Cedric Mathy, Belgique.
Femmes sprint individuel: **Or** —Erika Salumae, Estonie; **Argent** — Annett Neumann, Allemagne; **Bronze** — Ingrid Haringa, Pays-Bas.
Femmes poursuite individuelle: **Or** — Petra Rossner, Allemagne; **Argent** — Kathryn Watt, Australie; **Bronze** —Rebecca Twigg, E.-U.

ESCRIME
Hommes fleuret individuel: **Or** —Philippe Omnes, France; **Argent** — Sergei Goloubitski, CEI; **Bronze** — Elvis Gregory, Cuba.

GYMNASTIQUE
Hommes concours multiple: **Or** —Vitali Scherbo, CEI; **Argent** — Grigori Misutin, CEI; **Bronze** — Valeri Belenki, CEI.

JUDO
Femmes 71-kg: **Or** — Miriam Blasco, Espagne; **Argent** — Nicola Fairbrother, G.-B.; **Bronze** — Driulis Gonzalez, Cuba, et Chiyori Tateno, Japon.
Hommes 71-kg: **Or**: Toshihiko Koga, Japon; **Argent** — Bertalan Hajtos, Hongrie; **Bronze** — Chung Hoon, Corée du Sud, et Shay Oren Smadga, Israel.

TIR
Hommes carabine: **Or** — Gratchia Petikiane, CEI; **Argent** — Robert Foth, E.-U.; **Bronze** — Ryohei Koba, Japon.

NATATION
Femmes 50m libre: **Or** — Yang Wenyi, Chine; **Argent** — Zhuang Yong, Chine; **Bronze** — Angel Martino, E.-U.
Femmes 200m papillon: **Or** —Summer Sanders, E.-U.; **Argent** — Wang Xiaohong, Chine; **Bronze** — Susan O'Neill, Australie.
Femmes 200m dos: **Or** — Kristina Egerszegi, Hongrie; **Argent** — Dagmar Hase, Allemagne; **Bronze** — Nicole Stevenson, Australie.
Hommes 200mX4 nages individuel: **Or** — Tamas Darnyi, Hongrie; **Argent** — Greg Burgess, E.-U.; **Bronze** — Attila Czene, Hongrie.
Hommes 1500m libre: **Or** — Kieren Perkins, Australie; **Argent** — Glen Housman, Australie; **Bronze** — Joerg Hoffmann, Allemagne.
Hommes 400mX4 nages relais: **Or** — E.-U. (Jeff Rouse, Nelson Diebel, Pablo Morales, Jon Olsen); **Argent** — CEI (Vladimir Selkov, Vassili Ivanov, Pavel Khnykine, Alexandre Popov); **Bronze** —**Canada (Mark Tewksbury, Calgary; Jon Cleveland, Calgary; Marcel Gery, Toronto; Stephen Clarke, Brampton, Ont.)**.

ATHLETISME
Hommes 20km marche: **Or** — Daniel Plaza, Espagne; **Argent** — **Guillaume Leblanc, Rimouski; Bronze** —Giovanni DeBenedictis, Italie.
Hommes lancer du poids: **Or** —Mike Stulce, E.-U.; **Argent** — James Doehring, E.-U.; **Bronze** — Vatscheslav Lykho, CEI.

TABLEAU des MÉDAILLES

	Or	Ar	Br	Tot
CEI	20	11	13	44
E.-U.	14	14	12	40
Chine	8	12	4	24
Allemagne	7	7	10	24
Australie	4	7	5	16
Hongrie	8	5	2	15
France	2	3	8	13
Japon	3	2	5	10
Italie	2	3	5	10
Corée du Sud	5	0	3	8
Pologne	3	4	1	8
Cuba	2	2	4	8
Suède	0	3	3	6
Bulgarie	1	4	0	5
Grande-Bretagne	1	2	2	5
Canada	**1**	**1**	**3**	**5**
Pays-Bas	0	1	4	5
Roumanie	0	1	4	5
Espagne	4	0	0	4
N.-Zélande	0	2	2	4
Turquie	2	1	0	3
Norvège	1	1	0	2
Israel	0	1	1	2
Belgique	0	0	2	2
Yougoslavie	0	0	2	2
Estonie	1	0	0	1
Grèce	1	0	0	1
Brésil	0	1	0	1
Lettonie	0	1	0	1
Pérou	0	1	0	1
Danemark	0	0	1	1
Finlande	0	0	1	1
Mongolie	0	0	1	1
Corée du Nord	0	0	1	1
Surinam	0	0	1	1

Plan clé d'or
Avec programme d'entretien complet

Prenez le volant d'une ACCLAIM 1992 flambant neuve
• automatique
• volant inclinable
• régulateur de vitesse
• climatiseur
• radio-cassette am/fm
• et beaucoup plus
336,24 $ par mois*
* Informations : Marcel Leclerc Directeur des ventes
* Taxes en sus. Location pour 36 mois ou 75 000 km. Dépôt de sécurité 400 $. PDSF 15 350 $. Inventaire 20662
Cyrville
900 boul. St-Laurent
745-7051

Les Jeux de Barcelone

Le sujet de conversation numéro un de l'aviron

Laumann à la portée de l'or

Steve Macleod
Presse Canadienne

BARCELONE Il y a quelques jours, Silken Laumann se sentait comme une actrice en tournage ne connaissant pas sa réplique.

Dimanche, elle pourrait remporter l'équivalent sportif d'un Oscar.

La Canadienne, qui claudique, est devenue le sujet de conversation numéro un de l'aviron, hier, lorsqu'elle a remporté la victoire dans sa demi-finale du skiff dames avec, en prime, le temps le plus rapide de la journée.

L'athlète de 27 ans a fait preuve de puissance pour franchir les 2000 mètres du plan d'eau de Banyoles en 7:30,4 -presque quatre secondes plus rapide que l'embarcation suivante en demi-finale. Elle a eu la force de ramer à une cadence moyenne de 30-32 coups à la minute .

«C'était une très bonne course», a raconté Laumann, décontractée et souriante.

«Je pense que j'ai pris mes adversaires par surprise. Je crois qu'elles étaient capables de faire mieux et elle ont probablement attendu que je m'épuise.»

La forme physique de Laumann représentait le grand point d'interrogation après l'accident dont elle a été victime il y a deux mois. Hospitalisée pendant trois semaines, opérée cinq fois, Laumann portait encore les marques de sa blessure, un bandage à la jambe droite, hier.

Elle a disputé sa première course depuis son accident mardi, incertaine quant à savoir si elle avait la résistance pour se maintenir à la hauteur de l'élite mondiale de l'aviron.

Laumann s'est classée deuxième dans sa course et elle a pris le départ de la demi-finale, hier, avec l'espoir de terminer parmi les trois premières de sa vague pour accéder à la finale de dimanche.

Coup d'éclat

Elle a plutôt signé un coup d'éclat - même pour les membres de l'équipe canadienne.

«Je savais qu'elle leur donnerait du fil à retordre, mais je ne croyais jamais qu'elle mènerait, a précisé son entraîneur Mike Spracklen, étonné. Je la voyais une longueur de bateau en arrière, pas plus.»

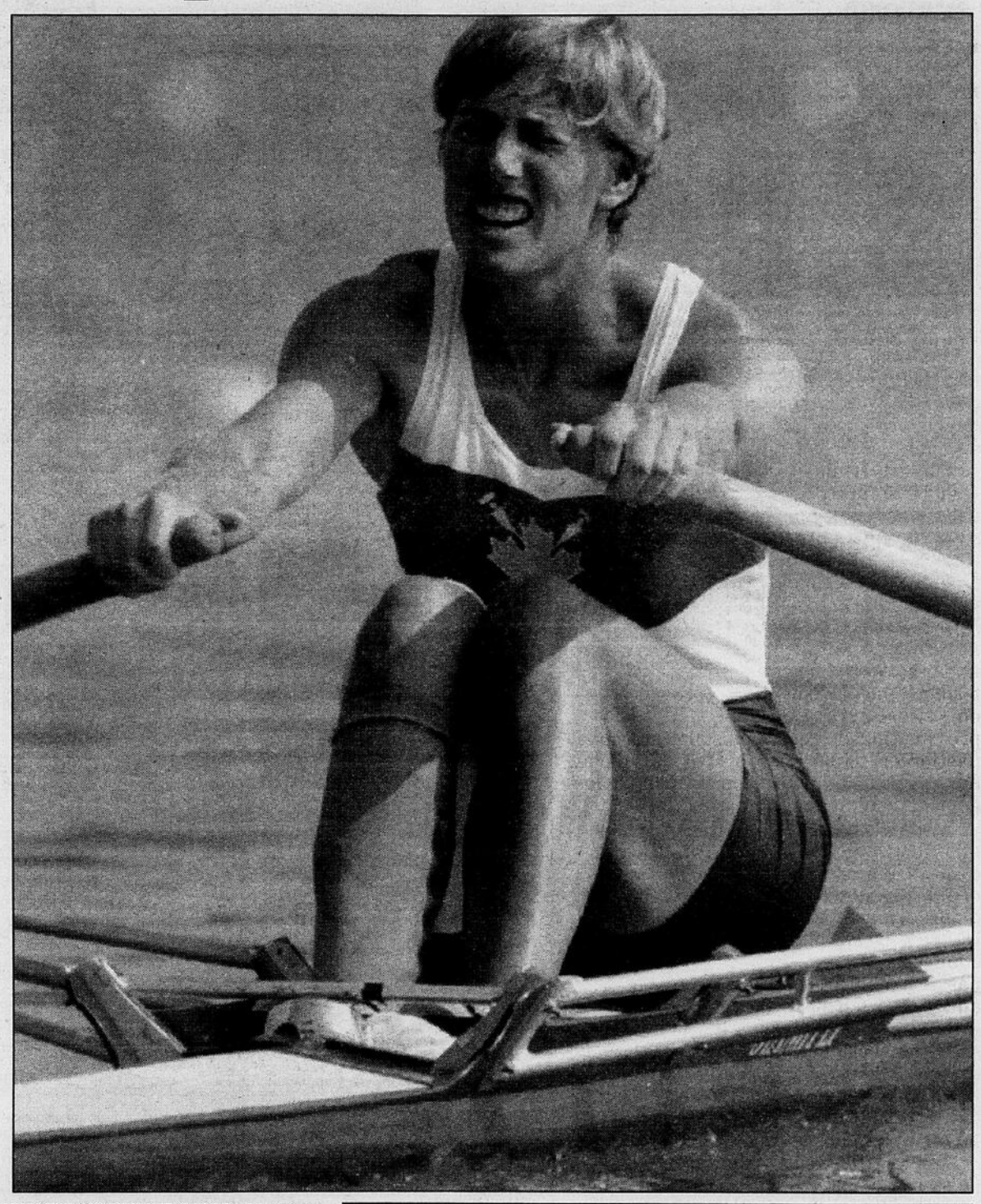
La stratégie de Laumann consistait à ménager ses forces au départ, puis de foncer à la moitié de l'épreuve. Elle menait par presque deux longueurs de bateau après 1500 mètres et elle avait la voie libre pour la victoire.

Elle a été accueillie au quai d'arrivée par un baiser de son ami John Wallace, membre de l'équipe masculine du huit.

«Je suis tout simplement impressionné, a dit Wallace. J'ai beaucoup d'admiration pour elle.»

Laumann a été victime d'un grave accident lors d'une compétition en mai dernier, lorsque son bateau est entré en collision avec une embarcation allemande.

En huit avec barreur, les formations canadiennes féminine et masculine seront également de la finale.



Silken Laumann est à la portée de l'équivalent sportif d'un Oscar, demain, dans la finale du skiff féminin aux Jeux de Barcelone.

PRESSE CANADIENNE

EN BREF

Esseulé?

Je crois que la solitude, malgré la foule olympique, commence à me peser.

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL



PIERRE JURY

LeDroit

Un indice qui ne rate jamais: les femmes sont de plus en plus belles. Il faut dire que les Barcelonaises ont ce teint bronzé caramel qui séduit toujours l'oeil averti. Les indices sur la couche d'ozone ne sont pas encore arrivés dans cette partie du globe, Dieu merci!

Outre la couleur de leur peau, elles ont toutes les cheveux très noirs - ça, on s'y attendait - et avec la chaleur, elles sont souvent court vêtues.

Autour des sites olympiques, personne n'a encore remarqué de manif exigeant pour les femmes le droit de se promener torse nu. Il n'y a que le Canada pour voir ça.

Les Catalanes, elles, se contentent de fiers décolletés plongeants et des jupettes seyantes.

Nul ne se plaint ici.

Du sur place

Auteure d'une 13e position, hier, Shona Moss occupe toujours le 14e rang, en voile, classe Europe.

L'athlète de Nepean devra se surpasser au cours des deux dernières régates pour terminer au sein du peloton des 10 premières.

Atlanta aura fort à faire

Dans l'autobus menant au champ de tir olympique de la Mollet, j'ai piqué une jasette avec cet Américain du Sud, vous savez, ceux avec la bouche molle et l'accent prononcé?

J'apprends finalement qu'il travaille avec le comité organisateur des Jeux olympiques d'Atlanta, qui accueilleront le monde en 1996. Vingt ans déjà après Montréal.

«Ce que j'ai pu voir ici, du point de vue de l'organisation, me dit que nous aurons de la difficulté à avoir autant de succès quand ce sera notre tour», a concédé ce bon vieux Jack (dans le Sud, ils ont tous des prénoms comme ça. Pas besoin de nom de famille, ils ont l'accent pour se différencier).

L'un des atouts de cette ville méditerranéenne, c'est justement les compétitions de voile au Port Olimpic, juste en face du village des athlètes.

À Atlanta, les adeptes de ce sport seront basés dans leurs propres installations, à Savannah, à 300 km du coeur des JO.

Du bronze au relais 4 x 100 mètres

Tewksbury: une autre médaille

Chris Cariou
Presse Canadienne

BARCELONE Mark Tewksbury a remporté sa deuxième médaille olympique en autant de jours, hier, lorsque le relais canadien 4 x 100 mètres quatre nages messieurs a mérité la médaille de bronze aux Jeux de Barcelone.

Les États-Unis ont raflé l'or, égalant ainsi le record du monde que l'équipe américaine avait déjà établi aux Jeux de Séoul. L'Équipe unifiée a glané l'argent en 3:38,56 devant le Canada, avec un chrono de 3:39,66.

Tewksbury, qui avait privé le recordman du monde Jeff Rouse de la victoire jeudi au 100 mètres dos, a pris le départ du relais dans sa spécialité et il a terminé à un cheveu derrière Rouse lorsqu'il a touché le mur après le premier 100 mètres. Rouse a d'ailleurs amélioré son record du monde du 100 m dos de sept centièmes en 53,86. Le brasseur Jon Cleveland a alors pris la relève.

Le Canada occupait toujours la deuxième position quand Cleveland a passé le relais au Torontois Marcel Gery pour le 100 mètres papillon et la marge était toujours d'une longueur lorsque Stephen Clarke de Brampton, en Ontario, a entrepris le dernier 100 mètres en style libre.

Alexandre Popov a toutefois extrêmement bien nagé pour permettre à l'Équipe unifiée de se hisser sur la deuxième marche du podium devant le Canada, troisième.

Cette performance couronne des Jeux de rêve pour le Canadien , médaillé d'or au 100 mètres dos, jeudi.

Les Jeux de Barcelone

Surin se qualifie aisément pour la demi-finale du 100 mètres

«Big Ben», le plus applaudi

BARCELONE Bruny Surin s'est aisément qualifié pour la demi-finale du 100 mètres des Jeux de Barcelone, hier, mais on ne peut en dire autant de Ben Johnson.



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

Parti du huitième et dernier couloir, Big Ben a terminé au quatrième rang de sa deuxième course de qualification, le dernier lui permettant de demeurer en vie. Ce qui ne l'a pas empêché d'être le sprinter le plus applaudi des dizaines de milliers de spectateurs.

Surin a terminé au deuxième rang de sa vague en un bon temps de 10,24 secondes, six centièmes de mieux que Johnson, qui s'est retrouvé face à une compétition spécialement relevée, qui comprenait le vainqueur britannique Linford Christie (10,07), l'Américain Lewis Burrell (10,08) et le Nigérien Chidi Imoh (10,21).

En matinée, Surin avait gagné sa première course éliminatoire et Johnson avait terminé au deuxième rang. Après sa course en soirée, Surin a déclaré qu'il préférait presque finir deuxième puisqu'il ne voulait pas forcer: «Mon objectif était de finir au moins deuxième pour avoir un bon couloir dans la demi-finale.

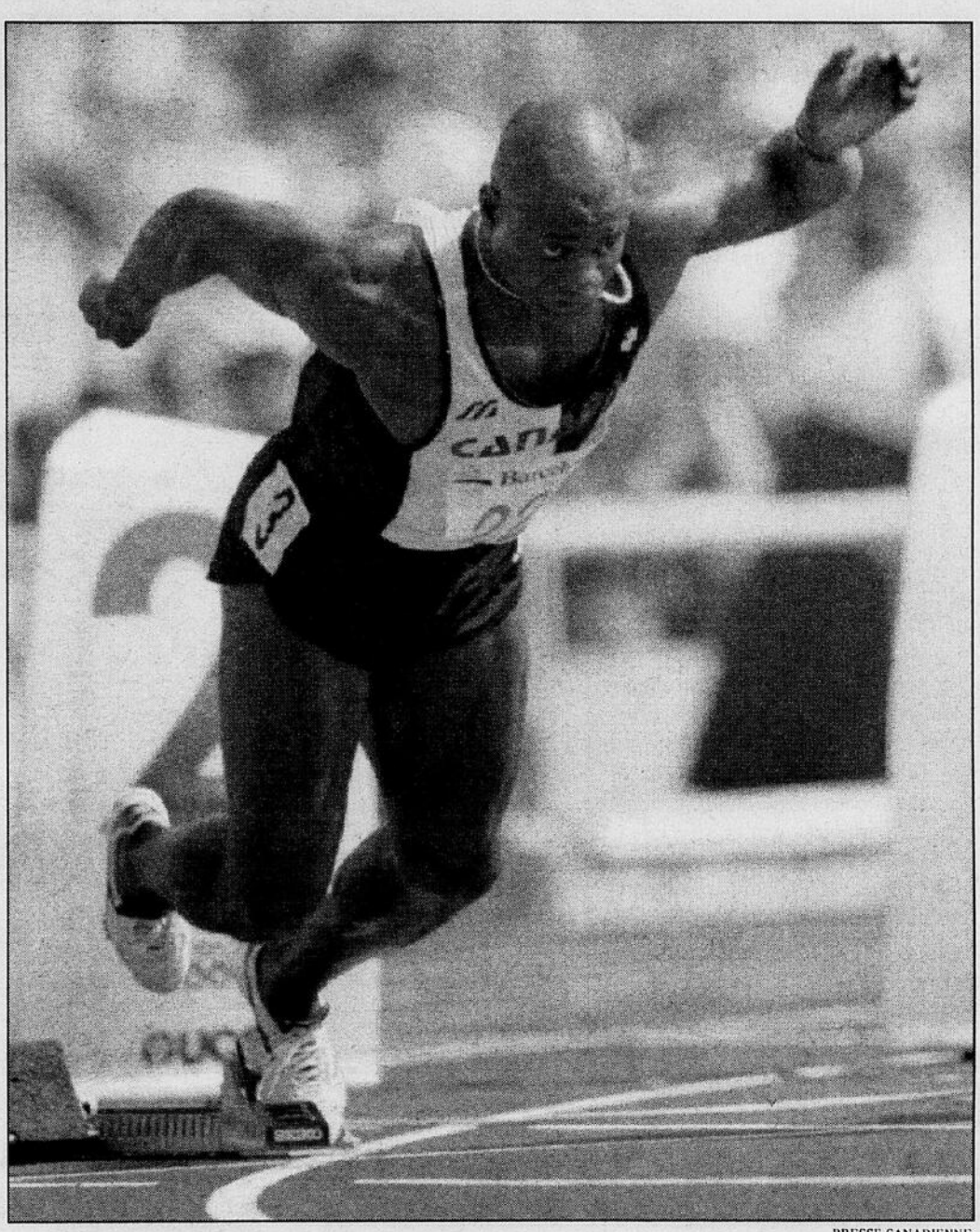
«J'étais très relaxe, comme en première qualification. J'ai réussi un bon départ; c'aurait pu être beaucoup mieux, mais je crois que pour la finale il y aura plus d'adrénaline et je vais avoir un bon départ. De toute façon, le problème que j'avais au commencement de l'année, et même l'an passé, c'était à la fin de ma course. Cette année, j'ai fait beaucoup de courses et je me suis pas mal amélioré. Il y a encore place à l'amélioration, mais je crois que pour la demi-finale et la finale, ça va être bon.»

Pour la finale, il vise un autre record canadien et «espère» courir sous les 10 secondes pour la première fois.

Arrivé à Barcelone lundi en compagnie de sa compagne Bianelle, il a vu à relaxer et a réalisé son meilleur temps sur 30 mètres, mercredi.

«Tout va parfaitement jusqu'ici», a-t-il encore dit.

Surin ne se cache pas, comme Ben Johnson, et il a expliqué, hier, qu'il partageait son temps entre le village des athlètes et une chambre d'hôtel, ou il couchait hier: «On est quand même huit dans les petits appartements...»



PRESSE CANADIENNE

Ben Johnson: un départ fulgurant.

Surin a trouvé la surface de la piste «quasiment pareille» à celle des championnats du monde, «sauf qu'à Tokyo, elle bondissait plus.

«Quand même celle-là est assez dure. Elle est vite, mais il y a beaucoup de vent contraire. J'espère que pour la finale, on va avoir un bon vent positif.»

Quant à sa mauvaise identification dans le guide de presse de l'équipe canadienne, Surin a expliqué qu'on fait la même erreur depuis 1988. Je crois qu'il y a quelqu'un qui ne fait pas sa job.»

Il ne connaît pas le gars que l'Association olympique canadienne prend pour lui: «Il semble qu'il faisait de l'athlétisme ça fait très longtemps, mais je ne l'ai jamais connu. Il faudrait leur demander, hein?»

Harnett en a assez de Johnson

Steve Macleod
Presse Canadienne

BARCELONE Curt Harnett en a assez de Ben Johnson, même si les médias n'en ont cesse du sprinter.

Le cycliste de Thunder Bay s'est attaqué à Johnson après que quelques journalistes canadiens seulement aient assisté, hier soir, à sa conquête de la médaille de bronze en sprint.

«Nous entendons parler de Ben Johnson par ici, Ben Johnson par là. Il n'y en a que pour Ben Johnson», a dit Harnett, vainqueur de l'Italien Roberto Chiappa.

«C'est une disgrâce qu'il obtienne plus d'attention que les autres athlètes canadiens.»

Harnett, âgé de 27 ans, y allait pour la médaille de bronze au moment même où Johnson, privé de sa médaille d'or à Séoul pour dopage aux stéroïdes, participait aux quarts de finale du 100 mètres.

Trop d'importance

«Je suis fier de vous voir perdre votre temps ici plutôt qu'à boire un Coke à la piste d'athlétisme, a-t-il ajouté.

«C'est malheureux qu'un individu prive les autres athlètes de reconnaissance.

«C'est dommage qu'on accorde une telle importante à l'utilisation de stéroïdes.»

Harnett a entrepris sa course sans avoir jamais perdu face à Chiappa et il était confiant de l'emporter. Il a enlevé la première course par plus d'une longueur de bicycle et il s'est assuré la médaille en devançant l'Italien sur le fil dans la deuxième.

L'Allemand Jens Fielder a mérité la médaille d'or, contre l'Australien Gary Neiwand.

Déçu

Le blond Canadien s'est amené à Barcelone confiant qu'il pouvait gagner l'or. Il a prétendu qu'il était déçu du bronze, même s'il a donné l'impression d'un homme heureux après la course.

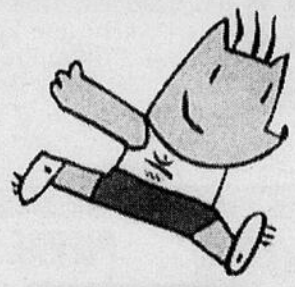
«Je suis certain que dans une semaine, je serai heureux de ma médaille mais, pour l'instant, je suis quelque peu déçu», a-t-il déclaré.

C'était sa deuxième médaille olympique, après celle d'argent aux Jeux de Los Angeles en 1984.

Harnett a hésité lorsqu'on lui a demandé s'il projette de passer chez les professionnels.

«Mon avenir est en suspens pour l'instant. Je ne songe définitivement pas à la retraite.»

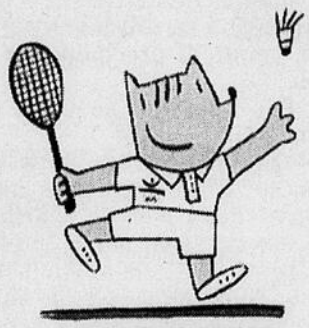
LES RÉSULTATS DES ATHLÈTES QUÉBÉCOIS



ATHLÉTISME

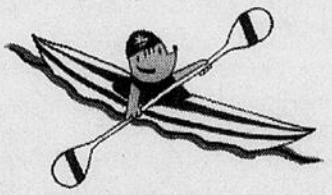
Guillaume Leblanc, médaillé d'argent au 20 km marche

Bruny Surin, quarts-de-finale du 100 mètres



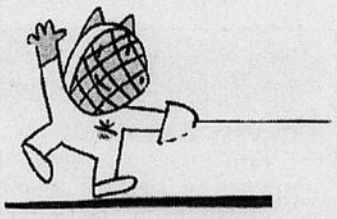
BADMINTON

Doris Piché et Denyse Julien accèdent aux huitièmes de finale.



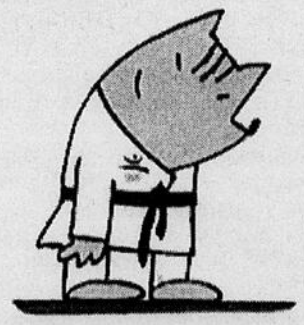
CANOË-KAYAK

Patrice Gagnon, 39e, kayak en eau vive.



ESCRIME

Benoit Giasson, 41e au fleuret.



JUDO

Pascale Mainville, judo, 56 kg. N'a pas participé à la ronde des médailles.

NATATION

Jacinthe Pineau, 23e au 200 m papillon.

Les Jeux de Barcelone

«Je suis si heureuse pour Guillaume»

Poitras courra un 10 000 m de stratégie

Devant la télé au village des athlètes, Tina Poitras a versé une larme lorsque Guillaume Leblanc, au bout de 13 années d'efforts, a finalement mis la main sur une médaille olympique.

DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL



PIERRE JURY

LeDroit

Une larme que Leblanc lui-même, marcheur réservé, n'a jamais versée au bout de ses 20 km de sueurs. Et au fil du Stade olympique de Barcelone, il pensait déjà à sa prochaine épreuve, vendredi prochain, sur 50 km.

Pas question de vider ses émotions.

«Une chance que je ne suis pas sur place, j'en aurais quasiment chaud pour lui tellement je suis nerveuse sur le bord de la piste. Je suis si heureuse pour Guillaume», a-t-elle lancé, dès qu'il a passé le fil d'arrivée au deuxième rang, derrière l'Espagnol Daniel Plaza. Leblanc a du même coup enregistré un de ses meilleurs chronos à vie sur cette distance, confirmant qu'il est au faîte de sa forme.

Lundi

Quant à Poitras, elle prendra le départ du 10 000 m, lundi en début de soirée (19 h 40 heure locale, 13 h 40 dans l'Outaouais). Ce sera la grande première des marcheuses, qui joignent en 1992 le programme olympique.

Le résultat d'hier soir la faisait d'ailleurs réfléchir sur ce que pourrait être sa propre course.

«Plus question d'être une épreuve de vitesse, ce sera stratégique. Comme moi, toutes les filles auront vu la course masculine et en tireront les mêmes conclusions.»

«Où étaient les Russes, les Mexicains? Ils sont tellement forts!»

Un moment, elle les a cru éliminés pour fautes techniques, un péril constant, surtout en début de compétition. Les athlètes ne savent pas ce que les juges toléreront et laisseront filer. Comme le lanceur de baseball qui apprivoise la zone des prises de l'arbitre au marbre, ils tentent de jouer dans la zone grise.

Mais attention! Deux petits sautillements - le marcheur doit toujours garder un pied en contact avec le sol, ce qui lui donne son déhanchement particulier -remarqués par un officiel et c'est la disqualification.

Sérieuse victime

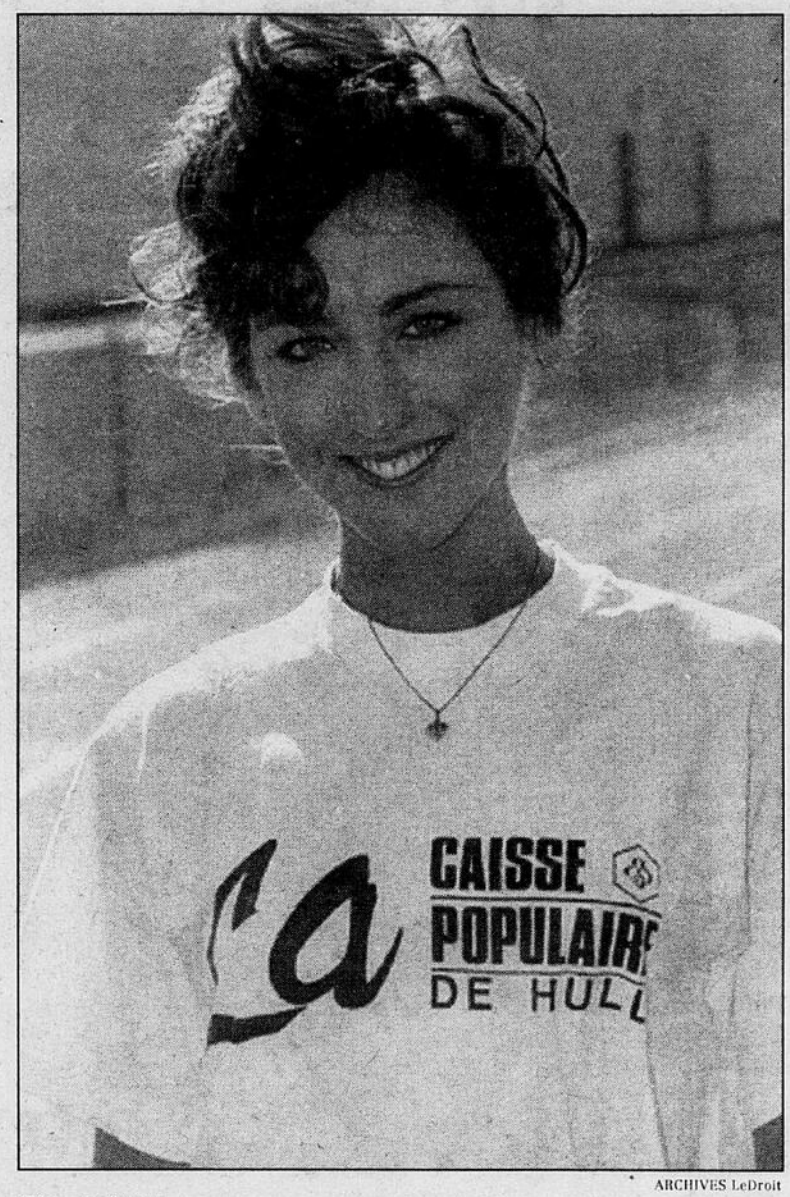
De fait, la seule sérieuse victime à ce chapitre hier fut l'Espagnol Valentin Massana, qui voyait la breloque d'argent lorsqu'il a été intercepté.

Leblanc était quelques mètres derrière et en a profité de son abandon forcé.

«Moi, ce n'est pas quelque chose qui m'inquiète. J'ai un mouvement très légal, je n'ai reçu qu'un seul avertissement depuis trois ans.»

La colline du Montjuïc, c'est plutôt «là que ça va se jouer. Il faudra attaquer vers la fin, pas au début, et garder en tête qu'il restera encore 800 m à parcourir, une fois rendu en haut.

«C'est là que je vais en doubler plusieurs», a-t-elle prédit, confiante après l'avoir gravie deux fois cette semaine.



ARCHIVES LeDroit

Tina Poitras

Au rang des adversaires, il y a aussi la chaleur et l'humidité (hier, 26 degrés Celsius et 88% d'eau dans l'air) qui sapent les énergies.

«Il nous faudra être prudentes et les temps seront lents, plus lents, par exemple, que si nous avions fait notre course avant les hommes. Nous avons vu ce qui leur est arrivé, toutes voudront éviter de faire pareil.

Poitras paraît sereine à 48 heures de la plus importante épreuve de sa vie.

«C'est que je n'ai aucune pression sur les épaules. Je ne possède que quatre années d'expérience en marche olympique, les autres, de 10 à 15 ans. Sur la liste des départs, je possède le 32e chrono. J'ai chuté depuis un an, tellement les temps baissent rapidement.» Deux autres Canadiennes seront à ses côtés: Pascale Grand, de Laval, et Janice McCaffrey, de Calgary.

Objectif: parmi les 16 premières

Évidemment, pas question de parler podium dans le cas de Poitras.

Vingt-septième au championnat du monde à Tokyo l'année dernière - ralentie par des crampes menstruelles -, elle aspire à terminer parmi les 16 premières. Et secrètement, au sein des 10 meilleures, avec un temps inférieur à 45 minutes, 30 secondes, sa meilleure performance personnelle. Malgré le climat, malgré tous les réflecteurs posés sur elle.

La Hulloise a fait son dernier réel entraînement dans les abords du village olympique, peu avant la course de Leblanc. Au programme maintenant, la préparation psychologique - sa mère, Jeanne Morin, est venue la rejoindre -, et peut-être un petit kilomètre pour garder la touche dimanche, mais c'est tout.

Elle semble par ailleurs en parfaite forme, nullement troublée par une blessure à un genou qui l'avait inquiétée lors des essais olympiques, à Montréal.

EN BREF

Prières exaucées

Jeudi, Caroll-Ann Alie implorait le ciel de lui offrir une journée de congé. «Prie pour un petit vent, je veux revenir sur l'eau en parfaite forme, sans problèmes d'estomac», avait-elle demandé.

De façon étonnante, ça a marché. Il doit y avoir un saint pour les véliplanchistes de Gracefield. Vers 16 h, lorsque devait être donné le départ de la septième régate en classe féminine Lechner, les vents ont chuté à moins de six noeuds et Alie a pu poursuivre son rétablissement.

Ses chances de médaille, du bronze au mieux, reposent sur un seul espoir. Qu'une demi-douzaine de favorites se cassent la dérive, aujourd'hui et dimanche, pendant qu'Alie offre les performances dont elle est capable.

Piché en 3e ronde

Comme anticipé, Doris Piché a avancé sans trop de difficulté jusqu'en troisième ronde du tournoi individuel de badminton.

Elle a écarté hier soir l'Allemande Katrin Schmidt 11-5 et 11-8. C'était son dernier pique-nique.

Les choses se corseront drôlement alors qu'elle se retrouvera sur le même court que la septième tête de série du tournoi olympique, la Coréenne Heugn-Soon Lee, à 18 h (midi, heure locale). Âgée de 22 ans à peine, Lee a été de toutes les demi-finales des grands tournois depuis deux ans. Mais elle ne les a jamais gagnés, donc elle peut être battue. Et si l'on regarde plus loin, Piché devra se mesurer à la Chinoise Hua Huang, troisième favorite.

Une autre raquette d'Ottawa, David Humble, jouera deux heures plus tard avec son partenaire Anil Kaul, contre les Danois Jan Paulsen et Henrik Svarrer, classés huitièmes au Monde.

Thalie revient... au fleuret

Contre toute attente, l'escrimeuse hulloise Thalie Tremblay bénéficiera d'une autre chance olympique.

Hier, l'Association olympique canadienne s'est vue offrir la chance d'inscrire une équipe féminine au fleuret, chance sur laquelle le Canada a sauté. L'Espagne et l'Israël ont déclaré forfait, ce qui a laissé une place pour les Canadiennes.

Ainsi, les Montréalaises Marie-Françoise Hervieu et Hélène Bourdages arriveront à Barcelone dimanche, en compagnie d'une remplaçante, Shelley Wetterberg, de Calgary.

«C'est une récompense pour nos efforts de qualification aux championnats du monde de 1991», a qualifié le gérant de l'équipe d'escrime, Jacques Cardyn. «La 14e position de Thalie au tournoi individuel - le meilleur résultat d'une Canadienne aux JO - a été un atout», a pour sa part précisé son entraîneur, Manuel Guittet. Cette compétition sera une belle expérience pour Hervieu, qui n'a que 20 ans, et donnera à Bourdages, âgée de 32 ans, la chance de terminer sa carrière en beauté, avec une première participation olympique.»

Petit casse-tête d'ailleurs pour Tremblay, qui devait quitter Barcelone dès aujourd'hui pour profiter de quelques jours de vacances en famille en Andorre.

Je vous ai parlé de mon dessin d'enfants? Non? Comment ai-je pu passer sous silence une si plaisante attention?

Dans mon sac de bienvenue, au village de presse, il y avait ce dessin d'une fillette de Barcelone, Miriam Bautista. Sept ans et une main sûre qui a dessiné la vasque olympique. Avec de petits drapeaux en arrière-scène, un gros soleil et six spectateurs qui crient «Viva! Viva!»

Ce qui m'inquiète, c'est que les athlètes n'en ont pas eu. Dans leurs sacs, il y avait plutôt des condoms.

Pierre Jury



Souvenirs des Jeux olympiques

Les Jeux de Barcelone

De l'argent au 20 km marche

Après des années d'efforts, Leblanc l'aura eue sa médaille

Presse Canadienne

BARCELONE Après des années d'efforts, Guillaume Leblanc l'a finalement eue sa médaille olympique.

C'est pourtant son frère jumeau, Gilbert, qui s'est présenté à la salle d'entrevue en premier en se faisant passer pour Guillaume, face à l'incrédulité générale. Les deux se ressemblent comme deux gouttes d'eau et parlent de la même façon, en anglais (très difficile-



GUY ROBILLARD
Presse Canadienne

ment) comme en français.

Mais c'est bien le vrai Guillaume qui a marché pendant 1 h 22:25 sous une chaleur humide pour mériter la médaille d'argent dans le 20 km et c'est sans doute lui qui a passé le test de dopage qui a suivi, car ces deux-là pourraient tromper n'importe qui.

Guillaume était heureux, mais calme, voulant demeurer concentré sur sa course de 50 km, qui sera disputé le 7 août et pour laquelle il rêve d'or.

Leblanc était troisième jusqu'à quelques centaines de mètres avant l'entrée du stade, quand un juge a eu le courage de disqualifier Valentin Messana, un Espagnol qui allait donner un double au pays hôte derrière le vainqueur Daniel Plaza (avec 40 secondes d'avance), mais qui courait plutôt que de marcher.

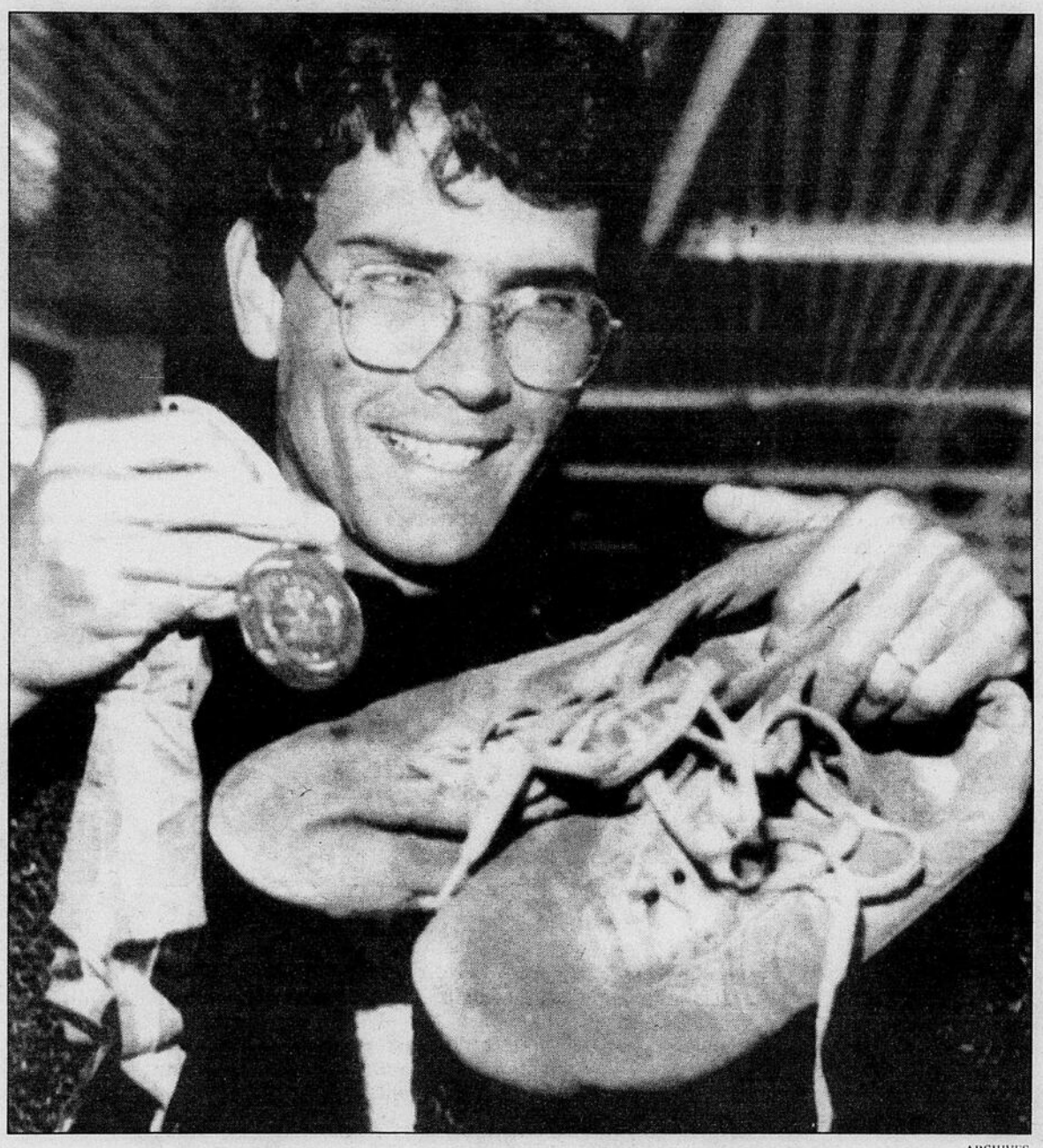
«Je pense qu'on aurait pu tous les trois se retrouver hors de la course, a admis Leblanc. En montant la côte (qui mène au stade), j'ai travaillé de façon conservatrice pour assurer ma troisième place.»

Il s'attendait alors à gagner la médaille de bronze en terminant devant l'Italien Giovanni De Benedictis et son compatriote Maurizio Damiani, un des grands favoris.

Il s'agissait de la première médaille olympique du Canada en marche depuis les Jeux de Stockholm en 1912.

À son tour

Comme Nicolas Gill deux jours plus tôt, Leblanc a dû apprendre à apprivoiser la gloire mais, à 30 ans, il avait quand même plus d'expérience, ayant notamment gagné des médailles d'or, d'argent et de bronze aux Jeux du Commonwealth et pris une quatrième place aux Jeux de Los Angeles. Mais, hier, en l'espace de moins d'une minute, c'était sans doute la première fois qu'il devait répondre à des questions en français, anglais et espagnol, une langue qu'il a apprise en fréquentant les marcheurs mexicains. C'était avant que la télévision vienne le subtiliser littéralement.



ARCHIVES

Guillaume Leblanc avait remporté la médaille d'or au 30 km marche aux Jeux du Commonwealth à Auckland, en Nouvelle-Zélande, en 1990. Mais il n'est pas près d'oublier sa médaille d'hier.

Leblanc a raconté que ça faisait trois Olympiques qu'il considérait avoir des chances de médailles et, que cette fois, avec la maturité acquise, c'était sa journée.

«J'ai compris que j'avais des chances dès le début quand j'ai vu que les favoris, un gars comme (Mikhail) Shchennikov par exemple, en arrachaient.

«Aussi, il faut que je vous raconte, vers le 14e kilomètre, il y avait un des deux seuls ravitaillements avec de l'eau assez froide.

«J'avais deux éponges dans les mains et deux moitiés de deux doigts pour m'emparer d'une bouteille pour m'asperger. J'ai réussi et j'ai pensé que c'était mon jour. Ce sont souvent de petits détails comme ça qui font la différence.»

Philosophe

Leblanc, qui a souvent des explications originales, a encore déclaré: «Au 14e ou 15e kilomètre, il a fallu que je me pose la question: pourquoi aller jusque-là, pour quoi forcer encore plus? Tout le phénomène de la pensée pendant 11 h 20, je pense que je connais ça. La réponse, on ne l'a jamais, mais quand la question vient, c'est bon signe.

«Je ne pense pas que beaucoup de personnes dans le monde pensaient que Guillaume Leblanc pouvait remporter une médaille aujourd'hui, et je pense que cela m'a finalement aidé (...)

«C'est une belle récompense pour un athlète qui s'entraîne depuis aussi longtemps. C'est un moment de gloire souhaitable pour tous, mais je pense que je suis privilégié.

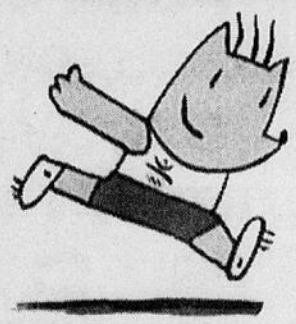
«La dernière année fut extraordinaire pour moi, a-t-il encore dit. J'ai appris à me connaître et, sur le plan physique, j'en ai fait des sit-up...»

Guillaume, qui est venu à ce drôle de sport de la marche (il en est très conscient) en suivant l'exempe d'un frère aîné, a hésité avant de dire qu'il s'agissait de ses derniers Jeux. Il participera au championnat canadien à Vancouver en octobre mais, entre-temps, il s'attend de passer plusieurs nuits blanches.

En quittant le stade olympique, hier, il devait se rendre dans les studios de la télévision canadienne et il avait hâte de rejoindre ses parents, qui sont sur place.

Son épouse Manon, qui doit donner naissance à un deuxième enfant le mois prochain, est demeurée à Rimouski, où Leblanc travaille comme ingénieur pour 'Québec Téléphone'.

LES ATHLÈTES QUÉBÉCOIS À SURVEILLER



ATHLÉTISME

Bernie Surin
Demi-finale et finale (?) du 100 m.

Lizanne Bussières
Odette Lapierre
Marathon

Carole Rouillard
1000 m



AVIRON

Henry Hering
finale B, deux rameurs en pointe sans barreur

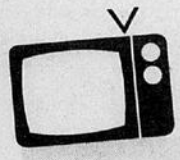


PLANCHE À VOILE

Caroll-Ann Alie

HALTÉROPHILIE

Yvan Darsigny
90 kg.



TVA

- **9 h 00 à 18 h 00**
  compéti7ions en direct et en différé
- **19 h 00 à 22 h 00**
  résumé de la journée

CTV

- **11 h 00 à 18 h 00**
  compétitions en direct et en différé
- **19 h 30 à 22 h 00**
  résumé de la journée
- **00 h 00 à 2 h 30**
  reprises

NBC

- **12 h 00 à 18 h 00**
  compétitions en direct et en différé
- **19 h 30 à 0 h 00**
- **0 h 35 à 2 h 05**
  reprises

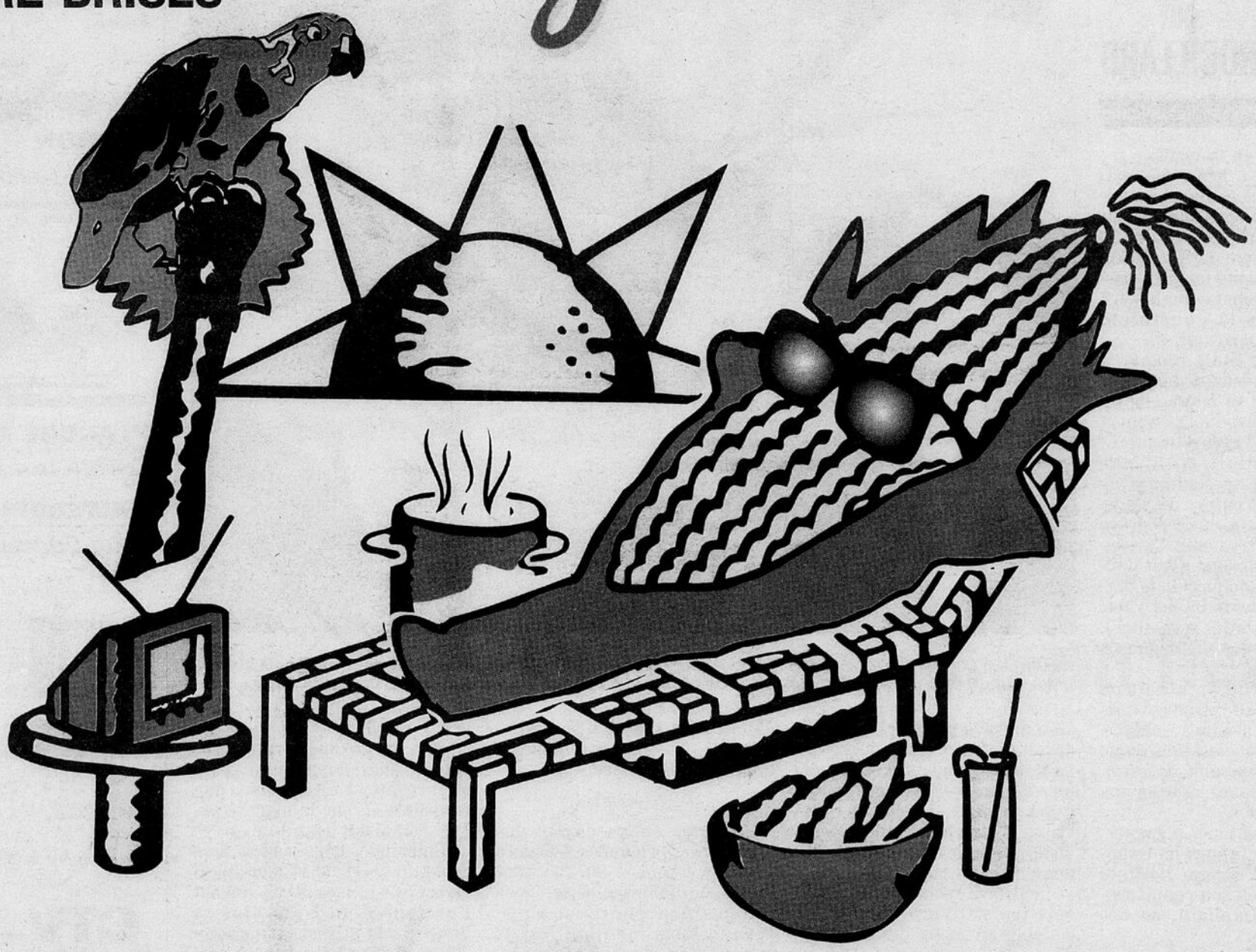
JOURNÉE FAMILIALE
LE LUNDI 3 AOÛT 1992

TOYOTA
La promesse du mieux-faire

Villa Toyota

POUR CET OCCASION, NOUS AVONS RÉDUIT LES PRIX ET ILS SERONT AFFICHÉS DANS LES PARE-BRISES

VENEZ NOUS RENCONTRER ET PROFITEZ DE NOTRE SUPER VENTE D'UN JOUR SEULEMENT



Blé d'Inde, hot-dogs, hamburgers et rafraîchissements,
SERVIS TOUTE LA JOURNÉE
Beau temps... Mauvais temps.

À NOTER:
Dû à l'augmentation de notre volume de vente, nous sommes à la recherche d'un(e)
Représentant(e) des ventes avec expérience
s'adresser à: Michel Parent ou Carmen Lajoie

965 boul. St-Joseph
Hull 776-0077

PEA MD
PROTECTION EXTRA-ATTENTIVE